

CLIJ

AÑO 20
NÚMERO 202
MARZO 2007
6,50 €

37

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil



Pep Albanell/Joles Sennell

**Cine y literatura: *Eragon*
Revistas juveniles femeninas**



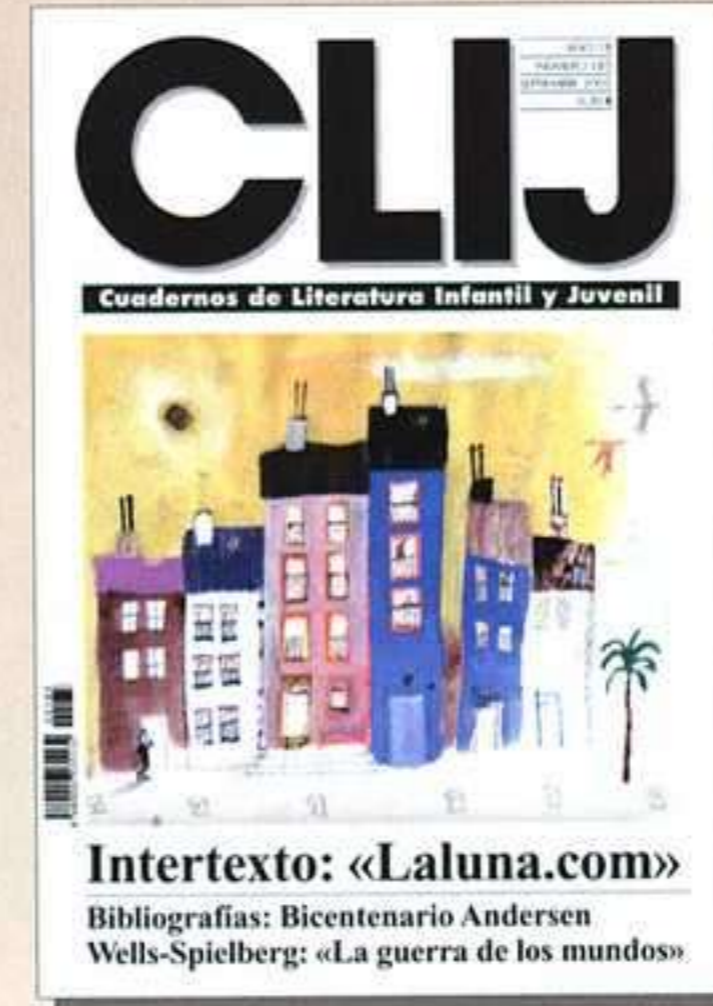
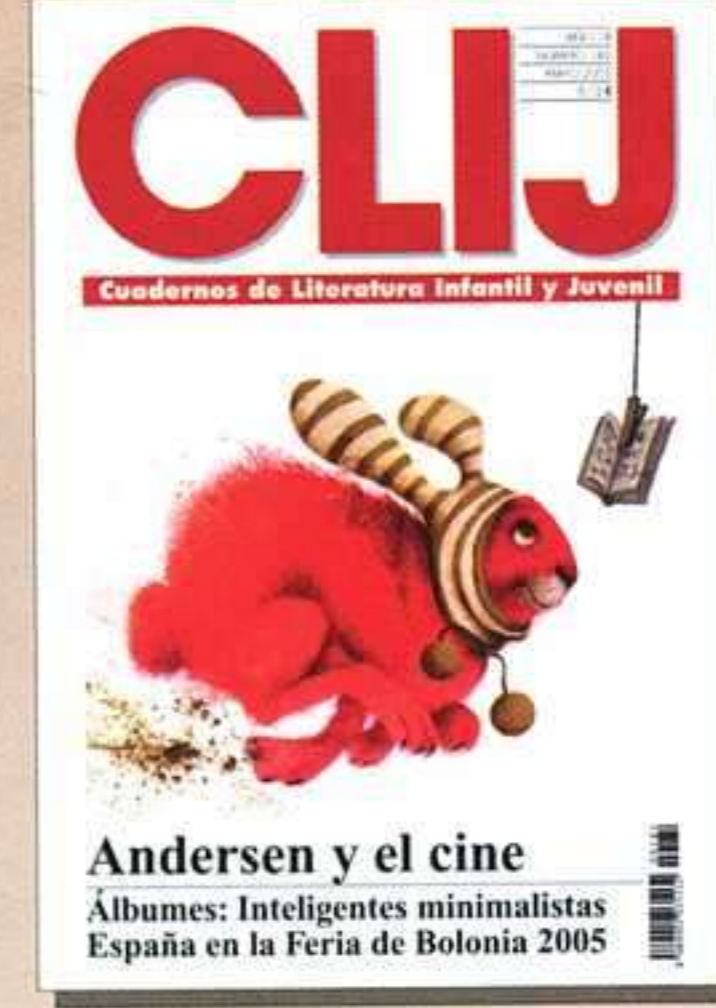
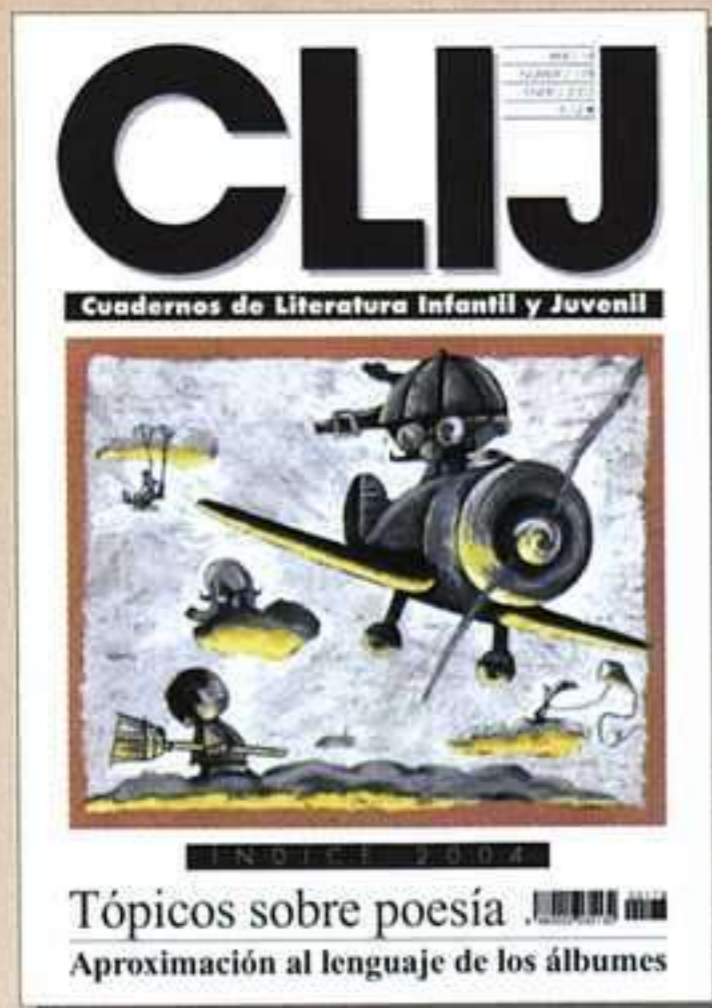
CLIJ

OFERTA ESPECIAL

ONCE NÚMEROS A SU ELECCIÓN

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

POR SÓLO 47,20 €



NÚMEROS SUELTOS: 5 €* CADA EJEMPLAR

*(EXCEPTO LOS DEL AÑO EN CURSO)

RECORTE O COPIE ESTE CUPÓN Y ENVÍELO A:

EDITORIAL TORRE DE PAPEL MADRAZO 14, 6º 2ª, 08006 BARCELONA

Sírvanse enviarme:

Monográficos autor

Números atrasados

(Disponibles a partir del nº 61, excepto números 62, 63, 66, 77 y 98)

Panorama del año

Premios del año

Nombre

Apellidos

Domicilio Tel.

Población C.P.

Provincia

Forma de pago:

Cheque adjunto

Contrarrembolso 4,50 €



CLIJ



P P-4496

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

5

EDITORIAL

Mirada y lectura

7

ESTUDIO

La aventura del naufrago solidario

*La obra de Pep Albanell/
Joles Sennell*

Anabel Sáiz Ripoll

26

EN TEORÍA

Manuales de la esfera privada

La identidad a través de las revistas juveniles femeninas

Mónica Figueras Maz

31

COLABORACIONES

*La Bella y la Bestia
Publicidad para una sumisión*

Blanca Álvarez

37

TINTA FRESCA

Izar bat zopan
Miren Agur Meabe

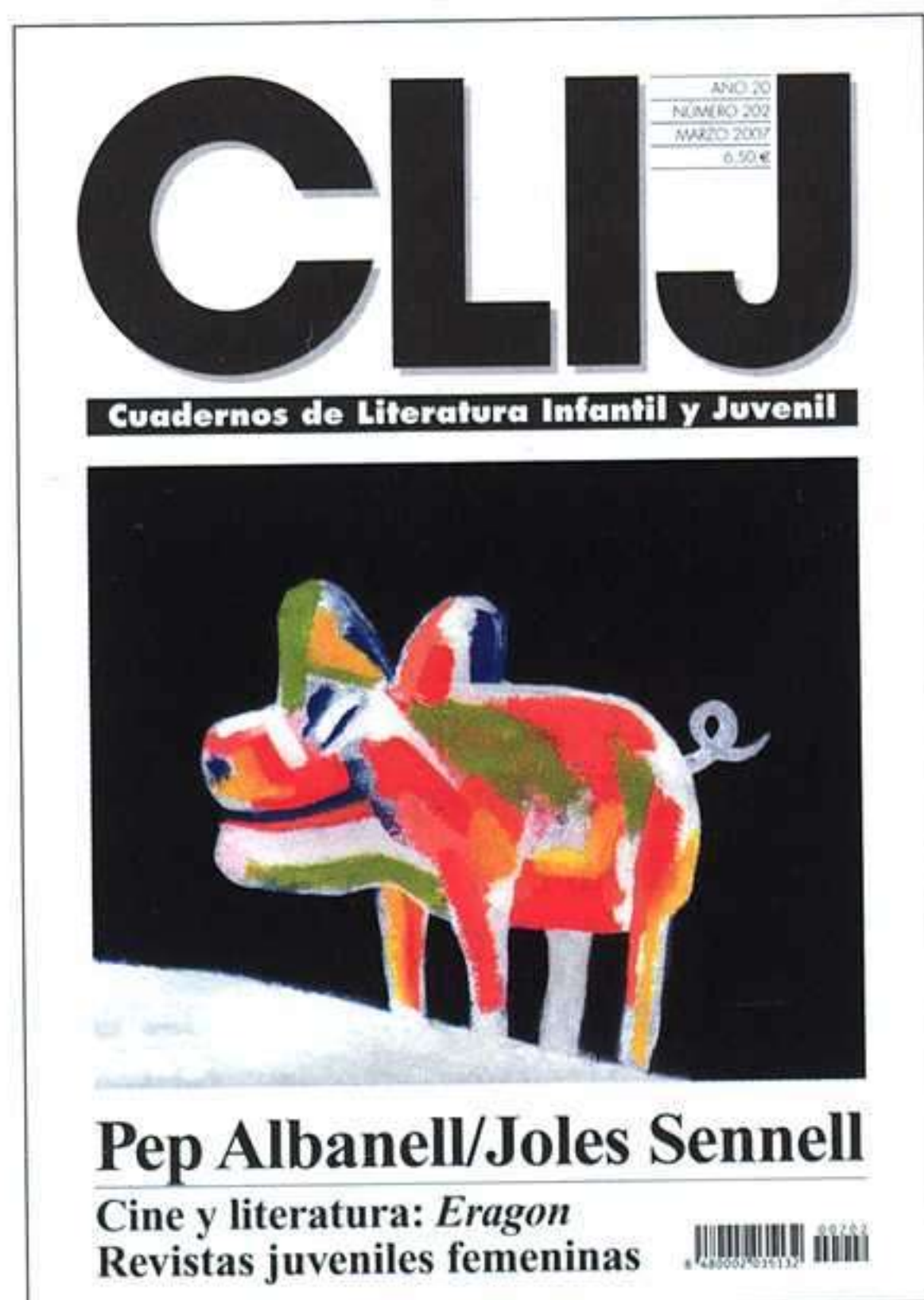
41

AUTORRETRATO

Marc Taeger

202

SUMARIO



NUESTRA PORTADA

Con sólo dos álbumes infantiles —La verdadera historia de Caperucita y Aquiles el puntito—, Marc Taeger (Berna, 1963) ya ha cautivado a lectores y especialistas de la LIJ. Este suizo que ha vivido en medio mundo y que finalmente ha recalado en Galicia, es ilustrador, pintor, escultor, y ha trabajado en el mundo de la animación, en espectáculos multimedia, en publicidad y en diseño gráfico. Ha recibido numerosos premios, sobre todo en el ámbito del diseño gráfico y la publicidad, y ha expuesto su obra —pictórica y escultórica— en Alemania, China, España, Francia o Luxemburgo. Ha arañado algo de su valioso tiempo para ilustrar este CLIJ de marzo y, de nuevo, ha logrado fascinarnos con sus creaciones que son como un soplo de aire fresco.

44

CINE Y LITERATURA

Dragones que se muerden la cola
Eragon, de Stefen Fangmeier
Ernesto Pérez Morán

50

COLABORACIONES

Estrategias de lectura: vivir la pasión para contagiarla
Silvia Adela Kohan

54

LA PRÁCTICA

Lectura, escritura y creatividad en la prisión
Presentación de la revista De Paso
Kepa Osoro Iturbe

58

REPORTAJE

Leer nos lleva lejos
Setmana Internacional del Llibre Infantil i Juvenil de Barcelona
Maite Ricart

63

LIBROS

76

AGENDA

82

¿POR QUÉ LEER?

La lectura: un silencio lleno de voces
Rosa Serrano

CLIJ

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

PREMIO NACIONAL AL FOMENTO DE LA LECTURA 2005

Directora

Victoria Fernández
victoria.clij@coltmail.com

Editor

Fabricio Caivano
fabricio.clij@coltmail.com

Redactora

Maite Ricart
maite.clij@coltmail.com

Corrección

Marco Tulio Ramírez

Diseño gráfico

Mercedes Ruiz-Larrea

Ilustración portada

Marc Taeger

Han colaborado en este número:

Miren Agur Meabe, Blanca Álvarez, Xabier Etxaniz, M^a Jesús Fernández, Mónica Figueras Maz, Silvia Adela Kohan, Kepa Osoro Iturbe, Ernesto Pérez Morán, Anabel Sáiz Ripoll, Rosa Serrano, Servei de Documentació de LIJ de l'Antic Hospital de la Santa Creu (Biblioteca Xavier Benguerel)

Edita

Editorial Torre de Papel, S.L.
Madrazo 14 - 6º 2ª. 08006 Barcelona
Tel. 93 238 86 83
Fax 93 415 67 69
revista.clij@coltmail.com
www.revistaclij.com

Administración y suscripciones

Gabriel Abril
Horario oficina: de 9 a 17.30
(de lunes a viernes)
administracion.clij@coltmail.com

Fotomecánica

Adrià e hijos S.L.
Aragó 517-519. 08013 Barcelona

Impresión

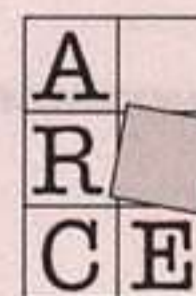
Talleres Gráficos Hostench, S.A.

Depósito legal B-38943-1988
ISSN: 0214-4123

Editorial Torre de Papel, S.L., 1996. Impreso en España/Printed in Spain.

CLIJ no hace necesariamente suyas las opiniones y criterios expresados por sus colaboradores. No devolverá los originales que no solicite previamente, ni mantendrá correspondencia sobre los mismos.

© de las reproducciones autorizadas, Vegap 2006.



Esta revista es miembro de
ARCE. Asociación de Revistas
Culturales de España



MINISTERIO DE CULTURA

Esta revista ha recibido una ayuda de la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas para su difusión en bibliotecas, centros culturales y universidades de España.



17 AÑOS DE CLIJ



ÍNDICE INFORMATIZADO (1988-2005)

- MÁS DE **7.500 LIBROS** REFERENCIADOS, CLASIFICADOS POR EDADES Y MATERIAS.
- MÁS DE **2.700 ARTÍCULOS** DE ESTUDIO E INVESTIGACIÓN SOBRE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL, EL LIBRO Y LA LECTURA.
- CON **2.000 DESCRIPTORES** TEMÁTICOS Y DE MATERIAS PARA AGILIZAR LA BÚSQUEDA.

• **BÚSQUEDAS POR:**

- AUTOR
- ILUSTRADOR
- TÍTULO
- EDITORIAL
- TEMA
- FECHA Y NÚMERO DE LA REVISTA
- EPÍGRAFE (SECCIONES DE LA REVISTA)

SOPORTE: CD COMPATIBLE PARA PC Y MACINTOSH

- SISTEMA OPERATIVO: MAC OS 9 Y OS X
- REQUISITOS MÍNIMOS

WINDOWS: PENTIUM II. 64 MB RAM
MACINTOSH: 64 MB RAM

A LA VENTA DESDE EL 1 DE ENERO

P.V.P. 45,60 € (40 € PARA SUSCRIPTORES)

ACTUALIZACIONES ÍNDICE 16 AÑOS: P.V.P. 9 € (6 € PARA SUSCRIPTORES)

Recorte o copie este cupón y envíelo a:

Editorial Torre de Papel
Madrazo 14 - 6º 2ª
08006 Barcelona

Sírvanse enviarme:

- Índice Informatizado 17 años de **CLIJ**unidades
- Actualización Índice 16 años

Forma de pago:

- Cheque adjunto
- Contarrebolso (más 4,50 € gastos de envío)

Nombre

Apellidos

Domicilio

Tel. Población

..... Provincia

..... C.P.

Suscriptor N° Registro Índice n°

Mirada y lectura

Los bebés son capaces de reconocer media docena de rasgos de una cara humana. Y de corresponder a los mismos según su expresión. Risa, miedo, enfado, alegría, tristeza, indiferencia... Se puede decir que cada sentimiento se ilustra y se aprende en un intercambio de gestos y miradas entre humanos. Si no existe este refuerzo amable entre aprendizaje de los signos externos y los sentimientos propios, el niño interioriza su insignificancia y la soledad. La mirada humaniza y precede a la palabra.

Quienes desde la cuna experimentan la tibieza de estos intercambios originarios, tendrán la suerte de fortalecer la conciencia de sí mismos y de incorporar, sin lecciones retóricas, dos valores éticos imprescindibles: el respeto y la atención a los demás. La autoestima hace visibles y complementarios a los otros. Una imperceptible educación para la ciudadanía.

Bebés y niños aprenden así a descifrar gestos y signos y, en consecuencia, están «leyendo» el

mundo exterior, su esplendor y sus sombras, y al tiempo fundando su trama interior. Relación de calidez, mirada atenta y percepción de lo pequeño. Todo eso está en la «ceremonia» de contar o leer cuentos a los niños pequeños: la seducción por las ilustraciones, la repetición exacta del cuento, el amor de la voz que lo cuenta y el intercambio de mira-

das y emociones. Ahí empieza todo. Crecer con gozo en un contexto así es el más cualitativo impulso vital para crear lectores.

Por el contrario, el empacho prematuro de imágenes y de ruidos pervierte la atención de la mirada, lleva al ensimismamiento y edifica soledades. Lo virtual acaba por merecer más atención que lo real.

Hacer lectores es un proceso fragilísimo que se inicia en la cuna, pasa por la escuela y desemboca en un intercambio silencioso entre autor y lector. Por eso decimos que un libro abre ventanas al mundo. Pero el mundo, familiar y social, tiene la responsabilidad de enseñar a escuchar, a mirar y a mirarse. Un esfuerzo educativo gigantesco porque tiene que enfrentarse a la tormenta diaria de imágenes, ruidos y contravalores morales. Repetimos que la literatura es una amplia ventana para escapar de la banalidad del mundo actual, pero es, así mismo, una senda segura para volver a él, comprenderlo y creer que es posible hacerlo mejor.

Victoria Fernández



ANA PEYRÉ

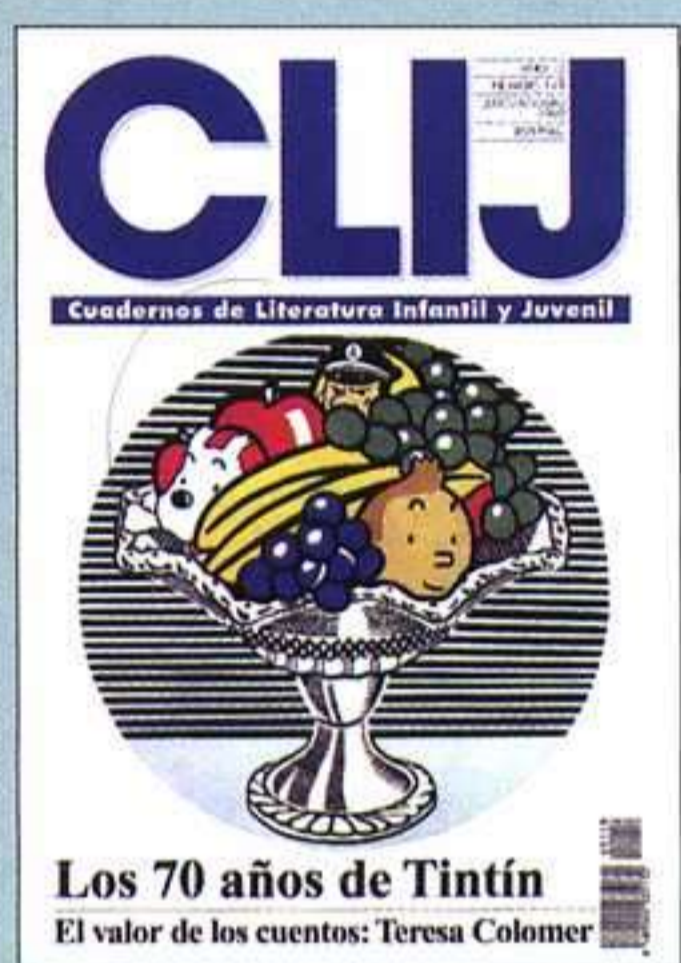
Victoria Fernández

COMPLETE SU COLECCIÓN CON LAS OFERTAS DE

CLIJ

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

MONOGRÁFICOS ESPECIALES



¿100 años de cómic?
La ilustración a debate
Los 70 años de Tintín

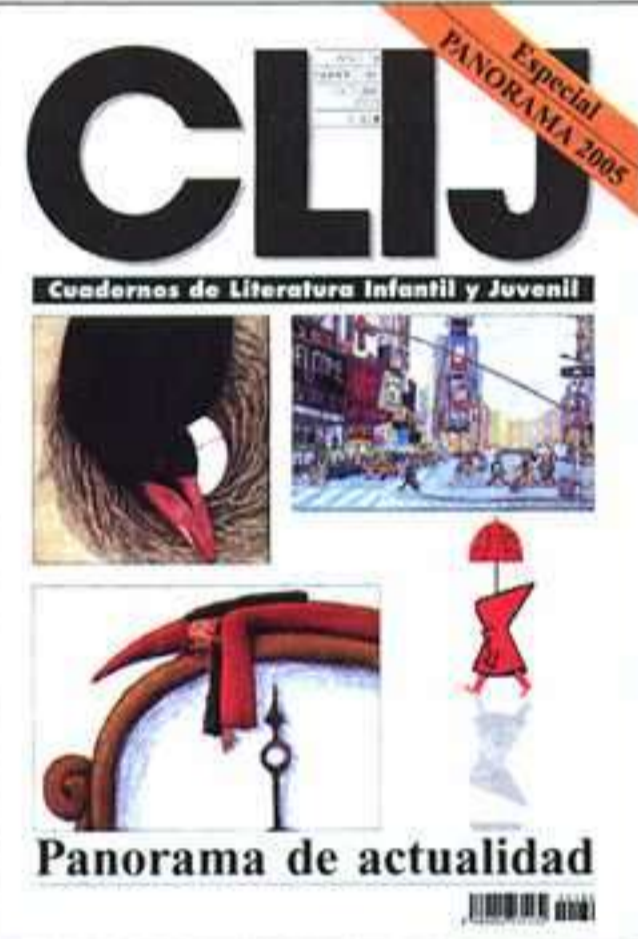
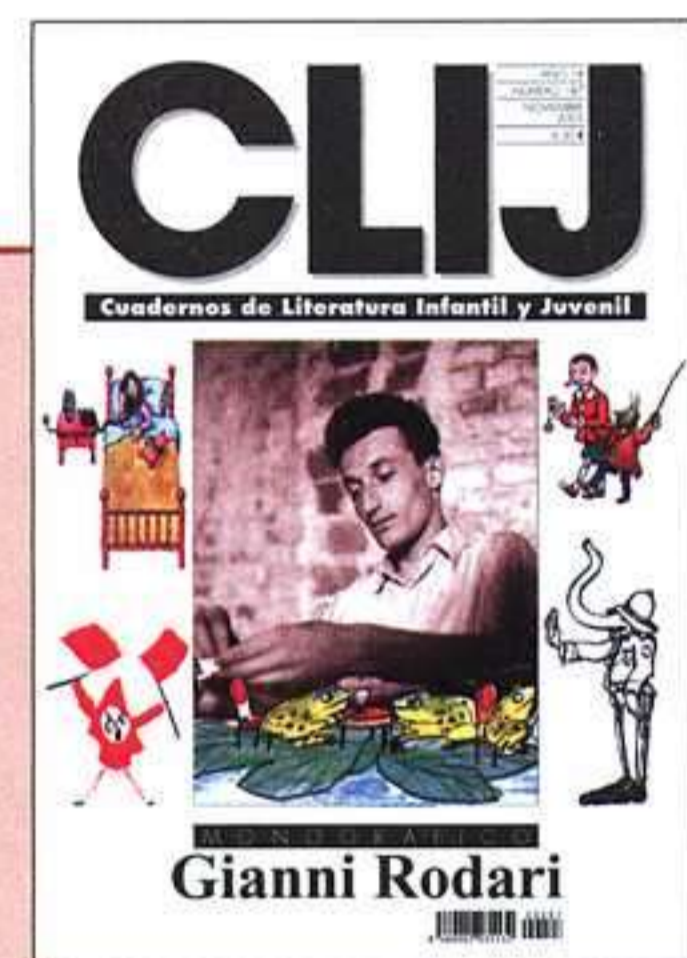
3 ejemplares de CLIJ
(números 85, 102 y 118),
por sólo 16,40 €

MONOGRÁFICOS DE AUTOR

¿Quiénes fueron? ¿Cómo vivieron? ¿Qué escribieron?
**Hermanos Grimm, Charles Perrault, Daniel Defoe,
Edgar Allan Poe, Arthur Conan Doyle, Rudyard Kipling,
Emilio Salgari, Collodi, J. M. Barrie y Gianni Rodari.**

Las más completas monografías ilustradas sobre los
clásicos de la literatura infantil y juvenil universal.

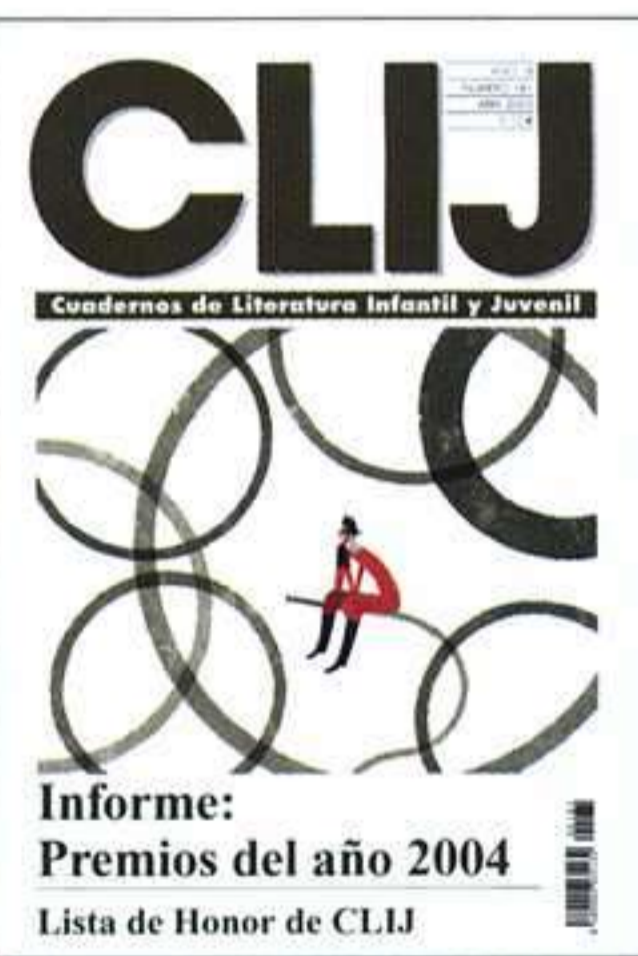
10 ejemplares de CLIJ (números 88, 99, 110, 121, 132, 143, 154, 165, 176 y
187), por sólo 36,50 €



PANORAMA DEL AÑO

Números monográficos sobre el sector del libro infantil
y juvenil. Con artículos de críticos
y especialistas de **Cataluña, Galicia, País Vasco,
Comunidad Valenciana y Asturias**, sobre el panorama
anual de la edición.

10 ejemplares de CLIJ (números 76, 86, 108, 120, 131,
142, 153, 164, 175 y 186), por sólo 36,50 €



LOS PREMIOS DEL AÑO

¿Qué premios se conceden cada año en España? ¿Qué
escritores e ilustradores han sido los galardonados?

**Sus biografías, sus obras, sus opiniones
sobre la LIJ.**

La mejor información sobre «los mejores del año».

11 ejemplares de CLIJ (números 71, 82, 93, 104, 115, 126,
137, 148, 159, 170 y 181), por sólo 40,15 €

Recorte o copie este
cupón y envíelo a:
**EDITORIAL TORRE
DE PAPEL**
Madrazo 14, 6º 2ª
08006 Barcelona

Sírvanse enviarme:

- Monográficos autor
- Monográficos especiales
- Panorama del año
- Premios del año

Forma de pago:

- Cheque adjunto
- Contrarrembolso 4,50 €

Nombre

Apellidos

Domicilio Tel.

Población C.P.

Provincia

ESTUDIO

La aventura del náufrago solidario

La obra de Pep Albanell/Joles Sennell

Anabel Sáiz Ripoll*



Pep Albanell/Joles Sennell es uno de los escritores más prestigiosos de la LIJ en catalán y también un reconocido autor de literatura para adultos.

Cultiva, sobre todo, el relato y la novela, aunque también ha firmado piezas de teatro y poesía. Este autor singular, que cuando escribe para niños firma como Joles Sennell, defiende con vehemencia la LIJ, cuyo único objetivo debe ser «provocar la lectura» y también divertir y ayudar al lector «en la tarea laboriosa de crecer física y moralmente». En este estudio encontramos claves para entender su amplia y variada obra.

7

CLIJ202

«... los libros no muestran el camino de la felicidad. Los libros *son* la felicidad.»

(Pep Albanell)

Josep Albanell i Tortades nació en Vic (Barcelona) el día de Navidad de 1945. No obstante, a la edad de 4 años se trasladó con su familia a La Seu d'Urgell (Alt Urgell, Lérida) con lo que cambió su paisaje, y todas sus experiencias fueron distintas a las que habría vivido en su Vic natal. De ahí que Albanell se declare «bipartida»; esto es, vigatano de origen y tradición familiar y urgelino de adopción y, por qué no, de devoción. Es licenciado en Filosofía y Letras, aunque estudió un par de años la carrera de Periodismo en Madrid.

En la actualidad vive en Barcelona y trabaja en una entidad bancaria, aunque dedica su ingenio y creatividad a la literatura infantil y juvenil y a la literatura para adultos, pero con una distinción: cuando se dirige a los niños utiliza el seudónimo de Joles Sennell y, cuando escribe para jóvenes y adultos, emplea su nombre verdadero. Esta situación, que el propio autor ha definido como es-

quizofrenia creativa, la vive con absoluta naturalidad, como veremos a continuación. Nuestro escritor lleva más de sesenta títulos publicados y, en cuanto a su vida familiar, está casado y tiene dos hijos, María y Francisco por los que, como dice lleno de humor, «no se le ha concedido ningún premio».

Pep Albanell fue un lector voraz de pequeño y no leía más porque no tenía más libros, eso nos cuenta, aunque descubrió, con alegría, el «chollo», como él lo califica, de la biblioteca pública de la Seu y, de esta manera, leyó a Verne, Salgari y Conrad, entre otros. Le gustaban las aventuras, sobre todo las de náufragos. Así, la figura de Robinson Crusoe le ha influido muchísimo y se ha convertido en un mito para él; pero un mito «literario y personal»; el mito, en palabras del autor, «del hombre que lucha solo para sobrevivir dignamente en un medio hostil, sólo con su ingenio, sus propios conocimientos y la fuerza moral». Es un personaje que fascina a Albanell; pero también le gusta Tarzán que, es de alguna manera, otro náufrago.

Leyó a Walter Scott aunque no le gustaba mucho, ni tampoco Enid Blyton. En cambio, sí le encantaron las aventuras de Guillermo, que leyó con verdadera fruición.

ción, de ciencia ficción, de experiencias personales y de una serie de ingredientes que trataremos de desvelar en este estudio. Es más, defiende con vehemencia que «sin tema no hay obra», pese a que algunos géneros, como la novela fantástica, la policiaca o la de ciencia ficción ya constituyen casi el tema; pero si no se trata «de algo» las obras se convierten en cuadros costumbristas sin sentido, o, como bien dice, en una frase de difícil traducción, «sense suc ni bruc».

Pep Albanell ha colaborado también en las revistas *Tretzevents*, *Cavall Fort* y *Rodamón*. Además, fue uno de los creadores del grupo Ofèlia Dracs. Este nombre fue inventado por el propio Albanell y recoge las iniciales de sus miembros fundadores: Miquel Desclot, Carles Reg, Josep Albanell, Jaume Cabré y Joaquim Soler.

Albanell promovió la escritura de un cuento erótico entre todos los integrantes de Ofèlia Dracs y los recogió en el libro *Deu pometes té el pomer* (1980) que ganó el Premio de Novela Erótica La Sonrisa Vertical. Firmadas por Ofèlia Dracs se han publicado posteriormente otras obras como *Lovecraf*, *Lovecraf* (1981), *Negra i consentida* (1983) y *Essa efa* (1985).

Un autor para todos los públicos

Todo este poso literario hizo que escribiera una novela ya a los 12 años y no le ha abandonado en el resto de sus obras que nutre de imaginación, de observa-



MONSE FRANSOY, EL SUPERHEROI DE LA TELE, BARCANOVA, 1999.



KARIN SCHUBERT, EL NAUFRAGO DE LOS MONTES, AITEA, 1989.

Además, ha participado en la elaboración de libros de lectura con editoriales como Barcanova, Onda y Casals, y también ha escrito guiones para cine, radio y televisión.

Empezó a publicar en 1972 obras destinadas al público adulto y se resolvió a escribir para niños y jóvenes por influencia de su amigo Carles Senpau, maestro de profesión preocupado porque en esa época el panorama editorial andaba escaso de autores de calidad y títulos de interés. Esa decisión ha marcado toda la vida de Albanell y en ella también tuvo su parte el acercamiento a escritores del ámbito catalán como Joaquim Carbó, Albert Janè o Mercè Canela, por citar unos cuantos.

Emprendió un trabajo creativo en colaboración con su amigo Senpau y de ello surgió *Un llibre amb cua* (*En el corazón de la sierra*), escrito a cuatro manos. La obra es de aventuras, de carácter realista, y se sitúa en Vallquera, un pueblo imaginario de una comarca pirenaica. A la hora de editarlo, pensaron que sería divertido hacerlo mezclando los nombres y apellidos de esta manera: Carles Senpau y Josep Albanell que combinados como Jo+les Sen+nell dan lugar al seudónimo de Albanell, que, ya empezó a usar en su siguiente obra, *La guía fantástica*, escrita en solitario, creando así una especie de *alter ego* literario. Pep Albanell juega con su seudónimo y se inventa como autor a sí mismo, a la vez que bromea con el equívoco y la alteridad, como hacen otros escritores. En sus libros, a menudo, habla de Joles Sennell como si fuera un ser de ficción —y lo es, en realidad— y en los colegios suele explicar las aventuras de este doble literario suyo; es más, manifiesta, divertido, que piensa matar a su doble en cualquier momento y después contarle en una novela que se titulará, *La cuarta mort de J. S.*

A Pep Albanell, según confiesa, «le encantan los encuentros con los chicos en los colegios». Es una actividad que ejerce a menudo y que vive como un ejercicio paralelo al de escritor, pero de manera muy creativa.

Pero no ha dejado de escribir para adultos, en absoluto. Es más, tiene unos veinte títulos destinados a este público y ahora está terminando una novela volu-

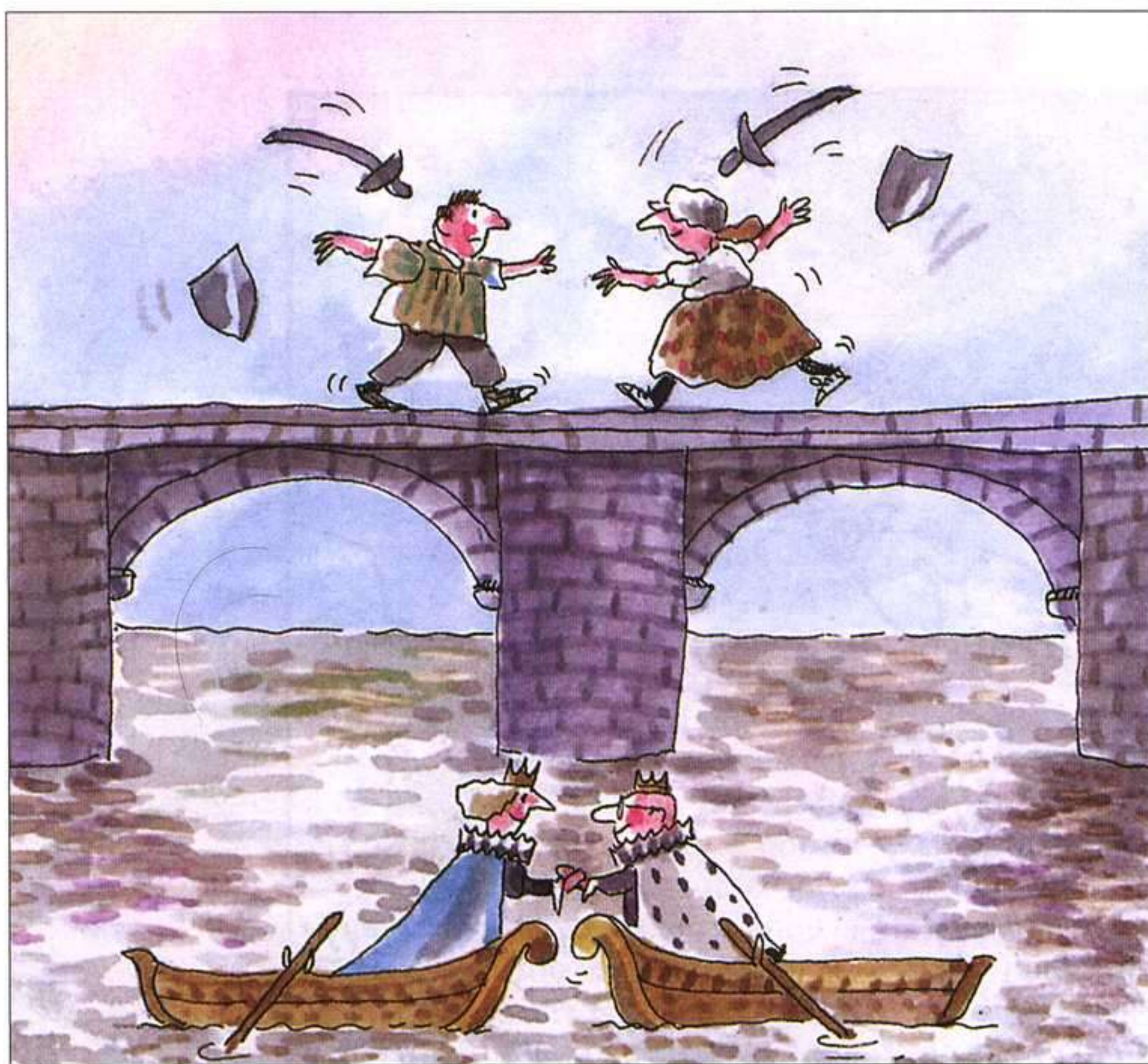
minosa centrada en el siglo XIX y en las tres ciudades en que ha vivido: La Seu d'Urgell, Barcelona y Vic.

Es un escritor cuyo prestigio trascien-

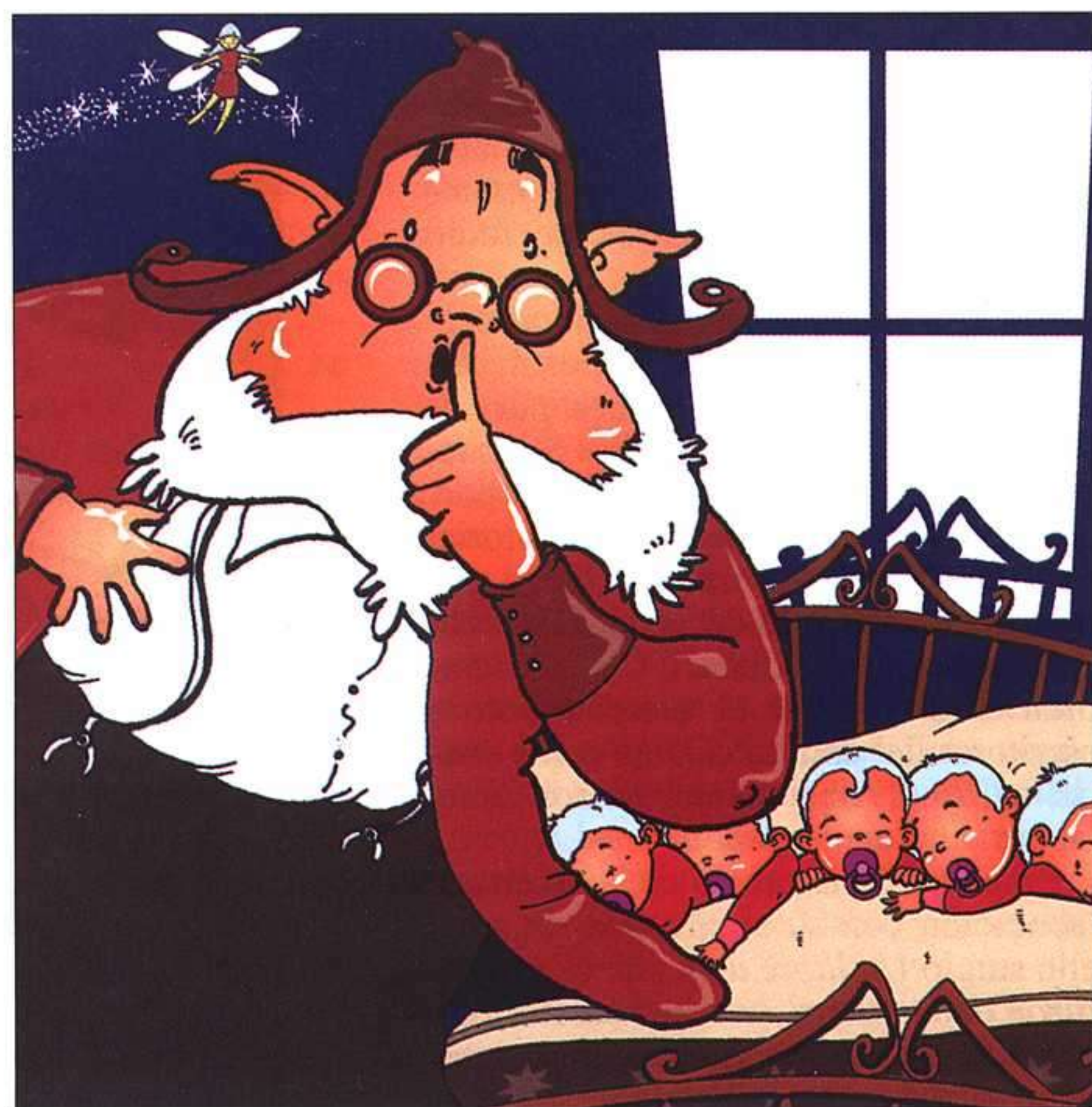
de el ámbito catalán y ha conseguido distintos premios por su labor narrativa, como el Víctor Català en 1972 por el conjunto de narraciones, *Les parets de*



MONTSE GINESTA, EL LLAPIS FANTÀSTIC, LA MAGRANA, 1985.



ROSER CAPDEVILA, LA ROSA DE SANT JORDI, CRUÏLLA, 1987.



CARLES ARBAT, FOLLETS, EDEBÉ, 2005.

l'insomni; el Sant Jordi 1974 de novela, por *Pinyol tot salivat (Calidoscopi sentimental)*; y el Serra d'Or 1978, por *Ventada de morts*. Su cuento «La estranya història d'uns somnis estranys», que podemos leer en *Ara us n'explicaré una*, fue Premio Ciutat d'Olot en 1979; *La guía fantàstica* fue incluida en la Lista de Honor de la CCEI en 1978 y declarada «Libro de interés infantil» por el Ministerio de Cultura. Con *El barcelonau* ganó en 1976 el Premio Joaquim Ruyra y en 1980, con *En Pantacràs Xinxolaina*, el Folch i Torres. También obtuvo el Premio de la Crítica Serra d'Or por *L'estel de colors*. En 1982 la Generalitat de Catalunya le concedió el Premio a la mejor obra de creación destinada a los niños por *El bosque encantado* y, ese mismo año, *Ara us n'explicaré una* figuraba en la Lista de Honor del IBBY. En 1986 fue propuesto por la OEPLI como candidato al Premio Andersen. Ese mismo año ganaba, de nuevo, el Serra d'Or, por *El llapis fantàstic*. En 1990 obtuvo el Premio Nacional de LIJ con *La rosa de Sant Jordi*. En 1998 el Premio Manuel Escaler de novela corta, por *Zoofilia* y, ese mismo año, el Sant Carles Borromeu de cuentos y narraciones por *Una mica de mort*. En 1993, por

su libro *Qui vol un conte?*, recibió el Premio Lola Anglada.

Y no acaban aquí las distinciones de este autor de trayectoria tan dispar y rica. En 1997 recibió el Premio Laurèdia de cuentos infantiles por *la Vall d'en Dorro*. El Aurora Díaz-Plaja en 1997, por *Història d'una bala*. El Ciutat Carcaixent-Xaro Vidal de teatro infantil en 1999, por *La draga Draga*. Otra vez, en 1999, el Serra d'Or de narrativa por *Xamfrà de tardor*; de nuevo el Laurèdia 2005, por *Tres d'aquí, quatre d'allà* y, hasta la fecha, el SGAE, VI Premio de teatro infantil 2005, por *És teu? (Els contrapastorets de la Seu)*.

Libros y literatura

En *Viaje al interior de la ciudad (El barcelonau* en su versión catalana), el narrador, de repente, irrumpe en la historia como si fuera un personaje más y plantea sus dudas y sus problemas a la hora de escribir. Muestra, al lector, un ejercicio narrativo inacabado puesto que está en proceso, pero, a la vez, riquísimo ya que pocas veces conocemos esas dudas del propio escritor: «De pronto llegas a un punto donde todo se atasca co-

mo si hubiera entrado arena en los engranajes. Y vacilas. Dos o tres capítulos antes te has dado cuenta de que la novela se ha desviado, ya no sigue el trayecto que habías previsto y temes que se te vaya de las manos. En realidad, todas las obras se desvían, cambian, se transforman al pasar de la imaginación al papel» (p. 59). Ésa es la gran cuestión que Albanell planteará en más de una ocasión: no es lo mismo tener imaginación que ser escritor. El personaje del escritor, como veremos, es frecuente en su obra y, a menudo, es el propio Albanell o, lo que es lo mismo, Joles Sennell, quien aparece ante el lector.

En *Contes en una gàbia*, una serie de cuentos perdidos van a parar a una jaula y allí se convierten en un grupo de cuentos que puede optar a un concurso literario. El libro es de una gran riqueza expresiva y va jugando con la metaliteratura a la vez que nos muestra cómo se escriben los cuentos y cómo se van organizando. Algunos sólo tienen el final, otros son muy breves, otro anda mezclado con distintos cuentos, otro no está terminado puesto que tiene tres finales; así hasta que el cuento mandón decide poner orden y se queda solo, con lo cual no puede presentarse al concurso y

«Llavors el conte que més manava es va adonar que potser manava més que cap, però que tots els altres valien més que ell. I va pensar de tornar-los a reunir per fer un nou recull, encara que tots fossin rars» (p. 73).¹

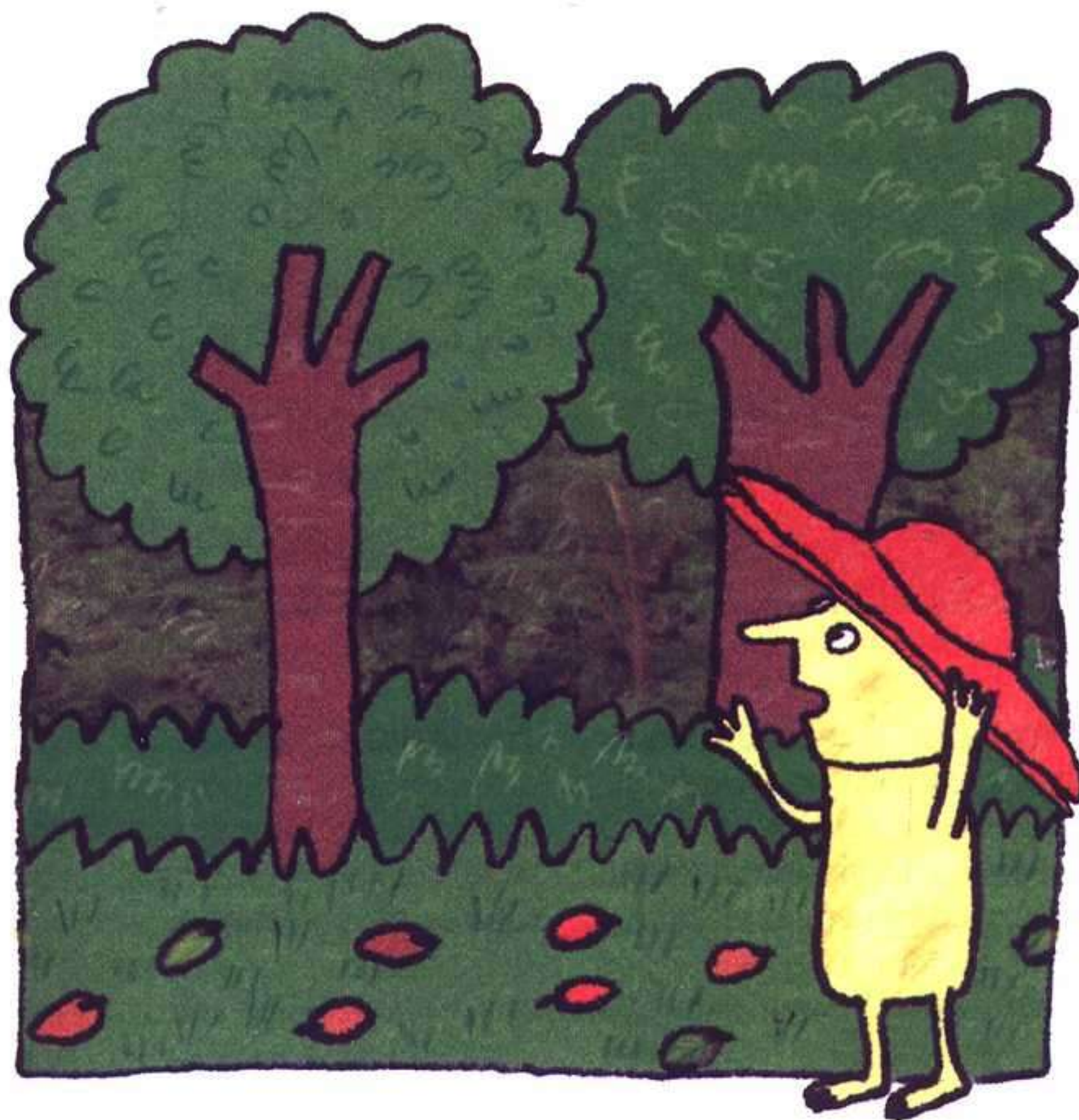
En *Feines per treballar* el narrador fa una apologia de la lectura por placer y critica la obligatoriedad y el análisis desmedido de las obras, en algunas asignaturas universitarias de carreras de letras, por ejemplo: «Vull dir que hi ha llibres que s'han de llegir a poc a poc, sense pressa, aturant-se de tant en tant per deixar que les paraules ressonin dintre teu, sense preocupar-te per com tracta l'autor els personatges o per quina visió dóna del món, o si posa els adjectius davant o darrere dels noms» (p. 8).²

Josep Albanell defiende con vehemencia la literatura infantil y juvenil, cuyo único objetivo es «provocar la lectura», sin ningún propósito perverso escondido como escribe el autor cuando afirma, traduciendo sus palabras, que «... muchos de los que practicamos el género infantil y juvenil no lo hacemos porque vivamos en Liliput. Ni siquiera escribimos en Liliput o desde Liliput. Ni tampoco debemos confesar ninguna perversión, deficiencia o anomalía literaria. Ni tampoco enloquecemos por

adoctrinar a nuestros lectores; en todo caso por divertirlos, si puede ser, por sensibilizarlos y ayudarlos en la tarea laboriosa de crecer física y moralmente. Y lo hacemos con gusto porque este género que exige estructuras coherentes, lenguaje pertinente a lo que se explica y que cultiva el interés inteligente y el juego en todos los sentidos, proporciona a sus autores el inefable placer de narrar. Que esperamos que culmine en el incommensurable placer de leer».³

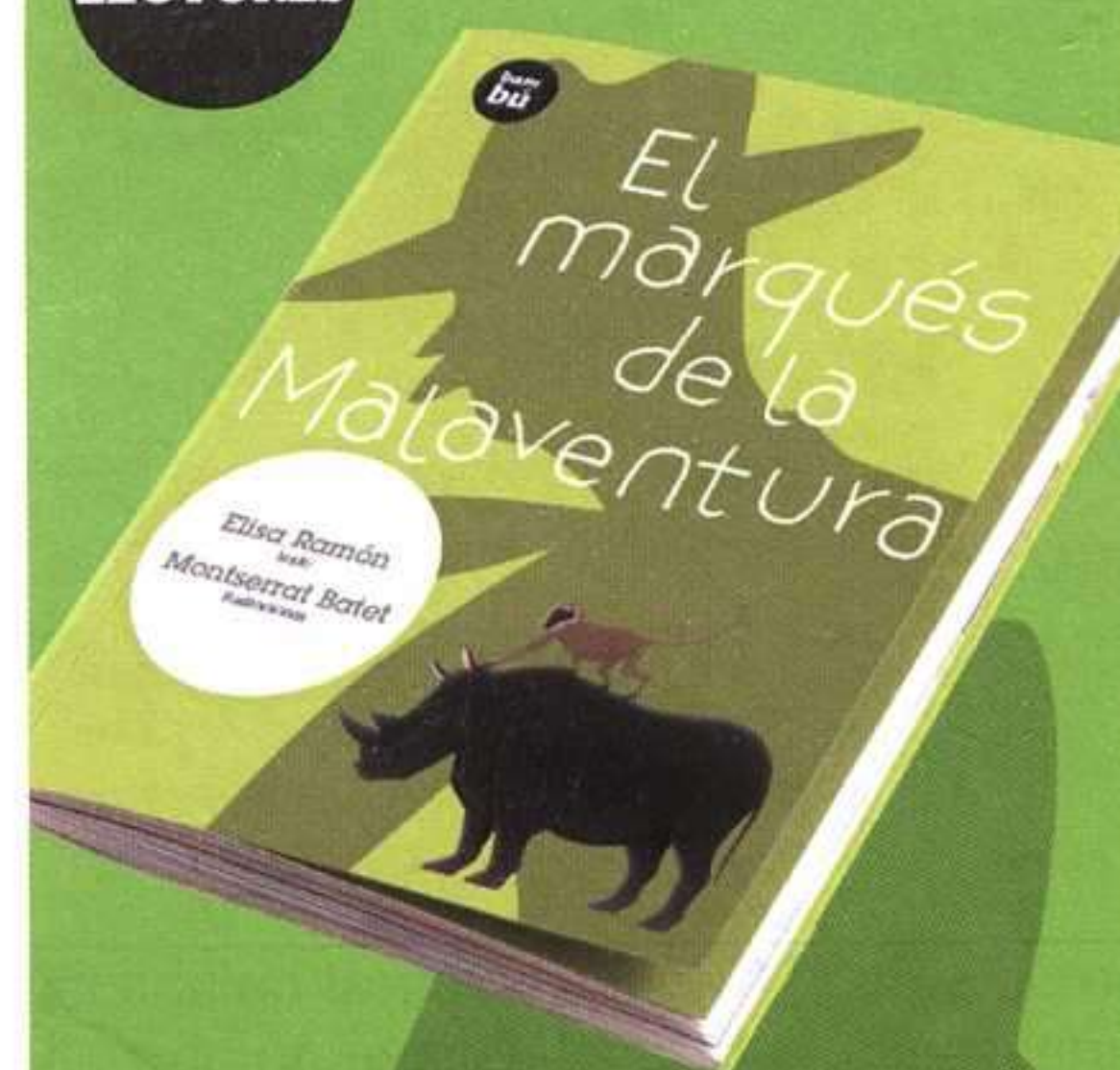
El naufragio

Como se ha dicho, a Albanell la figura del naufrago le interesa mucho y varios de sus relatos o novelas tratan aspectos relacionados con este personaje, aunque sea, a veces, de manera simbólica. Es el caso de *El barcelonata*, una especie de naufrago en Barcelona que quiere volver a su pueblo, pero que, gracias al azar y a las circunstancias, acaba decidiendo que su lugar también puede estar en la capital. Quim, el joven protagonista de *Viaje al interior de la ciudad* (que es el título de *El barcelonata* en castellano, como ya hemos advertido): «... no aguantaba más en Barcelona, que los cuatro cuartos que cobraba en el eco-



ÀNGELS COMELLA, EL DINOCIMENT, CRUÏLLA, 1998.

PRIMEROS
LECTORES



El marqués de la Malaventura

Elisa Ramón

Ilustraciones: Montserrat Batet

Un marqués aficionado a la caza embarca hacia África en busca del rinoceronte negro; pero los animales de la selva no están dispuestos a permitirlo.

HUMOR + AVENTURA

JÓVENES
LECTORES



La gran aventura

Jordi Sierra i Fabra

Ilustraciones: Josep Rodés

Un famoso escritor de cuentos ha perdido su inspiración. Peter Pan, Bella y Hércules le ayudarán para que vuelva a escribir.

FANTASÍA + VALORES

bam
bú
EDITORIAL

www.editorialbambu.com



RITA CULLA, ARA US N'EXPLICARÉ UNA, JUVENTUD, 1980.

nomato no le alcanzaban para vivir, que tenía miedo de caer enfermo porque no sabía cómo iba a arreglárselas ni a dónde iría; que la ciudad lo aturdió, que la gente le resultaba extraña y que de pronto, deprimido y desanimado, había decidido volver al pueblo pero que acababa de descubrir que había perdido la cartera

con el billete» (p. 25). Y esta pérdida es el punto de arranque de la novela que llevará a Quim a pasearse por distintos escenarios, a conocer a otras personas y a humanizar el rostro de esa gran ciudad.

El naufrag de les muntanyes es, por así decirlo, la peripecia de un muchacho que aprende a sobrevivir en un medio

que no es el suyo. Jaume se pierde en un punto de los Pirineos y sobrevive gracias a su ingenio e instinto. El niño aprende a valerse solo e, incluso, se crea un entorno propicio en una vieja masía abandonada, de donde saca todo lo que necesita para subsistir: la madera para el fuego, algunas verduras para alimentarse, una trucha que pesca en el río y algo así como un espacio idílico, similar a la cabaña de Robinson Crusoe. El niño, incluso, sufre alguna alucinación, pero es capaz de sobrevivir, aunque tiene miedo puesto que él es de Barcelona y jamás había pasado una noche fuera de su casa. La sensación de temor la define muy bien Albanell cuando escribe: «Li feia l'efecte que la lluna el protegia, ja que aquella calma del dia li havia desaparegut en despertar-se. Ara se sentia desvalgut i atemorit. La nit també era plena de petis sorolls que li clavaven ensurt re-re ensurt: el cant d'una òliba, un fregadís inesperat i massa pròxim, el cruixir d'una branca...» (p. 22).⁴

Dedeu, el protagonista de *Zoa: una misteriosa historia de amor* es también un naufrago que se pierde en un mundo mágico que no es el suyo y que vive una historia de amor y de muerte que cambiará su concepción de la existencia. Veamos cómo se inicia ese naufrago: «Me había perdido. Pero era verano y hacía una noche deliciosa. No me preocupaba demasiado tener que pasarla al raso, suponiendo que no encontrara refugio. Sin embargo, lo encontré» (p. 7).

Hay una alusión clarísima al naufrago en *En Pantacràs Xinxolaina* cuando el extraño escritor que emplea este nombre relata sus orígenes y afirma que procede del siglo XVIII y que su barco naufragó y que él es el único superviviente. La historia que cuenta después está llena de fantasía, aunque él desea abandonar el siglo XX en donde está por error y regresar a su época.

El realismo mágico

Pep Albanell cultiva, mayoritariamente, el relato y la novela, aunque no le son ajenos ni la poesía ni, sobre todo, el teatro, puesto que ha escrito ya varias piezas breves. Este autor singular ha ido evolucionando, fiel a sus principios y a



FRANCESC AMAT.

sus inquietudes, desde una novela más realista hasta unos relatos que cuentan la realidad de manera mágica y mítica, por así decirlo. Y es que podemos afirmar que Albanell continuamente mezcla realidad con fantasía a la manera de Rodari, de los escritores hispanoamericanos o de autores catalanes como Cal-

ders. Podemos, pues, hablar en este caso de realismo mágico aplicado a la literatura infantil.

Un buen día, en *El superheroi de la tele*, un personaje de la televisión, protagonista de una serie infantil de éxito, decide salir de ese medio y vivir en el mundo real, pero no cuenta con que sigue

siendo un trozo de papel. Al pobre héroe de ficción le suceden mil y una aventuras hasta que decide regresar a su serie en donde todo es más cómodo y él puede manejar a gusto sus poderes, no sin antes pasar por el taller de un pintor que le arregla, como si tal cosa, los desperfectos e, incluso, le cambia la imagen, ya que le pinta en la cabeza un plato, con lo cual lo equipara a ese otro héroe, don Quijote y hace que sea la admiración de todos los compañeros de serie.

El llapis fantàstic es también una historia singular, en la que unos trozos de lápiz organizan un caos genial, pero es que son lápices mágicos, esto es, escriben solos, aunque nunca historias completas puesto que cada lápiz tiene su especialización: unos se dedican a narrar los principios y otros a los medios o a los finales de los relatos.

Lo cotidiano se empapa de lo mágico y llega un momento en que ya todo nos parece lo más natural del mundo; no sabemos distinguir muy bien los límites de una u otra realidad. Es lo que ocurre en *Un brujo de segunda* o en *En Pantacràs Xinxolaina*. Es más, al personaje de *Feines per treballar*, que no acaba de encontrar una ocupación que le interese, le recomiendan en una academia que, vistas sus aptitudes, lo mejor que puede hacer es dedicarse «a cualquier profesión relacionada con los inventos, las invenciones o la fantasía» (p. 6) y a él se le ocurre, en un principio, estudiar literatura que, claro, no es lo mismo que leer por gusto. Nótese la ironía, por supuesto.

La fantasía inteligente

Albanell reivindica en sus obras la fantasía inteligente, es decir, pretende estimular la creación del lector. Para él, «escribir fantasía no quiere decir obviar los problemas de la vida real, sino plantearlos desde una perspectiva quizás absurda e imposible, pero igualmente crítica». Pep Albanell defiende «la fantasía solidaria como arma contra el materialismo egoísta y destructor». Es más, utiliza este ingrediente como elemento liberador, aunque, cierto es, sabe muy bien distinguir entre la imaginación y la realidad. En otro momento, afirma que la fantasía es necesaria para la vida. De



JORDI VILA, CONTE DE RIURE, CONTE DE PLORAR, CRUÏLLA, 2003.

esa idea han surgido diversidad de obras suyas, como *La guía fantástica*. Dice el autor al respecto de la fantasía: «El hombre (y por supuesto el niño) siempre ha necesitado la fantasía para comprender y aceptar la realidad que lo rodea. Cada época genera la clase de fantasía que necesita. Hoy en día los medios audiovisuales la proporcionan a grandes dosis,

aunque, tal vez, una gran parte sea una fantasía ortopédica, que deja poco espacio a la creatividad del usuario. Porque la fantasía que nos sirve y nos ayuda a vivir es la que nace de uno mismo y está regida por nuestra inteligencia».⁵

El Dinociment es un relato fantástico en el que los distintos personajes, animales, vegetales y naturales forman una

alianza común frente al invasor. Resulta muy atrayente el papel del arco iris que separa sus colores y los dota de poderes singulares.

En *Irene i el gargot*, la pequeña Irene encuentra un garabato dibujado y no sabe qué es, nadie le sabe decir y ella echa mano a su imaginación para descifrar qué hay detrás de ese *gargot* o pintarrajo; tanta alegría le da eso que Irene descubre su vocación: cuando sea mayor será fabricante de... *gargots*.

La relatividad

Muchas veces, el autor vulnera el orden lógico y entremezcla distintos escenarios en una superposición genial y absurda, puesto que lo que persigue, a menudo, es hacer una parodia de nuestro mundo real; pero para ello acude a la ironía, a la paradoja y, como acabamos de decir, al absurdo, que es la manera que tiene el narrador de ponernos frente a la realidad. Provoca una carcajada, es cierto, pero también nos invita a pensar.

Eso es lo que ocurre en *La guía fantástica*, llena de guiños al lector y protagonizada por seres imposibles que encarnan nuestros defectos, pero de manera exagerada, hiperbólica. Por poner un ejemplo, en uno de los países extraños se encarcela a los que no cumplen con el ideal de belleza que tienen allí y no se les permite andar con las narices al aire, porque eso se considera poco decoroso. O bien se habla de un sistema político bien original, la *modacracia* que consiste en votar como rey al que tiene la piel «a la moda». E, incluso, se habla de un pueblo cuyos habitantes «no son, pues, ni felices ni desgraciados. Esto es lo que pasa con un pueblo sin historia y sin futuro» (p. 78).

En este mundo, los escritores son creados por su propia obra, así Alicia escribe una obra titulada *Lewis Carroll* y, ya contagiado el narrador, dice que su obra se titula, ni más ni menos, *Joles Sennell*.

El narrador de *Zoa: una misteriosa historia de amor* entra en contacto con la muerte y une, mediante la magia y la fantasía, la vida con la muerte, como si formaran parte de una misma dimensión. Esta historia mezcla distintos tiempos y relaciona el pasado con el presente en un

extraño juego que el joven protagonista empieza a entender cuando descubre que Zoa no es quien él pensaba.

Otros muchos libros de nuestro autor trastocan el orden lógico y mezclan distintos tiempos y elementos, como *Tocats del bolet* o *El bosc encantat*.

El doble o el alter ego

A menudo, Pep Albanell habla de Joles Sennell como si fuera otra persona. Así, en *El naufrag de les muntanyes*, Meritxell, la niña que localiza a Jaume, le escribe una larga carta en la que podemos entrever que este niño le ha contado su historia a un tal Joles Sennell y eso, inicialmente, a Meritxell no le hacía ninguna gracia, pero, cuando lee uno de sus libros, le parece «muy divertido», «aunque aún le tiene algo de manía, no tanta». Es más, se le ocurre que publiquen la historia los dos juntos, Jaume y Sennell, y les augura mucho éxito. Joles Sennell, pues, deviene un personaje de la ficción, como Jaume y, sin embargo, gracias a su existencia real, parece que Jaume cobra vida y se transforma en un ser real. Es un ejercicio narrativo muy curioso e inteligente.

Ya en *La guía fantástica*, Albanell inició este juego. En uno de los episodios,

que leemos en el libro, el narrador se presenta así: «Me llaman Joles y soy aprendiz de escritor...» (p. 110).

De nuevo, el narrador es un escritor en *Follets*, aunque aquí no se da su nombre. El personaje en cuestión descubre que puede «sacar unos dineritos» escribiendo esa historia tan rocambolesca y llena de fantasía, pero «no es un iluso» y sabe que no se hará de oro.

En *El llapis fantàstic* hay otro narrador que confiesa su incapacidad para escribir cuentos, aunque quiere dedicarse a ello, ¡buena paradoja! Ahora bien, según dice, no le faltaba ni fantasía ni imaginación para crear las historias más imposibles, aunque eso no es lo mismo, según dice, que escribir historias. Bien podemos entender una crítica de Albanell hacia aquellos que creen que cualquier cosa que escriban ya es motivo de publicación.

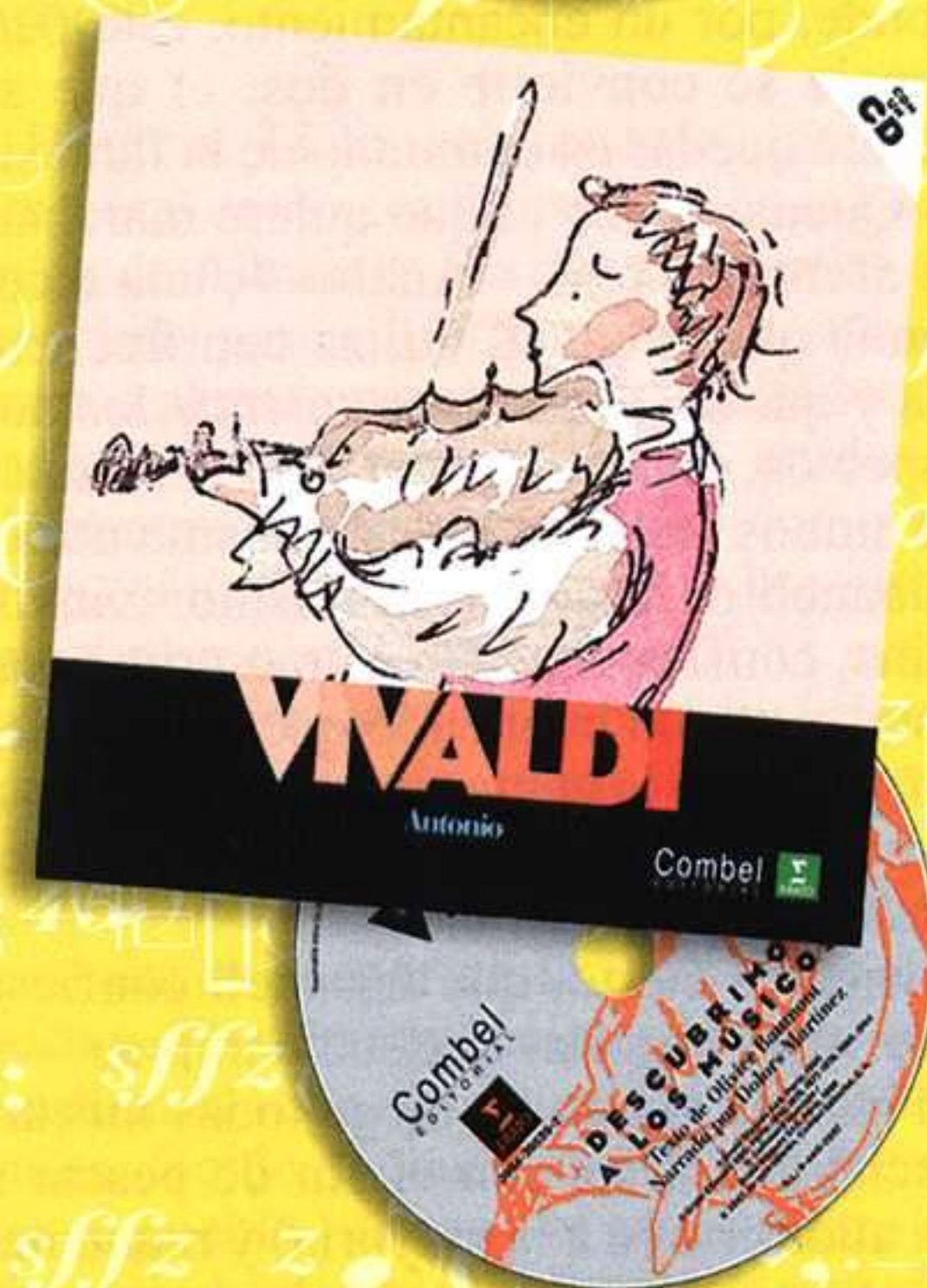
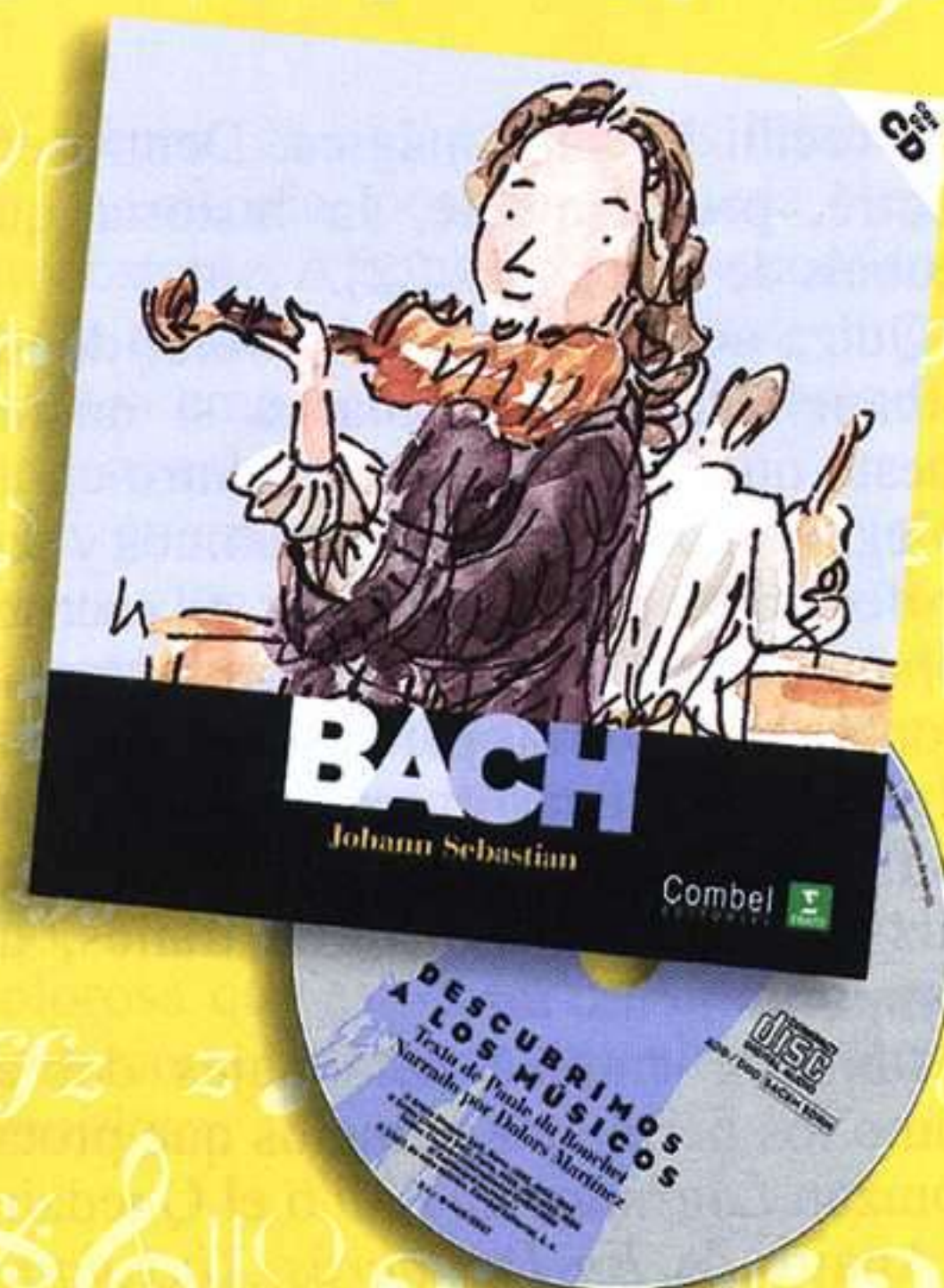
Otro escritor, más legendario, es el de *El bosc encantat* quien custodia en su pecho un libro donde escribe cuentos e historias mágicas. En «La carta rebelde», una carta que no quiere ser como las demás es la que permite al narrador escribir ese mismo cuento que no le salía: «Yo la recibí un día que me habían encargado escribir un cuento y por más que pensaba y pensaba no se me ocurría nada bueno. Estaba muy triste y he aquí



SESÉ, EL PONT D'AMSTERDAM, LA MAGRANA, 1997.

15
CLIJ202

Esta
primavera
viene con
música



Otros títulos:

Ludwig van Beethoven
Wolfgang Amadeus Mozart

Combel
EDITORIAL

902 107 007

que recibí la carta mágica. Dentro encontré, precisamente, la historia que acabáis de leer...» (p. 22).

Quizá sea en *Tocats del bolet* donde Albanell se parodia más a sí mismo puesto que describe un encuentro en un colegio especial con unos alumnos y una profesora bien extravagantes. El escritor echa mano de su imaginación y crea un montón de historias para estos niños que lo reciben con tanto entusiasmo, aunque, en frase difícil de traducir, parecían «tocats del bolet», esto es, extraños, de comportamiento raro.

También emplea personajes dobles como los hermanos gemelos que protagonizan *Lágrimas de risa* o el Quedaire y Anaire de *En Pantacràs Xinxolaina* donde, por un encantamiento, este personaje se convierte en dos: el que se quiere quedar en el mundo de la fantasía —Quedaire— y el que quiere marcharse al mundo real —Anaire—, una dicotomía que Albanell utiliza con frecuencia y que suele resolver uniendo los dos aspectos, es decir, vulnerando los límites de ambos mundos. En este mismo título, Albanell o, lo que es lo mismo, Xinxolaina, confiesa que él es un escritor realista, que sólo explica lo que le ha pasado, pero que la gente cree que lo inventa; aunque a él le da lo mismo porque al menos así «se gana la vida».

Bien es cierto, que Albanell confiesa que: «Las historias que suelo trajar —y en las que pongo en juego todas mis argucias literarias con el fin de pescar a mi auditorio (o a la mayoría) y mantener su atención sujeta al señuelo de mis palabras—, tienen como eje central los libros y la lectura. Mi objetivo primordial es seducir a los que me escuchan, hablando, precisamente, de libros». ⁶

La guerra

Pep Albanell es un antibelicista declarado. Entiende, y así lo explica entre la ironía y el sarcasmo, que las guerras son completamente absurdas, que sólo sirven para traer dolor.

En *La rosa de Sant Jordi* dos pueblos, exactamente iguales, viven con tranquilidad, uno con su rey y el otro con su reina. Un día, uno de los consejeros de la reina decide avivar la ambición y las en-



JORDI MORERA.

vidias puesto que su país no tiene lo único que los distingue: un rosal de rosas prodigiosas. Pues bien, ni la reina ni el rey tienen ganas de pleitos, pero, incitados por ese consejero, deciden declararse la guerra, aunque, con mala fortuna, puesto que ningún país tiene ejército. Ambos soberanos hablan de la guerra y

de lo difícil y cara que es iniciarla y de los pocos resultados que se obtienen. No obstante, no hay lucha que valga y los reyes, que ni son guapos ni de cuento, sino más bien feúchos y poca cosa, deciden casarse, con lo que se acaban las guerras y sus posibilidades. La narración está escrita en tono de humor, pero



MARIA RIUS, EL BOSCH ENCANTAT, PUBLICACIONS DE L'ABADIA DE MONTSERRAT, 1982.

representa una especie de parábola de nuestra sociedad, aunque se resuelve de manera más sencilla y acaso, vistas las consecuencias de las guerras actuales, mucho más eficaz. Sennell aboga por la unión, no por la división.

La música perdida es otro relato antibelicista magnífico que reflexiona, de

manera poética y muy lúcida, sobre el absurdo de las guerras, ya que son capaces de cambiar la vida a las personas... sin darles nada a cambio, sólo soledad y desgracia. Es lo que le ocurre a Yrelew Toveck quien, a punto de entrar en la casa familiar, siente que una bomba estalla a su lado y la melodía que él perfilaba en

su cabeza, se escapa por sus heridas y por su mirada, porque se queda ciego. No obstante, Albanell resuelve con lirismo la novela y permite, al final, un encuentro emocionante entre el compositor y su sobrina.

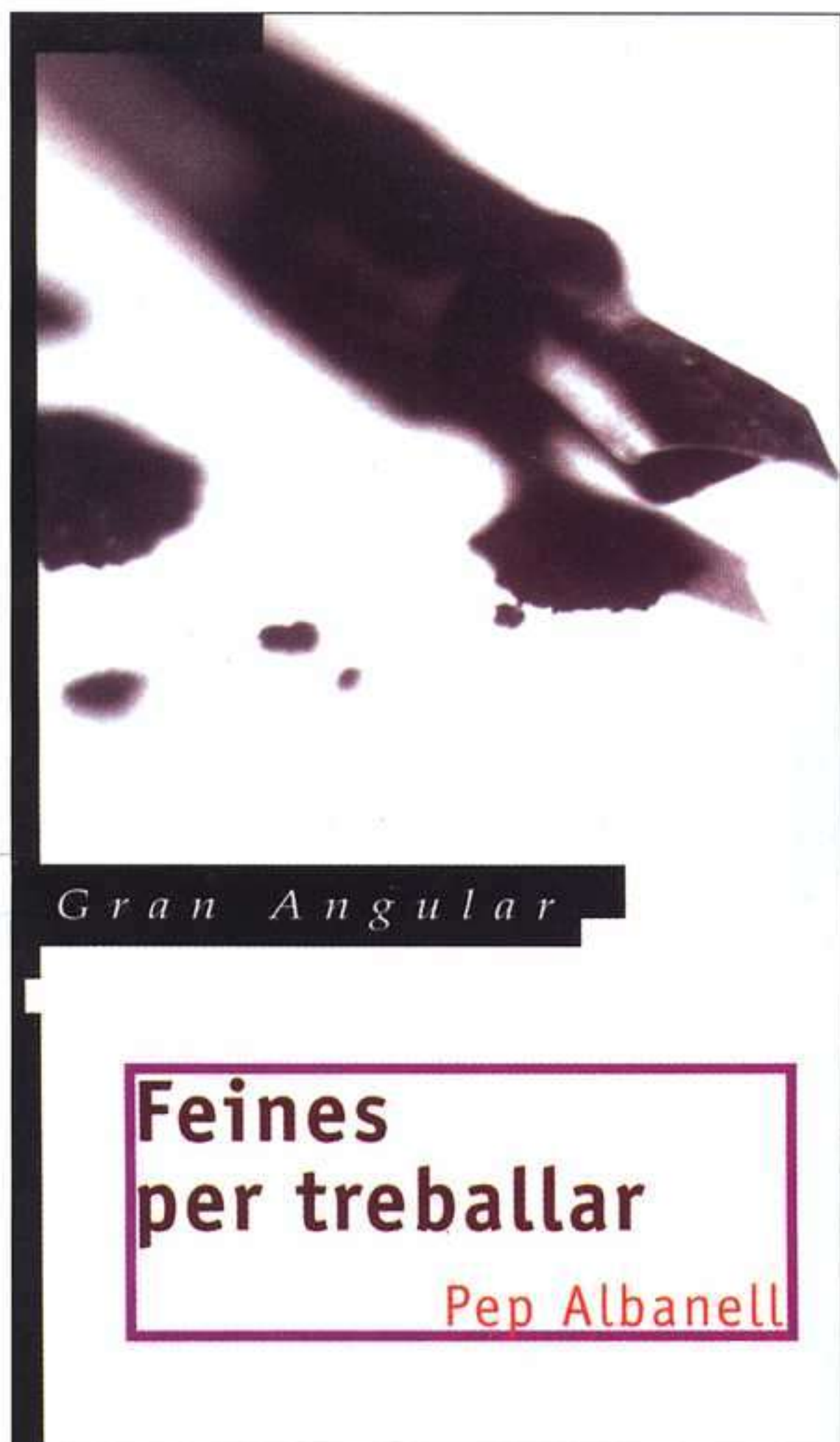
La guerra también llega a *Lágrimas de risa*, en la que dos payasos, Noh y Bar, son testigos de tantas amarguras que sus vidas cambiarán. Es un libro para niños de 7 años, pero Albanell no obvia detalles y nos acerca, sin morbosidad, a la guerra para que veamos lo dolorosa que es: «Las risas de tan sólo unos momentos antes eran ahora gritos y gemidos».

Amor

El amor es un sentimiento que está presente, como era de esperar, en las novelas de Albanell. No nos centramos en sus obras para adultos, en donde encontramos planteamientos existencialistas y arriesgados en torno al amor, unidos a elementos de carácter erótico como en *Plaça del Callao*. Aquí, en la literatura que firma como Joles Sennell, el amor es un sentimiento, a veces, incipiente que está surgiendo, como les ocurre a Jaume y Meritxell, en *El naufrag de les muntanyes*, que empiezan a caerse bien y se declaran, por carta, eso sí, que se gustan. Otro amor incipiente es el que empieza a sentir Quim, el barcelonata, quien decide, a causa de ello, no regresar al pueblo porque «el amor nunca es aburrido» (p. 123). Este chico está dejando atrás la adolescencia y, poco a poco, entra en la madurez.

En *Zoa: una misteriosa historia de amor*, el autor muestra la realidad del amor adolescente, que puede ser efímero, aunque irrumpa de manera rotunda en sus vidas: «Las cosas no son tan hermosas como las recordamos. Ni el dolor tan intenso. El recuerdo lo embellece y lo intensifica todo. O lo empalidece si conviene. El tiempo lo trastoca todo. Incluso puede dar sentido a lo que no lo tiene ni falta que le hace, como el amor adolescente» (p. 27).

Albanell, en esta misma historia, no soslaya hablar del acto amoroso, aunque lo describe de manera mágica, de forma muy poética: «Nos amamos. Su cuerpo



MIMI JUNCA, QUI VOL UN CONTE?, LA MAGRANA, 1994.

era tierno y flexible, de formas apenas pronunciadas, casi adolescente. Delgada, un poco huesuda, tenía, sin embargo, una calidez inesperada. La amé como nunca hasta entonces había amado a ninguna mujer. La amé delicadamente, dulcemente. Fue un amor perfecto» (p. 15).

Otro enamorado es Romeo, en *Tot són excuses*, cuyo título original es *No tots els amants es diuen Romeu (No todos los amantes se llaman Romeo)* escrito en colaboración con Albert Monclús. Aquí, este joven, mientras va en metro al trabajo, se enamora de una chica a la que le escribe cartas imposibles. Poco a poco, descubre que se llama Tònia y entra en un mundo peligroso que lo lleva a afrontar retos importantes que van más allá de una simple historia de amor. Pues bien, finalmente Romeo se desengaña de Tònia y conoce, de manera más que casual a Júlia. El lector, antes de seguir adelante, puede intuir cuál va a ser el final de la historia. Júlia y Romeo se cartean y... acaso la historia dará un nuevo giro inesperado.

Valores y crítica social

Albanell no es insensible a los problemas contemporáneos y sus obras están

llenas de elementos «anti» —antisexistas, antirracistas, antibelicistas y anticapitalistas—; cree que la sociedad de consumo atenta continuamente contra la libertad y la integridad del individuo. Pero también es la suya una literatura solidaria y ecologista. El autor defiende siempre al débil y le otorga voz, como ocurre en *El Dinociment*, obra en la que los personajes más débiles, aliándose, pueden vencer al monstruo; pero no sólo eso, sino que aprenden a aceptarlo y a convivir con él, porque no se resuelve nada con la violencia, sino con el buen entendimiento.

En *Follets*, por ejemplo, hay unos duendes o gnomos determinados que se dedican a custodiar tesoros, pero que no entienden por qué les atrae tanto a los humanos «un trozo de metal», puesto que, en el mundo de la fantasía no tienen ningún valor, o no mucho más que un trozo de uña o la rama de un árbol. En *La serp negra* se habla de la presencia del mal entre los hombres que, por obra del diablo o por la suya propia, siempre desconfían los unos de los otros, se odian, se envidian, se matan por tonterías «como piedras de colores», porque se estorban los unos a los otros o porque siempre quiere mandar uno por encima del otro.

Enlazando con esta idea, en *En Pantacràs Xinxolaina* encontramos un caso de crítica divertidísima de los tiranos puesto que, en el país de los ogros, la mona es la dictadora. Eso le sirve al autor para reflexionar en voz alta y comentar «hi ha tirans que semblen mones, orangutans, i alguns semblen bèsties ferotges i tot. Es podria dir que tots els tirans són, d'alguna manera, una colla d'animals» (p. 80).⁷

Seguimos con la crítica a ciertos sistemas políticos en *Un brujo de segunda* en donde dos países compiten entre sí, uno «una república militar, y cada dos por tres los militares organizaban fiestas patrióticas en las que hacían sonar una marcha militar, con muchos toques de clarines y redobles de tambor, que simbolizaba, musicalmente hablando, su nación y la ascensión imparable de la república»; «el otro país era una democracia remendada de setenta y seis partidos y noventa y cuatro asociaciones políticas» (p. 8).

Humberto, en *Les joguines màgiques*, cumple años y recibe muchos regalos, aunque espera un regalo singular por parte de su padre que «vive muy lejos». En realidad, el padre de Humberto está en la cárcel y él inventa historias para aprender a vivir sin él; a la madre le re-

sulta difícil mantener esta ficción pero se deja llevar por la inocencia del niño.

La cárcel aparece en varios libros del autor, aunque de manera paródica. La encontramos en *La guía fantástica*, en *En Patanocràs Xinxolaina* y en *El llapis fantàstic*, por citar unos ejemplos; aunque siempre se la describe como un lugar carente de sentido, a donde se va a parar por error o por incompetencia de los funcionarios.

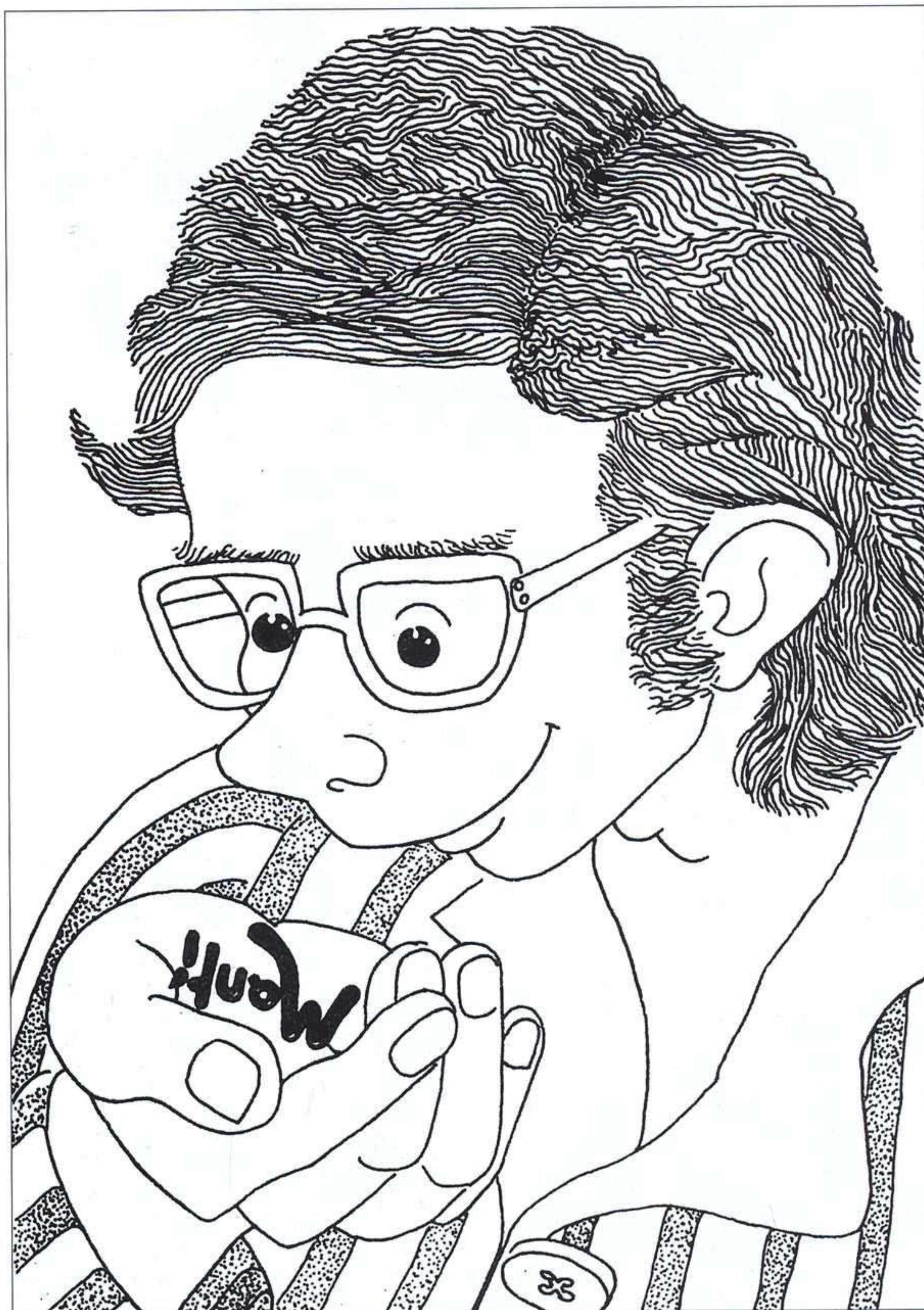
Albanell se toma la realidad muy en serio, pese a que parezca lo contrario, puesto que aplica la ironía, que es la manera más seria, mejor pensada, de tomarse la vida. En *En Pantacràs Xinxolaina* un personaje está leyendo «despreocupadamente» el periódico; aunque esto es un decir, puesto que, como él mismo dice, empiezas a leer tan tranquilo las noticias cuando, con el aluvión de guerras, conflictos y demás, te vas preocupando y preocupando hasta que desearías poder decir: «Senyors, ja us ho fareu malbé vosaltres sols, i agafar el trapaus i desaparèixer del mapa» (p. 19).⁸ Una crítica hilarante también se lee en ese mismo libro cuando, por error, se concede el Premio Nobel a un personaje que no ha hecho nada de extraordinario, lo cual crea unas situaciones que resultan entre cómicas y absurdas y totalmente críticas.

Personajes fantásticos

El escritor se nutre de toda una tradición popular a la que añade sus propia imaginación, con lo cual consigue crear seres a caballo entre la realidad y la magia, seres que él admite como normales en su mundo narrativo y que, sin embargo, boicotean nuestra lógica, porque resultan chocantes, estrambóticos e inimaginables. Eso le ocurre a *Dinociment*, que es una especie de monstruo enorme que arranca todo lo que encuentra a su paso, con el consiguiente susto para los habitantes del extraño bosque en que vive. Pues bien, con ironía, Sennell resuelve el relato revistiendo al monstruo de una justificación: tenía un parásito que le impulsaba a comer y a destrozarlo todo. Superado el problema, llega a un acuerdo con la tenia y todos, parece, podrán vivir felices.

Otros seres curiosos que también protagonizan este relato son los *camacurts*, término que podría traducirse como «piernascortas», es decir, una especie de setas que tienen piernas y brazos y llevan un sombrero encima del «sombro-ro». El unicórnalo es otro personaje maravilloso, protagonista, en parte, de *La guía fantástica*, puesto que es él quien la

escribe. Leemos una definición de este animal pseudomitológico: «Los unicórnalos son caballos blancos de larga crin, pero no son caballos como los otros, ni mucho menos. Para empezar te diré que tienen un cuerno transparente como de cristal tallado sobre la frente. Como los unicornios. Pero es que, además, tienen un par de alas blancas como Pegaso»



MONTSERRAT BRUCART, LA GUIA FANTÀSTICA, PUBLICACIONS DE L'ABADIA DE MONTSERRAT, 1992.



(p. 13). Además, «volapan», eso es, galopan y vuelan a la vez. Estos animales existen si alguien se los imagina, aunque el que aparece en el relato, era el último.

Follets es una especie de clasificación de los distintos duendes que existen, aunque, a la vez, se entremezcla con ella una historia de humanos. Todo confiere al texto un aire alegre y mágico e, incluso, de tratado científico, pero de seres irreales. Nos habla de las hadas y de lo difícil que es encontrarlas y, aún más, mantenerlas. Hay duendes que se dedican a localizar a las hadas futuras (que cada vez son más escasas); otros custodian tesoros, otros que molestan a los humanos y, así, un sinfín de criaturas que se cuelan en nuestra vida sin que les demos permiso, pero que no obstante parece que siempre han estado ahí: «Així resulta que moltes de les remors i els cruixits, esbufecs i planys d'ultratomba que se senten de nit, que molta gent creu que són manifestacions de fantasmes que els volen espantar, no són altra cosa que el lament desesperat dels follets faders que fa massa temps que no tenen fadetes per criar i el temps se'ls fa etern» (p. 27-28).⁹

También encontramos hadas y duendes en *Un brujo de segunda*, obra en que se nos habla de las vicisitudes de estos personajes. Ambos libros se relacionan y, de alguna manera, cuentan historias parecidas, aunque con distintos enfoques. Albanell suele acudir a argumentos similares en ocasiones, pero no se plagia a sí mismo, por decirlo de alguna manera, sino que se recrea o se reinventa en cada novela. Añade nuevos elementos, cambia los diálogos, busca otro escenario; pero sigue siendo coherente con sus planteamientos. Las hadas, que son figuras a las que acude muy a menudo, están también presentes en *En Pantacràs Xinxolaina*.

Espacio y tiempo

Pep Albanell, ya se ha dicho, tiene varios espacios reales: por los que ha transcurrido su vida, uno es La Seu d'Urgell; pues bien, allí o cerca de esa población tienen lugar algunas de sus historias; es el caso de *El naufrag de les muntanyes*.

JAVIER OLIVARES, LA SERP NEGRA, CRUÏLLA, 2004.

Jaume, el niño perdido, es localizado por una chica, nieta de vaqueros, que vive en la Seu.

Joan y Berta, los dos niños protagonistas de *El superheroi de la tele*, residen también en La Seu que, como indica el narrador, es una ciudad de los Pirineos en donde los inviernos son muy fríos. No faltan las alusiones a Barcelona, en *El barcelonauta*, por supuesto, pero también en *Tot són excuses* o en *Feines per treballar*, aunque esta vez el escenario real se mezcla con la fantasía: gracias un armario del tiempo, se descubre que hay seis Barcelonas que forman parte de un conjunto mayor aún que, a su vez, forman parte de otra que las integra y así hasta el infinito.

Otros espacios son mágicos como, por ejemplo, el bosque de Zer, donde transcurre *El Dinociment*. La ciudad de Orilal es otro escenario recurrente en los relatos de nuestro autor. Allí se sitúa el propio narrador a menudo y allí se inicia, por ejemplo, *La guía fantástica*. Cerca de Orilal, en el bosque de Joguèquip transcurre *Tocats del bolet*. En esta obra el autor recurre a los palíndromos cuando juega con los nombres de dos ciudades: Orilal y Laliro; aunque esta ciudad tiene un nombre abreviado ya que se llama, en realidad, Tirololiulalailiro, y para llegar hace falta una máquina especial, como la que construyen algunos de los inventores «locos» (o «tocats del bolet») de los libros de Sennell. El Bosque de las Moreras, donde viven los duendecillos de *Follets* es otro de sus escenarios mágicos. Ese mismo bosque aparece de nuevo en algunos episodios de *Un brujo de segunda*.

En cuanto al tiempo, a veces se alude específicamente al siglo XX, pero, en general, se trata de historias atemporales que transcurren en una especie de limbo en el que el devenir temporal no es lo más importante, sino las sensaciones que producen las historias narradas o la huella que dejan los personajes en el lector.

Circos

Un elemento recurrente en la narrativa de Albanell es la presencia de los circos, pero no como lugares de felicidad ni dicha sin más, sino más bien, como



MONTSERRAT BRUCART, EN PATANCRÉS XINXOLAINA, LA GALERA, 1981.



MONTSE TOBELLA, QUATRE PECETES I MITJA, BAULA, 1998.

reflejo de la sociedad. Son escenarios extraños por donde pululan unos personajes distintos que no representan los arquetipos circenses sino, más bien, la sociedad actual. Eso le ocurre al Circo Magistral, en *La música perdida*, que se ve atrapado en una guerra que no es la suya y de la que le cuesta escapar. Los artistas de este circo son casi esperpentos: un payaso triste, una bailarina que ya no recuerda sus proezas, dos trapezistas que han perdido la fuerza de sus

manos y un domador al que sólo le queda un león viejo al que ya no puede ni alimentar; aunque surge una niña extraña que aprende a vivir con ese león famélico y, de alguna manera, devuelve la magia al circo.

Otro circo especial es el de *Follets*, que montan los duendes con el dinero que ha obtenido un hombre, de manera casual y, encima, padre de quintillizas. Pues bien, este circo, al principio triunfa porque nadie sabe explicarse qué hay

detrás de esas actuaciones que provocan alegría. Y, sin embargo, empieza a decaer cuando el público se percató de que no hay riesgo en las actuaciones de esos «enanos» (los duendes, en una palabra) y, si no hay riesgo, no hay emoción. En *En Pantacràs Xinxolaina* aparece otro circo muy especial, el que forman las hadas que han deseado dejar de serlo y se han convertido en mujeres normales, aunque todas son artistas de circo.

Noh y Bar, en *Lágrimas de risa*, son hermanos gemelos que trabajan en un circo como payasos haciendo feliz a la gente, hasta que llegan a un país que está en guerra y se convierten en transmisores de esa desgracia. El circo es un símbolo de la alegría destrozada puesto que una bomba lo destruye y los dos payasos han de aprender a vivir con esa pena y transformarla en emoción.

El circo o, mejor dicho, el domador es el que ayuda al pequeño Javier, en *El miedo de Javier*, a superar su terror a la noche, a la oscuridad, que aprende a domesticar; y, ya se sabe, una oscuridad domesticada no asusta a nadie.

Recreaciones legendarias y bíblicas

De pequeño, Pep Albanell escuchaba los cuentos que su abuela le contaba, y esas historias y esos personajes quedaron bien grabados en su mente: nunca le abandonarían. Pero el autor ha sabido darle la vuelta a algunas de esas historias y vestir, por ejemplo, de bueno al malo y viceversa, convencido de que «las apariencias engañan». *La serpiente negra*, sin ir más lejos, es la recreación del episodio bíblico de Adán y Eva y la pérdida del Paraíso; la pobre serpiente, que estaba tan tranquila, se ha convertido en un animal odiado por culpa del diablo, que es el culpable de todo el lío.

El bosc encantat es un ramillete de relatos que entroncan con la leyenda y la fantasía. Son, como dice el autor, «estranyes histories meravelloses que ja van passar fa molt de temps, o que potser no van passar mai però que podrien passar en qualsevol moment o que no passaran mai perquè hi ha històries que s'expliquen precisament perquè no han de passar mai enlloc» (p. 50).¹⁰

En sus piezas de teatro, Albanell suele acudir a la tradición oral o escrita que cambia y adapta a nuestros tiempos. Es el caso de *Es teu? Els contrapastorets de la Seu* en la que, con el símbolo de la Navidad de fondo, inventa una nueva historia navideña en donde el niño es un inmigrante recién nacido, la Virgen, una pobre negra que ha de dar a luz medio

escondida en la montaña, José un trabajador que se apiada de ella... y así hasta una serie de personajes, buenos y malos, que dan calor a estos «pastorets»¹¹ y muestran los convencionalismos e hipocresías de nuestra sociedad.

El rei i el drac es otra historia que tiene elementos legendarios e, incluso, épicos, y está resuelta con sentido del

humor, como también ocurre en *Quatre pecetes i mitja*.

También encontramos referencias a la tradición en *Ara us n'explicaré una...*, en la que Albanell acude a las fórmulas orales para recrear distintas historias: la máquina que podía hacerlo todo, la princesa que quería una diadema de burbujas de agua, el hombre del mar o la historia de la mosca Tsà-tsà-tatatsà. Lo mismo podemos ver en *Qui vol un conte?*, en el que, con ternura y cariño, el autor va escribiendo historias de personajes que no son infrecuentes en su obra: un rey y una reina, un jardinero especial, unas hadas... Uno de sus últimos libros, *Tres d'aquí... i quatre d'allà*, aparte de ser precioso formalmente, puesto que se lee de las dos maneras (tres cuentos a un lado y cuatro al otro), vuelve a reunir un conjunto de narraciones en las que se altera el elemento tradicional, aunque sin desdeñarlo; simplemente, se presenta de otra manera.

A veces, los sueños invaden también las vidas de los personajes y los hacen emprender aventuras fantásticas como la que sucede en *El pont d'Amsterdam*, obra muy ligada a la cuentística tradicional del sueño que resulta real porque se complementa con lo que sueñan otros. Un pobre zapatero decide emprender la aventura de su vida cuando, ni más ni menos, la suerte lo esperaba en el jardín de su casa... y tuvo que ser un caballero avisado que lo había soñado antes que él quien se lo dijera y quisiera apropiarse de su suerte.

Para terminar

En una obra tan vasta como la de Albanell —o, en este estudio, como la de Joles Sennell— es evidente que no está dicho todo, ni mucho menos. No pretendemos haber desmenuzado sus narraciones en un trabajo de laboratorio inútil y que desdeñaría el propio autor, sino haber ofrecido algunas de sus claves narrativas para demostrar la solidez de sus planteamientos. Habría otros muchos temas o motivos recurrentes en su obra, como puede ser el personaje loco que suele ser el más lúcido o las alusiones a las meriendas pantagruélicas que toman algunos de sus personajes, que son



ZOA, BARCANOVA, 1991.

felices con ello, aunque no les funcionen «otros inventos». También aparecen con frecuencia los espejos prodigiosos que atrapan la realidad o las máquinas del tiempo que ofrecen a cada uno un paisaje especial, según su carácter.

Otro tema serían los nombres propios de maneja el autor, llenos de gracia y que ponen en apuros a los traductores, todo hay que decirlo. Cabe hablar de sus juegos de palabras, del uso que hace de vocablos sonoros y sugestivos, y del elemento poético que tampoco falta en sus relatos y que redundante en una visión limpia y hermosa de todo aquello que recrea, mágico o real. Albanell, por así decirlo, tiende puentes entre nuestro mundo y ese otro de la fantasía que parece que hayamos abandonado y que nos es tan necesario para vivir.

Pep Albanell es una especie de náufrago que ha sabido hacerse un sitio en la sociedad actual, que se defiende con una mirada irónica y distanciada, que no deja de observar y que extrae de esta observación la materia prima de sus relatos. Como leemos en *Quatre pecetes i mitja*, Albanell crea: «His-tò-ri-es! Això mateix. Un munt d'històries, de contes,

d'invençons, de fantasies... Contes per a tothom, per als petits i per als grans, contes per riure, contes per patir, contes per somiar» (p. 81).¹² ■

*Anabel Sáiz Ripoll es doctora en Filología y profesora del IES Jaume I de Salou (Tarragona).

Mi agradecimiento a Pep Albanell por su paciencia y generosidad, a Edicions Cruïlla y a la Fundación Germán Sánchez Ruipérez.

Notas

1. «Entonces el cuento que más mandaba se dio cuenta de que quizá mandaba más que nadie; pero que los demás cuentos valían más que él. Y pensó en volverlos a reunir para organizar una nueva antología, aunque fuesen todos raros.»
2. «Quiero decir que hay libros que tienen que leerse despacio, sin prisa, parándote de tanto en tanto para dejar que las palabras resuenen en tu interior, sin preocuparte por cómo trata el autor los personajes o por la visión que da del mundo o si coloca los adjetivos delante o detrás de los nombres.»
3. «Escriure a Lil·liput», en *La sabateta de vidre*, Autores Varios, Perifèric Edicions, 2005, p. 58.
4. «Le parecía que la luna lo protegía, ya que aquella calma del día había desaparecido al despertarse. Ahora se sentía desvalido y atemorizado. La noche estaba llena de pequeños ruidos que lo asustaban continuamente: el canto de una lechuza, un sonido inesperado y muy cercano, el crujido de una rama...»
5. En *La guía fantástica*, p. 134.

6. «Contagiar», en *Hablemos de leer*, Autores Varios, Madrid: Anaya, 2002, pp. 16-17.

7. «Hay tiranos que parecen monos, orangutanes, y algunos parecen bestias feroces y todo. Se podría decir que todos los tiranos son, de alguna manera, un grupo de animales.»

8. «Señores, ya lo estropearéis vosotros solos, y cogió los trastos y desapareció del mapa.»

9. «Así resulta que muchos de los rumores y crujidos, bufidos y lamentos de ultratumba que se oyen por la noche y que muchos creen que son manifestaciones de fantasmas que los quieren asustar, no son nada más que el lamento desesperado de los duendes haderos que hace mucho tiempo no tienen hadas para criar, y el tiempo se les hace eterno.»

10. «Son extrañas historias maravillosas que ya pasaron hace mucho tiempo o que quizás no pasarán nunca pero que podrían ocurrir en cualquier momento o que no pasarán nunca porque hay historias que se cuentan precisamente porque no sucederán nunca en ninguna parte.»

11. Cabe recordar que los *Pastorets* es una obra de tradición catalana muy apreciada que se representa por Navidad.

12. «¡His-to-rias! Eso mismo. Un montón de historias, de cuentos, de invenciones, de fantasías... Cuentos para todo el mundo, para los pequeños y los mayores, para reír, para soñar.»

No hemos hablado de las ilustraciones que acompañan a la mayoría de las historias de Albanell y que merecerían, sin duda, una mayor atención puesto que hay algunas de bellísima factura y gran calidad, sobre todo en los libros destinados a los más pequeños.

Bibliografía

- El rei i el drac*, Barcelona: Edicions 62, 1993.
Qui vol un conte?, Barcelona: La Magrana, 1993.
Conte de riure, conte de plorar, Barcelona: Cruïlla, 1995.
 Ed. En castellano: *Lágrimas de risa*, Madrid: SM, 1995.
En Patacràs Xinxolaina, Barcelona: La Galera, 1995.
El llapis fantàstic, Barcelona: La Magrana, 1996.
Tot són excuses, Barcelona: Cruïlla, 1996.
El miedo de Javier, Barcelona: La Galera, 1997.
El naufrag de les muntanyes, Barcelona: La Magrana, 1997.
El pont d'Àmsterdam, Barcelona: La Magrana, 1997.
Ara us n'explicaré una..., Barcelona: La Magrana, 1998.
Quatre pecetes i mitja, Barcelona: Baula, 1998.
La carta rebelde, Barcelona: La Galera, 2000.
Contes en una gàbia, Barcelona: Cruïlla, 2001.
El Dinociment, Barcelona: Cruïlla, 2001.
Zoa, Barcelona: Barcanova, 2001. Ed. en castellano: *Zoa: una misteriosa historia de amor*, Madrid: Anaya, 2004.
La rosa de Sant Jordi, Barcelona: Cruïlla, 2002. (Ed. en castellano: *La rosa de San Jorge*, Madrid: SM, 2002).
Les joguines imaginàries, Barcelona: Cruïlla, 2002.
El barcelonata, Barcelona: La Magrana, 2003. Ed. en castellano: *Viaje al interior de la ciudad*, Madrid: Anaya, 1995.
El superheroi de la tele, Barcelona: Barcanova, 2003.
Tocats del bolet, Barcelona: Barcanova, 2003.
Feines per treballar, Barcelona: Cruïlla, 2004.
La guía fantástica, Madrid: Anaya, 2004.
La serp negra, Barcelona: Cruïlla, 2004.
Un brujo de segunda, Madrid: Anaya, 2005.
Conte llunat, Barcelona: Edebé, 2006.
El bosc encantat, Alzira (Valencia): Bromera, 2006. (Ed. en castellano: *El bosque encantado*, Madrid: Espasa Calpe, 2003).
És teu? «Els contrapastorets de la Seu», Barcelona: AADPC, 2006.
Follets, Barcelona: Edebé, 2006. (Ed. en castellano: *Duendes*, Barcelona: Edebé, 2006).
La Irene i el gargot, Barcelona: Planeta & Oxford, 2006.
La música perduda, Barcelona: Alfaguara/Grup Promotor, 2006.
Tres d'aquí... i quatre d'allà, Andorra: Andbanc, 2006.



10^{AS} JORNADAS ESPAÑOLAS DE DOCUMENTACIÓN



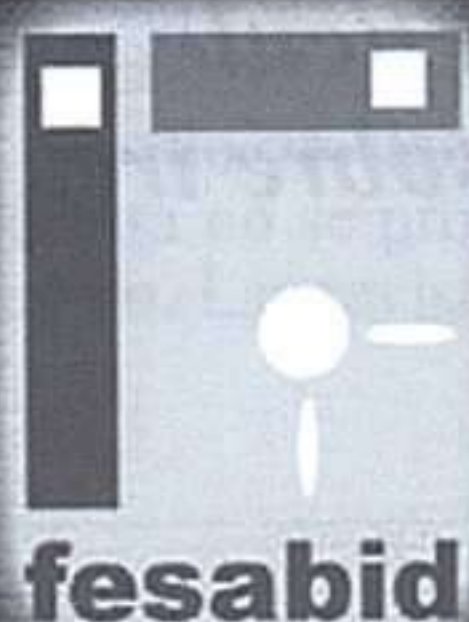
" E-información: integración y rentabilidad en un entorno digital "

www.fesabid.org

Documat 2007

9 - 11 de mayo 2007

Santiago de Compostela-Palacio de Congresos



Secretaría Técnica:
C/ Mártires Concepcionistas, 3-1º C
28006 Madrid
Tel. (34) 91 383.60.00
Fax. (34) 91 302.39.26
pramos@pacífico-meetings.com
www.pacifico-meetings.com



No hay duda de que hoy en día los jóvenes están conectados mayoritariamente a las nuevas tecnologías, internet o los videojuegos. No obstante, las revistas juveniles femeninas, que tuvieron su auge en España en los años 80 y principios de los 90, siguen teniendo unas cifras de audiencia muy elevadas. Los jóvenes disponen de un amplio abanico de medios de ocio a su alcance y se trata de opciones no excluyentes, es decir, de la posibilidad de un consumo paralelo o acumulado. ¿Cuál será la razón por la que unas publicaciones que se consideran de dudosa calidad tengan aún, en plena hegemonía de la cultura audiovisual y de la cibertecnología, tanto éxito?

La prensa juvenil femenina ha sido catalogada tradicionalmente como un subproducto literario, pero un análisis exhaustivo de sus contenidos y del significado que las adolescentes les confieren en el proceso de lectura revela que son mucho más que eso. ¹ Para las adolescentes lectoras suponen auténticos «manuales» para la experimentación de su identidad.

Instancias de educación informal

Las revistas operan a contracorriente de lo que se enseña en clase; a las chicas les es difícil recordar los contenidos del aula, pero no los consejos de estas publicaciones. Lo que cuentan les interesa más que el currículo académico, les aporta elementos que les sirven para funcionar en las actividades de tiempo libre, mucho más significativas para las adolescentes que la escuela; en definitiva, las «instruye» en aquello que les es más importante en su realidad cotidiana.

La prensa juvenil femenina se convierte en un tipo de educación informal y como tal influye en las adolescentes inconscientemente pero, como dice Gil Calvo, ² su acción es profunda y puede afectar incluso los contenidos de la educación formal, la que viene dada por la familia y la escuela. Aunque la finalidad de estas revistas es claramente comercial, ello no significa que en el acto de lectura no se produzca un proceso educativo. Las revistas se configuran como

FEBRERO 2007 2,95 € (SPAIN)
(Canarias 3,10 €)

RAGAZZA A LA ÚLTIMA

PELOS QUE ENAMORAN
8 CORTES DE PURO DESEO

Juguetes eróticos, afrodisiacos...
DE COMPRAS EN UNA TUPPERSEX

Avance tendencias primavera
LOOKS DE PASIÓN

SHOPPING DE LOCURA
Las prendas que te harán perder la cabeza

ESTILISMOS DE FLECHAZO
Los 8 estilos que te llegarán al corazón

Yoyó, twin, retr...
¿DE VERDA ESTÁS CO...
TU PAREJ...
IDEAL

BRA...
PIT...
EL RE...
DEL AMO...
Y dura, y dur...

9 802 08 00000

GANAR 56 CAPRICHOS DE BELLEZA, MODA Y TECNOLOGÍA

un importante agente socializador de las lectoras, que afecta a cuestiones que, en ese momento evolutivo, son de vital importancia para las adolescentes.

Al tratarse de un tipo de prensa escrita parece que, independientemente de los contenidos, su consumo podría beneficiar la capacidad de abstracción y la habilidad para la lectura. No obstante, una simple ojeada a sus páginas muestra que, más que las palabras, lo que reina son las imágenes. La preeminencia de imágenes supone una carga emocional mayor en detrimento de la razón. La imagen no permite la reflexión, como lo hace la palabra, por eso facilita la penetración inconsciente de estímulos ideológicos y éticos; en cambio, tiene un gran atractivo y confiere credibilidad. Una foto de una chica con un cuerpo perfecto no explica que se trata de una peculiaridad genética imposible de alcanzar para la mayoría de las mujeres, de un truco fotográfico o del esfuerzo que con mucho tiempo y dinero la mo-

delo ha tenido que hacer para llegar a tener esa figura.

Al código visual se le confiere carácter universal y parece que no necesita aprendizaje; se enseña a descodificar mensajes escritos pero pocas veces mensajes visuales. Sin embargo, este tipo de lectura, que no requiere esfuerzo intelectual, sí necesita de un buen ejercicio de lectura emocional en el que se ejercitan otras habilidades mentales. Estos mecanismos mentales que se ponen en práctica en el proceso de recepción de las revistas generan una intensa actividad emocional que sirve a las lectoras para liberarse de la tensión que viven en ese momento evolutivo tan complicado como es la adolescencia.

Peligros de la personalización de la información

El tipo de periodismo que se ejerce en estas publicaciones busca la personali-

Sombra aquí, sombra allá ¡maquillate, maquillate!... Hay que ver lo que me divierto con mis pinturitas. No repito ni un día.

test
de belleza

De 9 a 16 puntos
estancada
Necesitas un cambio ¡urgente! La coquetería no va contigo pero no por eso debes descuidarte. Averigua cuáles son tus puntos fuertes y aprende a potenciarlos. Si no sabes por dónde empezar ponte en manos de un buen peluquero ¡te sorprenderá el resultado!

De 17 a 22 puntos
moderada
Te conoces a la perfección y sabes sacarte partido aunque a veces pecas de conservadora. Los cambios radicales no van contigo y si hay una cosa que detestas es llamar la atención. Suéltate la melena de vez en cuando ¡al menos te divertirás más!

De 23 a 27 puntos
camaleónica
Cambias constantemente porque lo que más te divierte es transformarte y en eso eres la reina. Has llevado el pelo de todos los colores y cortes, y con el maquillaje, idem. Sólo una advertencia: No frivolices o acabarás siendo una *fashion victim*.

que más les interesa, pero también facilita el acercamiento de los anunciantes a su público objetivo. Los jóvenes tienen hoy en día cada vez más poder adquisitivo, pero llegar a ellos es cada vez más difícil. Por ello, la prensa juvenil femenina es un soporte ideal para publicistas y anunciantes, que no sólo insertan sus anuncios sino que llegan a decidir los contenidos temáticos.

Negociación de la identidad

Los temas tratados en la prensa juvenil femenina se centran mayoritariamente en los famosos, las relaciones con el grupo de iguales y con el sexo contrario y en todo aquello concerniente a la imagen física.⁴ El aspecto externo, sea para afirmarlo o para negarlo, es fundamental para la mayoría de las jóvenes, supone la representación para el otro, un signo inequívoco de comunicación básico para el éxito social (ser aceptadas por el grupo) y afectivo (atraer a los chicos). Todos estos aspectos son clave en la realidad cotidiana de las lectoras. Las adolescentes, por tanto, son especialmente sensibles a toda la información que haga referencia a la imagen externa, ya sea simplemente para conocer los códigos estéticos imperantes o para «modelar» su aspecto. Con la imagen, los jóvenes juegan a ponerse identidades y, de esta forma, ejercen una forma de creatividad cultural simbólica y de habilidad artística informal.⁵

A través del significado que los jóvenes confieren a todos los elementos del aspecto externo (moda, maquillaje, etc.) se negocia la identidad en cada contexto. La centralidad de la imagen para los jóvenes tiene su máxima expresión en el cuerpo, gran transmisor de significados culturales, y de ahí la preocupación por él. Las adolescentes se encuentran en una etapa de transformaciones biológicas que afectan su organismo y, en este sentido, el cuerpo se convierte en un referente indiscutible para la afirmación personal. En la prensa juvenil femenina encuentran multitud de artículos que se ocupan de la imagen externa, recomendaciones, historias personales o reportajes teñidos de publicidad indirecta que satisfacen esa necesidad de saber cómo dejar de ser el patito feo. La simple ex-

zación de las informaciones, ponerse en la piel del receptor, o producir el efecto empático. A diferencia de los géneros que utiliza la prensa de información general, en estos textos la elaboración de las noticias parte de los niveles micro para generar proximidad. Se trata de una tendencia en los medios de comunicación en consonancia con los valores de la sociedad actual; el individualismo prima sobre la colectividad. Si bien este tipo de periodismo puede ser positivo para recuperar lectores perdidos en otros medios escritos o para legitimar un ámbito de interés informativo olvidado, la esfera privada, comporta el peligro de olvidar la responsabilidad social.

En el actual contexto social, la sagrada separación entre información y opinión determinante en el periodismo se ha difuminado y a menudo se presentan

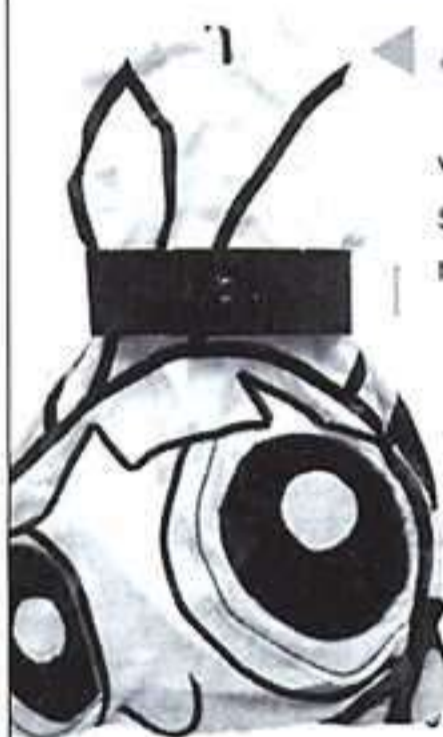
informaciones personales como consejos generales, o se mezcla constantemente el texto convencional con recomendaciones de productos y marcas. El peligro de tratar un tema a partir de una historia humana es obviar la dimensión global del hecho por un enfoque parcial y personal que diluye el acontecimiento en medio de los procesos políticos, las relaciones de poder o las fuerzas económicas que se dan tras él.³ De hecho, estas revistas esconden bajo la apariencia de información multitud de mensajes publicitarios, sobre todo relacionados con la imagen física. La imposición del culto al cuerpo es un claro ejemplo de los intereses económicos de la industria de la moda y la cosmética.

La especialización periodística en determinados temas facilita el acercamiento del medio a los lectores en aquello

FLASH [MODA]

Diseños TOP a tu alcance

Tres de nuestros mejores diseñadores se han aliado con tres grandes firmas para personalizar sus diseños. ¡Bien!



Juanjo Oliva ♥ **Powerpuff Girls**: La versión más fashion de las supermenas con ciertos aires retro. Tel. 915 216 474.

Carlos Díez ♥ **Lois**: El diseñador customiza las prendas de la firma vaquera con tachuelas cobre súper chulas. Tel. 915 216 956.

David ♥ **Converse**: Vestiditos, shorts, faldas... con toques sport de los años 50. Hazte con ellas en www.converse.es.

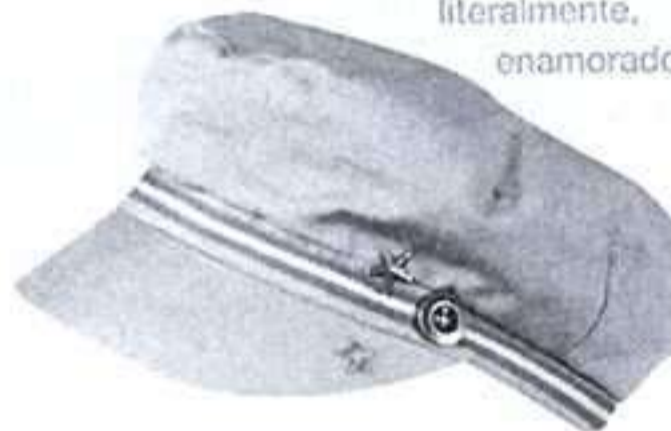
Vestido (c.p.v.), de Juanjo Oliva para PPG.
Pichi (130 €), de Carlos Díez para Lois.
Bolso (25 €), de Davidellín para Converse.

Los caprichos DEL MES



Pisa retro.
De línea sencilla, en cuero blanco y con toques en verde metalizado que actualizan ese aire años 50 que arrasará este verano. Son de Munich (99 €), ¡y nos encantan!

Toque marcial.
Las gorras están a la última y si son de corte militar, ¡todavía más! Insignias, estrellas y medallas adornan el lateral de esta original gorra (18,90 €), de Accessorize de la que nos hemos literalmente enamorado.



de Guñare; pido vaquero, de Calvin Klein; de Dam y zapatos, de Friday's Project.
MÁRQUEZ. FOTOS: PLATO HE

ACCESORIOS a tu medida



¡Feliz cumpleaños, DIM!

Las medias Dim Up, —sí, ésas tan sexys que se sujetan solas— han cumplido 20 años ¡y lo han festejado por todo lo alto! A la party asistimos las principales revistas de moda del país con un objetivo: crear un look distinto inspirado en los pantys. Aquí tienes el nuestro... ¿te gusta?

posición a las revistas, aunque luego no se lleven a la práctica sus consejos, es en sí gratificante. Como decía Barthes⁶ respecto a las revistas para mujeres, es un acto social suficiente, sean cuales sean sus contenidos, y aunque esté vacía, continúa siendo significativa.

La teoría «de los usos y gratificaciones» considera al receptor un usuario activo que consume los mensajes para satisfacer sus necesidades informativas; es el público quien busca en los medios de comunicación aquello que responde a sus necesidades. La autoconfianza, la estabilidad o la aceptación social son algunas de estas gratificaciones; determinantes cuando se trata de receptores adolescentes para los que la integración en el grupo de iguales es fundamental. Los investigadores de la teoría «de los usos y gratificaciones» enumeran otras necesidades inte-

gradoras con respecto a la dimensión personal y a la social: las necesidades de evasión, las cognoscitivas y las afectivo-estéticas.⁷ Éstas, y otras, las satisfacen las revistas juveniles femeninas.

La «cultura de la habitación»

Los jóvenes disponen, por una parte, de un ocio extradoméstico (cine, discoteca, etc.) y, por otra, de un ocio doméstico (lectura, música, etc.). Es en este segundo grupo donde se situarían, en principio, las revistas juveniles femeninas. Ahora bien, el consumo de estas publicaciones puede no ser individual ni en el propio hogar, sino darse colectivamente, con amigas, y en otros espacios (la escuela, una plaza, etc.). Sea como fuere, en el acto de recepción de estas publicaciones las

amigas desempeñan siempre un papel determinante; las revistas son a menudo la excusa para generar temas de conversación en el grupo de iguales y, de esta manera, constatar la información publicada y verbalizar y comentar los contenidos con otras personas para comprobar que es «real». Así, los contenidos de las revistas se extienden a las conversaciones en que aparecen preguntas sobre género, cuerpo, sexo, etc. y se cuestiona de forma activa el tratamiento de los temas, por tanto, su influencia no es directa sino mediada por las amigas que ejercen, en palabras de Lindorf,⁸ de «comunidades interpretativas».

La lectura de puertas adentro, en casa y, concretamente, en la habitación de la chica, es el tipo de exposición a las revistas mayoritario. McRobbie⁹ habla de la *Bedroom Culture* (cultura de la habitación) para referirse a un espacio en el que se leen las revistas y se cuelgan las fotografías o pósters que regalan las revistas, pero también un espacio para interactuar con las amigas —cara a cara o a través del teléfono u ordenador—, probarse ropa ante el espejo, escribir poemas, en definitiva, crear el propio estilo... La habitación —y en ella las revistas—, es la demarcación dentro de la familia, el *backstage* donde refugiarse y experimentar la identidad, a solas o con amigas. Cuando la habitación se examina a otros niveles aparecen, como en las cajas chinas, dice Ganetz,¹⁰ cuatro espacios más: identidad, relación, libertad y creatividad.

Soñar despierta

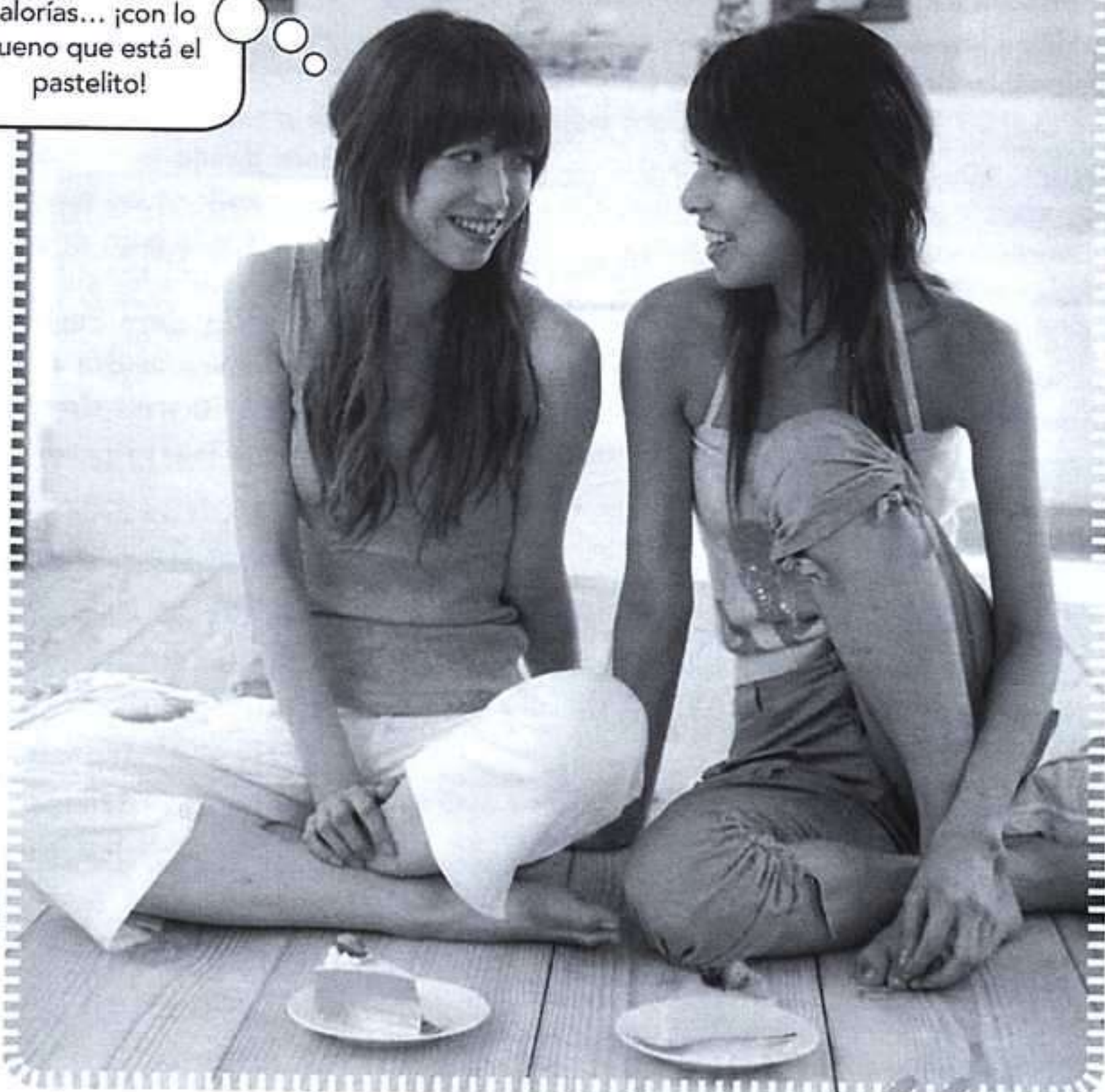
Comprar y leer una revista denominada «juvenil» implica tácitamente ser joven, o sea, dejar de ser niña, y la posibilidad de acceder al mundo juvenil sin salir de la habitación y sin el peligro de hacer el «ridículo» en esta nueva identidad. Pasear mentalmente entre sus páginas, deteniéndose en los escaparates de las secciones de moda, los consultorios de belleza o las cartas de lectoras, facilita a las lectoras modelos en los que buscar elementos de identificación o rechazar los presentados; e ideas sobre las que imaginariamente pensar y repensar la identidad propia y la de otros. Es el «so-

Anorexia, un mundo peligroso

El resultado de esa presión por estar delgadas es el aumento de un trastorno del comportamiento alimentario llamado anorexia.

Las chicas que la padecen no están satisfechas con sus cuerpos y se obligan a pasar hambre en una carrera macabra y dolorosa por conseguir lo único que les importa: estar cada día más delgadas. Si su cuerpo se deteriora lo suficiente, pueden incluso llegar a perder la vida. Es lo que les ocurrió, en noviembre, a la modelo argentina Ana Carolina Reston (de 21 años), y en

Paso de comerme la cabeza contando calorías... ¡con lo bueno que está el pastelito!



• Demuéstrale que posee un montón de cualidades que no tienen nada que ver con su peso y su físico. ¡Dile por qué piensas que es una amiga genial!

• Tu amiga tiene la autoestima por los suelos. Cree que lo único valioso de que dispone es su cuerpo. No entiende que los demás puedan quererla por su forma de ser y porque es capaz de alegrar tu vida y la de la gente que tiene a su alrededor. Recuérdale lo importante que es para ti y lo orgullosa que te sientes de que sea tu amiga.

• Aunque se encierre en casa y no quiera salir, intenta que salga con tu grupo de amigos y que se relacione con los demás. ¡No dejes que se aisle!

• El tratamiento de un trastorno de la alimentación es largo y las recaídas son muy frecuentes, o sea, que debes tener paciencia y no esperar resultados a corto plazo.

agosto, a la uruguaya Luisel Ramos, de 22.

La anorexia es una enfermedad considerada grave y potencialmente mortal que afecta básicamente al sexo femenino y que se manifiesta en la mayoría de los casos durante la adolescencia.

Las personas con ese trastorno están excesivamente preocupadas por

“
Con suerte,
se tarda años
en salir de
este infierno

”
de los límites de la normalidad. “Peso 45 kilos. Me siento asquerosa y rebosante de grasa.

ñar despiertas» como mecanismo identitario del que habla Campbell.¹¹

La lectura de la revista se convierte en una especie de refugio ante las «hostilidades» de su vida diaria. Estas revistas aportan a las adolescentes una intensa actividad emocional que les produce seguridad y bienestar psicológico. Así, de forma activa y creativa, muchas lectoras extraen aquello que es significativo para su vida y esa lectura se constituye en una instancia más que las acompaña en la difícil tarea de crecer. Para bien o para mal, estas revistas llegan a convertirse en una especie de «manual de texto» sobre la esfera privada de la adolescencia femenina.

En la prensa juvenil femenina, no obstante, la gama de elementos identitarios para elegir es limitada, unidireccional y redundante; la negociación sólo se puede producir con experiencias externas a la revista, entonces el resultado de esta dialéctica dependerá de la diversidad y calidad de estas experiencias y de los

condicionantes de cada lectora en concreto (nivel de escolarización, estímulos culturales recibidos, etc.).

Por otra parte, el discurso de las revistas se retroalimenta con otros productos mediáticos como las series de ficción o los foros de internet; un discurso que, a la vez, no es exclusivo de ellas sino re-

dundante en muchos aspectos con el que proviene de otras esferas de la sociedad actual, a las que inevitablemente, está sometida la adolescente: industria de la moda, cine, etc. ■

*Mónica Figueras Maz es jefa de Estudios de la Facultad de Periodismo de la Universitat Pompeu Fabra de Barcelona.

Notas

1. Este artículo parte de la tesis doctoral de la autora titulada *Prensa juvenil femenina e identidad corporal*, basada en la comparación entre el discurso de estas publicaciones (análisis de contenido) y el de las lectoras (grupos de discusión y entrevistas en profundidad).

2. Gil Calvo, E., *Los depredadores audiovisuales. Juventud urbana y cultura de masas*, Madrid: Tecnos, 1985.

3. Diezhandino, M. P., *Periodismo de servicio*. Barcelona: Bosch, 1994.

4. El análisis se aplicó a las revistas juveniles femeninas de información general *Ragazza*, *You* y *Mujer 21*.

5. Willis, P., *Cultura viva. Una recerca sobre les activitats culturals dels joves*, Barcelona: Diputació de Barcelona, 1998.

6. Barthes, Roland, *El sistema de la moda y otros escritos*, Barcelona: Paidós, 2003.

7. Katz, E.; Blumler, J. G. y Gurevitch, «Uses of mass communication by the individual», en Davison, W.P. (ed), *Mass Communication Research*, Nueva York: Praeger, 1974.

8. Lindlof, T. R., «Media audiences as interpretative communities», en Anderson, J. (comp), *Communication Yearbook*, vol 11, Newbury Park: Sage, 1988.

9. McRobbie, A. (ed), *Feminism and youth culture. From Jackie to Just Seventeen*, Hong Kong: MacMillan, 1991.

10. Ganetz, H., «The Shop, the Home and Femininity as a Masquerade», en Fornäs, J. y Bolin, G. (eds), *Youth culture in Late Modernity*, Londres: Sage, 1995.

11. Campbell, C., «The romantic ethic and the spirit of modern consumerism», Gran Bretaña: Basil Blackwell, 1989.

Bibliografía adicional

Carrington, K. y Bennett, A. «Las “revistas de chicas” y la formación pedagógica de la chica», en Luke, C. (coord), *Feminismos y pedagogías en la vida cotidiana*. Madrid: Morata, 1999.

Figueras, M., *La imatge corporal en les revistes juvenils femenines*, Barcelona: Secretaria General de Joventut, Generalitat de Catalunya, 2004.

Frazer, E., «Teenage girls reading Jackie», en *Media, Culture and Society*, Londres: Sage, 1987, vol. 9, pp. 407-425.

McRobbie, A., «More!: nuevas sexualidades en las revistas para chicas y mujeres», en Curran, J., Morley, D. y Walkerdine (comp), *Estudios culturales y comunicación. Análisis, producción y consumo cultural de las políticas de identidad y el posmodernismo*, Barcelona: Paidós, 1998.

La Bella y la Bestia
Publicidad para una
sumisión

Blanca Álvarez*

El arte, desde sus más tempranas manifestaciones, ha creado «modelos de valor» para el hombre y «modelos de belleza» para la mujer. Ambos debían adaptarse en la medida de lo posible a esa «perfección» establecida para ser admitidos en su grupo social. Un cuento como La Bella y la Bestia es modélico en este sentido. Bella resume en sí misma el paradigma de aquello que ha de ser una mujer para triunfar: bella, dócil y honesta y con resignación a prueba de obstáculos.



BINETTE SCHROEDER, LA BELLA Y LA BESTIA, LUMEN, 1990.

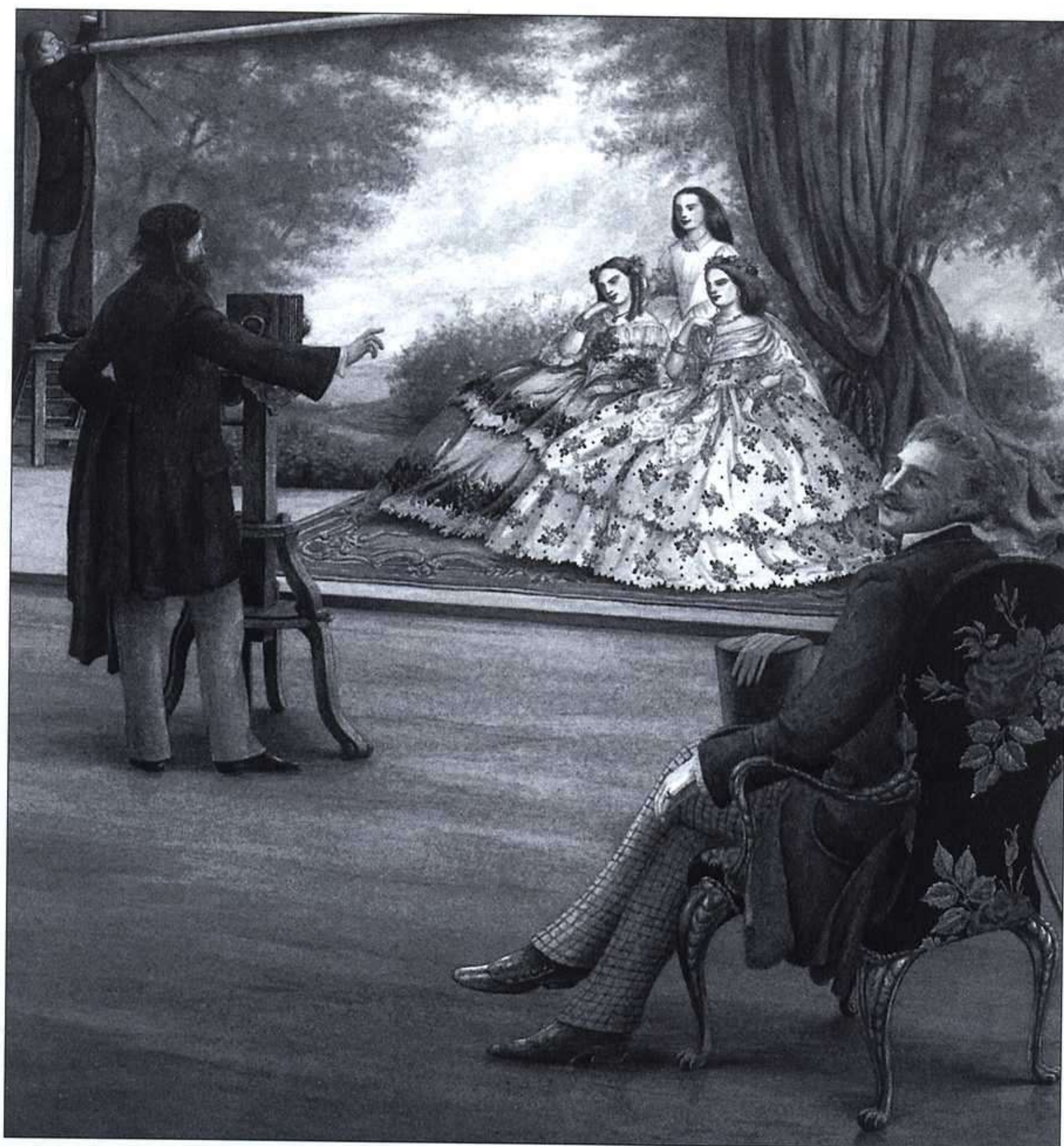
El primer método publicitario registrado, es decir, aquel que sirve para que el poder transmita sus mensajes sobre la conducta que espera de sus vasallos, lo encontramos en las más primitivas formas del arte (rudimentarios dibujos, orondas diosas) y más tarde en la tradición oral de los pueblos convertida finalmente en escritura. El cuento, la tragedia, la lírica y la novela, han sido quienes han creado los patrones o, cuando menos, quienes los han reproducido con tanto acierto que cualquier lector desearía aspirar a ser el calco de alguno de sus héroes, los «buenos», es decir, aquellos que triunfan porque representan la esencia misma del canon deseado.

Necesidad de imponer modelos

El arte, desde sus más tempranas manifestaciones, ha creado «modelos de valor» para el hombre y «modelos de belleza» para la mujer. Ambos debían adaptarse en la mayor medida posible a esa «perfección» establecida, para ser admitidos con propiedad en su grupo social. En ambos casos, la mayor adecuación al modelo podía significar incluso la supervivencia y, en los mejores casos, la medra de rango y consideración.

El concepto de la belleza femenina siempre conlleva un añadido ideológico, es decir, el modelo establecido comportaba, necesariamente, una completa batería de valores añadidos. No es casual que las mujeres chinas fueran torturadas desde niñas para deformarles los pies, en función de cuyo tamaño serían consideradas bellas; eso suponía la práctica incapacidad para valerse por sí mismas; en el caso de las mujeres jirafa, el collar que alarga sus cuellos hasta la deformación y la dificultad para moverse, podía ser arrancado en caso de adulterio causando la muerte de la mujer. Ciertamente que son casos extremos y en otros momentos históricos se plantea mucho más refinadamente, pero la belleza ha sido siempre un modo de sumisión, una virtud consistente en la disposición a la obediencia y la esclavitud.

Decía Madame Le Prince de Beaumont, autora del inmortal e inhumano cuento *La Bella y la Bestia*, «mis cuen-



ANGELA BARRETT, LA BELLA Y LA BESTIA, KÓKINOS, 2006.

tos siempre tienden a un mismo fin, todos ellos atraen a los niños a su deber, y confío que, a fuerza de repetirles continuamente las mismas verdades, propuestas bajo diferentes aspectos, se irán imprimiendo en ellos de tal suerte, que jamás se borren». Como se verá, nada más parecido a un mensaje publicitario, a una bien organizada campaña de propaganda basada en la «repetición de verdades», pocas pero bien definidas, hasta que se fijen en la mente del lector no como una propuesta ajena, sino como un modo propio de entender el mundo y entenderse.

Bella, heroína sin nombre en quien el adjetivo calificativo de su mejor cualidad femenina se convierte en sustantivo, resume en sí misma el paradigma de aquello que ha de ser una mujer para

triunfar: bella, dócil y honesta, como se dice textualmente en el cuento; con resignación a prueba de obstáculos y con una infinita paciencia, esa que le dará tener la certeza «contada» de que la bondad se recompensa y que si a ésta se añade, como en su caso, la belleza, tal recompensa podrá llegar incluso a suponer la posibilidad de modificar considerablemente su posición social.

Este anunciado y prometido cambio de estrato social vendido en los cuentos se basa en el criterio incuestionable de que las mujeres deben aspirar a personificar la belleza, una determinada belleza cuajada de bondad, virtud y sumisión, mientras los hombres deben aspirar a poseer a las mujeres que la personifiquen. En tal juego queda borrado cualquier atisbo de libertad por el obsesivo

deseo de «ser bella» para que otro desee poseer su belleza.

El mito de la belleza, siempre prescribe, en el fondo, una conducta y no sólo una apariencia. De nada le servirá a una mujer ser hermosa según el canon de su época, ser valerosa e inteligente, haber conseguido duramente su triunfo profesional, si mantiene la diferencia de conducta, es decir, si no respeta la «superioridad» masculina, si no se atiene a un «mito femenino» de dulzura y resignación, de sacrificio y silencio. De no cumplir esta segunda parte de su condición de bella, se señalará su fealdad en los atributos que no la rodean como un aura que magnifique sus atributos físicos: maldice como un carretero, camina como un guerrero, fuma puros como un banquero... Ya no podrá ser Bella, la heroína del cuento.

Hermosa o inteligente/buena o perversa

No basta ser hermosa, la beldad sin sumisión bondadosa genera rebeldes a quienes los hombres tildan de vampiresas; una mujer bella y rebelde es un súcubo maligno que «roba el alma y la masculinidad» del varón, que utiliza su lindura de modo antinatural y por tanto deberá ser duramente castigada. Tal como sucede con todas las bellas malvadas de los cuentos.

Para que Bella sea deseada por la Bestia —es decir, el poder sin disfraces, repelente incluso— ha de ser, además, ingenua e inocente. La literatura hace un recorrido dual por los prototipos femeninos enfrentando las dos únicas posibilidades: o bella o inteligente, o lo que es igual, buena o perversa: Lea y Raquel en el Antiguo Testamento; Marta y María en el Nuevo Testamento; Helena y Herminia en *El sueño de una noche de verano...* Y así cientos de ejemplos que magnifican la dualidad haciendo imposible la fusión o el respeto por la diferencia. Llega a tal punto la dualidad que incluso la bella perversa que actúa de manera cerebral para conseguir sus objetivos —y por tanto actuación malvada intrínsecamente al no serle propia—, llega a tener dudas de su belleza, teme perder ese atributo como si fuera —y lo

es— mucho más importante que su inteligencia y voluntad. «Espejo, espejito mágico, ¿hay en el mundo otra más hermosa que yo?», pregunta incansable la madrastra de Blancanieves, pese a ser descrita como una mujer muy hermosa.

Las historias, es decir, las aventuras vitales, eso nos ha enseñado la literatura, suceden a las hermosas, aun cuando sea para sufrir auténticos calvarios. Sólo la belleza salva de la rutina y se convierte en un bien comercial. Las demás han cometido pecado original de fealdad,

pese a los enormes sacrificios que hacen para responder al modelo de belleza (como esas hermanastras de Cenicienta que intentan someter el tamaño de sus enormes pies al zapatito de cristal). De las feas todos los cuentos se burlan y son esos personajes secundarios que acaban, inexcusablemente, mal paradas y castigadas, como si la fealdad fuera imperdonable y conllevara, en sí misma, la maldad de un pecado.

La belleza solicitada por el criterio estético de la época, es, en gran medida,



BINETTE SCHROEDER, LA BELLA Y LA BESTIA, LUMEN, 1990.

un método para la mutilación que la convierte en un eunuco tortuoso que llegará a dominar al amo desde la esclavitud aunque esto le cueste la renuncia definitiva a crecer en otra dirección diseñada por ella. Por ello, Bella es la heroína, por responder a los moldes, pero se trata de una heroína tramposa, como descubre Cocteau en su magnífica película homónima. Cuando Bestia se transforma en un hermoso joven, idéntico al leñador sin recursos que la pretendía, ante la sorpresa de Bella, le pregunta:

«—Amabais al cazador?
—Sí, lo amaba.
—Pero también amabais a la Bestia.
—También.»

La belleza y el poder

La paciencia de Bella, convencida de que por su belleza y cualidades podría conseguirlo todo, hizo que a la posición y la riqueza de Bestia, se uniera la belleza del hermoso joven, aunque pobre, que la pretendiera. Ella sabe que su atributo es lo único que le dará poder y ha de utilizarlo con astucia. No puede cometer errores, ni dejarse llevar por sus propios sentimientos, ha de ser fría para mantener la apariencia de bondadosa, calculadora y convencida de que, si ella responde a lo que se espera, habrá de ser recompensada.

Esta mujer obsesionada por su físico, se ha convertido en palabras de John K. Galbraith en elemento imprescindible de la economía: «La mujer en su papel de consumidora ha sido esencial en el desarrollo de nuestra sociedad industrial». Es decir, se ha adueñado de la fortuna de otro y ha de ostentarla, de lucirla porque ella será el exponente del triunfo masculino colocado sobre su cuello en forma de diamantes. Ella ostentará su nueva clase, el premio por responder al modelo, en ese consumo de productos que la adornen y la distraigan de la renuncia a «ser»: todo será apariencia, la que ella ofrezca y la que el hombre pague por poseerla.

En el siglo XIX, siglo misógino por excelencia, los hombres parecen descubrir que las mujeres han aprendido la lección y los han convertido en esclavos de sus



BINETTE SCHROEDER, LA BELLA Y LA BESTIA, LUMEN, 1990.

antiguas esclavas, que son utilizados, en definitiva, por la bellas, bondadosas y tramposas mujeres que su literatura o su pintura o su filosofía, habrá creado a lo largo de la historia. El pesimista Schopenhauer, afirmaba que «en sus corazones, las mujeres, creen que el deber de los hombres es ganar dinero y el suyo, gastarlo». Con lo cual sólo se afirmaba que ellas habían introyectado, de manera perfecta, el mensaje publicitario machaconamente recibido y comenzaban a ser las «consumidoras imprescindibles» de la sociedad capitalista que nacía.

Como reacción, inventaron la mujer «perversa», la vampiresa. Ésta era hermosa, muy hermosa, pero inteligente y astuta —véase que la inteligencia en manos de las mujeres nunca es utilizada de forma inocente o bondadosa—, una vampira del alma masculina y una ladrona de sus bolsillos. Salomé y Judith se convirtieron en símbolos repetidos de esa belleza que decapita al hombre, torpe y vulnerable, tras haber caído en la red de sus encantos.

Resulta interesante descubrir que ciertas novelas y películas de actualidad ba-

san su gran éxito en la importancia protagonista de esas nuevas vampiresas modernas, triunfadoras y de tersos muslos que utilizan su belleza y su inteligencia para «devorar» a un apocado varón que no sabe defenderse de tales malas artes. Finalmente resulta «salvado» por otra mujer, bella pero bondadosa, (volvemos a la dualidad femenina) que lo reconduce a los términos de la normalidad establecida.

Guerra en el harén

El cuento de Madame de Beaumont llega al final con su moralina intacta: Bella entra en el palacio de Bestia que, transformado por las cualidades de aquélla —otro papel vendido a las bellas como hadas cuya varita transmuta la brutalidad del macho en ternura casera—, representa todo lo que ella pueda desear. A partir del final feliz donde ponen la conclusión todos los autores, a la lectora le quedan pendientes cuestiones tan importantes como:

—La belleza, como ideal, «ocupa» a las mujeres en una ardua tarea que concluye robándoles tiempo y energía para otras actividades. Se ha llegado a conseguir lo que Naomi Wolf define como «el tercer trabajo» para tenerlas ocupadas y limitadas. Esa búsqueda del perfecto ideal (diseñado por otros) puede llegar a ser tan angustiada que coarte cualquier otra ambición o haga perder en el camino cualquier otro deseo.

La búsqueda inquietante de la belleza resulta tan mutiladora ahora como aquellas vendas que destrozaban los pies de las niñas chinas. Las vendas fueron sustituidas por corsés paralizantes, deformantes fajas y, en última instancia, por los riesgos de la cirugía y los añadidos químicos al cuerpo.

—La belleza es el obstáculo, el dedo acusador para que nunca pueda jugar de igual a igual: si eres bella y triunfas, lo haces por serlo, por utilizar la hermosura como arma seductora frente al poder; si no lo eres y triunfas, en realidad, es una consolación a lo que pierdes, por no ser lo que se esperaba de ti, por renunciar a tu «esencia femenina»; triunfas con atributos «ajenos a tu ser auténtico».

—La búsqueda de la belleza hace a la

mujer consumista indispensable y, por tanto, mucho más esclava. La idea de mujer se convierte para cualquier hembra en una doncella de hierro que la encierra, la aísla y la enferma hasta matarla. Y si no la mata, la deja gravemente incapacitada para disfrutar plenamente de la vida. Consumidora de comidas sin calorías, podrá llegar a la anorexia. Su relación con el mundo se mide en: «esto engorda, esto envejece» y de este modo, toda naturalidad inicial de gusto o placer queda neurotizada por medio de estas dos premisas.

—El canon reinante crea una profunda inseguridad permanente. En realidad, el triunfo es relativo y tiene que ver con la conservación de un determinado aspecto. El éxito profesional y personal se consigue respondiendo al prototipo

(de belleza, comportamiento, juventud, agresividad controlada, ambición, etc.) cuyos máximos valores son temporales, razón por la cual la mujer vivirá su «reinado» pendiente de que otras más jóvenes y más bellas la destronen (como la madrastra de Blancanieves).

—Esa inseguridad crea insolidaridad: las jóvenes se convierten en rivales de las maduras porque aspiran a desbancarlas y no a aprender de su sabiduría y experiencia.

Decía Sciascia que «la peor rival de una mujer es otra mujer» y lo decía pensando en esa rivalidad por conservar el puesto, es decir, la preferencia frente al varón. En este juego, la palabra *suegra* se ha convertido en un insulto y las relaciones de las mujeres entre sí en algo muy similar a una guerra de harén.



ANGELA BARRETT, LA BELLA Y LA BESTIA, KÓKINOS, 2006.



ANGELA BARRETT, LA BELLA Y LA BESTIA, KÓKINOS, 2006.

Bella, en el cuento, desempeña frente a sus hermanas el horroroso papel de víctima silenciosa que las humilla aún más con su silencio y su bondad mientras no mueve un dedo cuando son castigadas a ser estatuas de piedra que contemplan su felicidad permanente.

Decía John Berger: «Los hombres miran a las mujeres. Las mujeres se miran a sí mismas siendo miradas. Esto determina no sólo las relaciones entre hombres y mujeres, sino también las de la mujer consigo misma». Ellas se miran

como rivales y ellos las miran como posibles candidatas que han de merecer tal honor. Bestia mira a Bella y la salva de un probable destino de miseria. Bella se mira y conoce bien sus armas, mira a sus hermanas, compara y calcula si pueden convertirse en rivales y las neutraliza con una falsa bondad bien protegida por su belleza.

Nada inocente resulta, por tanto, ni la literatura ni todas esas historias, devoradas por miles de adolescentes en las que la más bella, la de muslos más tersos y

cintura más fina, es la única y real triunfadora. No se piense que sólo esta literatura ancilar o rosa, escrita para que ellas «aprendan» bien el modelo y el papel (tal como confesaba la autora de *La Bella y la Bestia*), participa del mito; las más sesudas y pretenciosas novelas continúan diseñando heroínas hermosas porque lo feo no puede ser modelo que se deba seguir, no está destinado al triunfo. ■

*Blanca Álvarez es escritora y periodista.

VISITE NUESTRA PÁGINA WEB

- ▶ Consulte los sumarios de cada mes.
- ▶ Las ofertas de monográficos y números atrasados.
- ▶ El Índice 17 años de **CLIJ** en CD (con una *demo* de prueba).
- ▶ Las tarifas de publicidad.
- ▶ Las condiciones de suscripción.

Miren Agur Meabe



Nació en Lekeitio, Vicaya, en 1962. Es maestra y filóloga vasca y se dedica a la edición de libros escolares en euskera (editorial Giltza, Grupo Edebé).

En 1986 publicó su primer libro de cuentos, *Uneka... gaba* (*Momentos... la noche*). Su segundo libro de poemas, *Azalaren kodea* (*El código de la piel*), recibió el Premio de la Crítica en 2001.

Entre sus obras para niños y jóvenes cabe destacar *Itsaslabarreko etxea* (*La casa del acantilado*, Premio Euskadi de Literatura Juvenil 2002), *Nola zuzendu andereño gaizto bat* (*Cómo corregir a una maestra malvada*, 2003) o *Urtebete itsasargian* (*Un año en el faro*, 2006).

Ha participado en diversos encuentros literarios, como el Dublin Festival Writers, que tuvo lugar en 2003, el VIII Congreso Internacional de Mujeres Poetas, de Gasteiz, celebrado en 2005 o el XXI Festival Literario de Liubliana, en 2006.

Aparece junto a otros autores en diversos trabajos y antologías, y algunos de sus textos han sido traducidos a otras lenguas.

En el año 2006 fue nombrada académica correspondiente de Euskaltzaindia (Academia de la Lengua Vasca).

Bibliografía

Narrativa:

Uneka... gaba, Bilbao: Labayru, 1986.

Poesía:

Oi, hondarrezko emakaitz, Bilbao: Labayru, 1999.

Azalaren kodea, Zarautz: Susa, 2000.

Poetikak & Poemak (junto con Rikardo Arregi Diaz de Heredia, Joseba Sarrionandia, Castillo Suarez y Kirmen Uribe), San Sebastián: Erein, 2005.

Literatura infantil y juvenil:

Bisita, Bilbao: Gara, 2001.

Itsaslabarreko etxea, Bilbao: Aizkorri, 2001.

Joanes eta Bioletaren bihotza, San Sebastián: Elkar, 2002.

Etxe bitan bizi naiz, San Sebastián: Elkar, 2003.

Nola zuzendu andereño gaizto bat, Sondika: Giltza, 2003.

Amal, Bilbao: Gara, 2003.

Supositorioak otsoarentzat, Sondika: Giltza, 2006.

Urtebete itsasargian, San Sebastián: Elkar, 2006.

Obras traducidas a otros idiomas:

El código de la piel, Vitoria-Gasteiz: Bassarai, 2002

Cómo corregir a una maestra malvada, Barcelona: Edebé, 2003.

Vivo en dos casas, ¿y qué?, Editores Asociados, 2003.

La casa del acantilado, Barcelona: Edebé, 2004.

Supositorios para el lobo, Barcelona: Edebé, 2006.

Izar bat zopan

Miren Agur Meabe

Izugarri gustatzen zait zopa. Fideo-zopa edota letra-zopa, izartxo-zopa edota euri-zopa, garbantzuzopa edota barazki-zopa, arrain-zopa edota arroz-zopa.

Nahiz eta zopak baduen alde txar bat: asko janean gero, pixagura ematen dizu.

Aitak beroegi ateratzen du mahaira. Mihia erretzen zait. Sukaldeko leihoan ipintzen dut platera. Amak segituan protestatzen du:

—Itxi ezazu leiho hori, hotz dago eta.

Egia da. Abenduan gaude dagoeneko.

Amari izugarri gustatzen zaio arropak lisatzea. Lisatzea eta kantatzea. Amaren ahotsak erlojuak ere hipnotizatzen ditu. Aitak bigarren ahotsa egiten dio edota gitarra jotzen du, zoparen eltzea zaintzen duen bitartean. Ni logelan egoten naiz lanak egiten. Hasten da kantaldia. Dena uzten dut: musika usain goxo bat da, etxean zabaldu eta nahitaez erakartzen nauena (zoparen usainak bezala). Banoa neu ere pixka batean kantatzera. Artista-arima daukagu. Patxoka amaitzen dugu. Honakoak esanez:

—Hau suertea, elkarrekin egotea!

—Hau suertea, osasuna edukitzea!

—Hau suertea, ezer falta ez izatea!

Alegia, «hau suertea» zorientzuen errepertorio bat. Lehengo egunera arte, betiko leloa endredatu nuen arte. Betikoaren orde, hauxe bota nuen:

—Hau suerte txarra hainbeste suerte izatea!

Ama eta aita eztarrian galdera-ikur bat trabatu izan balitzaie bezala geratu zitzaizkidan begira. Azaldu nien:

—Hainbeste suerterik ez bagenu, agian kalean egin beharko genuke lan. Zuk, aita, gitarra joko zenuke; ama, zuk abestu; eta nik flauta jo edota txapela pasatuko nuke.

Barreak desfileetako txindatak baino ozenagoak izan ziren.

—Ez dago, ba, kompetentzia makala! Kaleak musikari apartez beterik daude...—esan zuen aitak.

—Horixe tristea —esan zuen amak—: batzuk benetako artistak dira, eta ez dute beste erremediorik kalean jotzea baino, txoritxiki bi ateratzeko.

Neure buruari galdetzen diot ea zergatik demontre den txarra kalean jotzea.

—Suerterik gabeko artistak dira... —gehitu zuen aitak.

—Arrazoa ematen didazue, beraz! —oihuka nik.

Kontua da ni irrika bizian nagoela jendaurrean jotzeko.

Gurasoek goraki pentsatzen segitu zuten:

—Baina batzuetan suerte gutxiago du suerte handia izan arren suerterik gabeko musikariei entzuteko segundorik ere ez duenak.

Barreak hasperen bihurtu ziren. Txindata indartsuak, triangeluaren ahots mehea bilakatu ziren. Suertearen gaia korapilatsua zen, zinez.

—Beno, laztana —esan zidaten—, guk hirurok etxean abestuko dugu, orain arte bezala, ondo pasatzeko. Eta kalean profesionalak txalotuko ditugu, konforme?

Ondorio horrek ez ninduen asebate. Seguru nago jendetza bilduko litzaigukeela inguruan. Benetan, uste dut talde arrakastatsua izango ginatkeela.

Aurten flauta jotzen ikasten ari naiz. Orain arte, honako hauek ikasi ditut: *Si-si-do-re-re-do-si-la-sol-sol-la-si-sii-laa*, hots, *Alaitasunaren himnoa*; baita *Sol-sol-la-sol-do-siii* ere, hau da, *Zorionak zuri*. Hil honetan beste honekin entrenatu beharra daukat: *Sol-sol-fa-mi-fa-sool-mi-fa-fa-mi-re-mi-faa-re*, edo garbiago esateko, *Olentzero*. Sasoian sasoikoa.

Buruari asko eragin ondoren, erabaki bat hartu dut: bakarka joko dut.

Hauxe da nire plan estrategikoa: 1. Neguko ekipoa prestatu (txanoa, tapauka, eskularruak...); 2. Bonometroa lortu; 3. Ibilbidea pentsatu.

Nire auzoan ezin dut jo: ez nuke nahi inork ezagutzerik, oraingoz behintzat. Hoberena, geltokiz geltoki joatea: gaur, Zazpi Kaleak; bihar, Guggenheim; etzi, San Mames; hurrengoan Deustu edota Sarriko... BECeraino.

Ordubete eta erdi daukat egunero, futbol-entrenamenduak irauten duena, hain zuzen ere.

Hirian zehar egindako bira artistikoak emaitza onak ditu. Gurasoek uste dute entrenatzen nagoela.

Jotzen dudanean, jendeak irribarreka begiratzen dit. Batzuek txanponen bat uzten didate; beste batzuek ez, zorte gutxi-gutxi-gutxi duten horiek.

Bitartean nire buru praktikoak kalkuluak egiten ditu:

—Ea batzen dudana samurai-mozorroa erosteko adina... edota ordenagailurako joko bat erosteko...

Lan egin eta gero, paseoan itzultzen naiz etxera: mesede egiten dio bihotzari. Gainera, kaleak asko erakusten du.

Adibidez.

Entzuten geratzen naiz parkeko kantante beltzari. Especialista da boleroak eztarri-marrantaz kantatzen. Dizdizka ditu begiak.

Entzuten geratzen naiz zubipeko flautista-bikote argalari, marradun galtzerdiak eta koloretako ileak dituzten horiei. Saltoka dabilta, plastikozko edalontzia eskuan. Behin eta berriz jotzen dute pieza bera, neuk bezala, desanimatu gabe.

Entzuten geratzen naiz eliz atariko soinu-jole bibotedunari. Sudurzuloak puzten zaizkio bere herriko doinuekin edota kantoiko txurreriatik iristen zaion usainarekin hunkituta. (Primeran ulert-



zen dut hori: zoparen usainak niri pizten didan sentimendu berbera pizten baitio- te berari txurroenak).

Entzuten geratzen naiz plazako gitarra-jotzailea japoniarrari. Neska hori dardaraz egoten da, zirimiriarekin inspiraturik edo.

Entzuten geratzen naiz iturriko biolinistari. Haurdun dago. Ezpainak pixka bat moreturik ditu, eta hodei gris bat begiradan.

Hainbeste entzun, berandu egiten zait. Banoa korrika. Koloreak gorrituta heltzen naiz etxera. Esaten diet gurasoei:

—Hil honetako entrenamendua gogorra da benetan!

Eta egia da entrenatzen ari naizela. Neure erara. Gezur arina da nirea, gezur txikia, gezur-erdi. Badaezpada, hobe gaia aldatzea:

—Zer dago afaltzeko? Zopatxo goxogoxoa?

Baina bart gertatu dena ez da egunero gertatzen.

Platera leihoan ipini nuen, beti bezala. Eta izar bat topatu nuen zopan. Ez zen irinezko izartxoa, ez, bestelakoa baizik, arraroa eta distiratsua, zeruan zegoen beste baten berdin-berdina.

Horregatik, gaur inbertsio-eguna dut. Hilabete osoko irabaziak gastatu ditut. Eta gehiago.

Pakete bat mendazko gozoki erosi dut kioskoan, berrehun gramo mortadela supermerkatuan eta dozena bat buñuelo txurrerian. Rastrilloan artilezko txano bat... hamar tebeoren truke! Eta txupete bat botikan.

Gozokiak, kantantearentzat. Mortadela, flautistentzat. Buñueloak, soinujolearentzat. Txanoa gitarra-jotzailearentzat. Eta txupetea, biolinistaren haurtxoarentzat, jaiotzeaz dago eta.

Eman dizkiet opariak nire kolegei. Berriek bostekoa eman didate. Musuak eman dizkidate. Esan didate lankideren bat behar baldin badute, abisatuko didatela, neu naizela lehena hautagaien zerrendan. Burua borborka daukat elkarrekin emango ditugun kontzertuak imajinatze hutsarekin.

Dena zopari esker. Atzo gauekoa, izarrarena, berezia izan zelako: lehenbizikoa ematen, pixa egiteko gogoaz aparte, amets egiteko gogoaz. Edota maitatzekoa.

MARC TAEGER.

Una estrella en la sopa

Miren Agur Meabe

Me encanta la sopa. Sopa de fideos y/o de letras, sopa de es-trellitas y/o de lluvia, sopa de garbanzos y/o de verduras, sopa de pescado y/o sopa de arroz.

Aunque la sopa tiene su parte mala: si tomas mucha te da bastan-tes ganas de hacer pis.

Mi padre la sirve demasiado caliente. Se me quema la len-gua. Pongo el plato en la ven-tana de la cocina. Mi madre protesta:

—Cierra la ventana, que hace frío.

Es verdad. Ya estamos en di-ciembre.

A mi madre lo que le encanta es planchar. Planchar y cantar. Tiene una voz que hipnotiza a los relojes. Mi padre le hace el dúo y/o toca la guitarra mien-tras vigila la olla. Yo hago los deberes en mi cuarto. Empieza el festival. Lo dejo todo: la mú-sica es un aroma que se propaga por la casa y me atrae irresistiblemente (exactamente igual que el aroma de la sopa). Me le-vanto a cantar un rato. Tenemos alma de artista. Acabamos achuchándonos. Decimos:

—¡Qué suerte estar juntos!

—¡Qué suerte tener salud!

—¡Que suerte que no nos fal-te de nada!

Un repertorio de «qué suer-tes» de felicidad. Hasta el otro día, que trastoqué la cantinela. En vez de lo de siempre, dije:

—¡Qué mala suerte tener tanta suerte!

Mis padres me miraron como si se les hubiera atragantado un signo de interrogación. Les ex-pliqué:

—Si no tuviéramos tanta suerte, tal vez tendríamos que trabajar en la calle. Tú, papá, to-carías la guitarra; mamá, tú can-tarías; y yo tocaría la flauta y/o pasaría la gorra.

Las carcajadas sonaron como platillos en un desfile.

—¡Con la competencia que hay...! Las calles están llenas de músicos extarordinarios... —dijo mi padre.

—Eso es lo triste —dijo mi madre—: algunos son verdade-ros artistas que no tienen más remedio que tocar en la calle para sacar dos perras.

Me pregunto qué tendra de malo la calle.

—Artistas sin suerte... —añadió mi padre.

—Entonces me dais la razón —exclamé.

La cosa es que yo me muero por actuar en público.

Ellos seguían pensando en voz alta.

—Aunque a veces tiene me-nos suerte el que tiene mucha suerte pero no tiene un segundo para pararse a escuchar a los sinsuerte.

Las carcajadas se habían trans-formado en suspiros. Los rotun-dos platillos, en la delgada voz del triángulo. El tema de la suer-te resultó ser bastante complejo.

—Bueno, cariño —me dije-ron—, nosotros seguimos can-tando en casa, como hasta ahora, pasándolo bien. Y cuando salgamos a la calle, disfrutamos de los profesionales, ¿vale?

Esa conclusión no me con-venienció. Estoy seguro de que la gente nos haría corro. Sincera-mente, creo que seríamos un conjunto de éxito.

Llevo un trimestre aprendien-do a tocar la flauta. Hasta ahora me sé la de *Si-si-do-re-re-do-si-la-sol-sol-la-si-sii-laa*, es decir, el *Himno de la alegría*; y también *Sol-sol-la-sol-do-siii*, o sea, *Cumpleaños feliz*. Este mes tengo que entrenarme con *Sool-la-sol-miii-sool-la-sol-miii*, más conocida como *Noche de paz*. Es lo que toca.

Después de darle muchas vueltas, tomo una decisión. Voy a actuar en solitario.

Éste es mi plan estratégico: 1. Preparar un buen equipo de abrigo (gorro, bufanda, guan-tes...); 2. Conseguir un bono para el metro; y 3. Elaborar una ruta.

En mi barrio no puedo tocar: no quiero que me reconozca na-die, de momento. Lo mejor será ir por estaciones: hoy, Siete Calles; mañana, Guggenheim; pa-sado, San Mamés; el siguiente, Deusto y/o Sarriko... hasta el BEC.

Tengo hora y media al día, lo que dura mi entrenamiento de fútbol.

Mi gira por la ciudad me da buenos resultados. Mis padres creen que estoy entrenando.

Cuando toco, la gente sonríe. Algunas personas me dejan una monedilla; otras no, esas que tienen tan poca, poca, pero tan poca suerte.

Mi mente práctica hace cál-culos:

—A ver si junto para un disfraz de samurái... y/o para un juego de ordenador...

Después del trabajo vuelvo a casa paseando: es bueno para el corazón. Además, la calle ense-ña mucho.

Por ejemplo.

Escucho al cantante guinea-no del parque, especialista en boleros con ronquera. Le bri-llan los ojos.

Escucho a la pareja de flau-tistas flacuchos con medias a rayas y pelo de colores. Dan saltitos bajo el puente con un vaso de plástico en la mano. Como yo, repiten una y otra vez la misma canción, sin de-sanimarse.

Escucho al acordeonista bi-gotudo del pórtico, que infla las narices emocionado con melodías de su tierra y/o con el olor que le llega desde la churrería de la esquina. (Lo en-tiendiendo perfectamente: le brota el mismo sentimiento que a mí con la sopa.)

Escucho a la guitarrista japo-

nesa, encorvada en medio de la plazuela. Tirita, como inspirada por el sirimiri.

Escucho a la violinista emba-razada que toca junto a la fuen-te. Tiene los labios un poco mo-rados y un trozo de nube gris en la mirada.

Tanto pararme a escuchar, se me hace tarde. Corro. Llego a casa sofocado. Digo a mis pa-dres:

—¡Es que este mes el entre-namiento está siendo muy in-tenso!

Y es verdad que estoy entre-nando. A mi manera. Sólo miento a medias. Por si acaso, cambio de tema.

—¿Qué hay para cenar? ¿So-pita rica?

Pero anoche ocurrió lo que ocurrió.

Puse mi plato en la ventana, como siempre. Y me encontré una estrella en la sopa. No era una estrellita de pasta, sino una estrella rara y brillante, idéntica a otra que había en el cielo.

Por eso, hoy dedico el día a invertir. Me gasto toda la recau-dación del mes. Y más.

Compro un paquete de caramelos de menta en el kiosko, doscientos gramos de mortadela para bocatas en el super y una docena de buñuelos en la churrería. Una gorra de lana en el rastrillo... a cambio de diez tebeos! Y un chupete en la far-macia.

Los caramelos, para el can-tante. La mortadela, para los flautistas. Los buñuelos, para el acordeonista. La gorra, para la guitarrista. Y el chupete, para el bebé de la violinista, que tiene que estar a punto de nacer.

Se los regalo a mis colegas. Me estrechan la mano. Me dan un beso. Me dicen que cuando necesiten un socio, me avisa-rán sin falta, que estoy el pri-mero en la lista de aspirantes. Mi cabeza hierve imaginando los conciertos que daremos juntos.

Todo por la sopa. Porque la de anoche, la de la estrella, fue una sopa especial: la primera que, aparte de darme ganas de hacer pis, me ha dado también ganas de soñar. Y/o de amar.

AUTORRETRATO

Marc Taeger



No me acuerdo muy bien... Pero me lo contaron: corría el año 1963, era domingo de madrugada cuando un coche cruzaba a alta velocidad un paso a nivel en el Emmental... El coche dio un gran bote y casi nazco allí, en medio de la vía. Pero lo cierto es que vine al mundo algo más tarde, casi no lo puedo contar porque me habían colocado el cordón umbilical a modo de corbata, pero consiguieron desatarme el nudo enseguida.

Luego pasaron un montón de cosas, viajé por muchos sitios —Brasil, Sri Lanka, México, China—, y viví en mu-

chas ciudades —Nápoles, Lisboa, Tréveris, Barcelona— hasta que llegué a Marín, en Galicia, donde decidí quedarme.

Durante todos esos viajes me gustaba dibujar y también me gustaban los libros... así que dibujé y leí mucho. Y para aprender dibujar mejor me fui a estudiar a Tréveris, un pequeño pueblo milenario en Alemania, que no disponía de muchos medios tecnológicos pero tenía un taller de imprenta impresionante. Tenía un profesor de Dibujo que sólo dibujaba con lápices que medían 3 centímetros y que me enseñó a prescindir de

la goma de borrar. Un elegante señor de avanzada edad y pulso firme me enseñó el arte de la caligrafía —aunque cómo zurdo tuve algunos problemas con la tinta china, ya que siempre emborronaba todo al pasar la mano por lo escrito—. Una profesora polaca me hizo entender que ilustrar no significa decorar libros, sino que servía para contar las cosas que no están escritas y que se esconden entre las líneas.

Luego tocó el trabajo de fin de curso: yo tenía en mente hacer un libro para niños, pero me convenció con su peculiar acento polaco de ilustrar ¡el *Quijote*! ¡Casi nada! Dudé mucho acerca de cómo ilustrar algo que ya habían hecho Doré, Picasso, Saura y tantos otros. Pero el ingenioso hidalgo de la triste figura me dio las claves. Había que improvisar, sacar provecho de los pocos medios de los que disponía — así descubrí el Tippex, los bolígrafos y el papel de embalar—. Me lo pasé genial.

Entonces hubo gente que me empezó a pedir dibujos para sus libros y revistas. Hice alguna exposición en sitios como Shangai, París y Costa Rica. Llegué a ver dibujos míos en la tele y en las vallas publicitarias. E incluso pude encontrar algún dibujo en los periódicos tirados en el suelo cuándo la portera pasaba el mocho.

Bibliografía

La verdadera historia de Caperucita, de Antonio Rodríguez Almodóvar, Sevilla: Kalandraka, 2005. Ed. en gallego —*A verdadeira historia de Carapuchina*—.

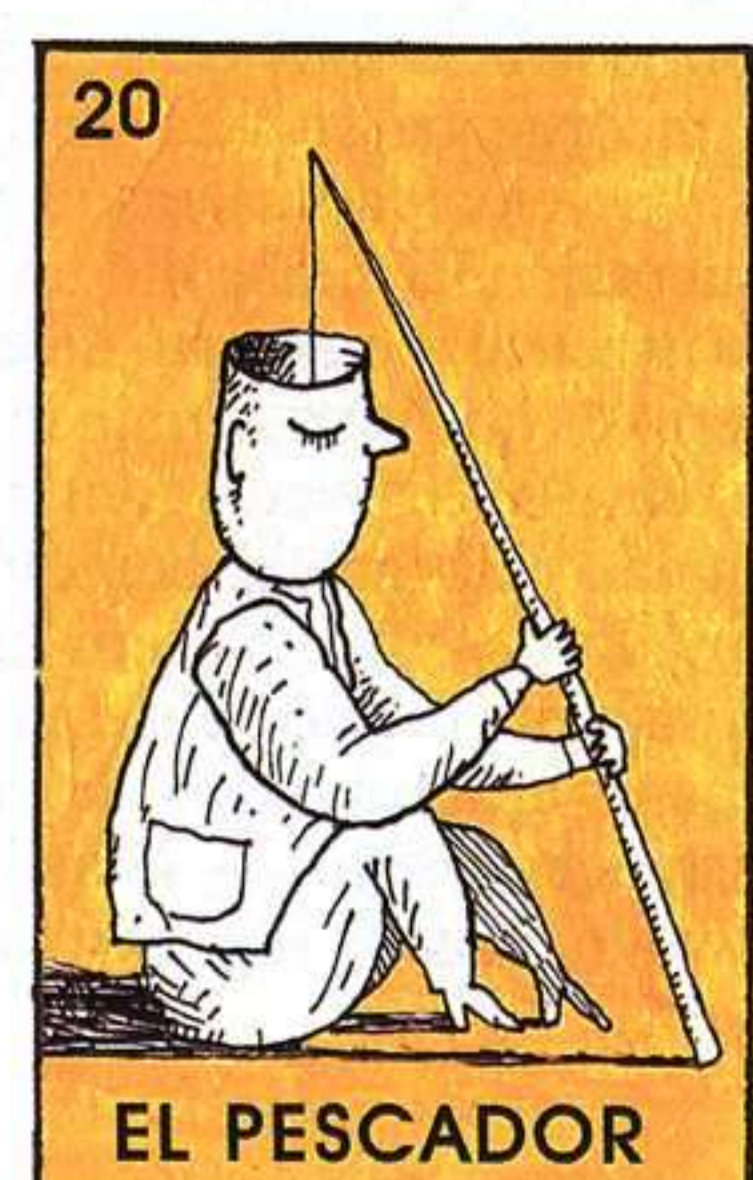
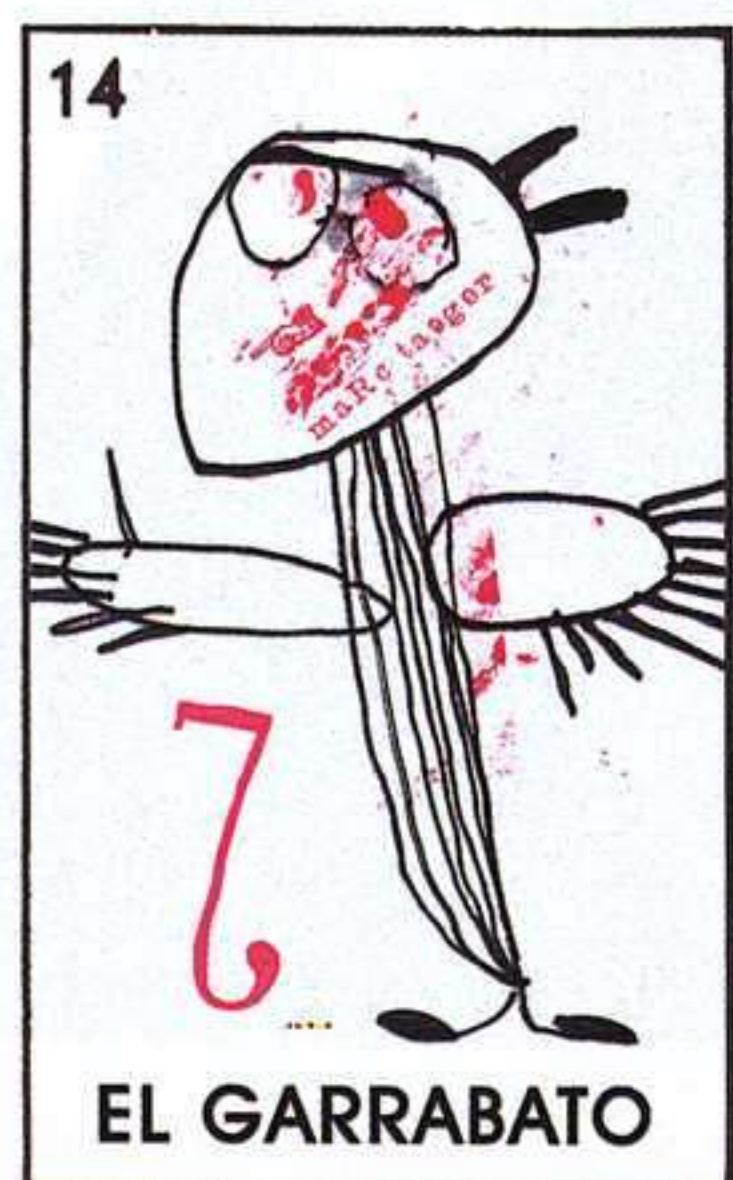
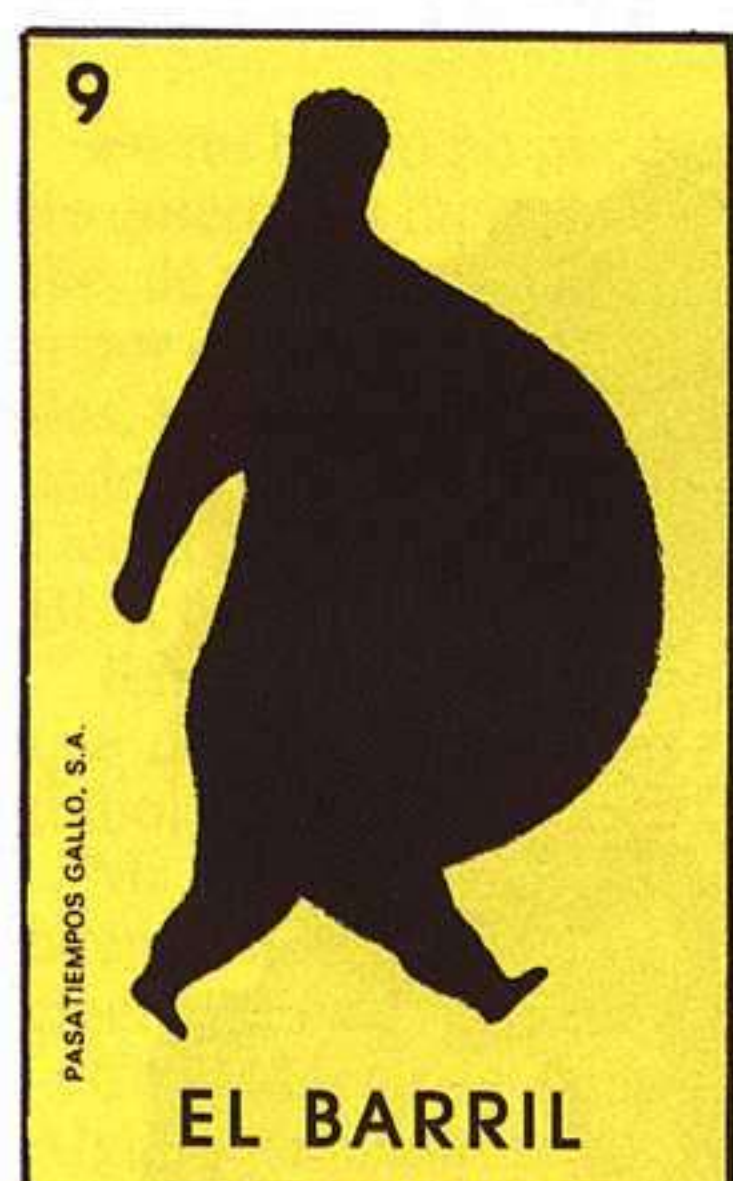
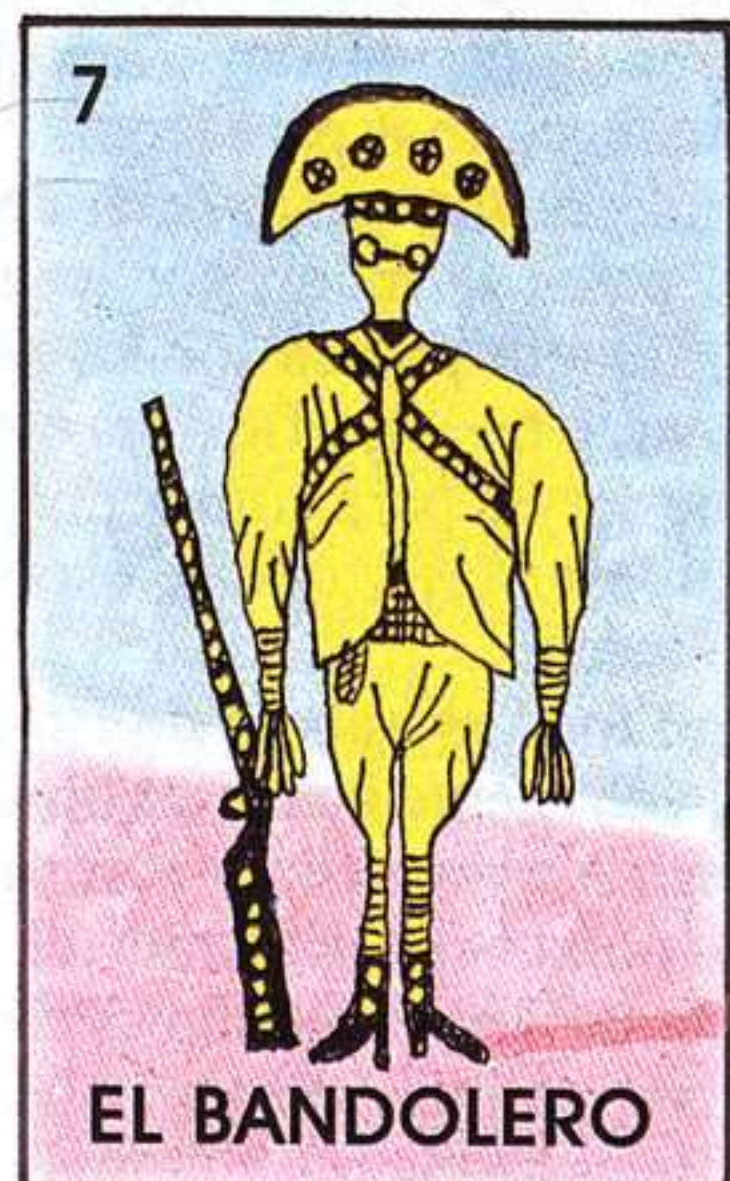
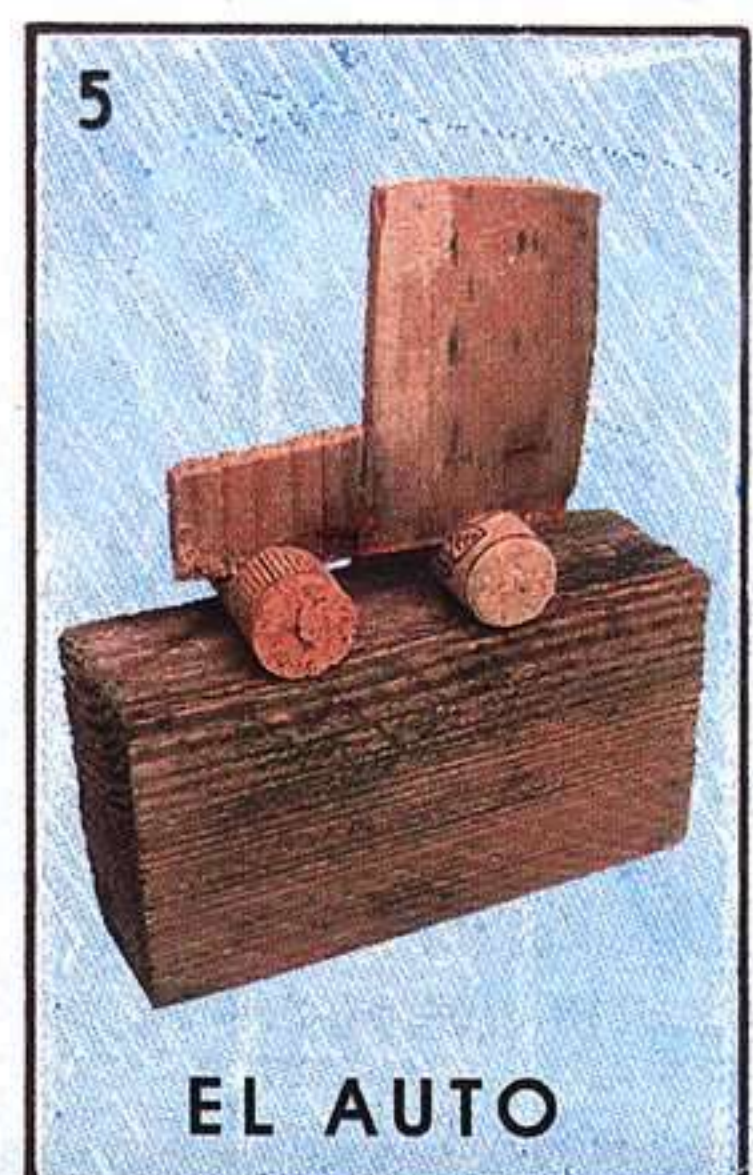
Aquiles el puntito, de Guia Risari, Pontevedra: Kalandraka, 2006. Ed. en catalán —*Aquil·les el puntet*— y en gallego —*Aquiles o puntiño*—.

AUTORRETRATO

GALLO

LOTERIA

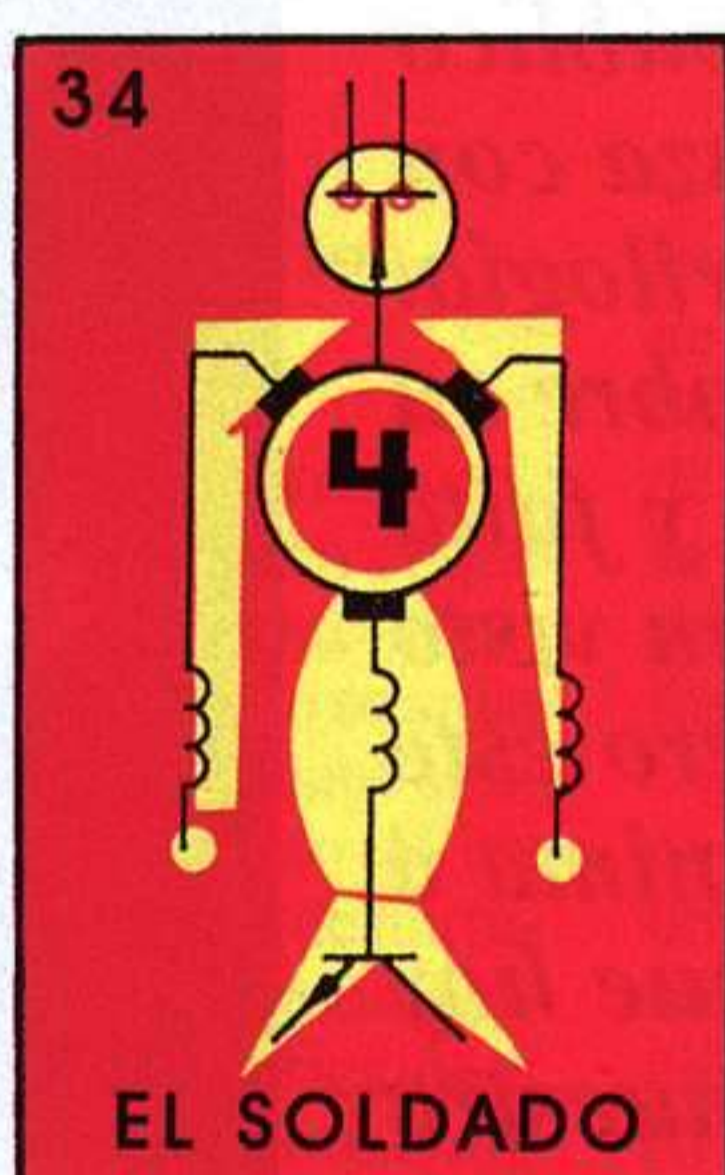
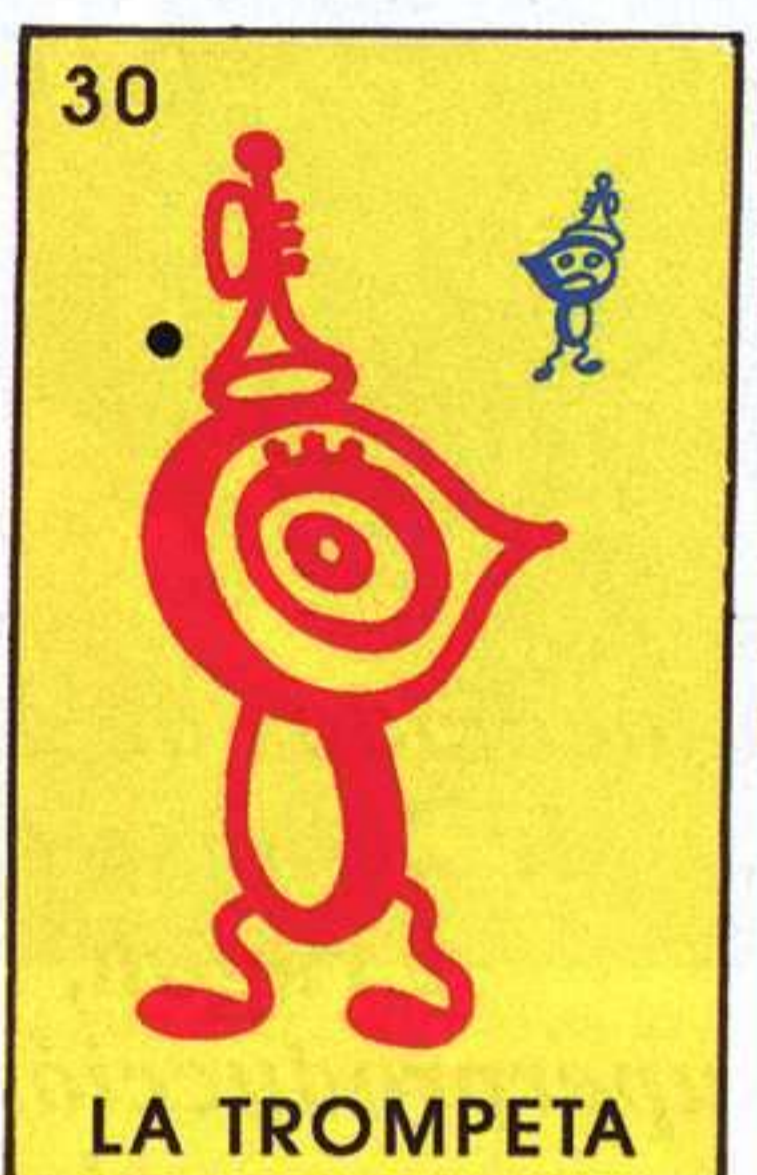
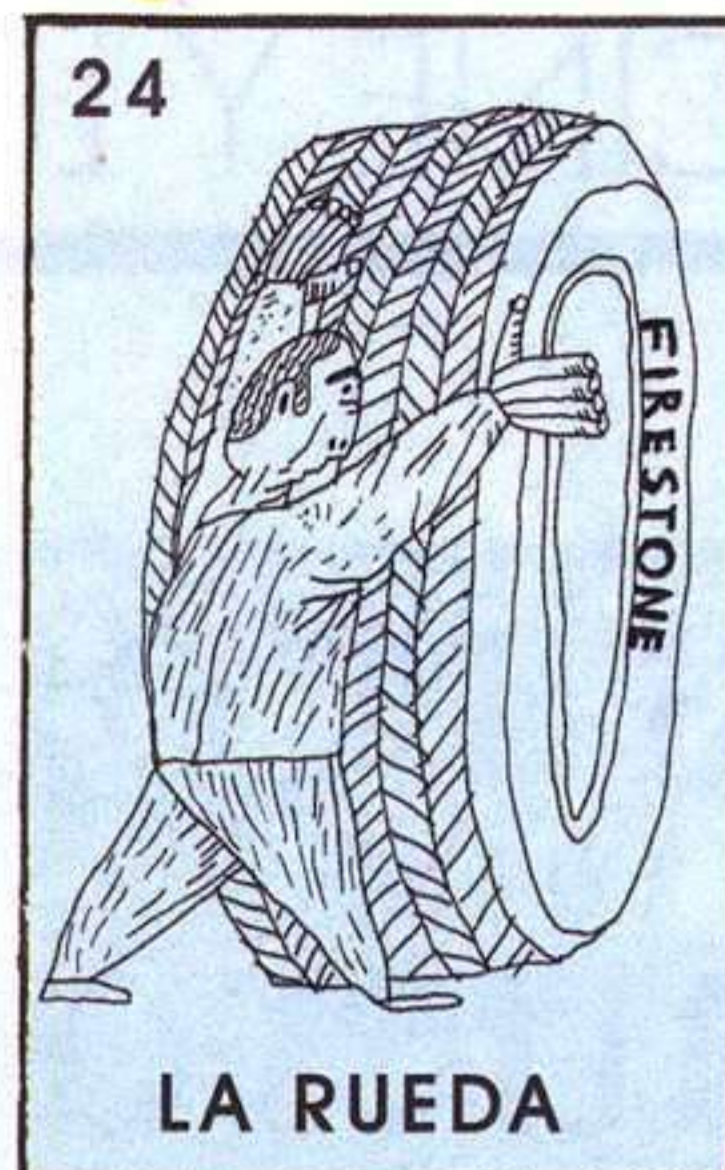
TABLA 3



LOTERIA



TABLA 5



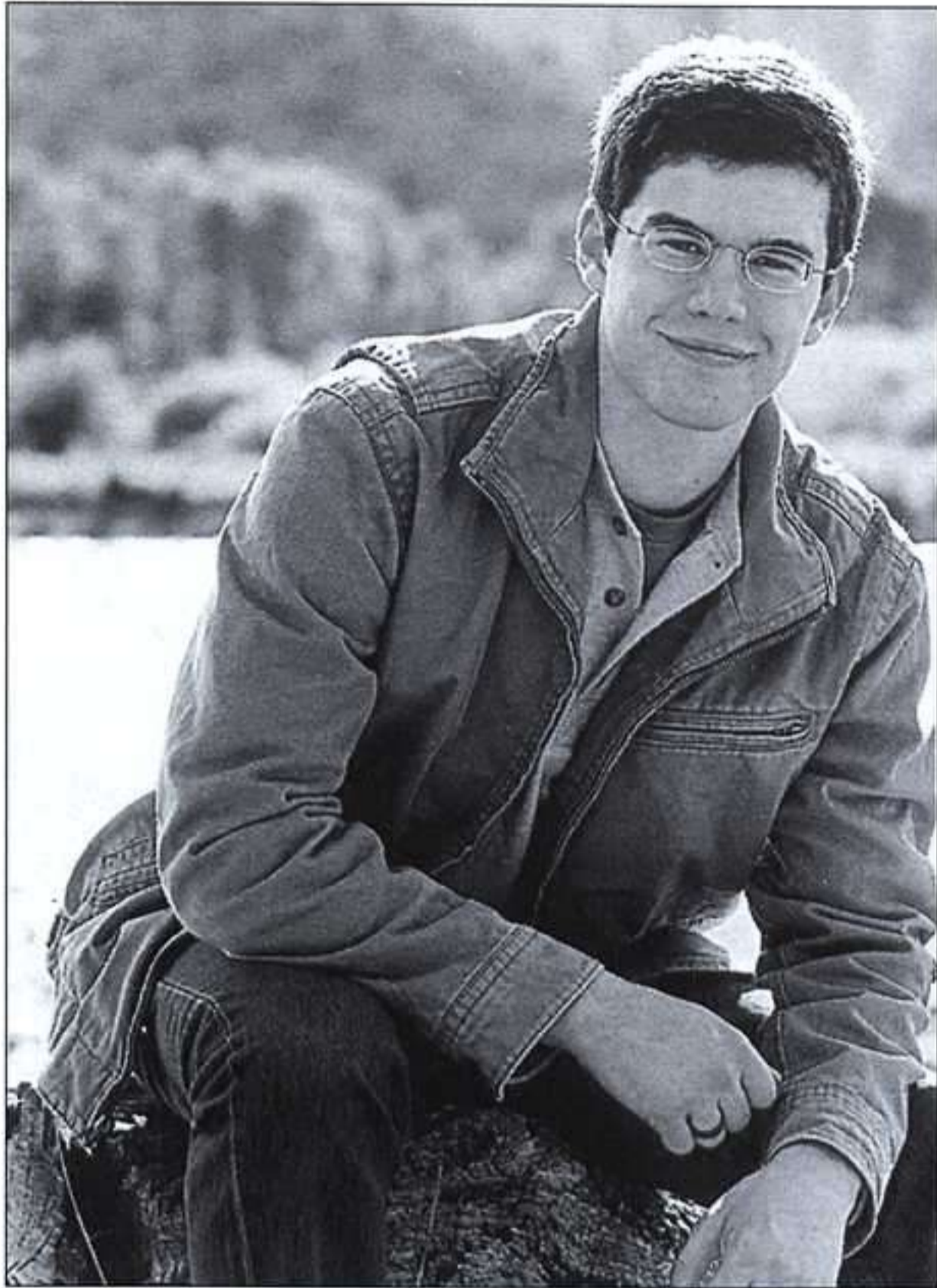
Dragones que se muerden la cola

Eragon, de Stefen Fangmeier

Ernesto Pérez Morán*

A mediados de diciembre de 2006 se estrenaba Eragon, la última superproducción basada en una novela de éxito, pensada para un público juvenil y que amenaza con convertirse en trilogía. Todas las sospechas sobre su posible oportunismo y falta de originalidad se han visto confirmadas, pero este nuevo producto anima a plantear un debate que hoy resulta esencial en nuestra cultura: la influencia que el predominio audiovisual contemporáneo y sus formas de expresión ejercen sobre los cineastas y escritores más jóvenes y, a través de ellos, sobre el público que consume masivamente sus creaciones.





Christopher Paolini (izquierda), el joven autor de *Eragon*. Al lado, Ed Speleers, que debuta en el cine con esta película en la que comparte protagonismo con actores muy conocidos.

La génesis de la novela *Eragon* es curiosa y contiene aspectos de interés para el análisis de su adaptación al cine. En 1998, Christopher Paolini era un estudiante de 15 años que deseaba dirigir una película sobre un universo fantástico llamado Alagaësia. Según sus declaraciones, como eso era una quimera, decidió escribirlo, para lo que necesitó tres años. Aprovechando que su familia era propietaria de una editorial, el texto fue publicado y promocionado por todos los rincones de Estados Unidos. Un año después, el conocido editor Alfred A. Knopf se propuso relanzarlo, con resultados contundentes: más de un millón de ejemplares vendidos en el primer semestre de 2003 y varios meses de presencia en las más populares listas de ventas lo convirtieron en un fenómeno de masas, y a su autor en un niño prodigio de la literatura fantástica. Un niño que ya había planeado completar una trilogía, de la que *Eragon* es la primera entrega, *Eldest* la continuación y todo parece indicar que la tercera, *Empire*, verá la luz en 2008.

Demasiados padres para tan poca criatura

Estos datos pueden parecer irrelevantes si no se atiende al contexto en el que surgen esos libros y al contenido argumental de la obra de Paolini, que se sitúa inequívocamente dentro del género citado y tiene algo de «refrito» tanto de los mayores exponentes de este tipo de narrativa como de los discursos cinematográficos de la llamada «ciencia ficción», abriendo un abanico que se mueve entre la herencia manifiesta —rozando por momentos la mera emulación—, la astuta visión comercial y la reinterpretación posmoderna, aunque convendría sustituir en este caso el término «imitación» por el de «pastiche».

Una breve descripción basta para detectar sus principales referentes. *Eragon* se abre con un prólogo en el que Sombra, el malvado servidor del rey Galbatorix, persigue a una elfa portadora de una valiosa gema de la que se desprende cuando el odioso individuo le da alcance. Saltan a la vista los paralelismos

existentes con el arranque de *La guerra de las galaxias* (George Lucas, 1977), donde la nave de Darth Vader, sirviente del emperador, aborda la de una princesa Leia que, poco antes de ser capturada, deposita en el robot R2-D2 la valiosa información que poseía...

Tras esa apertura se inicia un relato que sigue al pie de la letra —salvo en una ocasión que comentaremos— lo que Gérard Genette denominó la «focalización interna»; es decir, el lector sólo sabe lo que conoce el protagonista, que irá descubriendo poco a poco los entresijos de una historia presentada íntegramente en función de las vivencias de éste. Como principal consecuencia lógica, no hay, por tanto, saltos espaciales. *Eragon* es un joven convencional —como lo era Luke Skywalker, o como el Frodo de *El señor de los anillos*— que va tomando conciencia de su destino mesiánico desde el momento en que la gema que encuentra en el bosque resulta ser el huevo de un dragón, animal mágico supuestamente extinguido.

En un primer momento, el protagonis-



Jeremy Irons es Brom, uno de los últimos jinetes de dragón y mentor de Eragon. Al lado, Eragon y Arya, la guardiana del huevo de dragón.

ta intenta eludir sus responsabilidades, reveladas por medio de un maestro —en este caso el anciano Brom, aunque bien podría llamarse Obi-Wan Kenobi o Gandalf— después de que una desgracia se abata sobre «el elegido»: Eragon ve a los Ra'zac, unas criaturas bestiales, asesinar a su tío, igual que Luke asistía al asesinato de sus parientes a manos de las tropas imperiales. Entonces, como única vía de escape, huye con su mentor, del que poco o nada sabe, iniciando un adiestramiento que tendrá lugar durante el viaje que los lleva por los inhóspitos parajes de Alagaësia.

Hasta aquí, el esquema es idéntico al que describía Otto Rank en su libro *El mito del nacimiento del héroe* (Paidós, 1981), uno de los mejores análisis de las estructuras narrativas, junto a la *Morfología del cuento* (Fundamentos, 1981) de Vladimir Propp. Pero quizá lo más seductor de esta primera parte sea el estrecho vínculo que se establece entre el protagonista y su dragona, con quien se comunica mediante telepatía, que constituye una «subtrama» de amistad desarrollada con pericia y que viene a complementar la relación de Eragon con Brom, el anciano que va desvelando interrogantes paulatinamente, en una hábil estrategia de suspense. Y si éste alude al

maestro arquetípico de tantas otras historias, es imposible no pensar en el Fújur de *La historia interminable* al hablar de la fascinante figura del dragón.

Pero los paralelismos continúan: los malvados úrgalos y sus hermanos mayores, los skulls, remiten sin disimulo a los orcos y los trasgos de *El señor de los anillos*, poblado por elfos, enanos y humanos, especies que aparecen también en *Eragon*; el concepto de «fuerza» y la presencia de un renegado, de un fuera de la ley como Murtagh, que ayuda al héroe, no están demasiado lejos de los caballeros Jedi y su capacidad para controlar la naturaleza, o del apoyo que Han Solo presta a Luke Skywalker. El rescate de la princesa/elfa —prácticamente calcado de su fuente de inspiración—, la presencia de un «lado oscuro» y la de un imperio tiránico aparecen asimismo en ambos relatos; y la magia está presente en demasiadas ocasiones como para no ver la deuda de la obra de Paolini con la multimillonaria serie de Harry Potter, que sirve también para infantilizarla, ampliando el arco de edades al que se dirige potencialmente... Hay además otras referencias de distinta índole, entre las que conviene destacar la de *Dragones y mazmorras*, el primer juego de rol, aparecido en 1974.

Por lo demás, la novela descansa sobre la idea del viaje —desplazamiento físico pero también iniciático—, sin renunciar a las descripciones detallistas, a los pasajes de tono costumbrista, a otros de inusitada dureza —como cuando Brom y Eragon llegan al poblado de Yazuac y se encuentran un panorama dantesco tras la matanza de los aldeanos— y, por supuesto, a la omnipresente lucha entre el bien y el mal, habitual en este tipo de relatos y a la que aquí se añaden ciertos ramalazos especialmente reaccionarios, además de maniqueos, en forma de justificaciones subrepticias de la venganza y de los medios legitimados por el fin... Tampoco faltan, por último, unos cuantos brochazos metafísicos sobre la existencia humana y alguna que otra digresión acerca de la trascendencia, que pretenden conferir una aparente solidez al conjunto y en realidad generan a veces la sensación de estar leyendo un texto demasiado impostado.

Hijos de dioses menores

El manierismo de *Eragon* pone de manifiesto varias cuestiones de importancia. A la innegable vista comercial de Paolini —aprovechando el tirón de esas



John Malkovich es el malvado Galbatorix.

fuentes literarias, impulsadas a su vez por las adaptaciones que de ellas se han hecho a la gran pantalla— hay que unir la influencia que éstas —novelas y películas— han tenido sobre él.

Es sabido que cuando el cine empezó a desarrollarse como industria, más allá de su estatus inicial de simple diversión de barraca de feria, y trató de buscar avales de prestigio cultural, buscó recursos ya consagrados en otras artes, y de modo especial en la literatura: las acciones paralelas, que ya estaban en Zola o Dickens y antes en Dumas padre o en Eugène Sue, fueron adaptadas pronto al celuloide, como las elipsis de Balzac o Flaubert, que sirvieron para condensar los hilos argumentales y desplegar un universo cinematográfico que no tardaría en influir a su vez sobre toda una generación de novelistas. La prosa de Dos Passos, Faulkner o Hemingway revela con claridad los cambios perceptivos que se produjeron en la imaginación de los narradores, enriquecida ahora por el lenguaje y las imágenes procedentes de la pantalla.

Así se llega a la época actual, en la que los creadores literarios, que son también espectadores de cine, beben de los relatos dominantes, que en su mayoría, por desgracia, no son ya eminentemente ar-

tísticos, sino productos destinados al mercadeo: la televisión, la publicidad, el videoclip y los videojuegos son hoy los auténticos conformadores de la mentalidad de las masas, de las que los escritores forman parte, a la vez que levantan acta. Habría que empezar a prestar la debida atención a esta pescadilla que se muerde la cola, y adoptar las cautelas correspondientes, tomándola en serio de una vez por todas.

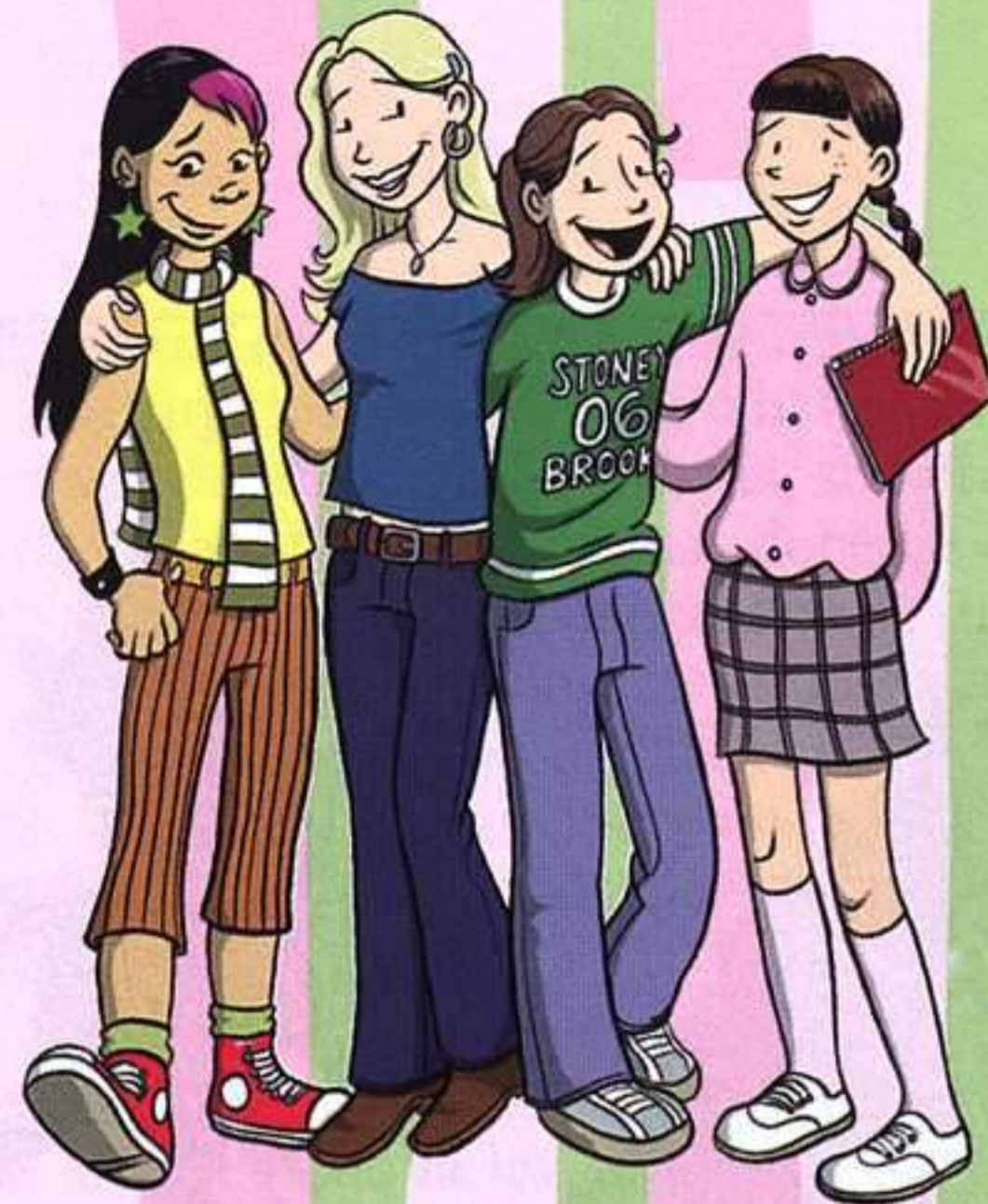
Mucho dinero, más ruido y pocas nueces

Como en serio debe tomarse la versión cinematográfica de *Eragon*, dado que repite con obstinado mimetismo los rasgos de otras adaptaciones recientes, la tónica general de los títulos más comerciales y la tendencia globalizadora de las superproducciones hollywoodien- ses. Aunque poco aporta de nuevo, salvo la confirmación palmaria del rumbo artísticamente decadente y económica- mente boyante que ha adoptado la expresión cultural predominante en la actualidad.

Por ello no sorprende que un especialista en efectos especiales —suyas son las piruetas informáticas de títulos como *Salvar al soldado Ryan* (Steven Spielberg, 1998) o *La tormenta perfecta* (Wolfgang Petersen, 2000)— se ponga por primera vez tras la cámara para dirigir un proyecto que ha costado cien millones de dólares. A la nula capacidad de Stefan Fangmeier para articular un discurso coherente se añaden las prácticas más perversas, que es posible desenmascarar por comparación con el texto original.

Al simplificar la fuente de la que bebe —o mejor, que vampiriza—, la película elimina la focalización elegida por Paolini, narrando los hechos desde diferentes puntos de vista, con lo que se crean graves problemas de comprensión acerca de quién cuenta lo que ocurre en cada momento. Y aunque esa simplificación argumental podría ayudar a hacer más complejas las tramas conservadas, en la práctica se traduce en el dibujo de unos personajes sin la menor profundidad, la suavización de las situaciones más descarnadas, la reducción del viaje a un par de secuencias, la alteración de

Ann M. Martin
AMIGAS & Cía

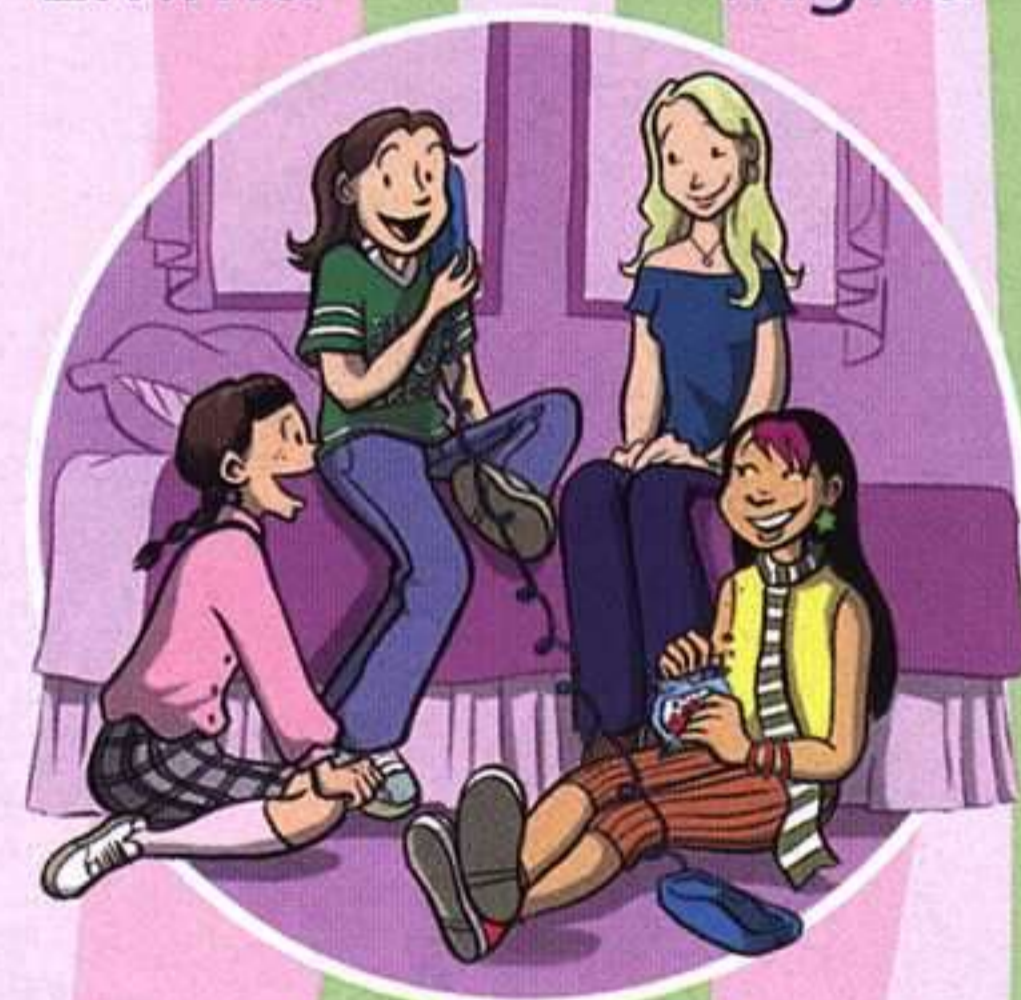


¡Buena idea,
Emma!

UNA NOVELA GRÁFICA DE
RAINA TELGEMEIER

Emma

Ingrid



Lucy

Claudia


MOLINO

www.rbalibros.com

© 2007 Raina Telgemeier RBA Libros, S.A.



Dos fotogramas del film de Stefan Fangmeier, con Shapira, la dragona, como protagonista.

algunos puntos de giro para adaptar el desarrollo narrativo a los rígidos esquemas del Hollywood más banal, mientras la subtrama de amistad entre Eragon y Saphira —que en la novela evoluciona pausadamente—, se soluciona aquí con un disparatado crecimiento repentino

del fogoso animal cuando realiza su primer vuelo... El sonrojo que produce ese instante anuncia ya lo que posteriormente se tornará en el más absoluto de los ridículos, cuando la digna muerte de Brom —que allí decía a Eragon siete palabras al oído, hurtándoselas al lector,

en la citada ruptura de la focalización— queda ilustrada aquí con unos diálogos que no nos resistimos a transcribir en su doblaje literal:

«Brom: Vete... sin mí.

Eragon: No, te necesito.

Brom: No, Eragon, era yo quien te necesitaba a ti. Tú me has devuelto la vida. Cuida bien de Saphira. Sin ella descubrirás que la vida no merece la pena».

Por si fuera poco, el personaje de Eragon está interpretado por un joven inexperto tan expresivo como el arco de madera que le acompaña siempre y cuyo rostro angelical no se corresponde en absoluto con la ruda descripción que de él hace Paolini: «Eragon tenía quince años, de modo que sólo le faltaba uno para ser todo un hombre. Unas oscuras cejas le enmarcaban los intensos ojos castaños. Llevaba ropa de trabajo gastada, un cuchillo de monte con mango de hueso en el cinturón y un arco de madera de tejo...».

Su traslación al celuloide se salda con una muestra más de esos pares de identificación entre belleza/bondad y fealdad/maldad popularizados por el cristianismo medieval, difundidos por la literatura convencional y asumidos con entusiasmo por el cine de masas: en lugar de lo descrito en la novela, nos encontramos con un fortachón y bello mozo de 17 años que usa unas ropas recién sacadas de alguna boutique de Rodeo Drive y que fue seleccionado entre 180.000 aspirantes, según la documentación oficial.

Frente a él se sitúa un Jeremy Irons que parece contener la risa ante tamaños despropósitos y cuya participación, como la de los ínclitos John Malkovich o Robert Carlyle, sólo se explica por los pingües beneficios que les reportan estos papeles, o quizá porque tengan hijos o nietos en edad de merecer estas películas y traten de darles una alegría con ellas, que no sería la primera vez que ocurriera.

Tanto monta...

Cabría aducir que la citada simplificación del texto viene impuesta por una



Robert Carlyle es Durza, el otro «malo» de la película, un hechicero poseído por espíritus diabólicos.

simple cuestión de duración, pero no es cierto, porque si el guión no perdiera el tiempo con escenas ñoñas y edulcoradas, con llantos varios y miradas trascendentes, se podría haber dado cierta densidad al menos a los protagonistas, dedicando minutos a las relaciones entre ellos y construyendo algo más que un aparatoso tobogán audiovisual.

Pero Fangmeier repite tras la cámara la misma actitud incontinente exhibida por Peter Jackson en la serie de *El señor de los anillos*. Sin darse cuenta de que con ello hacen retroceder el cine a sus orígenes, cuando Alexandre Promio y otros operadores de la Compañía Lumière subían la máquina de rodar a cualquier elemento móvil, estos dos cineastas —por llamarlos de algún modo— son incapaces de renunciar a los planos aéreos como seña de identidad, a los reencuadres bruscos y a los aspavientos gratuitos. Con el agravante de que el director de *Eragon* tiene, además, un dragón volador: la excusa perfecta para convertir varias secuencias en auténticas

montañas rusas, incluida la última, que altera el desenlace original con la única justificación de montar la cámara a lomos del animal y dotar a la narración de una sensación de «ritmo» absolutamente ficticia.

... Monta tanto

Algo similar se lleva a cabo mediante el montaje. Como tantas otras veces, el discurso meditado y la consecución del verdadero ritmo a través de los diálogos se sustituye por una cámara frenética y un montaje tartamudo, cuyos planos duran tan poco que es imposible estructurar de verdad semejante bombardeo. Tampoco esta maniobra es inocente, pues poco hay que ordenar en un auténtico caos, en un marasmo de sonidos y golpes visuales que no contienen más que puro movimiento... Nada nuevo, tampoco, tras el alarde representado por la trilogía de Jackson, que por lo menos contaba con unos medios informáticos deslumbrantes, lo que no puede decirse de los efectos que se muestran en *Eragon*: por falta de talento o de medios, la supuesta exhibición visual no pasa de ser una andanada de fogueo. Si se espera una conmovedora ilustración de la ciudad-montaña de Tronjheim, el espectador tendrá que conformarse con un par

de planos de la entrada; si se quiere ver a los úrgalos convertidos en terribles hordas de criaturas repulsivas, se percibirán a cambio unas cuantas docenas de tipos panzudos y embadurnados de grasa que sueltan alaridos; si se desea ver alguna similitud con la batalla del abismo de Helm, se recibirá un pequeño duelo de patio entre dos ejércitos capitivados...

Por lo demás, y exceptuando un leve apunte político sobre la guerra de Irak, en la escena de la leva que realizan los oficiales de Galbatorix, el empleo constante de un entramado musical que intenta enmascarar los altibajos narrativos, las siempre socorridas frases recurrentes que el espectador puede repetir al salir de la sala y un final que engarza de antemano con la más que probable continuación, engrosan —sin agotarla— la sucesión de lugares comunes en que se ha convertido *Eragon*.

Una película más, que muchos se limitan a despreciar, alzando las cejas, sin entender que este tipo de producciones refuerzan y perpetúan una forma de hacer cine, obligando a preguntarse por las referencias de que dispondrán los autores que en el futuro asuman la responsabilidad de hacer avanzar las artes de la palabra y las de la imagen. ■

*Ernesto Pérez Morán es crítico de cine.

Ficha técnica

Eragon, de Christopher Paolini.

Traducción de Silvia Kómet y Enrique de Hériz.

Barcelona: Roca Editorial, 2004 y 2006 (edición con fotos del film).

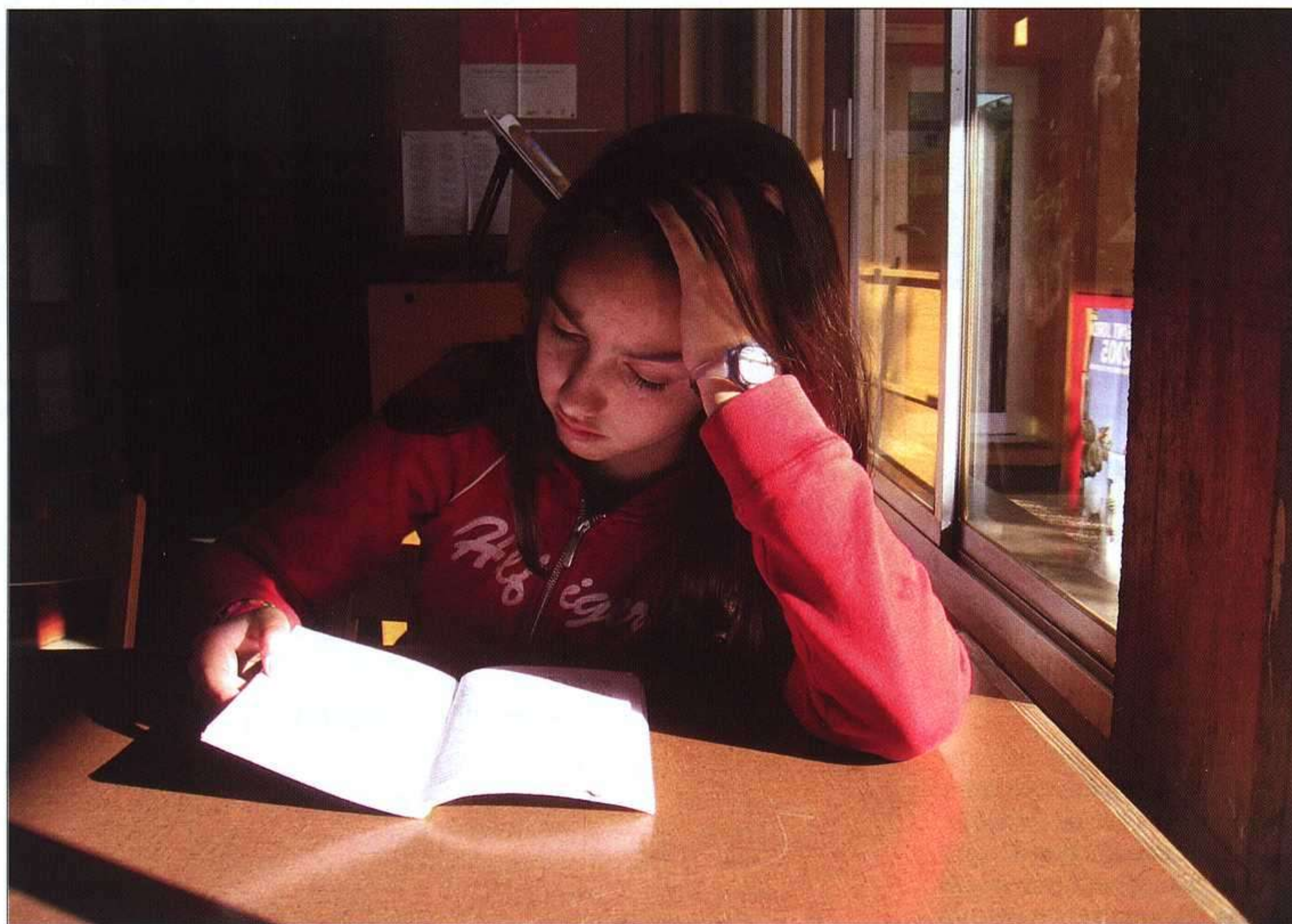
Versión cinematográfica

Eragon

Dir: Stefen Fangmeier. Prod: John Davis y Wyck Godfrey para Fox 2000 Pictures, 20th Century Fox, Davis Entertainment y Ingenious Film Partners (Estados Unidos, 2006). Guión: Peter Buchman, basado en la novela homónima de Christopher Paolini. Intérpretes: Edward Speleers (*Eragon*), Jeremy Irons (Brom), Sienna Guillory (Arya), Robert Carlyle (Durza), John Malkovich (rey Galbatorix), Djimon Hounsou (Ajjihad), Garrett Hedlund (Murtagh), Joss Stone (Angela).

Estrategias de lectura: vivir la pasión para contagiarla

Silvia Adela Kohan*



PAULA RICART.

Para contagiar a los alumnos la pasión por la lectura, el profesor debe sentir él mismo esa pasión, debe ser un lector asiduo, en primer lugar. Luego vendrán las recetas y los métodos para «animar» a la lectura, como leer en clase fragmentos de libros a diario, no imponerles lecturas, sino convertir a los alumnos en recomendadores, etc.

Animación a la lectura de los adolescentes? ¿Por qué no animación a la lectura de los profesores? Vivir la pasión para contagiarla. Ni más ni menos. La experiencia me conduce a esta conclusión. Después, se trata de cómo llevar a cabo el contagio.

En principio, creo que los profesores debemos reflexionar cada tanto sobre nosotros mismos, sobre nuestra función, nuestras necesidades y carencias, nuestros deseos y, en consecuencia, sobre nuestras formas de actuar.

En este sentido, considero decisiva la predisposición en todas las experiencias de la vida: predisponerse para vivir. Así, a la hora de fomentar la lectura entre los adolescentes, predisponerse es tener las antenas preparadas para captar los modos más eficaces de hacerlo; ya sabemos que no se trata de aplicar recetas sino de crearlas. Pero ¿cómo?

Para empezar, es aconsejable descartar ciertos estereotipos como el de que los *no lectores* lo son para siempre; si se incentiva el deseo del no lector se obtienen buenos frutos.

En segundo lugar, alimentar la fluidez y la flexibilidad, bases del ser creativo, valerse de la propia experiencia, la experiencia de «el que está leyendo», confiar en uno mismo o en una misma en lugar de recurrir siempre al saber de «los que saben». Seguro que si hago el intento, si me arriesgo, descubriré que yo también sé y que soy capaz de decirlo «a mi manera».

Y, especialmente, ¡vaya compromiso ineludible!, ser un lector asiduo: el profesor que no lee no puede pretender que sus alumnos lean.

Es en este momento cuando me pregunto si tal vez la animación a la lectura no debería ser la animación a la lectura de los profesores. Porque no son pocos los profesores con los que me he topado que no recuerdan cuándo leyeron el último libro. ¿Cuál es el riesgo? Que pretenden aplicar una fórmula desde fuera, es decir, desde las recetas que recogen en los talleres, en los manuales o que les pasan sus compañeros, y no desde su interior.

Los adolescentes son como esponjas, pero para que absorban hay que transmitirles lo que queremos transmitirles con pasión, y, en este caso, la pasión la pro-

porciona la práctica cotidiana de la lectura por placer.

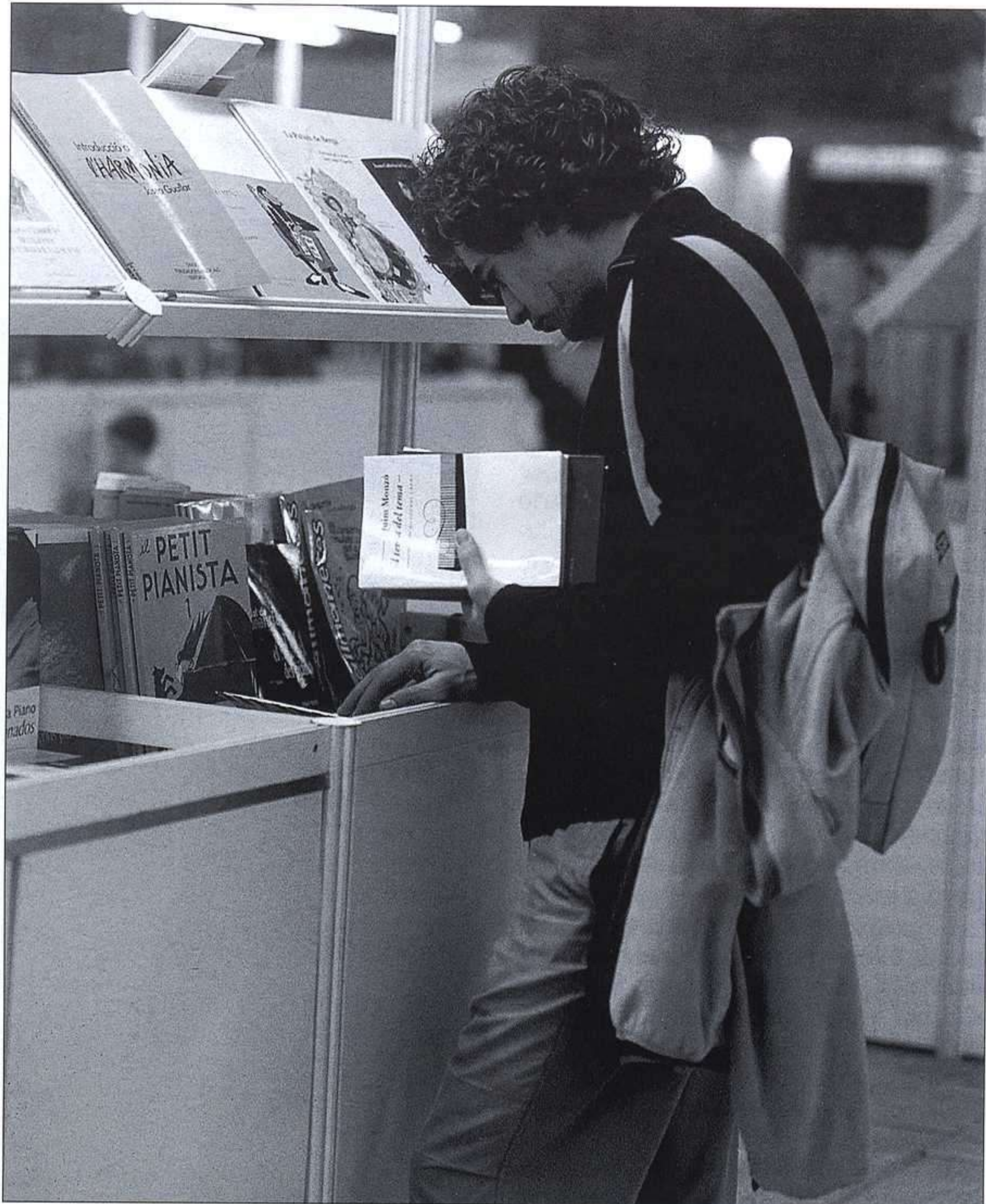
Se pueden aplicar muchas técnicas, muchas consignas prácticas, pero si no se aplican desde el propio placer, se quedan en un acto mecánico que puede resultar inútil. Y aunque ya se sabe que la imitación de padres y otros parientes lectores es básica («¿Cómo animar a los padres también?», escucho que me susurra la voz de un profesor), aunque ya se sabe también que lo ideal sería que en todas las casas se leyera, se debería prescindir de ellos. ¿Prescindir de los padres? Sí, por el momento. Y darse cuenta de que esta reiterativa preocupación es una forma de proyectar en los padres lo que debería ser una ocupación prioritaria del profesor. Cuando los adolescentes no leen no hay que echar las culpas al entorno familiar, sino mirarse a uno mismo en su papel de profesor-lector.

¿Cómo conseguirlo? Disfrutar de la lectura, así de simple y no tan simple. Tal vez nos ayude en la tarea recordar que la lectura es una pócima de salud, que nos recrea las ideas, los sentimientos, los deseos de hablar y muchas veces de escribir, que es atreverse a pen-

sar, que nos permite explorar los problemas e identificarnos con unos personajes o una situación particular. Intentarlo es la meta: rescatar al lector agazapado que hay en cada uno de nosotros. No os arrepentiréis de intentarlo. Ya os daré más pautas al respecto.

Una provocación sigilosa

Una vez conseguida esta plataforma de lanzamiento (desechar prejuicios, crear y leer), la provocación a los alumnos no debe ser explícita. No hay que dejar entrever a los adolescentes que se los está motivando a leer. Llevarlo a cabo de modo aparentemente *casual*, no *causal*, con la actitud del mago o del chismoso: «Te voy a contar un secreto...». Así lo hacía Jorge Luis Borges, al que tuve como profesor en mi época adolescente. Nos decía que si un libro nos aburría lo abandonásemos; que el verbo *leer*, como el verbo *amar* y el verbo *soñar*, no soporta el modo imperativo; que la lectura es una de las formas de la felicidad y no se puede obligar a nadie a ser feliz.



ANA PEYRÍ.

Sin embargo, afirmaba también: «Dejé sin terminar casi todos los libros que me hacían leer en el colegio secundario y muchos años después los leí con placer. Algo había en la obligatoriedad sin motivación del colegio que me hizo perderme años de maravillosas experiencias. Ejemplos que recuerde: el *Quijote*, *Moby Dick*, Shakespeare».

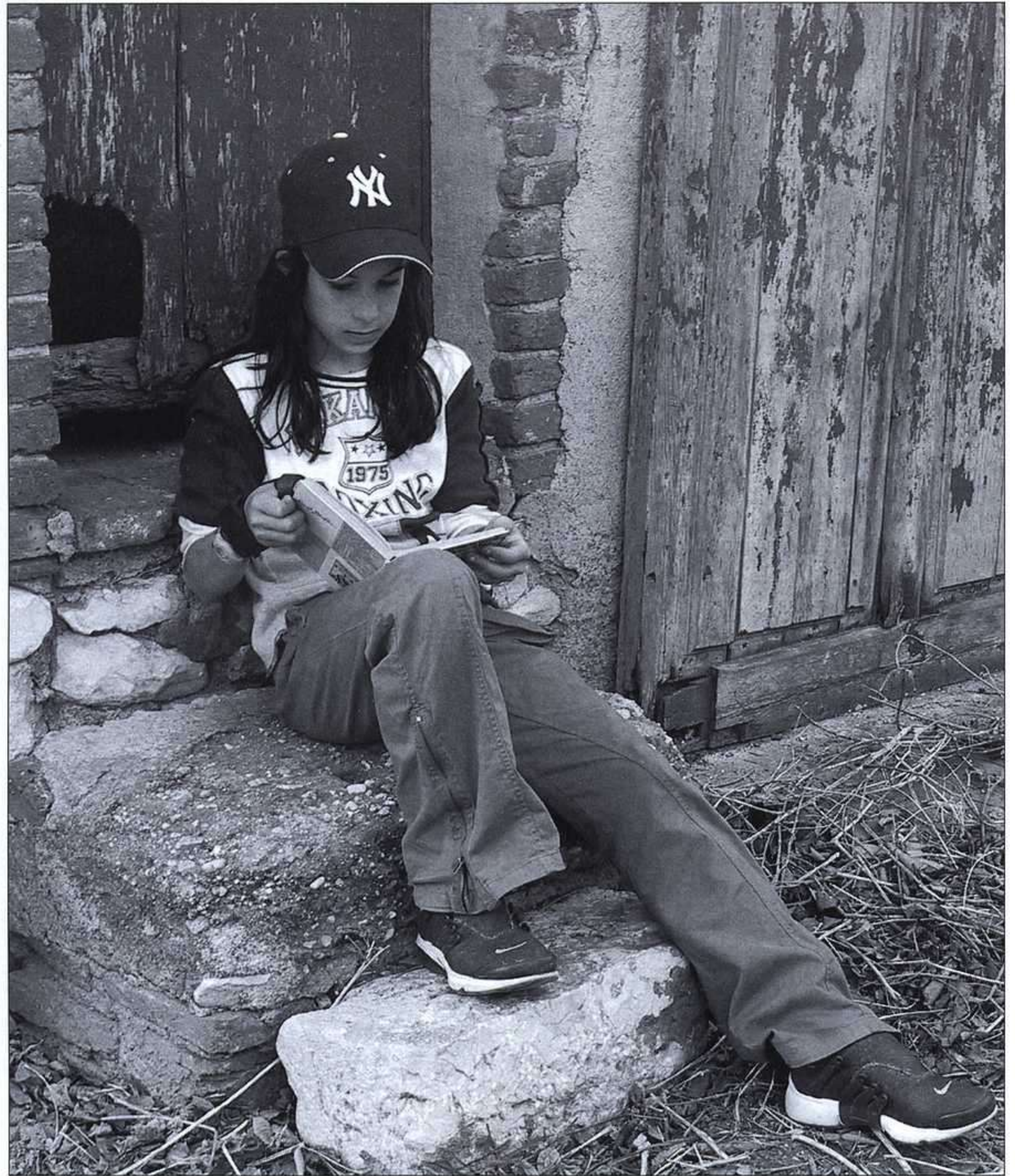
Por su parte, Guillermo Cabrera Infante contaba que su profesor de Literatura les narraba como al pasar historias: la de un marinero que tras 10 años de viajes y penurias regresa a su hogar y sólo es reconocido por Argos, su perro, lo llevó a leer la *Odisea*.

El gusto por la lectura se transmite como el interés por una película: contándola bien. «Hay que hechizar, y por eso son tan importantes los maestros, porque son los encargados de desplegar el hechizo», decía Juan Marsè.

¿Cómo demostrar, mientras tanto, la pasión?

Con el tono de voz, la actitud, la postura. Leer en clase, sin duda. Dramatizar lo que se lee. Leerles fragmentos de un texto a diario. Hay que tener paciencia hasta que los alumnos se entusiasmen. Se puede empezar con resúmenes enigmáticos de lo que se les va a leer. Organizar el taller de lectura como un momento especial, misterioso y privilegiado. Ayudarlos a imaginar. Crearles curiosidad. El ser creativo es un ser curioso. Sé de una profesora que suele motivarlos antes de cada lectura abriéndoles una serie de expectativas recurriendo a elementos de la lectura misma, sutilmente, como una buena actriz, y le da muy buenos resultados. Por ejemplo, les pregunta «¿Conocen a alguien que viva en la copa de un árbol?», cuando de eso trata la lectura; crea una ambientación previa; se dispone ella misma, y dispone a los alumnos, a vivir la experiencia. Cada lectura se experimenta como un acto único y diferenciado.

En realidad, se trata, por una parte, de no dar por sentado «lo que les gusta» a los adolescentes y, por otra, de convertirse en su cómplice y no en su juez. He aquí buena parte del secreto del éxito.



ANA PEYRÍ.

No dar por sentado lo que les gusta

Se suele escuchar a los padres diciéndoles a los hijos en las librerías: «Elige otro, éste no te va a gustar». ¿Cómo lo saben? ¿Qué razones nos convierten en dueños del gusto del otro? Padres y profesores en su papel de manipuladores.

Por lo tanto, conviene descartar mandatos (tan parecidos a los estereotipos) como el de «lo apropiado» y «lo inapropiado» para cada edad, el de la conveniente elección de un género determinado: el terror, el humor, la acción. No confiar a pies juntillas en las indicaciones «para niños de tantos a tantos años»; recordar que el interés de las editoriales es siempre vender más y por eso fomentan estas clasificaciones.

Se suele afirmar: «Los niños prefieren los cuentos cortos», «Prefieren el diálogo... la acción, detestan las descripciones...», sin darles lugar ni tiempo a saber qué escogerán, y así los alejamos de su deseo. Tal vez hagan las elecciones más impensables y, seguramente, serán

las mejores, porque las han hecho los sujetos que van a vivir la experiencia. Para orientarlos en ese camino, para ayudarlos a escoger —cuando lo necesitan— no queda tampoco más remedio que ser un buen lector y ejercer a fondo la libertad interior.

Como condición insustituible, el placer de la lectura necesita del azar, el azar de la elección. Recuerdo a un chico de unos 14 años, al que todos consideraban muy maduro, encantado con un cuento para pequeños que narraba la historia de una cucaracha que se hacía gran amiga de las abejas después de pasar por muchas dificultades. O a una niña de 12, encantada con un libro de historia que sus padres le habían prohibido y que devoraba a escondidas.

Ser cómplice y no juez

En lugar de imponerles lecturas, convertir a los alumnos en recomendadores. En lugar de darles listas de libros para leer, intentar que busquen y sugieran



PAULA RICART.

ellos, que los chicos se recomienden libros unos a otros. Así serán lectores intensos y extensos. A la crisis de autoridad en la etapa adolescente se suma el que ejerza una mayor influencia la persuasión que la imposición. La ausencia de imposiciones por parte de las personas mayores y la relación con lectores de su edad, con sus mismas inquietudes, da buenos resultados, influye en sus decisiones sobre la lectura.

Cada cual vive una experiencia propia al leer: tengo una amiga que cuando se siente oprimida recurre a la lectura de Virginia Woolf y así recupera la libertad.

Ser cómplice es evitar la interpretación previa de un texto. Decirles cómo deben leer, cuál es el recorrido que deben hacer dentro del texto o qué deben entender, es ningunearlos. Se suelen anticipar las claves, explicar lo que cada uno puede entender a su manera, desmontar el texto pieza a pieza, reducirlo, glosarlo. O se les hacen preguntas que inducen a que digan lo que esperamos

que digan. Digamos no a la partitura. No hacerles «rendir cuentas».

La idea es darles la palabra a ellos, escuchar sus interpretaciones, no desvalorizarlos y dar lugar a la polémica: eso va a reforzar la lectura de cada uno, ya que les hace bien hacer frente a las opiniones diferentes, la oposición, la constatación de las diferencias y las convergencias. Se trata de multiplicar las opciones en lugar de reducirlas a la de la interpretación oficial y correcta. Leer igual que se escucha música, que se ve una película o un programa de televisión, sin ese respeto que aleja de la lectura, como quiere Stevenson. De este modo, en lugar de consumir lo ya masticado por otros, pueden indagar en su propia vida, en sus razonamientos, valorar sus conclusiones, defenderlas o encontrarles nuevos sentidos, y producen conocimientos.

Recurrir también a los juegos más comunes, ayuda. De hecho, reúno muchos juegos y experiencias en dos libros recientes: uno es *Taller de lectura: el método*, que acaba de publicar Alba, y tam-

bién se pueden aprovechar los que incluyo en el otro, *Consignas para el escritor*, de Grafein Ediciones, porque, al mismo tiempo, es conveniente la práctica de la escritura creativa paralela a la de la lectura, por distintas razones. Entre ellas, dos fundamentales: la primera es que escribiendo comprenden de qué están hechos los cuentos y las novelas: lo comprenden desde la práctica y no desde la teoría. La segunda es que pueden sentirse escritores y leerles a sus compañeros lo que ellos mismos producen. De este modo, en el taller de escritura se consigue de forma natural que los adolescentes escriban, que se lean entre sí y se escuchen, que corrijan jugando los textos de los compañeros y que busquen la mejor manera de comunicar lo que desean por escrito.

Últimas reflexiones

¿Cómo es posible sostener y acompañar sin dirigir? es la pregunta que podemos hacernos.

Unidas a la pasión van la paciencia y la constancia, valores que no suelen habitar en un espíritu desapasionado. Pero insisto, no lo consigue quien no lee al menos unos minutos por día; decir «no tengo tiempo» es mentirse a uno mismo. Siempre hay unos minutos antes de dormir para entrar en el mundo de papel que un buen cuento o una buena novela ofrecen, y esos minutos se multiplicarán con el tiempo. ¿Acaso no nos queda tiempo para lavarnos los dientes?

Finalmente, como lectores asumidos, los profesores «contagian» la pasión de la lectura. Se contagia el deseo de emprender el viaje, de vivir la aventura, de descifrar el enigma, de observar y leer el mundo antes de darse cuenta de que se está leyendo un libro. Sorprenderse porque alguien se atreva a vivir en la copa de un árbol ya es probablemente el comienzo del ser lector.

Con el tiempo, el contagiado encuentra sus propios métodos de selección y disfrute. ■

***Silvia Adela Kohan** es directora de la revista *Escribir y Publicar*. También dirige los Talleres literarios Grafein, en Madrid. Es autora de *Taller de lectura* (Alba), *Disfrutar de la lectura* (Plaza y Janés) y *Hacer escribir a los niños* (Grafein).

Lectura, escritura y creatividad en la prisión

Presentación de la revista *De Paso*

Kepa Osoro Iturbe*



Juan, Erika y Mamadou, redactores de la revista. Foto cedida por 20 Minutos y firmada por Jorge París.

De Paso es la revista de los maestros y presos alumnos del CEPA Yucatán del Centro Penitenciario Madrid V de Soto del Real. A continuación se explica cómo nació y cómo se hace esta publicación que ofrece una plataforma para que los presos y presas se expresen y creen en libertad.

El pasado 14 de noviembre de 2006 tuvo lugar en la prisión Madrid V el acto de presentación de la revista *De Paso*. En el acto, consistente en una mesa redonda, participaron, entre otros, la directora general de Instituciones Penitenciarias, la adjunta primera del Defensor del Pueblo y Agustín García Matilla, adjunto al vicerrector de Relaciones Internacionales, Institucio-

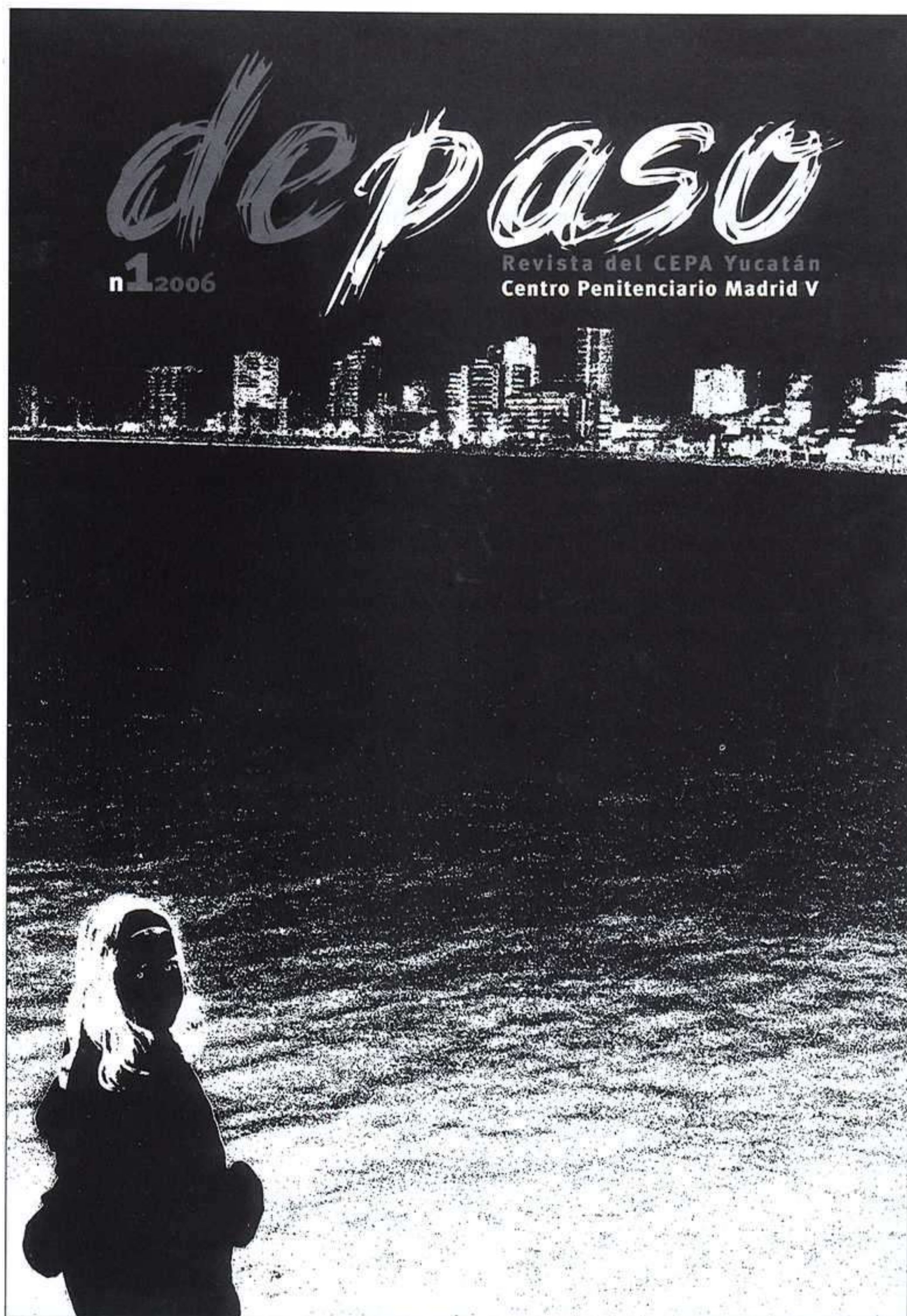
nales y Comunicación de la Universidad Carlos III.

Después se procedió al enunciado de una batería de preguntas por parte del público —reclusos y personal de la prisión—, preguntas que fueron seleccionadas entre las que los alumnos de la escuela redactaron previamente.

El encuentro continuó dando la voz a los internos que han participado en la revista

como autores. En representación de todos ellos una persona que forma parte del comité de redacción explicó lo que ha supuesto para ella participar en la revista. Después leyó uno el poema «Libertad perdida», publicado en el nº 1.

El acto tuvo un colofón perfecto: dos alumnos gitanos del CEPA Yucatán interpretaron con gran arte y sentimiento la canción «La bailaora», de Chiquetete.



¿Qué es y quiénes componen la revista?

De Paso es la revista de los maestros y presos alumnos del CEPA Yucatán del Centro Penitenciario de Soto del Real, Madrid. El equipo de redacción está compuesto por los propios maestros y alumnos, pero la participación está abierta a cualquier trabajador del Centro Penitenciario Madrid V, así como a personas ajenas al CP que puedan hacer aportaciones interesantes para los miembros de la comunidad educativa del CEPA Yucatán.

De Paso nació a finales de 2005 con un doble objetivo: ofrecer a los internos una ventana por la que asomarse al mundo exterior, expresando en libertad sus opiniones, sentimientos y creaciones, y

al mismo tiempo favorecer desde esa ventana la entrada en la prisión de las aportaciones de distintas personalidades de ámbitos muy diversos que quieren aportar a la comunidad de Madrid V, un poco de aire fresco.

Para el primer número contó con entrevistas a Enrique Múgica —Defensor del Pueblo de España—, Joseba Azkarraga —viceconsejero de Justicia del gobierno vasco—, Julián Maíllo —director de Madrid V— e Iñaki Gabilondo, y con artículos de especialistas y escritores como Michèle Petit, Agustín García Matilla y Luciano Poyato. Asimismo, participaron más de cuarenta reclusos —se incluyeron artículos de veinte de ellos—, aportando sus escritos o participando en el comité de redacción.

La revista se difunde entre los estudiantes del CEPA Yucatán, así como entre el resto de los reclusos y el personal de Madrid V. Se realiza una tirada de 1.500 ejemplares que se distribuyen entre otros CEPA, prisiones y otras instituciones oficiales, culturales y educativas y en los principales medios de comunicación. La revista *De Paso* se financia con el presupuesto del CEPA Yucatán y con el apoyo —tanto financiero como editorial— aportado por la Fundación Germán Sánchez Ruipérez y por la Consejería de Educación de la Comunidad de Madrid.

Secciones

Entre las secciones queremos destacar «Una palabra con los cinco sentidos»: Cada número de *De Paso* dedicará esta sección a una palabra (*amistad; familia; libertad; ilusión; esperanza; soledad; miedo; amor; soledad; solidaridad*, etc.). El redactor que se encarga de elaborar dicha sección proporciona documentos que reflejen lo más fielmente posible las «sensaciones que le produce la palabra elegida y siempre teniendo presentes sus cinco sentidos». Los documentos incluyen distintos formatos: fragmentos de obras literarias, fotos y dibujos, y se mencionan otros que no se puedan incluir en la publicación (música y sonidos, películas, olores, sabores, etc.).

Una experiencia singular

Un grupo de especialistas en comunicación audiovisual y dinamización de la lectura ¹ puso en marcha en otoño de 2004 el Proyecto «No me llames extranjero», una intervención didáctica —que se desarrolló en San Sebastián entre octubre de 2004 y marzo de 2005— en la que confluían un taller educativo y un programa de televisión que se difunde en la web de la ATEI. El taller estuvo integrado por dos grupos de personas. Por un lado, inmigrantes de distintos países, y por otro ciudadanos españoles que ya han sobrepasado la edad de jubilación. Hay que tener en cuenta que algunas de las personas mayores que integraron el programa habían sido en su día emi-

grantes, o hijos de emigrantes, y por lo tanto su doble experiencia —como emigrante en el pasado, y como anfitrión de los actuales inmigrantes en la actualidad— constituyó un punto muy interesante a la hora de comprender el fondo de los problemas que afrontan las personas que dejan su tierra por necesidad.

Lo que vamos a presentar es una adaptación del taller a la realidad de la prisión Madrid V, sita en Soto del Real. Describiremos el trabajo realizado desde la expresión escrita, la lectura y la creatividad.

«No me llames extranjero» se planteó con el fin de recuperar la memoria histórica tanto de los emigrantes como de nuestros mayores y aprovechar la expe-

riencia de éstos y su bagaje cultural, intelectual y afectivo para favorecer la integración de los inmigrantes, en este caso, en el entorno penitenciario y, por extensión, en la sociedad española. Se trabajó en torno a un bloque de contenidos sobre expresión literaria y creatividad, haciendo especial hincapié en la práctica de la comunicación interpersonal y en el intercambio de experiencias y conocimientos entre los estudiantes.

A lo largo del tercer trimestre del año 2005² desarrollamos en el Centro Penitenciario el proyecto, uno de cuyos principales objetivos es favorecer la integración de los inmigrantes en nuestro país, apoyándose en la memoria histórica de los ciudadanos españoles de más edad, a

través de la creatividad y la expresión literaria para que los extranjeros puedan transmitir su realidad marginal. Trabajamos, por tanto, con un grupo de reclusos en el que hubo representación de la comunidad extranjera (de 15 nacionalidades diferentes) y de la tercera edad (a partir de 55 años).

Literatura y creatividad: propuesta de contenidos

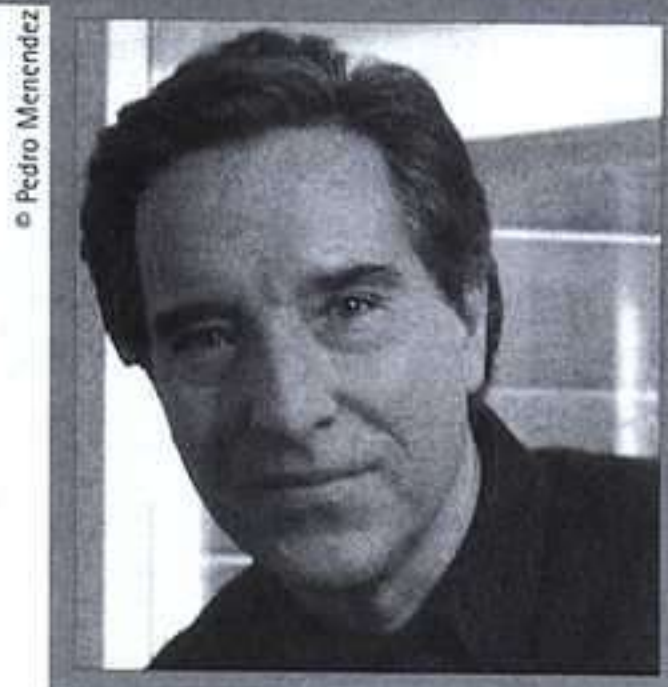
Hábitos y costumbres de cada país: antropología de las emociones. Testimonios de emigrantes extranjeros en España. Así soy y pienso (*Biografía, Vida cotidiana, Datos favoritos, Qué nos hace reír, Razones para la felicidad, La casa, el hogar de los sueños y la familia, Proyectos, sueños, deseos, temores*). La multiculturalidad y emigración en la Literatura (*Cuentos y leyendas del mundo, Poetas emigrantes, Novelas desde el otro lado, Literatura y pateras*). Cartas de amor y desamor: el lenguaje epistolar. Emigración, racismo y xenofobia en el humor gráfico. Retratos de familia (*Historias de familia: tipos y estereotipos, Reflexiones ante la llegada de un hijo*).

Orientaciones metodológicas

Se trataba de un taller y por eso se siguió una metodología eminentemente práctica, mediante el diseño, desarrollo y evaluación de actividades, todo ello desde una base teórica que sentara los cimientos sobre los que se erige todo proyecto formativo. Partimos de la idea de que el alumno es, en última instancia, quien construye su propio conocimiento y, en ese sentido, las decisiones metodológicas que se adoptaran debían tener en cuenta que aprender es construir significados nuevos en un proceso interactivo entre el propio alumno, los contenidos, el maestro y los compañeros. Provocamos una inquietud intelectual en el alumno que se pudiera solucionar ofreciéndole situaciones de indagación y experimentación para encontrarle una explicación. Para ello usamos todo material que convirtiera el aula en algo activo: periódicos, revistas, medios audiovisuales, fuentes orales. Los contenidos

ENTREVISTA A D. IÑAKI GABILONDO

PERIODISTA Y PRESENTADOR DEL INFORMATIVO "NOTICIAS CUATRO"



© Pedro Menéndez

Hagamos política-ficción: una vez alcanzado el cese definitivo de la violencia y disuelta ETA, ¿se habrá terminado el conflicto vasco? Según comenta en estas mismas páginas Joseba Azkarraga —Viceconsejero de Justicia del Gobierno Vasco—, sería un error pensar que todo acaba en la paz. ¿Comparte este punto de vista?

Es evidente que no. Aquí ha habido durante muchos años gente que decía: "En Euskadi hay un problema que se llama terrorismo" y yo decía: sí, está el terrorismo, pero luego hay una sociedad que no está articulada en torno a un modelo, porque está claramente separada entre la mirada nacionalista y la no nacionalista. Por tanto, hay un problema político no resuelto. Cuando lo decíamos antes, algunos nos acusaban de justificar el terrorismo, pero no, rechazamos el terrorismo. Cuando llegue la paz, esperamos que pronto y bien, quedará pendiente una acción política en la que pueden estar integrados todos, absolutamente todos, poniendo en común sus puntos de vista para articular una estructura compartida. Esa es la tarea compleja que se hizo en España en la transición y que en Euskadi no se pudo hacer porque la presencia del terrorismo falsificaba la realidad y anulaba cualquier análisis sereno. Ahora es posible alcanzar este acuerdo general.

¿Por qué chirrían tanto las cosas cuando se habla de autodeterminación?

Han chirriado sobre todo como consecuencia de la violencia. De hecho ahora mismo hay fuerzas políticas que se ponen muy nerviosas con este tema y que hace no mucho lo comentaban con naturalidad. Ahora se ha convertido en grandísimo problema el derecho a decidir, cuando a nadie

con Guipúzcoa, Vizcaya y Álava y nadie ponía la más mínima pega. Esa es una prueba de cómo todo se ha enrarecido. Estamos metidos en un verdadero juego de palabras con trampa que ya veremos si somos capaces de desbrozar.

Entrando en temas más privados,

Ud. siempre ha confesado que la lectura juega un papel casi fundamental en su vida desde los 18 años. ¿Qué es para Ud. la lectura? ¿Qué le aporta? ¿Cómo se puede contagiar el deseo de leer?

Mi entrada en la lectura fue gracias a mi padre, quien no tuvo ocasión de ir a la escuela, pero que tuvo siempre el afán de mejorar. Él nos contaba que salió de su casa con 9 años sin saber casi ni leer ni escribir y nos decía: "¡No sabéis qué importancia tiene poder aprender! ¡Qué importante es saber cuando tanto cuesta aprender! ¡Qué importante es leer cuando no se ha podido tener libros!"

¿Qué es para mí la lectura? La lectura para mí es la oportunidad de vivir más que mi propia vida. El ser humano puede vivir muchas vidas, pero yo sólo puedo vivir una vida. Las vidas son muchas más de las que yo tengo, el tiempo es mucho más largo del que yo tengo; yo tengo un tiempo limitado que serán 70, 80, 90 años... Ahí se acaba mi vida. Hay mucho más tiempo que mi tiempo y mucha más vida que mi vida. Los libros me dan la oportunidad de vivir historias que a mí no me pasarán, emociones y sensaciones que han sentido otros seres humanos y que yo no he sentido, conocerlas y ayudarme a entenderlas; y entender tiempos que no he vivido.

¿Qué haría para que la gente leyera más? Que leyera sólo por placer, le daría libros que le gusten y cuando no

presentaron una coherencia y una lógica interna que los alumnos podían percibir. Así comprendieron el porqué de la secuenciación de los contenidos, actividades y objetivos, y se favoreció su seguridad y autonomía en el trabajo.

Como maestros actuamos como guías, no como presentadores de conocimientos acabados, ya que el profesor es el mediador entre los materiales, las actividades presentadas y el sujeto, concediendo mucha importancia a la motivación durante el proceso de aprendizaje y favoreciendo una actitud positiva del alumnado.

Leer y escribir para comprender el mundo

Trataré a partir de este momento de reflexionar en voz alta sobre la extraordinaria experiencia formativa en la que he tenido el privilegio de participar. Y al hacerlo estaré subrayando el poder que tienen la lectura y la escritura para contribuir de un modo decisivo al cambio y la regeneración de nuestras sociedades. Al dar a nuestros alumnos la oportunidad de leer y escribir los *obligué* a asumir *riesgos* porque los textos produjeron cambios inevitables en su personalidad. Como lectores interpretaban y manipulaban los textos al leerlos, pero al mismo tiempo no pudieron evitar que las imágenes y las palabras que les regalaba el escritor calaran en su interior y los transformaran.

Los recursos con los que trabajamos —canciones, secuencias cinematográficas, poemas, imágenes, etc.— les ofrecieron *un espacio civilizador*, en donde compartieron imágenes, silencios, interpretaciones y palabras. Tanto como maestro cuanto en mi condición de experto en comunicación quise defender el carácter comunicativo, transgresor, educativo y enriquecedor de la lectura.

Estaba convencido de que al mover a nuestros alumnos a leer y escribir estaba contribuyendo a mejorar su calidad de vida, al ofrecerles oportunidades para formarse como lectores y, por ende, facilitándoles ocasiones para satisfacer sus deseos de informarse, conocer, entretenerse y participar en la vida comunitaria. Traté de demostrarles que hay más de

una manera de ver y hacer las cosas, que no existen verdades absolutas y que sólo cuando respetamos y comprendemos al otro con tolerancia somos verdaderamente libres.

Al incitarlos a leer y escribir les estaba proponiendo un apasionante viaje hacia la otredad porque los textos nos relacionan con otras tierras y otras personas y, al mismo tiempo, con nuestros propios paisajes interiores. Los materiales didácticos les ayudaron a descubrir las semejanzas y diferencias que existen entre nosotros y los otros, y desempeñaron un papel subversivo porque subrayaron su empatía, su capacidad de ponerse en el lugar del otro. Intenté contribuir a formar lectores multiculturales, es decir, lectores abiertos a la posibilidad de ver el mundo desde distintas perspectivas; abiertos a reconocer y valorar las diferencias; sensibles a las riquezas de su propia cultura y la de los demás, es decir, que se reconocen a sí mismos y aceptan al otro.

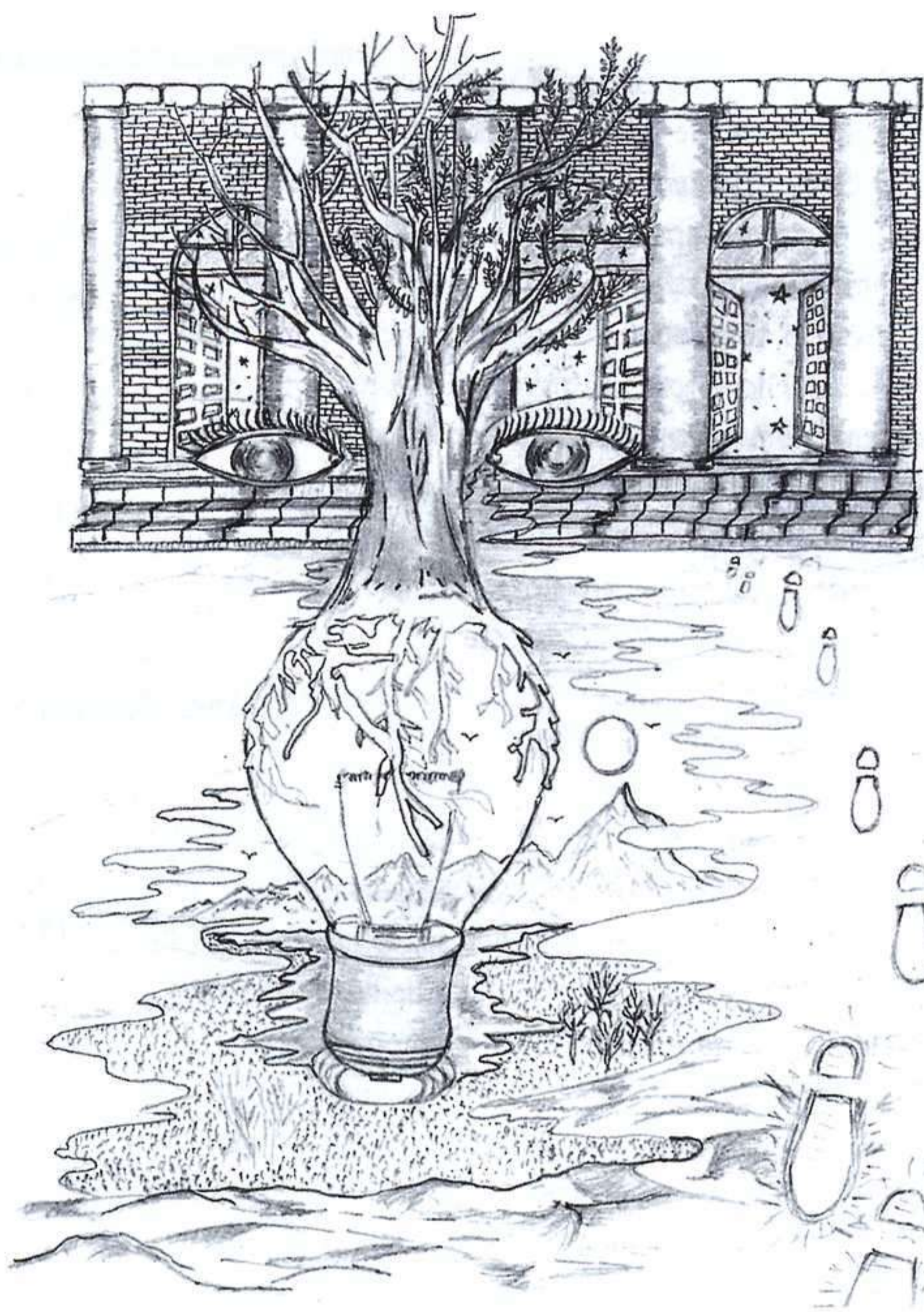
En conclusión, quise ayudar a los participantes en este singular seminario a «leer y escribir para fecundar su futuro», a leer sembrando sus corazones de experiencias enriquecedoras, de retos intelectuales estimulantes y de vivencias emocionales intensas que los cuestionen y los hagan poner en duda sus convicciones para llegar, algún día, a reposar —serenos y satisfechos— porque habrán alcanzado el puerto acogedor de su propia Ítaca íntima y única. ■

*Kepa Osoro Iturbe es experto en bibliotecas escolares, literatura Infantil y animación a la lectura.

Notas

1. El equipo estaba formado por Agustín García Matilla, Itziar Gavilán, Luis Matilla y Kepa Osoro. La parte técnica y televisiva corrió a cargo de Pablo Mínguez. En el proyecto participaron también profesores del EPA Zuloaga de Donostia y ATEI (Asociación de Televisión Educativa Iberoamericana).

2. El taller se repetirá —con otros integrantes y planteamientos más ambiciosos— durante el segundo trimestre de 2007.



FERNANDO GÓMEZ.

REPORTAJE

Leer nos lleva lejos

Setmana Internacional del Llibre Infantil i Juvenil de Barcelona

Maite Ricart

Éxito rotundo de público en la Setmana Internacional del Llibre Infantil y Juvenil de Barcelona que abarrotó el vestíbulo del Centre de Cultura Contemporània de Barcelona (CCCB), del 29 al 4 de febrero. Diez días repletos de actividades dirigidas tanto a los profesionales implicados en el mundo del libro infantil y juvenil —editores, escritores, ilustradores, bibliotecarios, maestros, libreros, pedagogos, traductores...—, como a los escolares y a las familias.

El imán de la Setmana, que se desarrolló bajo el lema «Llegir ens porta lluny», es decir «Leer nos lleva lejos» o «Lesen bringt weiter», fue la exposición de 2.000 libros, la mayoría novedades editoriales de LIJ, procedentes de siete países y en seis lenguas —catalán, castellano, alemán, inglés, francés y portugués—, que se completaba con dos exposiciones temáticas: «Corremón» dedicada a los libros de viajes; y «Bon dia, estimat enemic», de libros por la paz. Además, hubo una muestra de ilustraciones originales de ilustradores alemanes —Janosch, Wolf Erlbruch, Jutta Bauer o Nikolaus Heidelbach—, realizada gracias al Museo del Libro Ilustrado Burg Wissem de Troisdorf, el único de Europa especializado en el tema; y otra consagrada a los ilustradores catalanes, en la que estuvieron representados, entre otros, Carme Solé Vendrell, Quelot, Sergio Mora, Cristina Losantos, Lluís Farré, Txell Darné, Gusti, Montse

LLEGIR ENS
PORTA LLUNY
LESEN BRINGT WEITER

SETMANA
INTERNACIONAL
DEL LLIBRE
INFANTIL I JUVENIL

INTERNATIONALE
KINDER-UND
JUGENDBUCHWOCHE

del 26 de gener al 04 de febrer del 2007
26. Januar bis 4. Februar 2007

BARCELONA

Lloc: CCCB CENTRE DE CULTURA CONTEMPORÀNIA DE BARCELONA
c/ Montalegre, 5 - 08001 Barcelona

Organitza: FRANKFURT BUCHMESSE GOETHE-INSTITUT INSTITUT RAMON LLULL

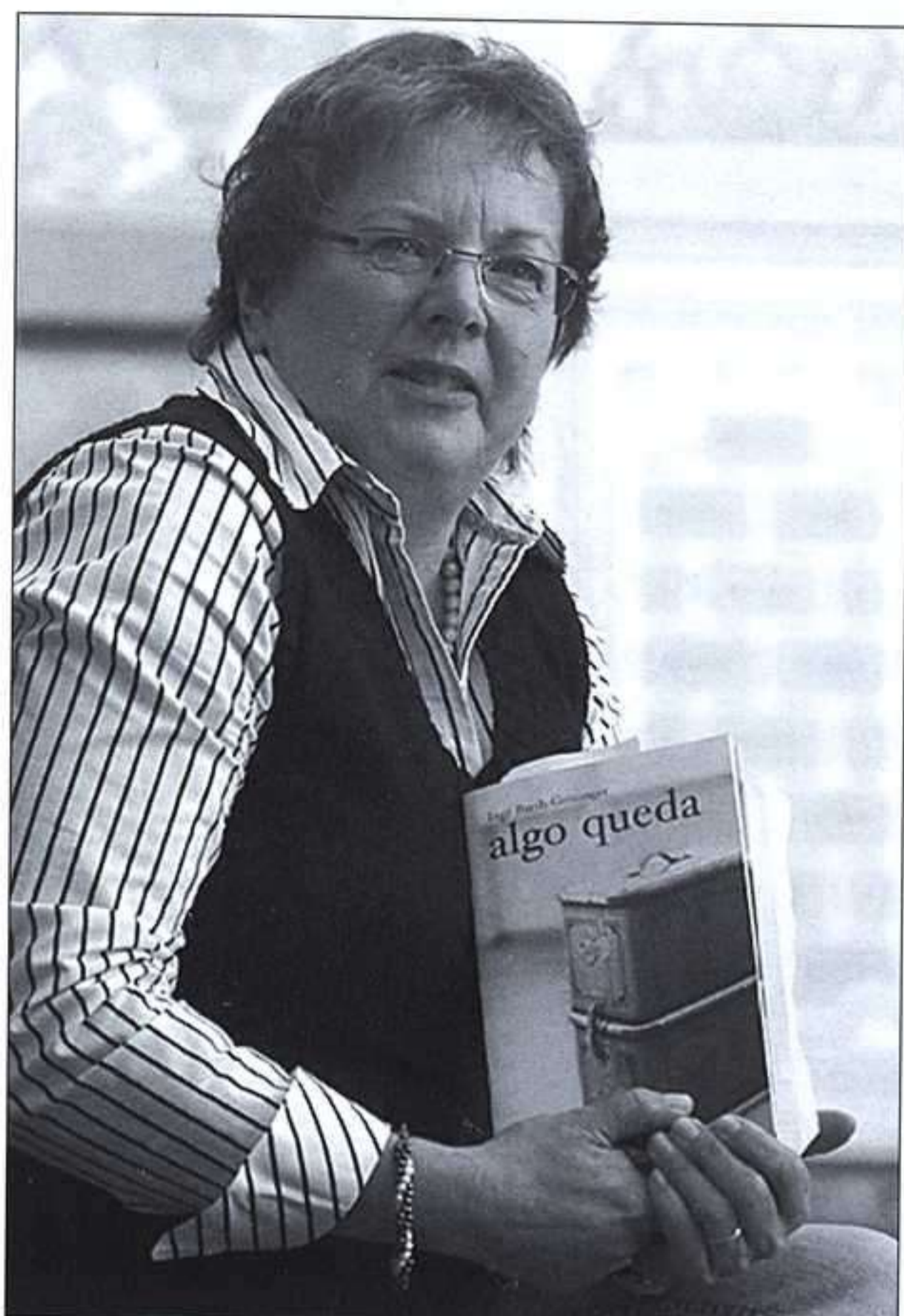
Gisbert, Roger Olmos o Tha, una selecció a cargo del també ilustrador Ignasi Blanch.

Éstas muestras, de libros y de originales, ocuparon el *hall* del CCCB; y al lado, se habilitó un espacio en el que los niños y los padres podían compartir un rato de lectura, unos minutos para hojear los libros expuestos, sentados cómodamente en el suelo, sobre cojines. Y un lugar también de intercambio, pues los niños podían traer libros de sus casas y cambiarlos por otros.

Las cifras cuentan que más de 15.000 personas participaron en esta Semana, concebida como un acto previo a la Feria de Frankfurt de este año, en el que la cultura catalana será la invitada de honor, para propiciar un acercamiento entre los editores, autores e ilustradores alemanes y catalanes del ámbito de la LIJ. Una Semana organizada por la Feria de Frankfurt y el Goethe-Institut de Barcelona, junto con el Departamento de Cultura de la Generalitat y el Institut Ramon Llull, en la que también participaron el British Council, el Institut Français, el Instituto Camões y la Fundación Pro Helvetia de Suiza.

Las actividades y sus protagonistas

Y sigamos con las cifras que pueden dar una idea del alcance de esta iniciativa, coordinada por Martina Stemann,



Inge Barth-Grözinger, la autora de *Algo queda*.
Al lado, una imagen de niños hojeando libros en el vestíbulo del CCCB.

responsable del área del libro infantil y juvenil de la Feria de Frankfurt, que se dejó la piel para hacer funcionar todo el engranaje como un reloj. En el programa profesional —simposio, talleres y mesas redondas— participaron 500 especialistas. Y dentro de él, se produjeron encuentros bilaterales entre 55 editoriales de Cataluña y Alemania. Por otro lado, más de 800 escolares hicieron visitas guiadas a las exposiciones. Las actividades que más gente congregaron fueron, sin duda, los talleres impartidos por ilustradores. Philip Waechter, Jutta Bauer y Rotraud Susanne Berner, tres de los más destacados autores/ilustradores alemanes estuvieron en Barcelona compartiendo su tiempo con profesionales, pero también con los niños en estos talleres. Y lo mismo hicieron Cristina Losantos, Ignasi Blanch, Oliver Jeffers, Jöelle Jolivet y André Letria.

También obtuvieron buena respuesta del público iniciativas como las sesiones de cine infantil, las de cuentacuentos o las de lectura en voz alta en las que intervinieron niños a partir de 6 años.

También se creó una atmósfera muy especial entre autores e ilustradores y público en las presentaciones de libros y en las sesiones en que los escritores y también ilustradores que firman sus propios textos leyeron fragmentos de sus obras. Sobre todo los extranjeros pudie-

ron comprobar que en España se les conoce y admira, y que muchos maestros y maestras y también bibliotecarios trabajan sus libros en clase o en la biblioteca de manera lúdica pero profunda. Heinz Janisch, Jutta Bauer, Rotraud Susanne Berner, Mandana Sadat, Jöelle Jolivet, Inge Barth-Grözinger, José Jorge Letria, Georg Bydlinski, Anita Segfried, fueron algunos de los participantes en estas sesiones junto a autores catalanes como Mercé Canela, M. Carme Roca, Gemma Lienas, Emili Teixidor, Pasqual Alapont, Àngel Burgas, Eduard Màrquez y Pau Joan Hernández.

Entre todas estas intervenciones mereció especial atención la de Inge Barth-Grözinger, una profesora de Historia en un instituto de Secundaria en Ellwangen (Alemania) que se estrenó en la literatura infantil con *Etwas bleibt* (Thienemann, 2004) —que aparecerá en castellano en otoño, editado por Edebé, con el título de *Algo queda*—, una obra muy especial basada en un trabajo de investigación realizado por sus alumnos que trataron de buscar pistas sobre las familias judías que vivieron en Ellwangen y que sufrieron la persecución de los nazis. El trabajo se centró en dos alumnos judíos del centro que desaparecieron en 1933. Uno de ellos era Erich Levi; él y su familia sufrieron la humillación y la persecución durante los primeros años

del Tercer Reich, y se exiliaron a Estados Unidos en 1938; una historia que impactó a la profesora y sus alumnos que lograron encontrar al hijo de Erich, Michael. Se organizó una exposición y Michael Levi viajó hasta Alemania para recuperar un pasado que ignoraba, pues su padre jamás le contó nada y ni siquiera le enseñó alemán.

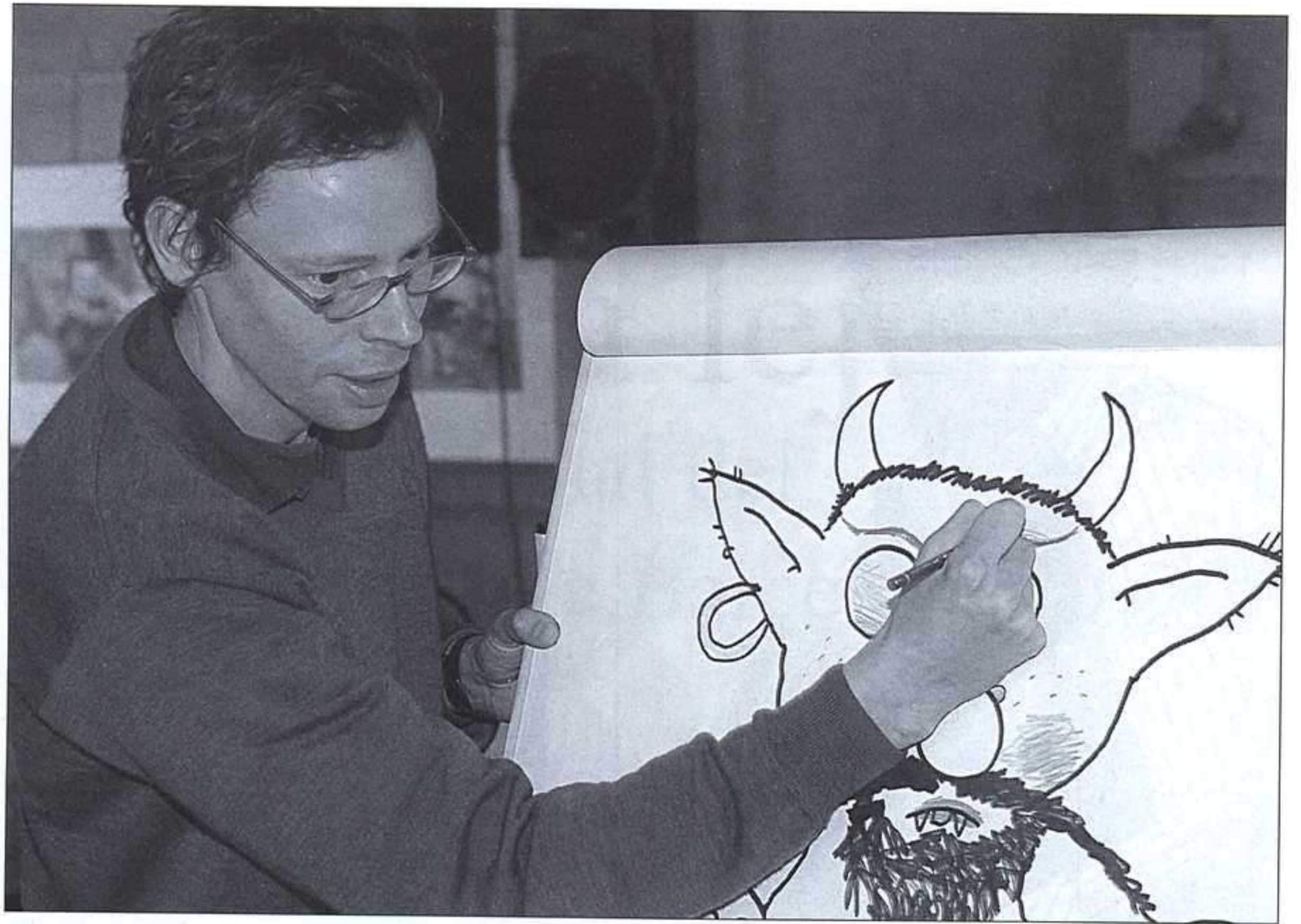
El libro de Inge Barth-Grözinger cuenta el sufrimiento de este chico de 13 años que comienza a ver que en clase se lo aparta del grupo, que sus amigos lo dejan solo en el patio o que los vecinos de toda la vida atacan la propiedad de la familia (eran ganaderos). Erich vive además una historia de amor «ilícita» con la sobrina de un profesor, ideológicamente empeñado en odiar a los judíos. Al margen del valor literario de la obra —muy bien acogida por la crítica en Alemania—, la autora destacó el trabajo de sus alumnos que al final necesitaban demostrar a la familia de Levi que en Alemania existe una generación de jóvenes que son conscientes de aquel horror y que quieren ayudar a los que sufrieron a cicatrizar las heridas. Michael Levi les dio las gracias por haber recuperado su pasado y entonces los alumnos entendieron que es importante conservar la memoria histórica, por dolorosa que sea. Ni con cien lecciones de Historia, Inge Barth-

Grözinger hubiera podido hacer entender esto a sus alumnos.

El programa profesional

El objetivo principal de la Setmana era el intercambio profesional entre editores alemanes y catalanes, y también conocer las tendencias y las dificultades en el sector de la LIJ en Alemania y Cataluña, y dar a conocer experiencias, proyectos en campos como la coedición o la animación a la lectura en ambos territorios.

En el Simposio Editorial, que se desarrolló el 29 de enero con la participación de más de cien profesionales, abrieron el fuego las editoras Doris Sëller-Riehm (Thienemann Verlag) y Reina Duarte (Edebé), para hablar de la «Situación actual del mercado de la licencia del libro juvenil entre Alemania y España/Cataluña y de las nuevas tendencias del *All Age-Book*». La editora alemana se refirió a que el *boom* de Harry Potter ha beneficiado al mercado del libro juvenil en Alemania en el sentido de que ahora países como España compraban derechos de obras juveniles más voluminosas. Reina Duarte confirmó este extremo y recordó que, efectivamente, el sector español era, hasta hace poco, reacto a las novelas juveniles de muchas páginas en parte debido a la «presión» del sector educativo. Luego, ambas hablaron del fenómeno de los libros para todas las edades (*All Age-Books*) que van cobrando presencia en ambos mercados. Es una tendencia que se detecta tanto en los libros ilustrados, como en la literatura juvenil. Y, de nuevo, los libros de Harry Potter resultan ejemplares; los editores, con buen tino, propusieron portadas diferentes para atraer también a su lectura a un público adulto. En este sentido, Reina Duarte recordó que en España, hace ya años, Siruela creó la colección Las Tres Edades para lectores de 8 a 88 años, y se refirió también a las novelas «juveniles» de Carlos Ruiz Zafón, como *Marina*, que también han llegado al público adulto a través de un cambio de colección y de portada. Existe, a veces, una estrecha frontera entre la literatura juvenil y la de adultos, que puede quedar borrada por el marketing y el di-



El ilustrador y autor Philip Waechter en uno de los talleres que impartió para niños. Abajo, una imagen general de una de estas sesiones tan concurridas.

seño de los libros, pero Duarte advirtió que es de una importancia capital tener en cuenta los contenidos.

Momentos difíciles para el libro infantil ilustrado

La segunda intervención del Simposio fue a cargo de Monika Bilstein de la editorial Peter Hammer Verlag que nos trasladó la preocupación de los editores ale-

manes por la situación de «crisis» del libro infantil ilustrado en ese país, a pesar de que, como reconoció, es un «producto» de exportación con un creciente mercado sobre todo en Asia, con China y Corea como mayores compradores.

El libro ilustrado supone el 11 % de las novedades de LIJ, pero sólo representa el 13 % de las ventas. El problema, sobre todo para el libro ilustrado de calidad, son las grandes cadenas de librerías



Además de las exposiciones temáticas de libros y de novedades editoriales, en el hall del CCCB se exhibieron ilustraciones originales de varios artistas alemanes y también de ilustradores que trabajan en Cataluña.

que compran producto masificado. También las pequeñas y medianas librerías compran por criterios económicos más que de contenido, y reducen la oferta de títulos en detrimento del libro ilustrado. Para asegurar su éxito, aseguró, hacen falta una serie de condiciones. En primer lugar, aumentar los índices de lectura; en las dos terceras partes de los hogares en Alemania, no se lee a los niños. No se ha reducido el número de novedades —unas 700 al año—, pero sí las tiradas de cada título —de 7.000 ejemplares a 4.000—. Hay un proyecto, una campaña en marcha, «Mejor crecer con libros ilustrados» que ofrece 10 motivos por los que son necesarios o buenos los libros ilustrados.

El asesoramiento a los libreros y a los lectores sobre el libro ilustrado es un primer problema que hay que resolver. Los libros se han de mostrar y presentar al comprador, y muchos libreros no han entendido esto. Al librero le cuesta vender este producto, más caro que los libros masificados. El librero competente es el mediador perfecto para hacer llegar este libro también a las escuelas y las bibliotecas. La prensa y los críticos también tienen su parte de responsabilidad, pero es poco el espacio que se dedica al libro ilustrado en los periódicos. Para darlos a conocer, las editoriales hacen lo que pueden: buen marketing con *mer-*

chandising incluido —peluches, y otros objetos—. También funciona la estrategia de vender los libros ilustrados a los adultos, que se los regalan entre sí o los coleccionan. Es una tendencia en alza. Tener en la librería un estante de libros ilustrados también apetecible para el adulto es una idea sencilla pero difícil de llevar a cabo.

En Alemania, los maestros son un grupo-meta, un objetivo codiciado por las editoriales, pero se necesita tiempo y dinero para convencerlos de la importancia del libro ilustrado. El otro gran problema es que los presupuestos de las bibliotecas se ha reducido drásticamente en los últimos once años y, por lo tanto, han bajado las compras. Y tampoco existe casi la posibilidad de invitar a los autores e ilustradores a las bibliotecas para dar a conocer su trabajo. Aun así, Monika Bilstein aseguró que se publican buenos títulos, con ambición artística y que hay predisposición a innovar. «Las crisis siempre dan pie a la creatividad», concluyó la editora.

El primer álbum germano-catalán

La última intervención del Simposio Editorial fue para presentar el nacimiento de un álbum infantil germano-catalán que verá la luz en otoño, justo a tiempo para ser presentado en la Feria del Libro

de Frankfurt. Detrás de la iniciativa están dos pequeñas editoriales, Kinderbuchverlag Wolff y Thule Ediciones. Para las pequeñas editoriales una manera de subsistir y de bajar costes es la coedición internacional. Thule, fundada por José Díaz, publica 12 títulos de infantil al año. Su objetivo es abrir nuevos caminos literarios y también investigar en diseño y con los materiales. Por eso coedita con Tara Books de la India, que hace libros de manera artesanal, y con Orecchia Acerbo de Italia.

Arianna Squilloni, por Thule, y Thomas Wolf, por Kinderbuchverlag Wolff, fueron los encargados de presentar a este «retoño», con texto de Antonio Lozano e ilustraciones de Birte Müller. El título provisional del álbum es *Dents i mitjons*, y la revista *CLIJ* publicará el texto y algunos dibujos en un próximo número como avance editorial de este proyecto que esperamos que sea el primero de muchos.

¿Por qué no trabajar juntos en un álbum desde el principio en vez de comprar luego los derechos del libro? Quizá el futuro de las editoriales pequeñas esté en este tipo de coediciones. En este sentido, los asistentes al acto pidieron a la representante de la Feria de Frankfurt que se organice un encuentro entre pequeños editores de España y Alemania en la próxima edición.

Talleres y presentación de experiencias

Durante la Setmana se desarrollaron también una serie de talleres para profesionales. Jan Blake, una cuentacuentos británica, especializada en el folclore africano y del Caribe dirigió uno de estos talleres profesionales sobre técnicas de narración oral; Núria Font (Cruïlla) y Pere Comellas (Universidad de Barcelona) capitanearon el de traducción de LIJ; Sonja Matheson, del Fondo de Libros Infantiles Baobab de Suiza, dirigió consejos prácticos a profesores, bibliotecarios y trabajadores sociales que tratan con inmigrantes, sobre la forma adecuada de utilizar los libros para trabajar con grupos de personas de diferentes culturas; y, por último, la Fundación Bertelsmann organizó un taller sobre una experiencia innovadora como son las bibliotecas para adolescentes.

Los asistentes a la Setmana, tanto los especialistas, como el público en general, pudieron conocer de primera mano toda una serie de experiencias e iniciativas que se llevan a cabo en Alemania y Cataluña para la promoción del libro y la lectura. Mladen Jandrljic, agente literario, y el autor e ilustrador Philip Waechter presentaron la campaña «Mejor crecer con libros ilustrados»: Se trata de un folleto para los libreros, en el que se exponen 10 buenas razones por las que es mejor que los niños crezcan con libros ilustrados a su alcance. «La idea es que con ayuda de este material, el librero pueda convencer a los compradores de que pagando 12 euros se lleva a casa algo más que 32 páginas ilustradas», afirmó Mladen Jandrljic. El folleto es iniciativa de tres periodistas de prensa y un editor, y cuenta con las divertidas ilustraciones de Waechter, que también firma el dibujo de la Setmana del Llibre.

La iniciativa se puso en marcha hace dos años, y se han repartido 160.000 folletos entre libreros y bibliotecarios. También se van a dar una serie de conferencias para los libreros y se van a escribir textos para que los libreros hablen de este producto a los maestros y a los compradores en general. Como dijo Jandrljic, en estos momentos el libro infantil ilustrado no goza en Alemania de una reputación muy buena. Por otro lado,



Folleto «Mejor crecer con libros ilustrados».

do, el Banco del Libro de Venezuela tiene intención de traducir el folleto al castellano para distribuirlo por toda América Latina.

Otro proyecto sorprendente fue el presentado por Sabine Mähne, directora de LesArt, una casa de literatura para niños y jóvenes de Berlín, la única de estas características que existe en Europa. Abrió sus puertas en 1993 y su objetivo es fomentar la lectura basándose en experiencias vitales, visuales y literarias de los niños y jóvenes. Las actividades son muy variadas, desde paseos literarios por Berlín hasta sesiones en las que los niños trabajan con artistas para expresar lo que han entendido después de la lectura de un libro. Una vez al mes se organiza «La noche literaria», que consiste en que un máximo de 20 niños pasen la noche en el centro, donde ocurren muchas cosas. Se escoge un libro, un tema y a partir de ahí, evoluciona la noche. Si por ejemplo, el libro escogido es de fantasmas, en el centro comienzan a suce-

der cosas extrañas: se caen los libros de las estanterías, etc.; también salen del centro y emprenden una excursión a la estación de tren, se acercan al río, etc. siguiendo un hilo argumental, para realizar diferentes «misiones».

También fueron presentadas diversas experiencias que se llevan a cabo en Cataluña, tanto en bibliotecas, como en municipios. La más reciente es «El Bruc, primer municipi lector de Catalunya», un proyecto para invitar a los niños y niñas de El Bruc, un pueblo situado a los pies de la montaña de Montserrat (Barcelona) a descubrir la lectura de una forma voluntaria y libre, sin notas ni evaluaciones, guiados y motivados por los maestros, los padres y madres y los bibliotecarios. Más de 200 niños y niñas, de 1 a 12 años, de esta población de la comarca del Anoia se beneficiarán de las actividades programadas, tales como salidas y excursiones a las librerías y bibliotecas comarcales y de toda Cataluña, charlas con autores e ilustradores, adecuación del horario de la biblioteca a las necesidades de los pequeños usuarios, etc. Un proyecto único en el que por primera vez participan padres, maestros, la biblioteca, el ayuntamiento y el Consell Català del Llibre per a Infants i Joves.

Otros proyectos que se presentaron, y de los que hablaremos en CLIJ en sendos artículos, fueron el «Aula de acollida» de la Biblioteca de la Associació de Mestres Rosa Sensat; la experiencia «Lecturas obligatorias», en la Biblioteca Xavier Benguerel, que ayuda a los jóvenes a enfrentarse al reto de leer las grandes obras de la literatura, con material audiovisual de apoyo y con la presencia de un experto que conoce la obra y el autor y puede darles claves para entenderla; y el proyecto «Nascuts per llegir», que funciona en otros países y que se propone acercar los libros a los recién nacidos y a sus padres.

Y hubo muchas cosas más durante esos diez días intensos de la Setmana, que los participantes no olvidarán en mucho tiempo. Los organizadores supieron crear en el vestíbulo del CCCB un espacio mágico en el que mirar, leer, hablar de libros, de lectura, de ilustración, de literatura. Y, por unos días, la LIJ no fue tan invisible. ■

LIBROS

DE 0 A 5 AÑOS

Anna, la sargantana

Irene Blasco Grau.

Ilustraciones de la autora. Colección Álbumes Ilustrados. Valencia: Tàndem, 2006.

30 págs. 13 €

ISBN: 84-8131-598-2

Edición en catalán.

Existe ed. en castellano —*Rita, la lagartija*—.

Anna es una lagartija que está convencida de que es un camaleón, como su tío Ramon, y actúa como tal. Se sube encima de la cebra, de la avestruz, del león y cree que nadie la ve porque adopta el color del animal sobre el que se posa. Un día, encuentra un libro sobre una tortuga y entonces corre a dar la noticia de sus amigos que se quedan preocupados pensando cómo hacer para ayudarla a saber quién es realmente...

Descubrir quiénes somos realmente es un proceso largo y accidentado, casi tanto como el que sufre Anna, esta lagartija un poco despistada, con serios problemas de identidad. Un cuento que trata el tema con humor, exageración y desenfado, narrado a través de un texto rimado —con un tipografía que resalta algunas palabras y frases para darles más énfasis— y de unas ilustraciones que participan de ese espíritu burlón y alocado del texto, pensado para ser leído en voz alta. Unas imágenes expresivas y coloristas, protagonizadas por unos animales humanizados bastante estafalarios, pero reconocibles. Un trabajo de una notable fuerza plástica firmado por esta diseñadora valenciana, acertada en el retrato de los animales, minuciosa en el dibujo de los escenarios y generosa en el tratamiento de los colores. Un álbum, además, con un formato apaisado y estrecho que es poco habitual y muy atractivo y manejable.



El Tragaldabas

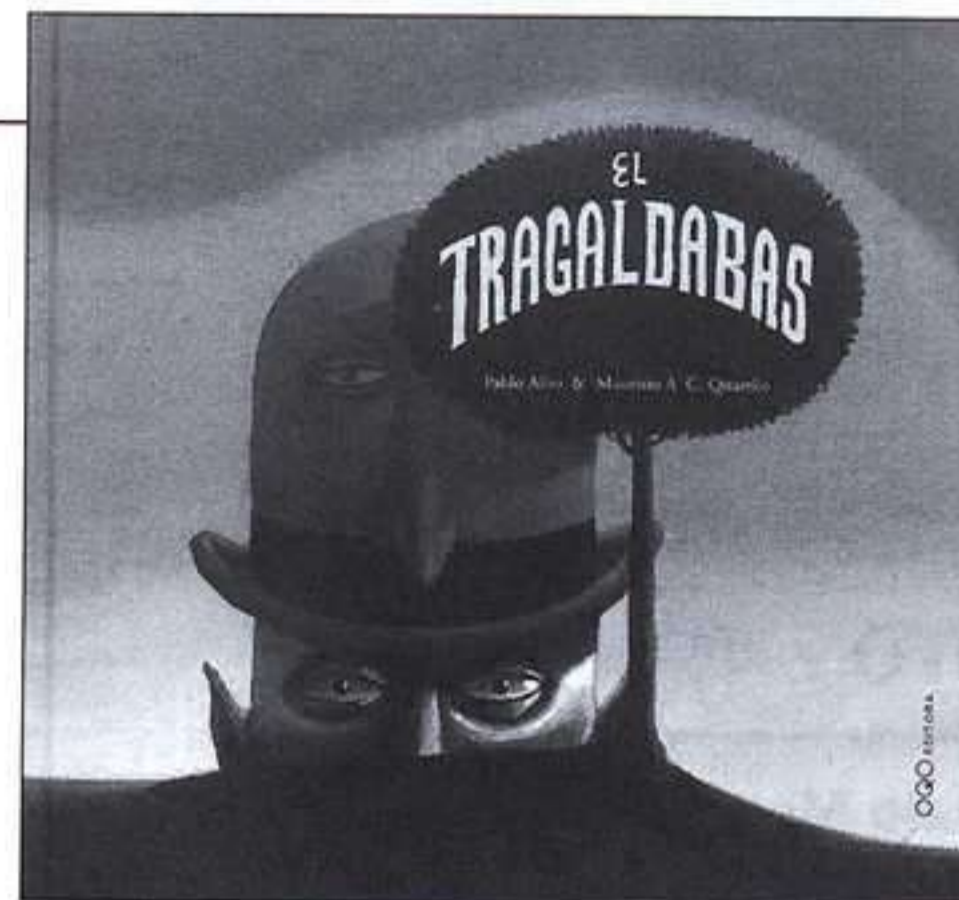
Pablo Albo.

Ilustraciones de Mauricio A. C. Quarello. Colección O. Pontevedra: OQO, 2006. 36 págs. 10,90 €

ISBN: 84-96573-83-4

Existe ed. en catalán —*El Papu*— y gallego —*O Papón*—.

Del folclore castellano-leonés es el tragaldabas, uno de los muchos espantaniños que pueblan los cuentos populares españoles. El tragaldabas se los come pero antes avisa de sus intenciones; y, ya se sabe, el que avisa no es traidor. Pablo Albo ha hecho suyo el relato al que ha impreso un humor y un surrealismo que no tenía el cuento oral recogido por Aurelio Espinosa de boca de una mujer en 1936. En sustancia, es la misma idea, con idénticos protagonistas —salvo alguna aportación «moderna» de Albo, como la figura del butanero— y, eso sí, con muy distinto final. Una abuela se dispone a celebrar su cumpleaños junto a sus tres nietas; para hacer el pastel encarga a cada niña que le lleve un ingrediente y como recompensa, las envía a la bodega don-



de tienen preparado pan con miel. Allí encuentran también al Tragaldabas que se las come a ellas y a todo un ejército que la abuela manda en su auxilio. Al final, una hormiga derrotará al monstruo comilón. En la versión de Albo el Tragaldabas, después del escarmiento, deja de comer gente.

Y si bien el cuento, por los detalles y el tono, llama a la risa, las ilustraciones del italiano Quarello, oscuras como la boca del Tragaldabas, crean un ambiente cargado de suspense y dibujan al personaje como un ser grotesco y peligroso. Pero igual que hay sombras, hay luces y colores más vivos en el mundo algo rancio y pasado de moda de la abuela, las nietas y los soldados que las ayudan. Un buen trabajo de equipo apto para «paladares» exigentes a partir de los 5 años.

Las diez gallinas

Sylvia Dupuis.

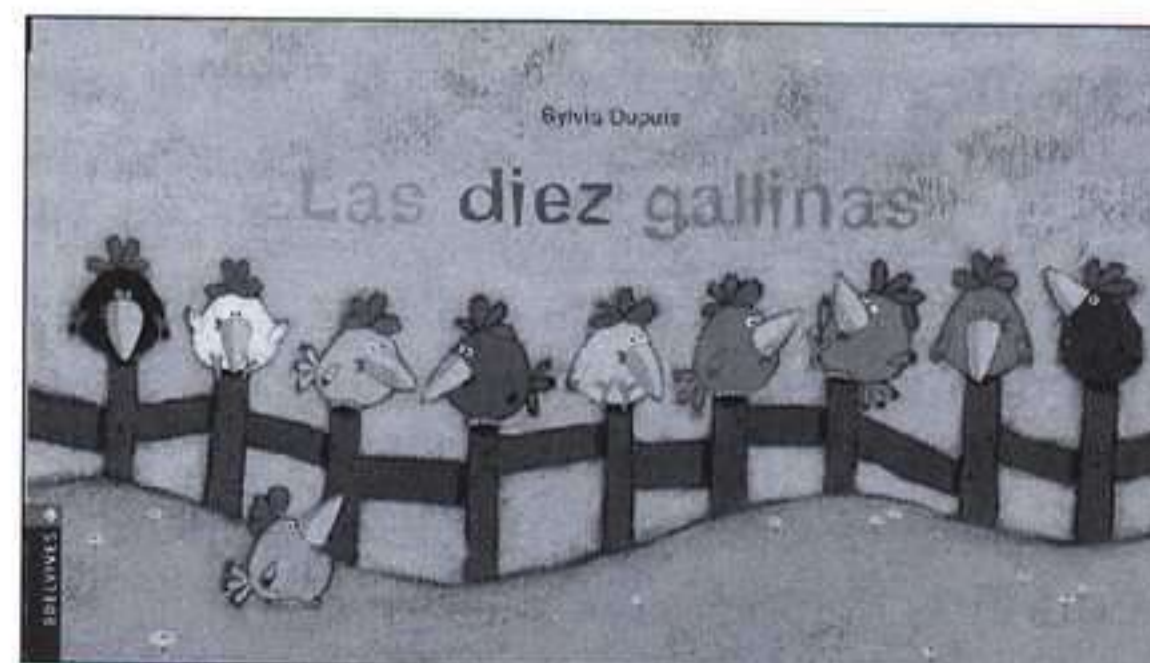
Ilustraciones de la autora. Traducción de P. Rozarena. Zaragoza: Edelvives, 2006. 22 págs. 6,80 €

ISBN: 84-263-6172-2

Un álbum apaisado de cartón satinado dirigido a los más pequeños con la intención de que pasen un buen rato con este grupo de gallinas «alocadas» que se obstinan en poner sus huevos en los lugares más inverosímiles. Un texto rimado nos conduce por el periplo de estas diez gallinas de otros tantos colores a las que el gallinero les parece un lugar demasiado «soso» para incubar. Las ilustraciones nos muestran los escenarios absurdos que han escogido las ga-

llinas, desde la luna hasta la rama de un árbol, o sobre un pepino.

Las rimas resultan a veces un poco forzadas en castellano, pero la adaptación era difícil porque mandan los colores de las gallinas, es decir, hay que hacer rimar el color de la gallina y el lugar en el que ponen el huevo. Las ilustraciones, simpáticas y expresivas, sirven también para proponer a los más pequeños el juego de contar hasta diez y de reconocer hasta diez colores.





El mejor amigo del perro

Gonzalo Moure.

Ilustraciones de Pablo Amargo. Colección El Barco de Vapor. Los Piratas, 82. Madrid: SM, 2006. 30 págs. 5,20 €
ISBN: 978-84-675-00858-1

El narrador es un perro, un cachorro, al que sus padres han comprado un niño. Le llaman *Bobo*, aunque es muy listo, pero necesita también que le enseñen a hacer pipí fuera de casa, a no subirse a los sillones, etc... y, a veces, hay que darle en el culete con un periódico para que entienda. A veces, cuando van a comprar, la familia de perrito deja a su mascota, a *Bobo*, en el coche durante horas y, una vez, casi se ahoga de calor. En verano, cuando se fueron de vacaciones, *Bobo* se quedó en una residencia con bonitas jaulas. Finalmente, *Bobo* se ha hecho mayor y ya no cabe en casa, así que papá perro lo ha llevado al monte, donde estará con otros niños y será feliz. El perrito no está convencido de ello; se imagina que todo fuera al revés, y se le ponen los pelos de punta.

Esta misma reflexión del can es la que quiere el autor que hagan los lectores y que se les ponga también a ellos los pelos de punta al pensar que podrían estar en la piel de sus mascotas. En el fondo no es un relato amable, divertido o complaciente, aunque pueda parecerlo al principio, debido a este subterfugio del intercambio de papeles. Texto e ilustraciones apuntan en la misma dirección: censurar ciertos comportamientos «cruces» con los animales de compañía, con los que somos demasiado indulgentes. El esquematismo de las ilustraciones de Amargo, la gama de colores oscuros escogida, la expresividad, el «dramatismo» conseguido con el juego de proporciones, refuerzan el sentido de las palabras y hacen «visible» el malestar que pretenden provocar. Un álbum para la educación moral de todos, pequeños y mayores.

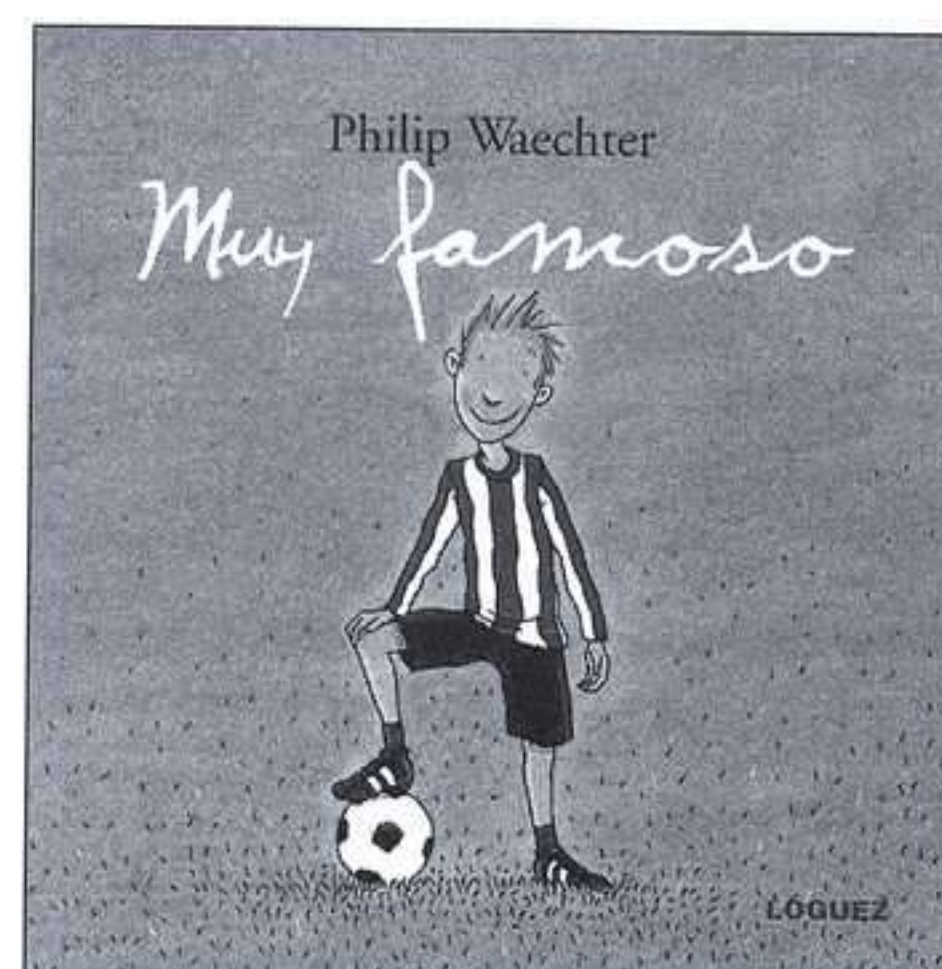
DE 6 A 8 AÑOS

Muy famoso

Philip Waechter.

Ilustraciones del autor. Traducción de Eduardo Martínez. Santa Marta de Tormes (Salamanca): Lóguez, 2006. 64 págs. 11 €
ISBN: 84-96646-00-9

«Yo seré un futbolista muy famoso» nos anuncia el protagonista, un chico normal y corriente que juega a soñar con ser un as del balón. Mientras el chico nos cuenta cómo será su vida de famoso, las imágenes recogen momentos de su día a día, que él reinterpreta en función de su sueño, produciendo así un interesante contraste entre los deseos y la realidad. En este sentido, el álbum «ilustra» con acierto y humor esa capacidad de los niños para soñar despier-



tos, para convertir la cotidianidad en un juego. Son unas imágenes deliciosas, como cuando lo vemos lavar los platos dándole al balón, o cuando en el autobús su equipo de fútbol se vitorea a sí mismo ante la mirada perpleja de los viajeros.

Además, el protagonista sabe exponer los pros y los contras de esa profesión que le hará famoso; sabe y asume que habrá momentos difíciles en los que tendrá que demostrar verdaderamente su deportividad. En resumen, una lectura para compartir con los amigos y contrastar ideas y puntos de vista en un ejercicio lúdico, imaginativo.

La gatita Rosalinda

Piotr Wilkón.

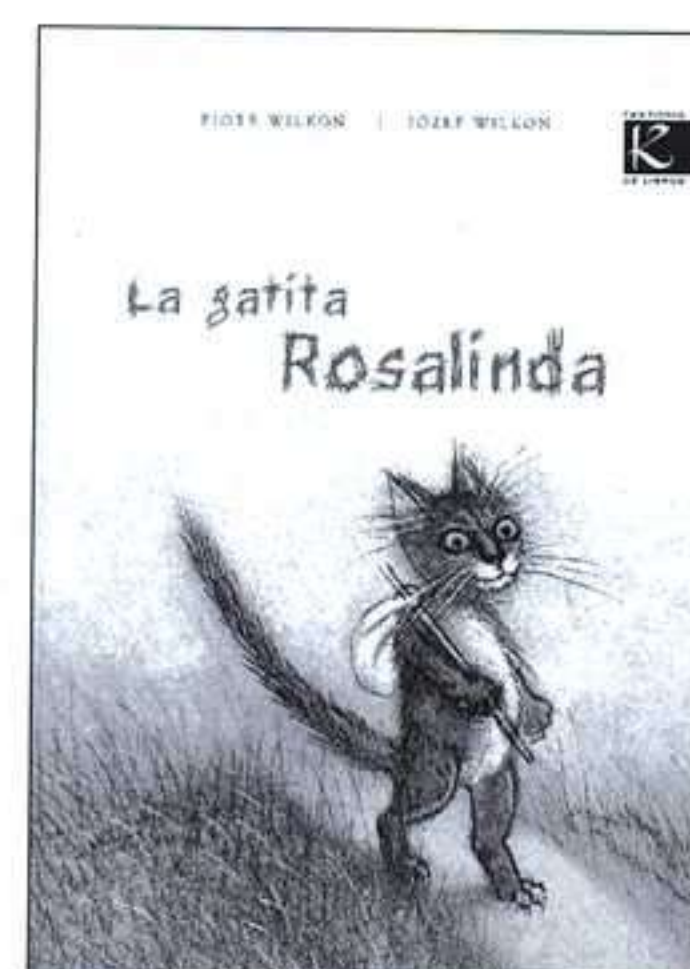
Ilustraciones de Józef Wilkón. Traducción de Urs Taeger. Vigo: Faktoría K de Libros, 2006. 40 págs. 12 €
ISBN: 84-934713-5-6

Existe ed. en gallego —*A gatiña Rosalinda*—.

Una fábula moderna, desprovista de moralina, pero con un mensaje claro sobre el derecho que todos tenemos a ser diferentes, a la búsqueda de la propia identidad, aun a costa de «traicionar» a la familia y de demostrar cierta rebeldía. Y autor e ilustrador hablan de ello a través de un ejemplo exagerado, pero muy ilustrativo de lo que se quiere transmitir. La gata Rosalinda, de hermoso pelaje rojo, nace en el seno de una aristocrática familia gatuna conocida y apreciada por su pelaje negro azabache. La decepción de los progenitores es grande al ver a su hija «diferente», y ella, incapaz de adaptarse a las normas familiares o de compartir su manera de hacer y sus gustos, acabará marchándo-

se de casa para decidir por sí misma lo que va hacer en la vida. La historia tiene final feliz; los que al principio se mostraban intolerantes con Rosalinda, acabarán aceptando otras formas de vivir y de pensar.

Los gatos, negros o rojizos, ligeramente humanizados —simplemente por su posición erecta, su gestualidad y su comportamiento— ocupan casi todo el espacio de las páginas de este álbum. Son como bolas de pelo muy expresivas que aportan magia y desenfado a una historia que hace referencia a temas profundos y de la que se desprende una cierta crítica hacia nuestra sociedad todavía tan «clasista». Un trabajo sobresaliente de Józef Wilkón, este ilustrador polaco tan reconocido y premiado.



¡Él empezó!

Gabriela Keselman.

Ilustraciones de Pep Montserrat. Madrid: SM, 2006. 32 págs. 13 €
ISBN: 978-84-675-1521-3

La escritora argentina y el ilustrador catalán colaboraron hace años en *El regalo*, un álbum de éxito con algunos premios a sus espaldas, y les quedaron entonces las ganas de volver a colaborar. Y, transcurridos diez años, comprobamos que la química entre ellos sigue funcionando en *¡Él empezó!*, un álbum con el que han ganado el Premio Internacional de Ilustración de la Fundación Santa María 2006. Humor y ternura en un texto que habla de las peleas de los niños, y que tiene su reflejo en una ilustraciones llenas de movimiento y que reflejan muy bien la actitud «impertinente» de *Tatín*, el perrito protagonista, a través de una gestualidad, de un lenguaje corporal muy explícito. *Tatín* se



levanta un día con mal pie y se pelea sin motivo con todos los amigos con los que se topa, hasta que uno de ellos consigue cambiar el ánimo pendenciero del perrillo.

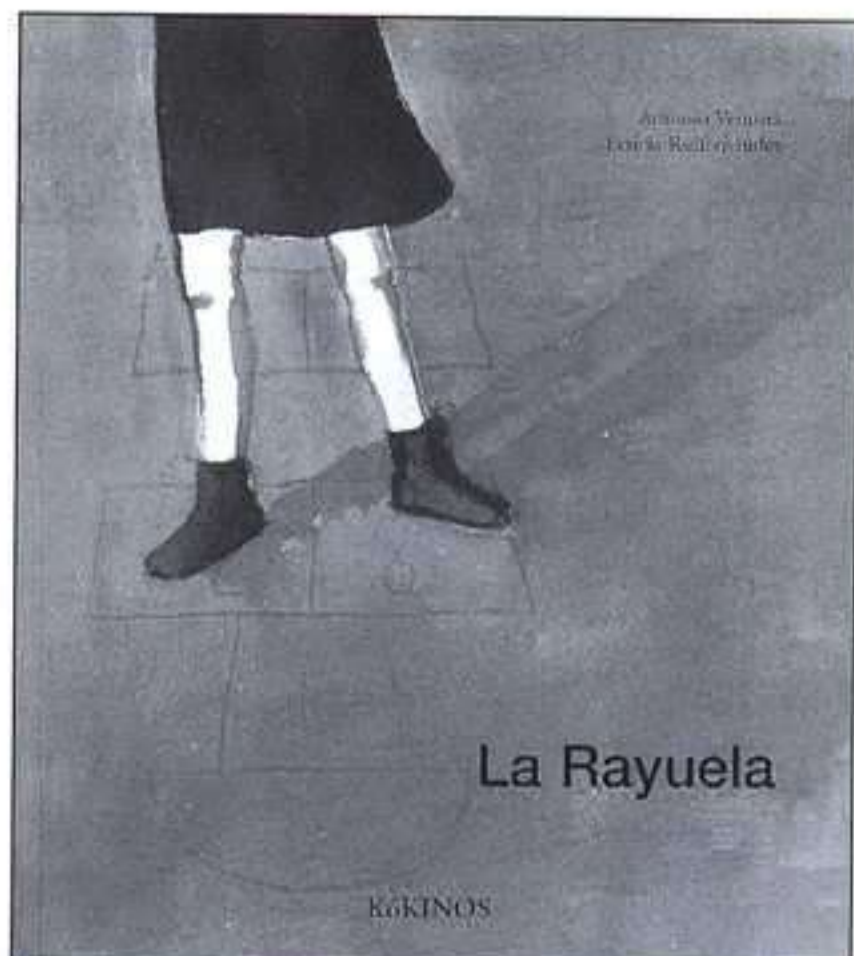
Curiosamente, la literatura infantil se ocupa poco de este tema, cuando forma parte del día a día de los niños. Gabriela Keselman plantea y resuelve el problema de manera inteligente, con la inestimable ayuda de Montserrat, el cual ha buscado una fórmula a la vez original y reconocible de mostrar las acciones y las emociones, tanto las explícitas como las subyacentes en la historia. Una maravilla.

La rayuela

Antonio Ventura.

Ilustraciones de Leticia Ruifernández. Madrid: Kókinos, 2006. 36 págs. 14 €
ISBN: 84-96629-08-2

Pablo bebe los vientos por Marta, con la que sólo coincide una vez a la semana, en clase de dibujo. También la ve en el patio, donde con los compañeros juegan al tejo, a la rayuela. Pablo quiere



ganar, porque si logra llegar al «cielo» podrá pedir un deseo: que Marta le quiera.

Con su acostumbrada sensibilidad y lirismo, Antonio Ventura nos cuenta esta historia de amor incipiente, llena de miradas y gestos que delatan lo que sienten los protagonistas. Un homenaje a Julio Cortázar que sólo los adultos pueden apreciar, mientras que los niños, algunos, se reconocerán en las actitudes de Pablo y Marta.

Y lo que no dice el texto, lo expresan las ilustraciones pictóricas de Leticia Ruifernández, atenta al movimiento de los personajes, a la expresividad de los rostros, y también a la composición de las escenas. Unas imágenes que siguen a los protagonistas en su juego de mirar y ser mirado, que transmiten sensaciones, sentimientos, que «atrapan» momentos clave un poco como la fotografía, pero con la imprecisión, la ambigüedad de la pintura. Unas ilustraciones que exploran todos los matices del rojo, el color del amor, sin que re-

DE 8 A 10 AÑOS

Zertgatik bizi da basoan txanogorritxoren amona?

Enkarni Genua.

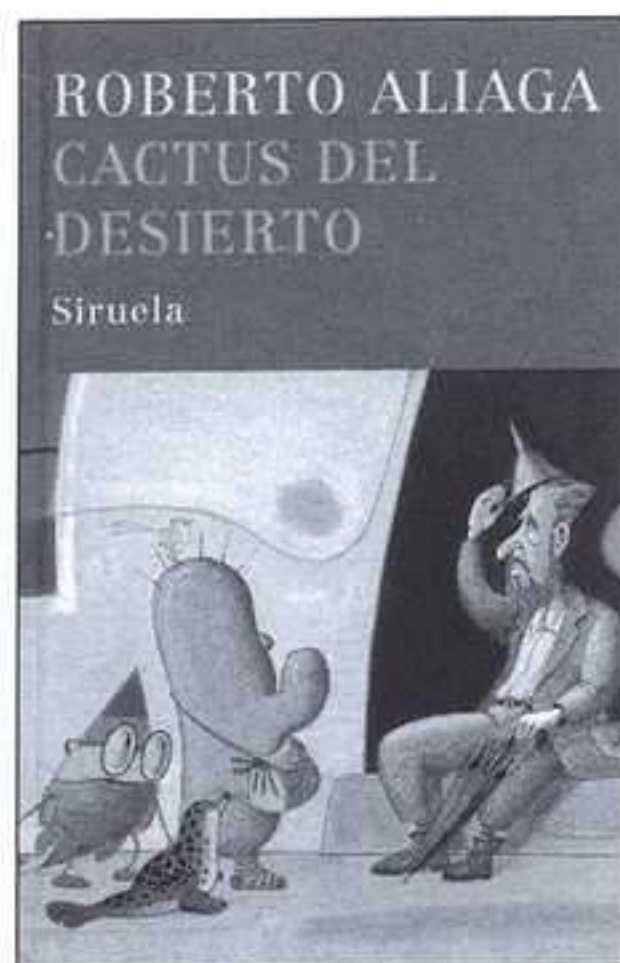
Ilustraciones de Jon Zabaleta. Colección Antzoki Txikia, 6. San Sebastián: Erein, 2006. 46 págs. 8 €
ISBN 84-9746-356-0
Edición en euskera.

A Xabi no le gusta que le cuenten el cuento de *Caperucita Roja* (*Txanogorritxo*) porque es muy misterioso. Ante el asombro de su madre, Xabi le explica que hay muchas cuestiones en torno a ese conocido relato que no se han aclarado nunca. Por ejemplo, ¿dónde está el padre de Caperucita? ¿Cómo se llama su madre? o ¿por qué vive su abuela en el bosque? Esta última cuestión, que es el título de la obra, da lugar a una serie de investigaciones que realiza el joven detective Xabi... para concluir que la abuela vive en el bosque porque está a gusto y es feliz allí.

Enkarni Genua, conocida titiritera y autora de varias obras infantiles, vuelve a mostrarnos su oficio como escritora y actriz en esta breve obra teatral en la que combina canciones conocidas, elementos de novela policial y cuentos populares para obtener una entretenida y agradable pieza infantil, que al mismo tiempo que se puede leer, está escrita para poder ser representada sin grandes dificultades.

Nos encontramos, por tanto, ante una buena obra —que al igual que las otras de esta colección— viene a cubrir una carencia y una necesidad en la LIJ, la publicación de obras teatrales para los más pequeños. *Xabier Etxaniz.*





Cactus del desierto

Roberto Aliaga.

Ilustraciones de Manuel Uhía. Colección Las Tres Edades, 146. Madrid: Siruela, 2007. 104 págs. 15,90 €
ISBN: 978-84-9841-034-1

Roberto Aliaga, de profesión biólogo, se ha destapado en este su segundo título como un narrador imaginativo, sensible, propenso al lirismo y a las situaciones extrañas, absurdas, imposibles a las que da tratamiento de absoluta normalidad. Y todo para hablar, finalmente, de valores y sentimientos humanos aunque encarnados en animales o, incluso, objetos. En este cuento sobre la amistad, la soledad y la búsqueda de la felicidad, los protagonistas son un pequeño cactus que abandona el desierto en busca de un nuevo hogar, donde no esté tan solo; un canario, *Valentín*, un solitario que no para de hablar y que renuncia a su intención de irse al desierto para acompañar a Cactus; una cometa, herida en lo más profundo por su dueño, un niño que la destierra al cuarto de los trastos; y una foquita que pasa frío en el polo. Este peculiar grupo, liderado por Cactus, dará tumbos por el mundo en busca de ese ansiado «hogar» con el que sueña la planta del desierto. A la expedición se unirá, al final del libro, un hombre, un vagabundo.

Por último, el viaje terminará dónde empezó y Cactus sabrá lo que realmente buscaba.

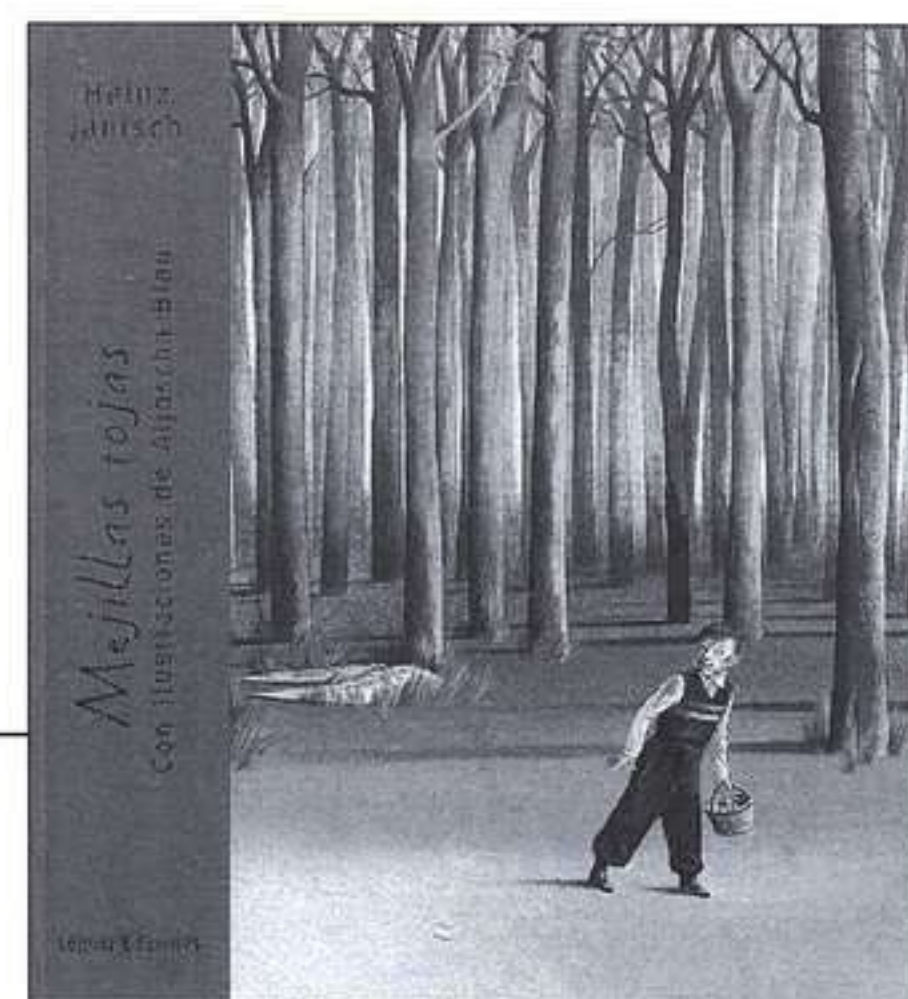
Un texto encantador, una invitación a la reflexión y al disfrute, una aventura existencial protagonizada por un grupo peculiar de seres, con sus sueños y sus miedos auestas; un cuento con momentos de humor y con otros teñidos de suave tristeza. Y todos estos matices los encontramos también en las ilustraciones a color de Manuel Uhía, atento por igual al dibujo de los personajes y de los paisajes.

Mejillas rojas

Heinz Janisch.

Ilustraciones de Aljoscha Blau. Traducción de Eduardo Martínez. Santa Marta de Tormes (Salamanca): Lóguez, 2006. 32 págs. 16 €
ISBN:84-96646-02-5

La mágica conjunción entre texto, ilustraciones y edición ha dado como resultado este sobresaliente álbum de tintes poéticos y surrealistas —Premio BolognaRagazzi 2006— que habla, entre otras cosas, de una hermosa relación entre un abuelo y su nieto, incluso más allá de la muerte. Sobre las páginas amarillentas de un viejo cuaderno escolar, el niño-narrador recoge las historias que el abuelo le contaba sobre los asombrosos episodios que jalonaron su vida de niño y de adulto: anécdotas de la escuela, de la guerra y de sus increíbles aventuras. Son recuerdos fascinantes apenas esbozados —«... en la guerra, mi abuelo únicamente deseaba irse para



casa. Saltó en paracaídas, aterrizando en el jardín, exactamente sobre su mecedora.»—, que encienden la imaginación del lector, al igual que se encendían las mejillas del abuelo cuando contaba esas historias o se encienden ahora las de su nieto cuando las escucha ahora que su abuelo ya no está.

Las ilustraciones de la rusa Aljoscha Blau, con su carácter hiperrealista, nos adentran en ese mundo pasado del abuelo, en esos años de preguerra, guerra y posguerra con una ambientación mínima y precisa. Unas imágenes que, además, muestran con naturalidad esos episodios «imposibles».

Un álbum del prestigioso escritor y poeta austriaco, Heinz Janisch, capaz de insinuar con cuatro frases un mundo de emociones, de vivencias que no se agota en una primera lectura y que puede interesar por igual a los niños a partir de 7 años y a los adultos.

Aingeru

Aitor Arana.

Ilustraciones de Aitziber Alonso. Colección Matxinsalto, 34. Bilbao: Ibaizabal, 2006. 88 págs. 8,50 €
ISBN 84-8325-961-3
Edición en euskera.

Gotzone (Ángela) es testigo de un accidente: una persona ha caído del cielo al mar cerca de ella y sin pensárselo dos veces, se arroja al agua para salvarla. Así comienza esta entretenida historia de aventuras, cuyos protagonistas son el ángel que ha caído y la familia de Gotzone, pero también Kaisto, el malvado diablo que quiere acabar con la vida de Aingeru (el ángel).

Aitor Arana nos ofrece una amena historia que nos recuerda algunos pasajes de la Biblia, el enfrentamiento de dos ángeles amigos, uno de ellos bueno y otro malo; pero que en esta versión se

nos muestra como una aventura más. Al igual que en muchas de las películas y series que vemos en la televisión, se crean unos lazos de amistad y cariño entre Aingeru y la familia de Gotzone y, finalmente, tras la lucha entre los dos ángeles, Aingeru, recuperado, volverá al cielo.

Aunque bastante previsible en los acontecimientos y con unos juegos lingüísticos —sobre todo con los nombres de los personajes— algo pobres, este cuento no deja de ser una interesante obra, ágil, entretenida y con una estructura que anima a continuar leyendo el cuento hasta acabarlo. *Xabier Etxaniz.*



DE 10 A 12 AÑOS

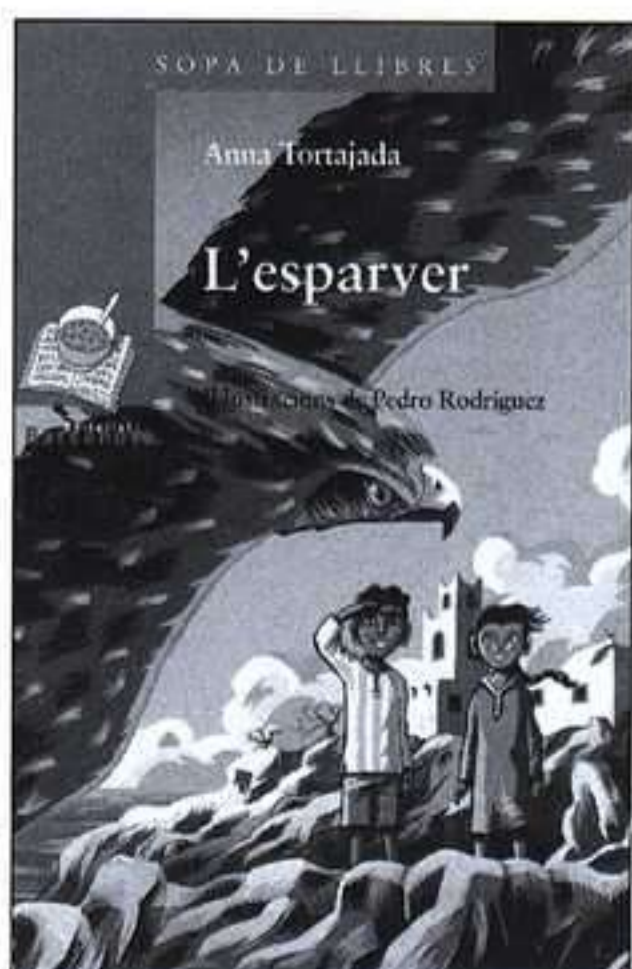
L'esperver

Anna Tortajada.

Ilustraciones de Pedro Rodríguez. Colección Sopa de Libres. Serie Verde, 132. Barcelona: Barcanova, 2006. 104 págs. 7,10 € ISBN: 84-489-1890-8 Edición en catalán.

En *L'esperver* la autora se hace eco de una ancestral tradición del norte de Túnez: la caza de gavilanes cuando se dirigen del África central a Europa para anidar. Una tradición en la que el cazador se sirve de su pericia y de materiales artesanales para capturar a la más bella de las aves migratorias, a la que retendrá a su lado un tiempo, el suficiente para enseñarle a cazar perdices y otras aves para él, y luego le devolverá la libertad.

La autora describe el proceso con detalle naturalista. Maruan es todavía un niño, pero por poco tiempo. Acompañará a su tío para capturar al gavilán; les puede llevar días o incluso más de una semana, y quizá no consigan la presa. Para el chico esta experiencia marcará su paso de la niñez, del mundo de las mujeres, al de los hombres. Su prima Fátima también conoce los secretos de estas aves, pero es una chica y su padre no la deja ir con Maruan y su tío. Un argumento centrado, pues, en desvelar esta tradición, con pinceladas sobre la vida y las costumbres de los habitantes del norte de Túnez, de los bereberes, en la actualidad, y también con referencias a la historia y las leyendas de este territorio conquistado por fenicios, romanos, franceses... Todo muy bien narrado, con un perfecto equilibrio entre ficción e información.



LOS IMPERDIBLES

Misterio en la villa incendiada

Enid Blyton.

Traducción de María Dolores Raich. Serie Misterio, 1. Barcelona: RBA/Molino, 2006. 186 págs. 8 € ISBN: 84-7871-614-9

Enid Blyton (1897-1968) sigue siendo una autora de éxito pese a las campañas que contra ella o, más concretamente, contra su literatura facilona, encorsetada y edulcorada, han ido sucediéndose en el tiempo. Sus series más conocidas nacieron en los años 40 y en la década de los 50 ya se orquestó una primera campaña en el mundo anglosajón para retirar sus libros de bibliotecas y librerías. Sea como fuere, sus libros siguen reeditándose en la actualidad lo que significa que siguen leyéndose a pesar de que la vida de sus personajes infantiles poco tiene que ver con la de los niños de hoy en día.



RBA/Molino relanza cuatro de las series de la autora británica. Dos de pandillas y corte más policíaco: *Misterio*, protagonizada por Larry, Daisy, Pip, Bets, Fatty y su perro *Búster*, con títulos como *Misterio en la villa incendiada* o *Misterio del gato desaparecido*; y *Aventura*, con Jorge, Dolly, Lucy, Jack y su loro *Kiki*, que viven *Aventura en la isla*, *Aventura en el castillo* o *Aventura en el valle*. Y dos series sobre internados: el de la mellizas O'Sullivan en Santa Clara y las peripecias de Darrell Rivers en Torres de Malory, a lo largo de los distintos cursos. Así pues, Blyton en estado puro para los nostálgicos y para las nuevas generaciones porque, en lo esencial, las ganas de aventuras emocionantes no han cambiado tanto.

A diferencia de las ediciones que hizo Molino a finales de los 80 y principios de los 90, éstas no tienen ilustraciones.

Harpajolea

Juan Martín Elexpuru.

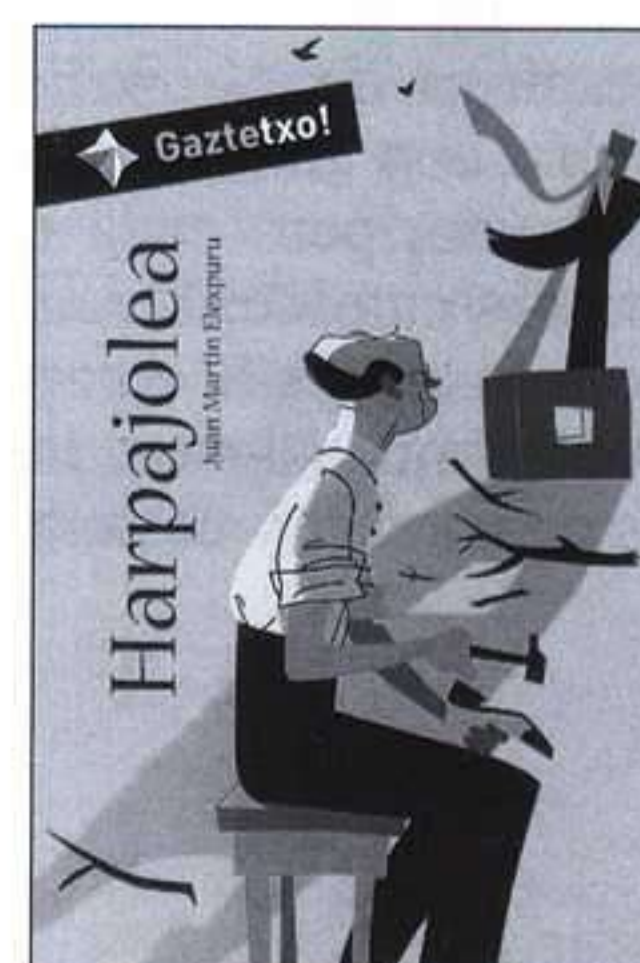
Ilustraciones de Ivan Mata. Colección Gaztetxo!, 8. Bilbao: Ibaizabal, 2006. 58 págs. 9,40 € ISBN 84-8325-962-1 Edición en euskera.

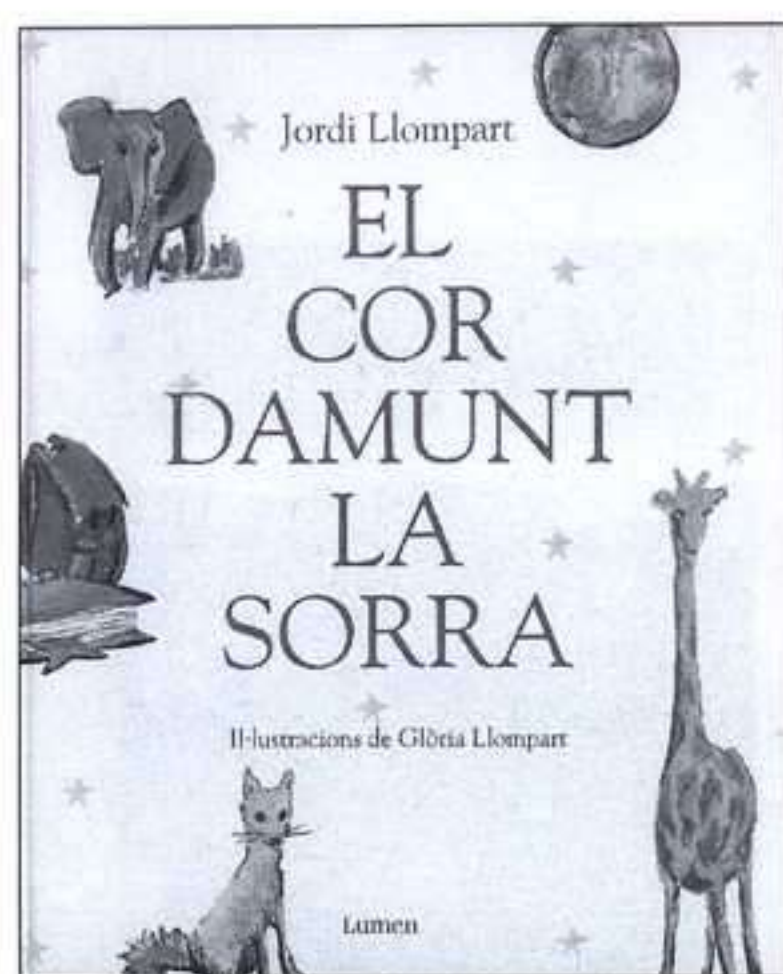
Harpajolea tiene dos significados en euskera, «arpista» por una parte, y también «bromista». Elexpuru ha jugado con ambos en este bello cuento que narra los acontecimientos que ocurren en un pueblo al querer colocar en la plaza una escultura en honor a un arpista.

Las protestas de los ecologistas por la tala de árboles, las declaraciones de los políticos o de los artistas, así como la actitud escéptica de algunos vecinos sirven de contexto para la verdadera historia: la relación entre dos viejos comerciantes de

la plaza, Urrufiño y Joxepa, y la forma en que los acontecimientos los empujarán a un final sorprendente y que da sentido al título de la obra, *El bromista*.

Nos encontramos ante un breve cuento, narrado con un ritmo muy vivo, donde los hechos nos van mostrando el carácter de las personas y en el que el lector se siente atrapado por el misterio. Si a todo ello añadimos la maestría del escritor a la hora de narrar historias, así como las sugerentes ilustraciones de Ivan Mata, podemos decir que *Harpajolea* es una más que recomendable obra para jóvenes. *Xabier Etxaniz*.





El cor damunt la sorra

Jordi Llompart.

Ilustraciones de Glòria Llompart. Barcelona: Lumen, 2006. 64 págs. 10,95 €
ISBN-10: 84-4882-391-5
ISBN-13: 978-84-4882-391-7
Edición en catalán.
Existe ed. en castellano —*El corazón sobre la arena*—.

El periodista y director de documentales, Jordi Llompart, perdió a su hija Jana, de 7 años, en abril de 2005, en un accidente en Namibia. Poco después, aunque con la herida abierta, sintió la necesidad de escribir este cuento en el que recoge las inquietudes, los pensamientos, la curiosidad, la imaginación, los sentimientos, los deseos, es decir, todo un mundo interior que Jana supo compartir con los que quería. Es un texto atípico dentro de la LIJ, con un origen también muy concreto, un texto que navega por la imaginación, los sentimientos y la realidad, en saltos constantes. Jana, narradora y protagonista, inicia un viaje por el desierto para descubrir por qué existimos y preguntará a aquellos que sobreviven, que «saben existir», como la flor del desierto, el león que ha perdido a la leona, al niño que no tiene más que las estrellas del cielo... Jana es capaz de ver con el corazón, de encontrar siempre las cosas bonitas que nos rodean y con esa actitud, ella será también capaz de dar respuestas, de ayudar a otros.

Es un relato hecho de emociones en el que cada cual encontrará lo que busca si sabe leerlo con el corazón; un texto lleno de magia, sensibilidad y amor que tiene en las ilustraciones atemporales y delicadas de Glòria Llompart un buen espejo. Una obra que nos trae a la memoria el espíritu de *El Principito* de Saint-Exupéry, con un escenario común como el desierto, pero cada una tiene luego su propio camino. Un álbum que ha prendido en muchos corazones ya, con unas ventas que superan los 30.000 ejemplares en catalán y castellano.

DE 12 A 14 AÑOS

Els guerrers de les illes Ginèsies

Antoni Oliver.

Ilustraciones de Calo. Colección L'Elefant, 11. Alzira (Valencia): Bromera, 2006. 128 págs. 6 €
ISBN: 84-9824-062-X
Edición en catalán.

La diosa de las Tres Formas ha cumplido su venganza: ha convertido en columnas de piedra a todos los adultos de los poblados de las islas Ginèsies. Un grupo de «guerreros» de no más de 10 años, entre los que hay una chica, Estel, serán los encargados de salvar a su pueblo despertando al dios Buey, que duerme dentro de una lámpara en el fondo

El Ejército Negro. El reino de los sueños

Santiago García-Clairac.

Ilustraciones de Marcelo Pérez. Madrid: SM, 2006. 638 págs. 19,50 €
ISBN: 84-675-1153-2

Nueva apuesta de Ediciones SM en el ámbito de la fantasía. Un lanzamiento sin precedentes en nuestro país que comenzó con un *trailer* en internet, hasta que en octubre pasado, apareció la obra, con una edición de lujo y con una portada y contraportada de impacto, y comenzó a venderse como churros. En la semana del 30 de noviembre al 6 de diciembre, ocupaba el tercer puesto de novelas juveniles en castellano más vendidas.

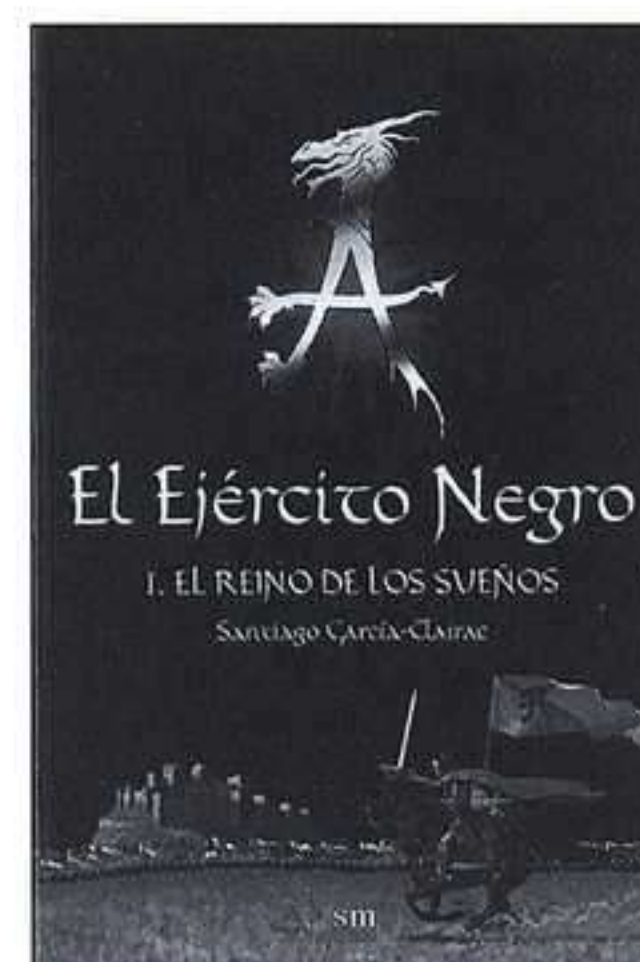
«Vivimos en dos mundo. En el de la realidad forjamos nuestro carácter, mientras que en el reino de los sueños descubrimos lo mejor de nosotros mismos». Así reza la cita que da paso a esta historia, primera entre de la trilogía *El Ejército Negro*, protagonizada por Arturo Adragón, un extraño chico de 14 años, un bicho raro que sueña que es un

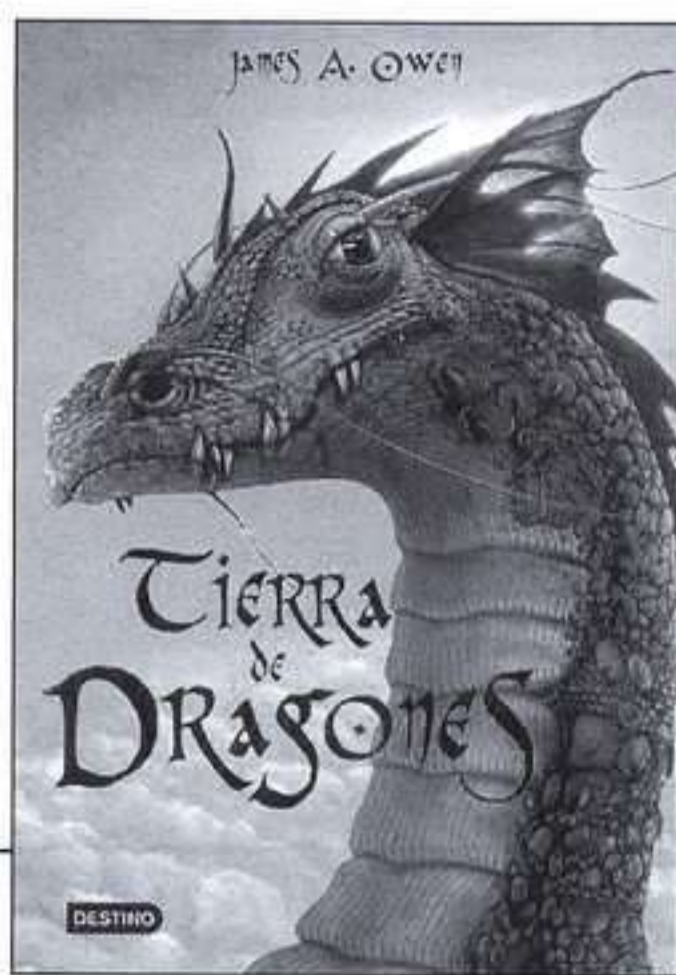


del lago Salado. Huelga decir que será una misión llena de peligros y que los chicos, todos expertos lanzadores de piedras con honda, tendrán que utilizar sus respectivas habilidades para vencer a mujeres-lobo, enormes serpientes de mar, gigantescos mosquitos y algún que otro monstruo más.

Una novela en la que prima la acción, con unos personajes apenas dibujados, pero que tiene el encanto y la emoción de los relatos de héroes. El humor surge de los diálogos entre los protagonistas que, al fin y al cabo, son niños jugando a ser mayores. El autor también inventa una historia y una mitología especial para estos habitantes de las isla Ginèsies con su indudable encanto. Una novela que se deja leer con agrado; algo así como una historia de pandilla sólo que situada en un tiempo remoto y peligroso.

joven caballero, el ayudante de un alquimista de la Edad Media; o quizá es al revés, un chico de la Edad Media que sueña que vive en nuestra época en la que también tiene que luchar contra los «malos» y contra la injusticia. Una aventura trepidante, que simultánea las «dos» vidas de Arturo, que nos hace saltar de la Edad Media a la actualidad, trufada de personajes misteriosos e increíbles, y en la que se amontonan los secretos, los prodigios, los acertijos a descubrir. El autor maneja ambos planos de la ficción con desenvoltura, en un interesante juego de espejos y de sueño y realidad que subyuga al lector. La ambientación de la época medieval es impecable, mientras que el presente, ese siglo XXI y esa ciudad de Férenix nos resulta a la vez reconocible pero enigmática.





Tierra de dragones

James A. Owen.

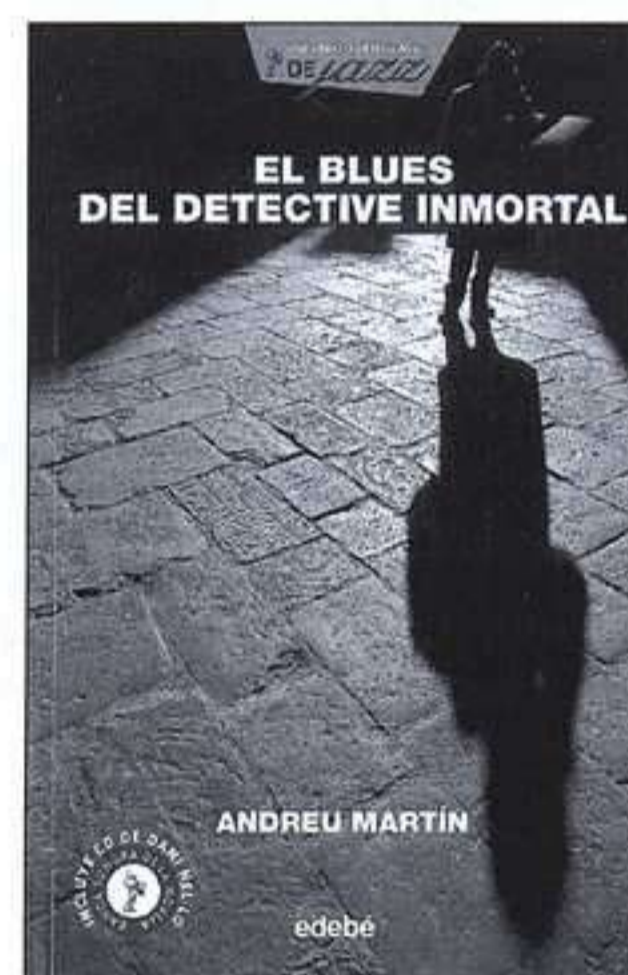
Ilustraciones del autor. Traducción de Gemma Gallart. Barcelona: Destino, 2007. 368 págs. 14,95 €
ISBN: 978-84-08-07050-4

Amante y estudioso del género fantástico, el norteamericano James A. Owen, famoso creador y editor de la serie de cómics infantiles *Starchild*, ha tenido el descaro, la valentía o la feliz idea, según se mire, de convertir a J. R. R. Tolkien, C. S. Lewis y Charles Williams, en protagonistas de una trilogía, Las Crónicas de la *Imaginarium Geographica*, cuya primera entrega es *Tierra de dragones*, un *best-seller* a los pocos meses de salir publicada. John (Tolkien), Jack (C. S. Lewis) y Charles (escritor y editor inglés amigo de los dos grandes autores del género fantástico) son unos estudiosos de Oxford, a principios del si-

glo xx, en plena I Guerra Mundial, que acaban envueltos en una aventura fantástica a bordo del *Dragón Índigo*, un extraño barco con voluntad propia que capitanea la bella Aven, hija de Bert, un hombrecillo que los salva de la muerte y les comunica su misión: custodiar la *Imaginarium Geographica*, un atlas de los territorios de la imaginación que codicia con fines oscuros el Rey del Invierno.

Una obra con guiños al lector, con criaturas extrañas, algunas tan conocidas como el capitán Nemo, escrita con soltura e ironía y con tres protagonistas de lujo que nos hacen disfrutar con sus envidias y rencillas constantes. Owen ha jugado con fuego, pero no se ha quemado, al contrario ha dado en el clavo con esta historia de historias que tiene ya billete de ida para la gran pantalla. Las ilustraciones del propio autor, en blanco y negro, son otro acierto.

MÁS DE 14 AÑOS



El blues del detective inmortal

Andreu Martín.

Barcelona: Edebé, 2006. 288 págs. 16 €
ISBN: 84-236-8167-X

Existe ed. en catalán —*El blues del detectiu immortal*—.

Con la explícita voluntad de homenajear a Manuel Vázquez Montalbán y su famoso detective Pepe Carvalho, Andreu Martín inicia, con este título, una nueva serie de novela negra para jóvenes: *Asesinatos en Clave de Jazz*. Una serie «especial», que hace honor a su título incluyendo un CD con «la banda sonora de la novela» (interpretada por el saxofonista catalán Dani Nel·lo y su grupo), en una original propuesta pensada para incentivar el interés de los lectores.

La novela desarrolla en paralelo un intrigante caso policíaco, relacionado con los desaparecidos de la dictadura militar argentina, y la peripecia vital —la maduración tanto personal como profesional— de una banda de jóvenes músicos que «se buscan la vida» en el casco antiguo de Barcelona. Un golpe de suerte los hace ir a parar a un local donde comenzarán a tocar como profesionales, pero también allí descubrirán un complejo submundo de «vidas difíciles», de delincuentes y mafias, que trastocará sus vidas y los convertirá en adultos.

Un cançó de Cap Verd

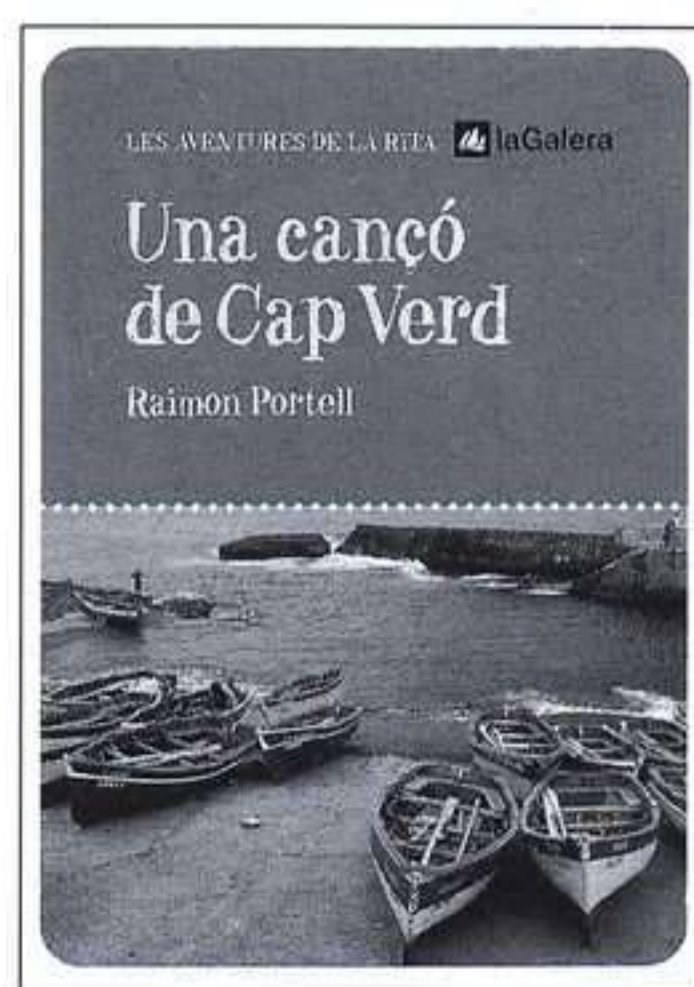
Raimon Portell.

Ilustraciones y fotografías del autor. Colección Les Aventures de la Rita, 1. Barcelona: La Galera SAU, 2006. 136 págs. 10 €
ISBN: 84-246-2330-4

Edición en catalán.

Existe ed. en castellano —*Una canción de Cabo Verde*—.

Los libros de viajes, que quieren dar a conocer lugares, tradiciones, historia, maneras de vivir de otros países, suelen adoptar distintas formas. Las guías resultan algo impersonales; los diarios quizá demasiado, así que el autor ha tomado

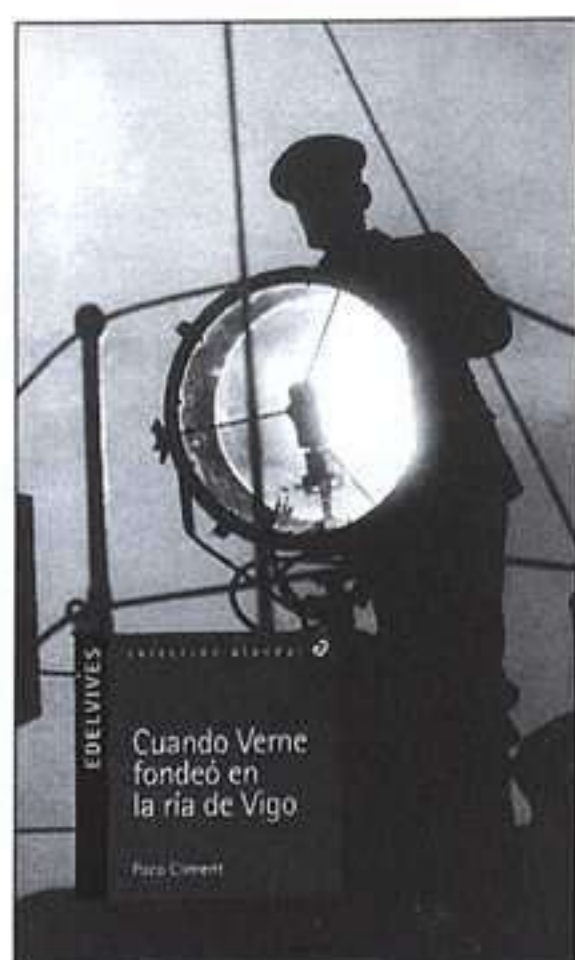


una tercera senda: el de la ficción con recorrido turístico incorporado. Rita será la joven e intrépida viajera que inicia su periplo en Cabo Verde, donde va a pasar unos días con su amiga Tomé. Pero, además, Rita quiere descubrir que hay de cierto en un antiguo relato de familia que habla de un antepasado, el tío Ton, que habría estado implicado en el tráfico de esclavos. Rita cuenta con un «diario» incompleto del tío Ton y con la estrofa de una canción para comenzar su investigación; un canción que también conoce el abuelo de Tomé. La protagonistas cree que las pistas conducen a un tesoro, y hay otras gentes que deben pensar lo mismo porque le siguen los pasos.

La trama, un poco cogida por los pelos, con un desenlace algo ambiguo, es la excusa para recorrer estas islas llenas de encanto y saber cómo viven sus gentes, y algo de su historia. Unas magníficas fotografías ilustran este viaje. La colección tiene un diseño y una calidad de papel inmejorables. En la siguiente entrega, encontramos a Rita en la ciudad de los canales: *L'ombra de Venècia*.

69

CLIJ202



Cuando Verne fondeó en la ría de Vigo

Paco Climent.

Colección Alandar, 74. Zaragoza: Edelvives, 2006. 166 págs. 8,50 €
ISBN: 84-263-5955-8

Quizá animada por la conmemoración del centenario de la muerte de Jules Verne en 2005, que reactivó las reediciones de sus obras, Edelvives ha rescatado del baúl de los descatalogados esta novela de Paco Climent, con la que ganó el Premio Lazarillo en 1985 y que fue publicada por Noguer en el 86. El escritor francés es sólo una presencia en *Cuando Verne fondeó en la ría de Vigo*, en la que el verdadero protagonista es Pepe Varela, un joven de 15 años, metido en una extraña aventura en la que convergen desde una trama sobre búsqueda de tesoros de galeones hundidos en la bahía de Vigo, hasta el rescate de un pescador prisionero en un buque de la Marina con ayuda de un prototipo experimental de submarino. Ficción y realidad fundidas en este relato emocionante, ubicado a finales del siglo XIX en Galicia, a ratos divertido, con sus particulares homenajes a escritores —Jules Verne— y científicos —concretamente al industrial Antonio Sanjurjo y a su submarino—, a soñadores, en definitiva, que se desvelaban por un mundo mejor. Y Climent, que utiliza con acierto ese viaje de Verne a Vigo, en 1878, a bordo de su barco, el *Saint-Michel*, también aprovecha el argumento para referirse a cuestiones sociales como el de la emigración de gallegos a América. Una obra que integra todos estos elementos de forma natural y entretenida.

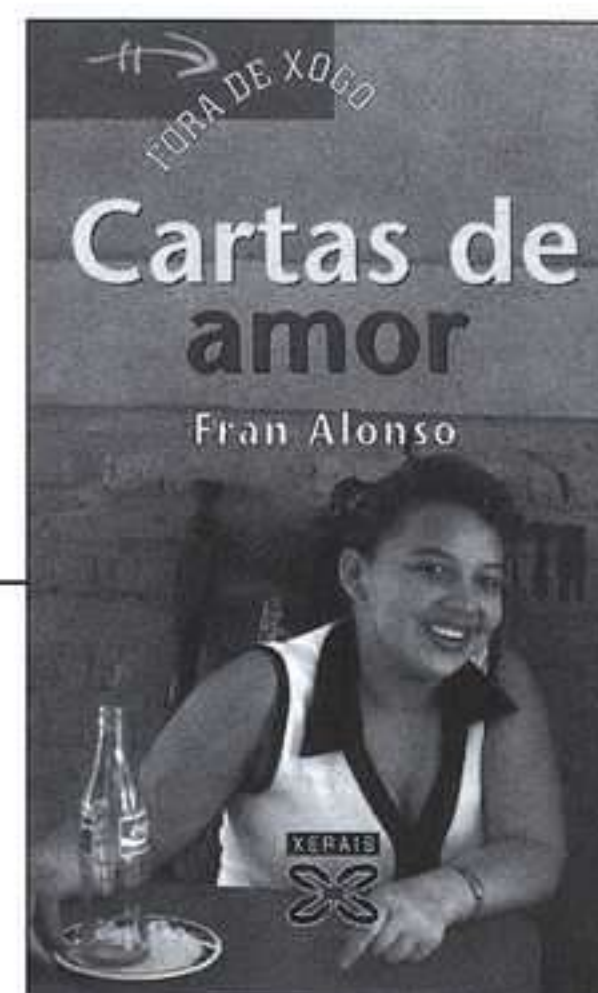
Cartas de amor

Fran Alonso.

Colección Fóra de Xogo, 97. Vigo: Xerais, 2006. 128 págs. 9,40 €
ISBN: 84-9782-489-X
Edición en gallego.

En este libro, el poeta y narrador Fran Alonso cede la palabra a los que normalmente no tienen voz y no se les escucha. Las protagonistas son nueve mujeres que escriben cartas expresándose en primera persona y en tono íntimo. Nueve mujeres muy diferentes en cuanto a procedencia y circunstancias, pero con algo en común que las identifica: todas viven situaciones difíciles derivadas de los graves problemas sociales que están presentes en el mundo actual: la pobreza, la guerra, la explotación, el abandono, el desarraigo...

En el breve contenido de cada carta, junto a la narración de los hechos que motivan su escritura, se intuye una vida marcada por la adversidad: la mujer senegalesa, recién llegada de su país, que ha perdido a su marido en



el viaje por mar y, casi sin saber cómo, ha llegado a Galicia; la cooperante prisionera en Bagdad que escribe para salvar su vida y manifiesta su abrumador desconcierto; la jovencísima prostituta filipina, casi una niña, que le cuenta a uno de los muchos europeos ricos que pasan por su vida todas aquellas cosas que él nunca preguntó ni quiso saber; la joven sobreviviente de Sarajevo marcada para siempre por los horrores de la guerra, de todas las guerras... Y así hasta nueve voces que nos emocionan y sacuden nuestra indiferencia. La eficacia del libro reside, además de la elección de los temas, en su tratamiento utilizando una clave intimista, en las voces que hablan con crudeza pero que nunca caen en la autoconmiseración ni en el melodrama y, sobre todo, en el hermoso lenguaje que emplea el autor, que sabe mostrar y sugerir. *M^a Jesús Fernández.*

El chico rumano

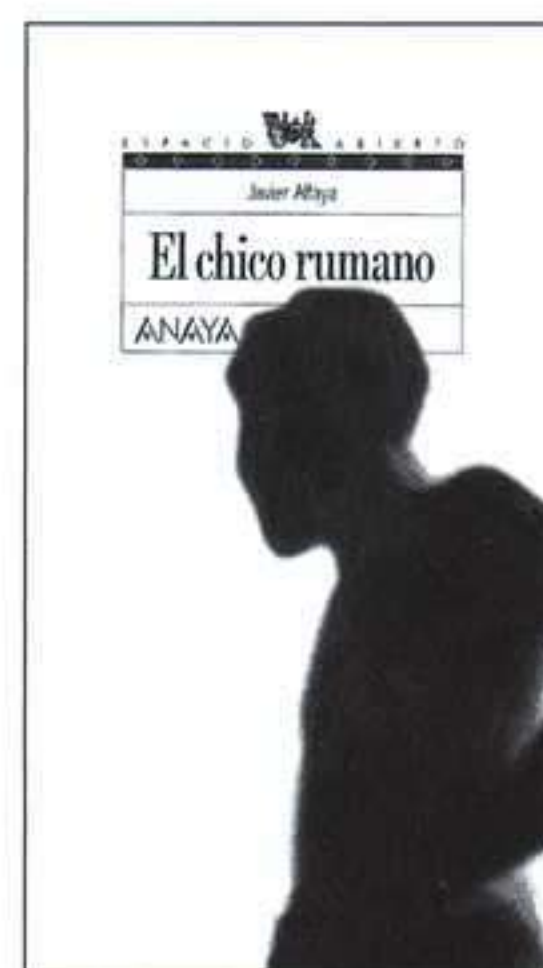
Javier Alfaya.

Colección Espacio Abierto, 121. Madrid: Anaya, 2006. 142 págs. 7,50 €
ISBN: 84-667-5355-9

Un maduro traductor madrileño, de vida tranquila y ordenada, decide hacerse cargo de un niño rumano a quien encuentra abandonado y enfermo en la calle. Un gesto espontáneamente compasivo, raro en él —un solitario poco amigo de complicaciones—, que tendrá consecuencias inesperadas y que le convertirá en un insólito «hombre de acción», cuando la banda de delincuentes que persigue al menor decide recuperar a su presa.

Bien tramada como novela de intriga y narrada con agilidad y mucho oficio, la novela resulta interesante, también y

sobre todo, por otros motivos: denuncia una realidad sangrante de nuestros días —la miseria de la inmigración, y el maltrato a menores, relacionado con el tráfico de órganos y la pedofilia—, y ofrece una pertinente reflexión sobre la indiferencia social ante estos hechos, a través del matizado retrato del adulto protagonista; un hombre normal, que vive en su pequeño y confortable mundo particular, «ajeno» a los problemas de la calle, y que, sin embargo, llegado el momento, reacciona con coraje y generosidad.



ARTE

Línea recta

Ignacio van Aerssen y Belén Jaraíz.

Ilustraciones de los autores. Colección ¿Cómo lo haces? ¿Cómo lo ves?, Madrid: Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, 2006. 48 págs. 10 €
ISBN: 84-8026-305-9

Cada título de la colección está dedicado a uno de los diferentes elementos plásticos que componen una obra de arte. *Garabato* y *Mancha* fueron los anteriores, y ahora le toca el turno a la *Línea recta*. Se trata de un concepto que se encuentra también en la realidad que nos circunda —las líneas dibujadas sobre el asfalto, para marcar por dónde circulan los coches, los postes, los puentes...—, y uno de los elementos que componen y estructuran las obras de arte. De todo ello se habla en este álbum de impecable y atractiva factura, toda una invitación a explorar las líneas rectas en la vida y en el arte.

Una línea recta es el tallo de una flor y también el horizonte del mar, y sirve para separar, subrayar, atajar, tachar, hay líneas visibles y otras que son invisibles, la línea une, divide, ordena... Y todo ello se muestra a través de dibujos y fotografías. Luego aparece también la obra de artistas que trabajan con líneas rectas, como Lucio Fontana o Mark Rothko. Al final, en las últimas páginas, recapitulación sobre el tema, resumen de conceptos.

■ A partir de 10 años.



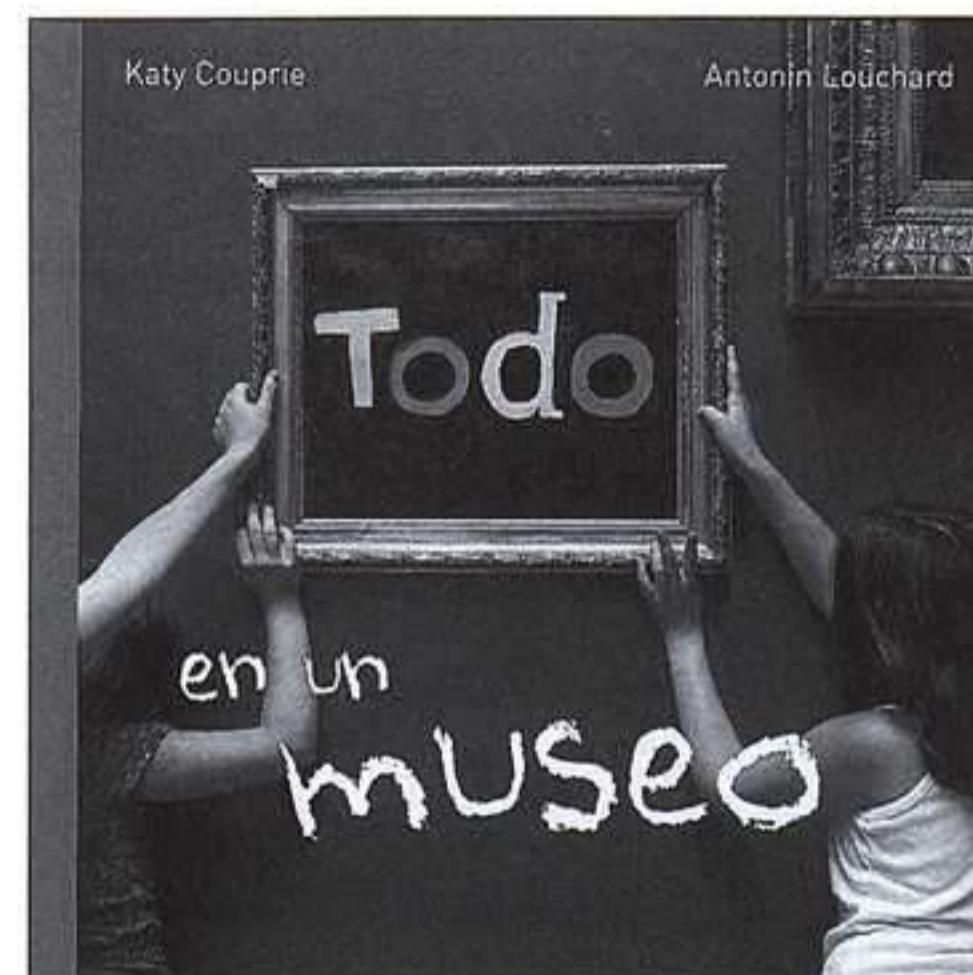
Todo en un museo

Katy Couprie y Antonin Louchard.

Ilustraciones del Musée du Louvre Publications. Traducción de María Dolores Caballer. Barcelona: RBA/Serres, 2006. 256 págs. 15 €
ISBN: 84-7871-657-2

Un recorrido absolutamente visual por las obras de arte del Louvre de París a través de unas imágenes ordenadas según una asociación de ideas que el lector debe descubrir. Un viaje por la historia del arte, por pinturas, esculturas y fotografías de todas las épocas; un repaso a las más diversas técnicas que se han empleado para plasmar el mundo o el imaginario de cada artista.

Un paseo lúdico que comienza con la foto de una paleta de pintor y termina con una imagen digital de la Mona Lisa realizada por los autores del libro, y que nos muestra cómo se representan los mismos objetos, los mismos temas,



los mismos personajes en creaciones artísticas de diferentes siglos o pertenecientes a diferentes culturas: ángeles, pájaros, familias, trajes, flores, cartas, etc. Silencio, se mira!

En las últimas páginas, recobramos la palabra para dar fe de las obras, las técnicas, los artistas. A partir de esta información, podemos iniciar de nuevo el trayecto visual.

■ A partir de 8 años y menores acompañados.

El sueño de Botticelli

Marta Rivera Ferner.

Ilustraciones de la autora. Colección el Sueño de... Valencia: Brosquil, 2006. 34 págs. 12,30 €
ISBN: 84-9795-037-2
Existe ed. en catalán —*El somni de Botticelli*—.

La autora e ilustradora argentina nos acerca a la figura de uno de los grandes artistas del Renacimiento, Sandro Botticelli (1445-1510) a través de un cuento en clave mágica en el que aparecen muchos de los motivos y de los personajes de sus cuadros, aunque el principal es *La primavera*.

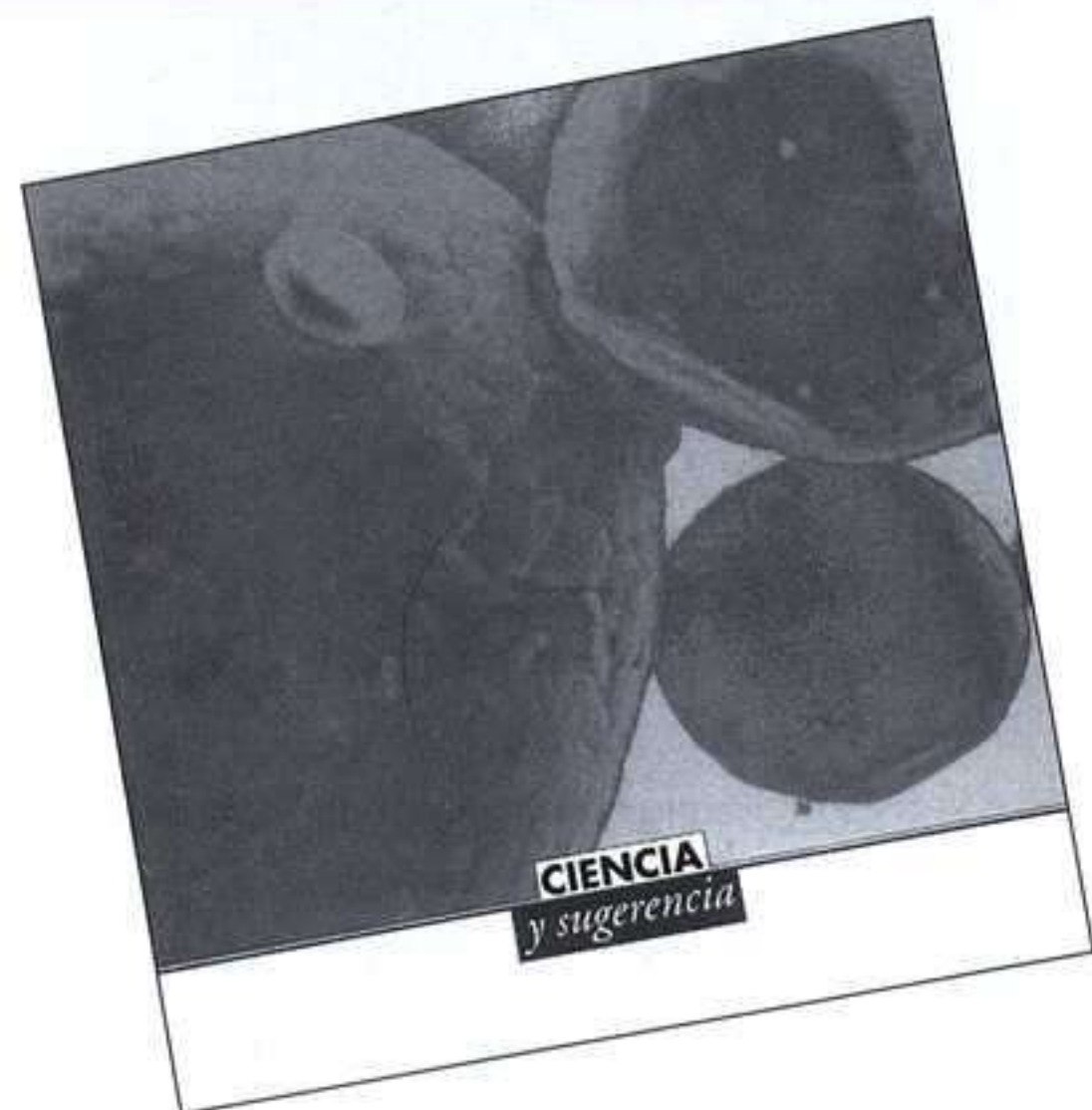
Botticelli quiere pintar a Primavera, pero nadie la ha visto. Estamos en 1465, en Florencia, en pleno mes de marzo y Primavera sin aparecer. Así que el pintor saldrá a buscarla y por el camino pintará a las pastoras, a Giuliano de Médici, a la diosa Palas Atenea, que le dirá que Primavera está aún en la isla Citera.

Un viaje por la pintura de Botticelli, como ya hemos dicho, a través de este cuento ilustrado que caricaturiza, de manera amable, al artista, la época y los motivos de sus pinturas. Unos *collages* divertidos, ingeniosos, con unos dibujos en lápices de colores que presentan a unas pastoras, unas diosas y a Primavera como *fashion victims* de la silicona en los labios.

■ A partir de 8 años.



CIENCIAS



Ciencia y sugerencia

Autores Varios.

Ilustraciones de Autores Varios. Madrid: Ministerio de Educación y Ciencia, Sins Entido, CENIM-CSIC, Museo de la Técnica de l'Empordà, Fundación INASMET, FEI Company, Monocomp, 2006. 58 págs. 12 €

Se trata de un catálogo de una exposición, *Ciencia y sugerencia*, en la que 16 artistas plásticos y 16 poetas reinterpretaron a su manera fotos, micrografías de materiales procedentes de laboratorios de investigación de toda España. Una muestra en la que coincidieron pintura, escultura, diseño gráfico e ilustración, con la poesía y con la ciencia, y que itinerará a lo largo de 2007 por distintas ciudades de España.

Un experimento que puso en marcha Marcela Lieblich, comisaria de la exposición y que contó con colaboradores, en la parte artística, tan conocidos en el ámbito de la LIJ como los ilustradores Miguel Ángel Pacheco, Javier Serrano, Pep Montserrat, Alfonso Ruano, Max, o Isidro Ferrer. En cada página aparece, a la izquierda, la micrografía con su comentario científico; a la derecha, el texto poético y las obras plásticas que cada elemento, cada material sugirió a los artistas. Una experiencia interesante, interdisciplinar, para celebrar este Año de la Ciencia.

■ A partir de 14 años.

¿Tienen los animales que lavarse los dientes?

Hennig Wiesner y Walli Müller.

Ilustraciones de Günter Mattei. Traducción de Frank Schleper. Colección Lecturas Infantiles. Madrid: EDAF, 2006. 122 págs. 19,95 €
ISBN: 84-414-1783-0

Tiene el aire, el diseño de un libro de conocimientos antiguo; lomo de tela, ilustraciones de corte clásico a todo color, con la textura de los grabados; pero es una obra actual, tanto que ganó el Premio BolognaRagazzi 2006 en la categoría de no ficción. Porque no se trata de cuentos, sino de dar respuesta «científica» a 52 curiosas preguntas sobre animales. Hennig Wiesner es director del zoológico Hellabrunn de Múnich y un día lo llamó una periodista, Walli Müller, y lo sorprendió con esta pregunta: ¿se les funden los plomos a las luciérnagas cuando se mojan? De ahí nació un programa de radio, «Cosas de bichos en Radio Baviera 3», un espacio breve que hablaba de sobre qué traman



las cabras, de si es creyente la mantis religiosa, de si fuman los camellos o de si los caracoles se mudan de casa.

El paso al libro fue casi inevitable. Las palabras no impresas se las lleva el viento, y era una pena dejar perder este material, esta mirada divertida, amena, pero rigurosamente científica, al mundo animal y sus peculiaridades. Los humorísticos y preciosos dibujos de Günter Mattei ponen la guinda a estos textos fascinantes.

■ A partir de 10 años.

Tú eres la tierra. Mejora el planeta del que formas parte

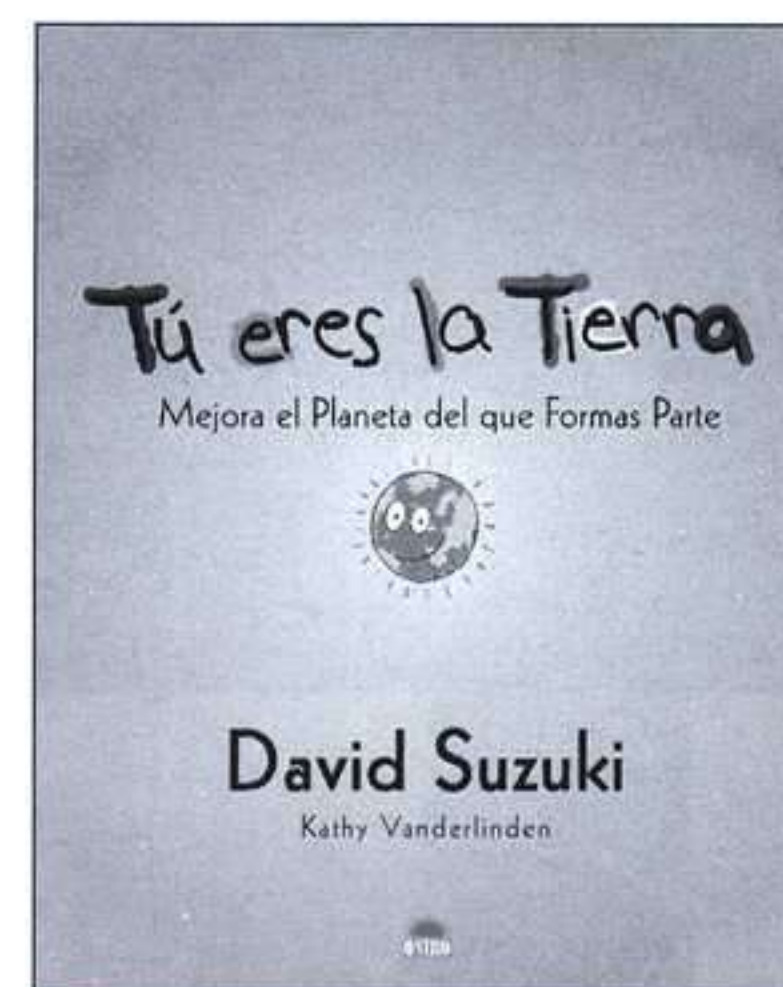
David Suzuki y Kathy Vanderlinden.

Ilustraciones de Autores Varios. Traducción de Joan Carles Guix. Barcelona: Oniro, 2006. 128 págs. 17 €
ISBN: 84-9754-188-X

Somos el aire que respiramos, el agua que bebemos, la tierra que pisamos y la energía del sol que captamos. Así, en una frase, podría resumirse el contenido de este libro firmado por el conocido científico y divulgador canadiense, David Suzuki, con la colaboración de Kathy Vanderlinden, una autora de literatura infantil que suponemos se habrá ocupado de las leyendas y mitos que acompañan algunos capítulos. Suzuki habla de estos elementos —el aire, el agua, la tierra, el fuego, de los seres vi-

vos— de los que depende nuestra existencia, y nos recuerda lo que cada uno de nosotros puede hacer para mejorar nuestro planeta, seriamente amenazado. Y utiliza ejemplos, nos sorprende con curiosos titulares, nos interpela constantemente desde sus textos para llamar nuestra atención, despertar nuestra curiosidad, para informarnos y advertirnos sobre lo que pasa a nuestro alrededor. Ilustraciones y fotografías nos ayudan a entender cuestiones como el ciclo del fuego, el ahorro energético, por qué bebemos, o por qué el amor beneficia la salud.

■ A partir de 10 años.

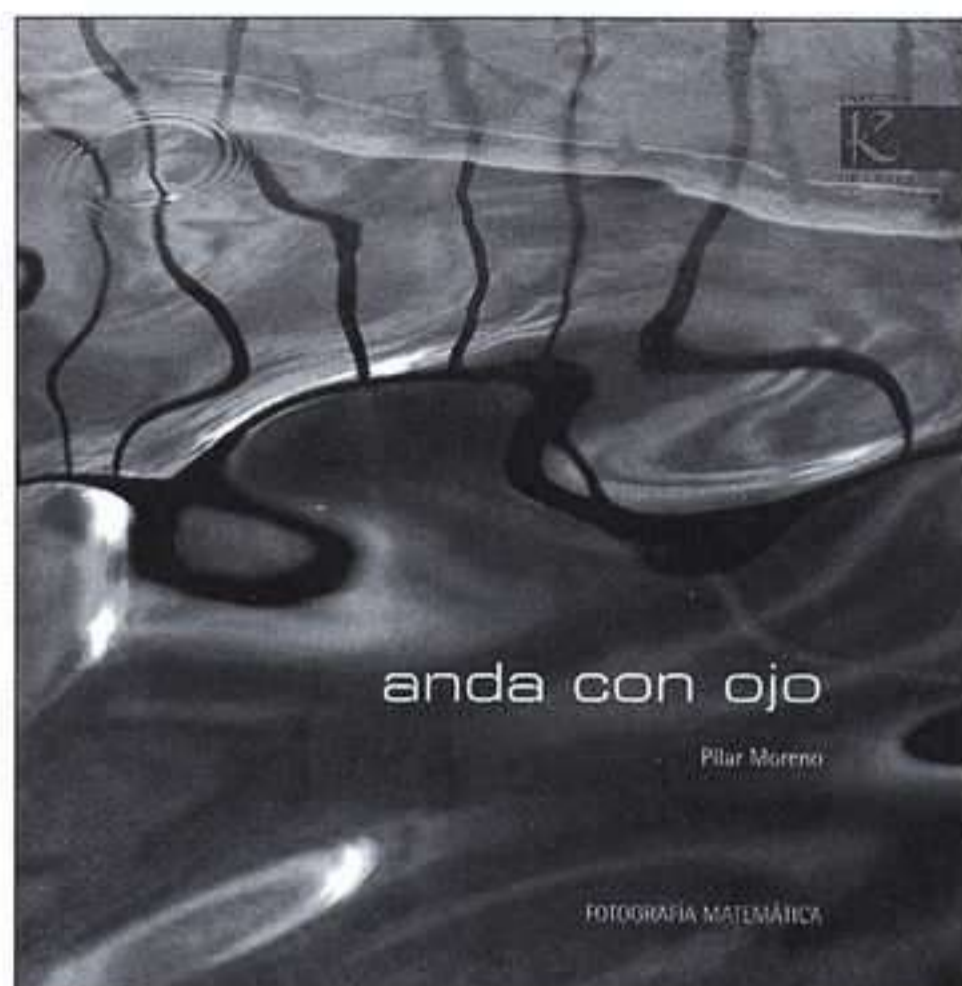


Anda con ojo

Pilar Moreno.

Fotografías de la autora. Vigo: Faktoría K de Libros, 2006. 132 págs. 30 €
ISBN: 84-934713-9-9

¿Un libro de fotografía que habla de matemáticas? o ¿Un libro de matemáticas a base de fotos? Pues un poco de todo. Pilar Moreno, licenciada en Ciencias Físicas y catedrática de Matemáticas en un IES ha convertido la fotografía en una herramienta para la divulgación de las matemáticas; así logra mostrarnos que nos rodea la geometría. El libro contiene 50 fotos a color de la naturaleza, del arte, de la arquitectura, de máquinas, de objetos de diseño, de sombras en los que manda la geometría. Se acompaña cada imagen de un texto sugerente, pero aún no matemático; para hablar de simetría radial, de círculos, de reflexiones de ángulos, de la cisoide de Diocles o de espirales hay que ir a las últimas páginas donde junto a la reproducción en pequeño de las fotos hay un comentario «matemático», una breve explicación del fenómeno científico



que ilustran; una información sucinta que, luego, obviamente, hay que ampliar en clase, en los libros...

Las fotos forman parte de una exposición que ha recorrido la península, y ahora se recogen en este volumen con una edición de lujo. Otro aliciente de la obra son dos textos previos; uno de Jenaro Talens, poeta, ensayista y traductor, que hace una reflexión sobre la pintura en comparación con la pintura y el cine; y el otro de Raúl Ibáñez Torres, presidente de la Comisión de Divulgación de la Real Sociedad Matemática Española, sobre el carácter de esta obra y sus posibilidades «didácticas».

El paso siguiente: salir a la calle y descubrir las formas y las matemáticas que se ocultan a nuestro alrededor.

■ A partir de 12 años.

Experimentos para rodar

Delphine Grinberg.

Ilustraciones de Jörg Mühle. Traducción de Wendy P. López. Colección Mi Mundo. Serie Experimentos. Madrid: SM, 2006. 30 págs. 14,10 €
ISBN: 84-675-0936-8

La Ciudad de las Ciencias y la Industria de París está detrás de éste y otros títulos de la colección con los que pretende despertar la curiosidad de los niños ante el mundo que los rodea y convertirlos en científicos proponiéndoles sencillos y divertidos experimentos a través de estos libros ilustrados, con troquelados, piezas móviles y otros elementos de la ingeniería del papel al servicio de unos contenidos presentados de la manera más atractiva y comprensible.

En esta ocasión, se trata de averiguar



empíricamente, qué objetos ruedan más y por qué. Los distintos experimentos, explicados paso a paso con ayuda de ilustraciones, y de pautas muy clara, tienen nombres tan sugerentes como «El misterio del puente tragacanicas» o «Las gotas que recorren el arco iris». La propuesta: aprender jugando.

■ A partir de 8 años.

VARIOS

La isla de la I

Miguel Ángel Pacheco y Javier Serrano.

Ilustraciones de los autores. Colección Letras de Cuento. Madrid: SM, 2006. 10 págs. 8,90 €
ISBN: 84-675-0795-0

Familiarizar a los niños con las letras del abecedario de manera divertida, lúdica es el objetivo de esta colección creada por dos pesos pesados de la ilustración en nuestro país: Miguel Ángel Pacheco y Javier Serrano. Juntos han realizado un trabajo «alocado» humanizando o animalizando las 27 letras del abecedario, porque la I, ha quedado fuera. Cada álbum está consagrado a una letra, para la que han inventado una sencilla historia. En la portada aparece la letra troquelada, de manera que el niño la puede sacar y jugar con ella —con las de toda la colección— para formar palabras. Los álbumes ofrecen, pues, a través de la ilustración y del texto diferentes maneras de representar las letras. Un acercamiento básicamente visual al mundo de estos signos que nos permitirán descifrar el mundo. La concepción y el diseño de la colección es atractiva y la propuesta resulta tan divertida como eficaz.

■ A partir de 4 años.





Manu pone la mesa/Manu sets the table

Lucía Moreno Velo.

Ilustraciones de Javier Termenón Delgado. Traducción al inglés de Gwyneth Box. Colección Manu, 3. Madrid: Topka, 2006. 14 págs. 7,50 €
ISBN: 84-935239-2-5
Edición bilingüe castellano/inglés.

Una colección sobre los hábitos cotidianos de los más pequeños con dos particularidades: la primera es que el protagonista, Manu, de 2 años, forma parte de una familia homoparental de las que hay, si atendemos a la estadísticas, más de 100.000 en España; la segunda, es que es un libro bilingüe.

Manu tiene dos madres, aunque ése no es el tema de la colección, ni de ninguno de sus títulos, pero la editorial, con ésta y otras iniciativas, pretende crear un imaginario en el que los protagonistas sean niños diversos, con familias diversas, y en el que las historias giren en torno a los conflictos, situaciones y sueños que todos tenemos en común sin que la «diferencia» sea el tema. En este caso, en las peripecias de Manu se verán reflejados todos los niños y los que tengan dos madres de manera especial, aunque su objetivo no es explicar la «diversidad», sino la vida cotidiana de los niños. En *Manu pone la mesa*, el niño pondrá toda su buena voluntad en ayudar a sus madres en esta tarea pero una distracción hará que se le caiga la bandeja. Unas cuantas frases, en castellano e inglés, plantean la situación que se entiende muy bien a través de unas ilustraciones que crean la secuencia de situaciones y que retratan una familia moderna centrándose en los personajes, en cómo visten y qué hacen, sin apenas *atrezzo*, más que el indispensable. Los otros títulos son: *Manu se va a la cama/Manu's bedtime* y *¡Manu, no!/No, Manu!*

■ A partir de 8 meses.

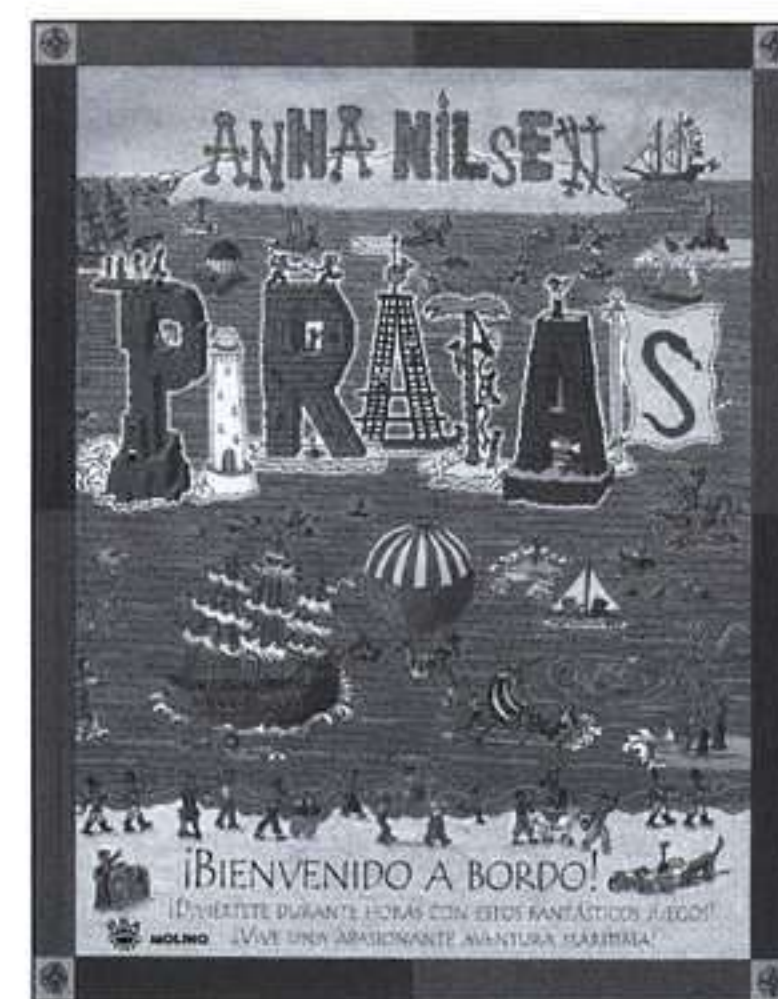
Piratas. ¡Bienvenido a bordo!

Anna Nilsen.

Ilustraciones de la autora. Traducción de Josefina Cavall. Barcelona: RBA/Molino, 2006. 32 págs. 12 €
ISBN: 84-7871-620-3

Cinco piratas —Barba Azul, Luci Buenavista, el Sultán Troncho de Col, Pata Pino y Cara Brécol— se disputan un tesoro; cada uno maneja pistas, coordenadas de un mapa, que va pasando a los miembros de su equipo. El lector tiene que tomar partido por uno de los bucaneros y seguir a su equipo a través de los mapas repletos de detalles. Sólo uno conseguirá dar con el tesoro escondido. El desafío no es pequeño: hay que memorizar las figuras de los piratas para luego hallarlas en las láminas; hay que interpretar los mapas y las coordenadas; y seguir las pistas. Si te equivocas de equipo, la alternativa es comenzar de nuevo eligiendo otro.

Anna Nilsen es una gran especialista en libros interactivos como éste basado



en el atrayente y exótico mundo de la piratería. El trabajo de ilustrar estas láminas de gran tamaño atiborradas de personajes, objetos y acciones es de por sí meritorio, como también lo es lograr encontrar a los piratas de cada equipo y seguirlos en su búsqueda del tesoro. En las última páginas encontramos, además, «La baraja de los piratas», una galería de piratas que existieron realmente, junto a otros que habitaron algunas famosas novelas. Nilsen nos propone que los encontremos también escondidos en las diversas láminas.

■ A partir de 10 años.

La cigala i la formiga

Noe Bofarull (Adapt.).

Ilustraciones de Ricard Aranda. Colección Faules. Barcelona: La Galera SAU, 2007. 24 págs. 6 €
ISBN: 978-84-246-2487-3
Edición en catalán.
Existe ed. en castellano —*La cigarra y la hormiga*—.

Nueva colección que, por un lado, nos trae de nuevo algunas de las más conocidas fábulas —de Esopo, La Fontaine o de Babrio— profusamente ilustradas y que luego propone a los lectores que construyan a los animales protagonistas con materiales diversos, siguiendo unas sencillas y visuales indicaciones consignadas en las últimas páginas de estos pequeños álbumes. Lógicamente, los animales que hay que construir no siguen exactamente el modelo de los que aparecen en las ilustra-

ciones de la fábula, sino en ejemplos más fáciles de seguir.

La colección, de atrayente y adecuado diseño, reúne en un mismo volumen un cuento ilustrado y una propuesta de manualidades, cada una con su independencia. Leer la fábula no debe «obligar» luego a construir a los personajes, pero sí es una manera de estimular la lectura con el aliciente añadido de poder representar la historia, de escenificarla. En la misma colección ya están disponibles: *El ratón de campo y el ratón de ciudad*, *El perro y los caracoles* y *El mosquito y el león*.

■ A partir de 6 años.



ALFAGUARA

Madrid, 2005
¿Qué hace mi osito todo el día?
Bruno Hächler
Il. Birte Müller

ALIANZA

Madrid, 2006
La leyenda de Eneas
Virgilio (Adap: Vicente Cristóbal)
Celia en el mundo
Elena Fortín
El oro
Blaise Cendrars
La selva borracha
Gerald Durrell

ANAYA

Madrid 2006
El ocaso del gran navegante
Carlos Villanes Cairo
El lápiz que encontró su nombre
Eliacer Cansino
Il. Federico Delicado

BARCANOVA

Barcelona, 2006
Terra baixa
Àngel Guimerà

BAULA

Barcelona, 2006
Operació salvament
Xavier Hernàndez Ventosa
Il. Lluïsa Jover

BEASCOA

Barcelona, 2006
La Lila aprèn a llegir
Eduard Estivill/Montse Doménech
Il. Purificación Hernández

COMBEL

Barcelona, 2005
Pulgarcita
Adpat: Luz Orihuela
Il. Javier Andrada
¡Selena, Seleeena!
Mar Pavón
Il. Subi

DANDELIÓN

Madrid, 2006
El secreto de Candela
Ana García-Castellano
El puente
Daniel @

EL COLIBRÍ

Madrid, 2005
Hugo
Javier Termenón Delgado
Il. Javier Termenón Delgado
Hugo no quiere jugar
Javier Termenón Delgado
Il. Javier Termenón Delgado

FONDO DE CULTURA ECONÓMICA

México D. F., 2005
Cómo atrapar una estrella
Oliver Jeffers
Il. Oliver Jeffers

GAVIOTA

Madrid, 2005
Ñoñería
Violeta Monreal
Il. Violeta Monreal
Felicidad
Violeta Monreal
Il. Violeta Monreal

HERDER

Barcelona, 2006
Libertad, límites/Amor y respeto
Rebeca Wild

JUVENTUD

Barcelona, 2005
La historia de Emma
Deborah Hodge
Il. Song Nan Zhang
Una noche con los osos
Andrew Breakspeare
Il. Andrew Breakspeare
Un arco iris en la oscuridad
Jan Coates
Il. Alice Priestley
La función de magia
Anne Gutman
Il. Georg Hallensleben
¿Me lo dejas?
Isabel Abedi
Il. Silvio Neuendorf

KALANDRAKA

Sevilla, 2006
Concierto para animales
Andrés Valero Castells
Il. Roger Olmos
Jaime y las bellotas
Tim Bowley
Il. Inés Vilpi
¿Qué tontos son los camaleones!
Pablo Prestifilippo
Il. Pablo Prestifilippo

Amores de gato a rato
Toño Núñez
Il. Susanna Widmann

LA GALERA

Barcelona, 2006
Gener
L. Esport/D. Montserrat/E. Tort
Il. Roser Calafell

LA LIBRERÍA

Madrid, 2006
Feliz Navidad Rachid
Lawrence Schimel
Il. Miguel Navia
Amigos y vecinos
Lawrence Schimel
Il. Sara Rojo

NICANITA-SANTIAGO

Montevideo (Uruguay), 2006
Rotas y partidas son más ricas compartidas
Pablo Muttini
Il. Osvaldo P. Amelio-Ortiz/Pablo Muttini
Qué miran sus ojos. El cuento de Guille
Loti Scagliotti
Il. Loti Scagliotti/Andrea Rodríguez Vidal
¿Nicolás dónde estás?
Osvaldo P. Amelio-Ortiz
Il. Osvaldo P. Amelio-Ortiz / Andrea Rodríguez Vidal
Lejos, cerca... ¿dónde están?
Mariana Jäntti
Il. Osvaldo P. Amelio-Ortiz
¿Caos en el mercado!
Jan Tich
Il. Pastor A. Nora/Ale González
Cristóbal tiene un sueño
Mariana Jäntti
Il. Mariana Jäntti
Pope y su oveja Ba
Jan Tich
Il. Pastor A. Nora/Ale González
Anita anota
Osvaldo P. Amelio-Ortiz
Il. Osvaldo P. Amelio-Ortiz/Andrea Rodríguez Vidal

ONIRO

Barcelona, 2005
La vida a tu alcance
Jean-Benoît Durand
Il. Robin Gindre
El bosque a tu alcance
Jean-Benoît Durand/Georges Feterman
Il. Robin Gindre

El cielo a tu alcance
Michèle Mira Pons
Il. Robert Barborini
La ecología a tu alcance
François Michel
Il. Marc Boutavent

PÁGINAS DE ESPUMA

Madrid, 2006
La vuelta al mundo del Ratón Pérez
José Manuel Pedrosa
Il. Paz Rodero

PALABRA

Madrid, 2006
Los últimos faraones
Jacinto Forment
Cómo desarrollar la creatividad en los niños
Teresa Artola/María Antonia Hueso
El salto al aprendizaje
M^a. Pilar Martín Lobo
¿Compórtate!
Benigno Sánchez/Antonio Crespillo

RBA/MOLINO

Barcelona, 2007
Funestas fuerzas
Nick Arnold
Il. Tony de Saulles
Evoluciona o muere
Phil Gates
Il. Tony de Saulles

ROBINBOOK

Barcelona, 2006
Un instrumento para cada niño
Laurence Beauvillard

SM

Madrid, 2006
Mi madre cabe en un dedal
Victoria Pérez Escrivá
Il. Claudia Ranucci
El enigma de Vincent
Thomas Brezina
El libro mágico de Lupe
Lara Jones
La jirafa
Pittau/Gervais
La gran enciclopedia de los dinosaurios y reptiles prehistóricos
Chris McNab
La ratita presumida
Adap: Marta Balaguer
Il. Marta Balaguer

SIETE LEGUAS

Madrid, 2004

Eliona y las cuatro pócimas
Antonio Amago
Il. Antonio Amago

SIRUELA

Madrid, 2006
Cuando Papá Noel cayó del cielo
Cornelia Funke
Il. Regina Kehn

TALIS

Madrid, 2005
Los tres Reyes de Oriente y la noche de Navidad
Sophia de Mello/Breyner Andresen
Il. Danuta Wojciechowska

TIMUN MAS

Barcelona, 2006
Cuentos disparatados de monstruos
Gabriela Keselman
Il. Marcelo Elizalde
Contes esbojarrats de monstres
Gabriela Keselman
Il. Marcelo Elizalde
Juegos de ingenio
Àngels Navarro
¿Haz muecas con Teo!
Violeta Denou
L'os Ton
El oso Lalo
L'ànec Dídac
El pato Pipó

TRABE

Oviedo, 2005
La fada que nun quixo ser fada
Vicente García Oliva
Il. Sara Menéndez García

URANO

Barcelona, 2005
La montaña de las amatistas
Anna Tortajada
Il. Antonio Acebal

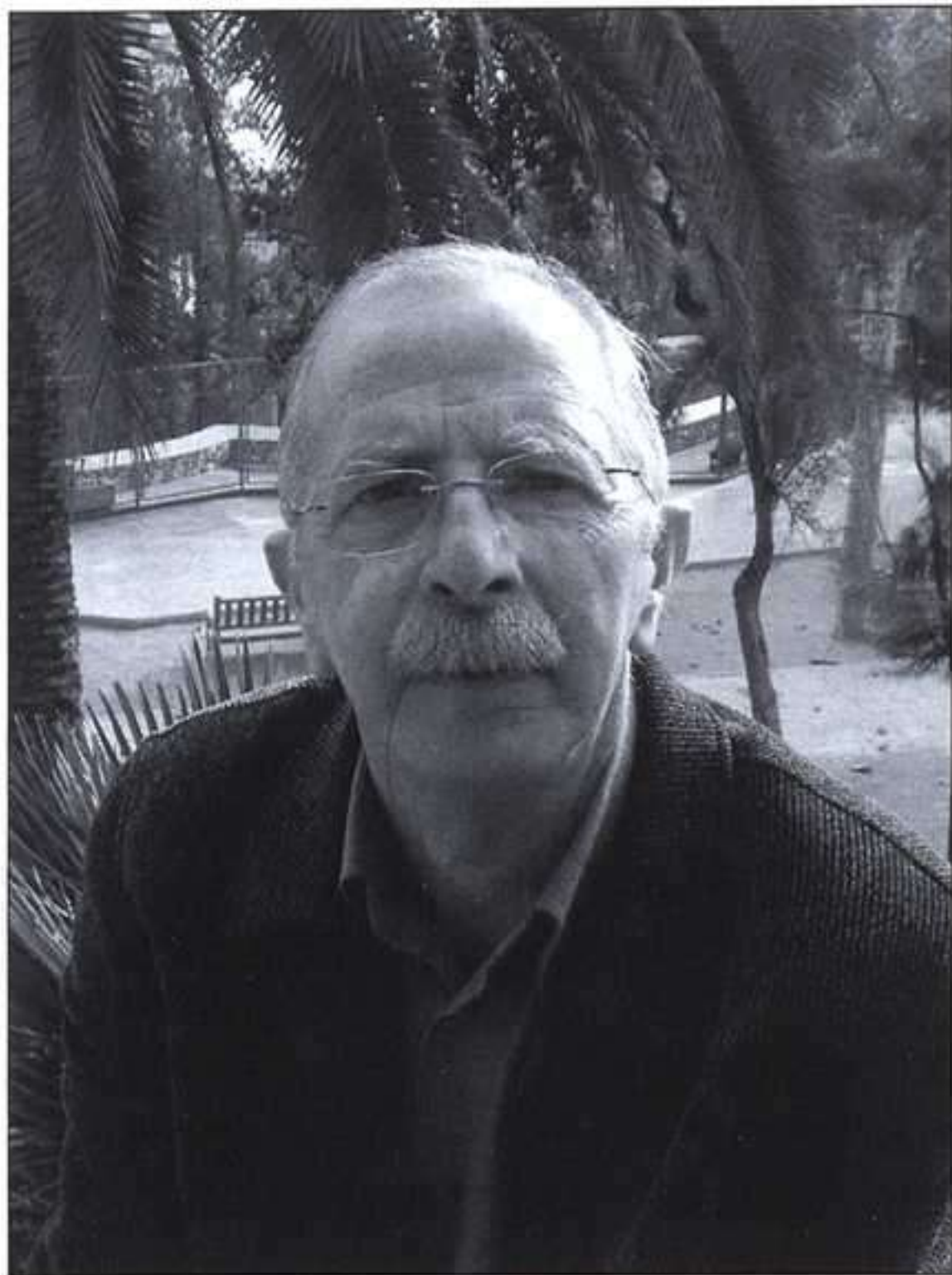
USBORNE

Barcelona, 2004
Animales nocturnos
Alastair Smith
Il. Keith Furnival

VICENS VIVES

Barcelona, 2006
Seletac. Ejercicios de Selectividad de Catalunya
Matemáticas 2006
Aula d'Estudi

AGENDA



Enric Lluch.

remios y premiados

● El conocido y prestigioso escritor valenciano, Enric Lluch (Algemes, Ribera Alta, 1949) ha ganado el Premio Enric Valor de narrativa juvenil en catalán con *Camí o parany?*, una novela policíaca que parte de unos hechos reales que vivió de manera directa el autor. Por lo tanto, casi todos los personajes que configuran la obra son personas de carne y hueso que viven o malviven en las calles de algunos pueblos de La Ribera. Además, el proceso de investigación relatado aún no se ha cerrado y la secta que aparece en el libro, Germanor del Camí, aunque con otro nombre, continúa con sus actividades ilegales.

El premio, dotado con 4.510 euros, lo convocan el Ayuntamiento de Picanya (Valencia) y Edicions del Bullent que se encargará de publicar la obra de Lluch. Licenciado en Historia y profesor de Secundaria, el escritor firma desde guiones dramáticos hasta libros de texto, pasando por la literatura infantil y juvenil o los temas narrativos relacionados con la investigación histórica. En el ámbito de la LIJ tiene más de 60 títulos publicados, y atesora un buen número de galardones —el Vicent Silvestre, el Barcanova, o el Samaruc en dos ocasiones—.

Y recordemos que, este año pasado, Lluch ganó, además, el Premio 10 que convocan Alfaguara/Voramar y el Grup 10 de Llibreries de Qualitat del País Valencià, con *Quatre soques fan un pont*.

● Carmela Trujillo (Tayuela —Cáceres—, 1966) es la ganadora del XXV Concurso Villa d'Ibi de narrativa infantil, convocado por el Ayuntamiento de la población alicantina y editorial Anaya, con una dotación económica de 6.000 euros. El título de la obra es *Esto no puede ser así* y será publicada en la colección El Duende Verde de Anaya.

Trujillo es licenciada en Filosofía y Ciencias de la Educación y con anterioridad ganó el Premio Ciudad de Algeciras 2005, de narrativa, por *Clic-foto*.

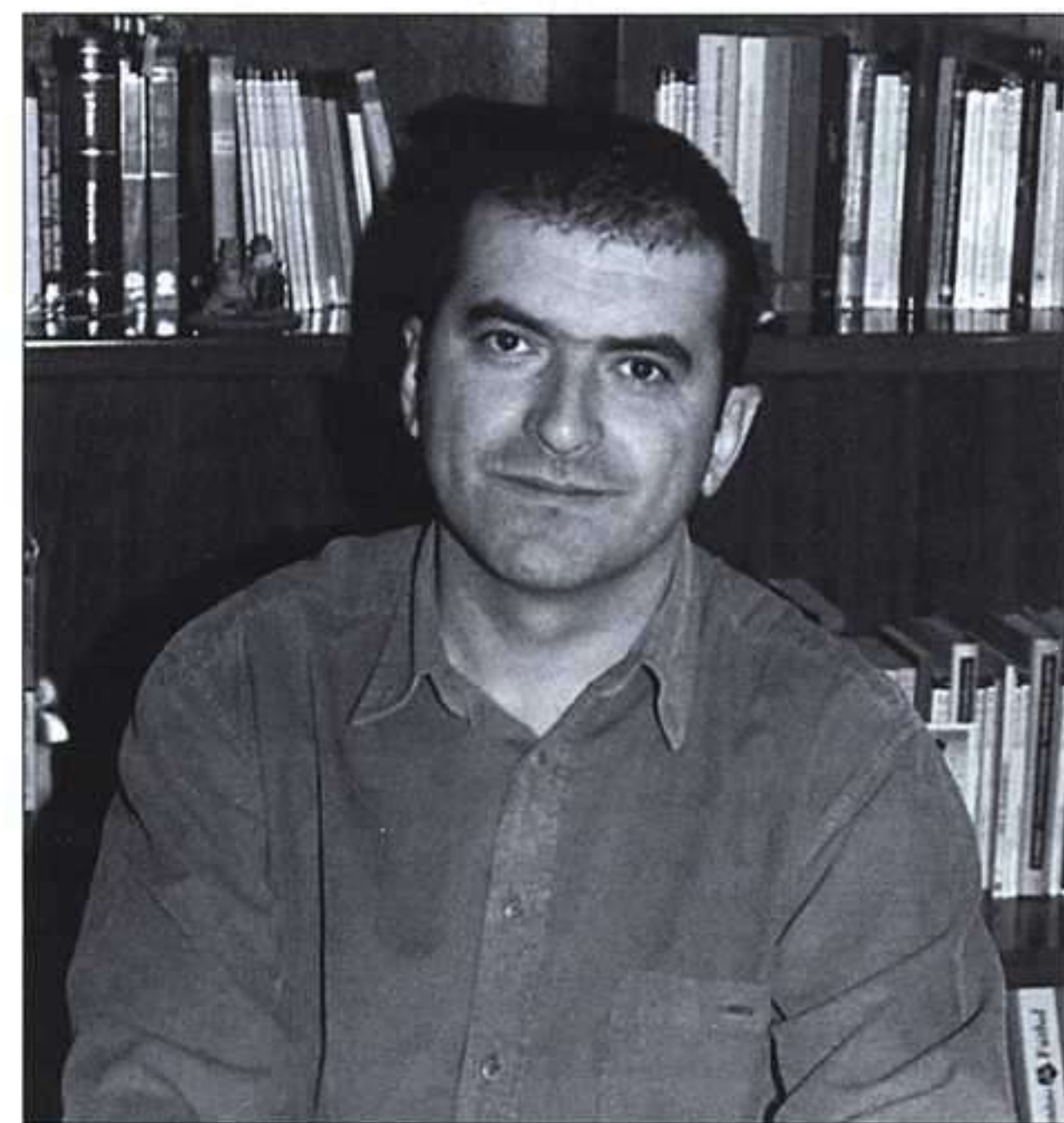
El segundo premio del Concurso fue a parar a manos de Pedro Ángel Almeida Ocampo, que se lleva 3.000 euros y verá su obra, *El viento entre los pinos*, también publicada en El Duende Verde.

● El Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales ha concedido la Medalla al Mérito en el Trabajo, en su categoría de oro, a Germán Sánchez Ruipérez (Peñaranda de Bracamonte, 1926), presidente de la Fundación que lleva su nombre. La FGSR es una institución sin fines de lucro, reconocida por el Ministerio de Cultura, constituida en 1981. Su objetivo primordial es la creación, fomento y desarrollo de todo tipo de actividades culturales y, muy especialmente, de aquellas que tienen que ver con el libro y la lectura. La Fundación tiene tres sedes desde las que lleva a cabo estas iniciativas: en Madrid, Salamanca y Peñaranda de Bracamonte.

● La biblioteca escolar del colegio Miguel Servet de Fraga (Aragón) ha sido distinguida con el Premio Nacional de Buenas Prácticas en Bibliotecas Escolares, que concede el Ministerio de Educación y Ciencia, y que tiene una dotación económica de 12.000 euros.

El documento presentado a concurso llevaba por título «Biblioteca escolar. Dieciocho años ininterrumpidos fomentando la curiosidad, la imaginación y el aprendizaje», que es un apretado resumen de la trayectoria ejemplar de este centro y de su biblioteca.

● La IV edición del Premio Luna de Aire de poesía infantil ya tiene ganador: Carlos Lapeña, licenciado en Filología Hispánica y bibliotecario en la Biblioteca Municipal Gloria Fuertes de Parla (Madrid), con la obra *Rima, rimando. Poemas de 10 por 3*. El jurado destacó el «buen nivel del libro, en el que el autor trata una temática alejada de los tópicos que a veces suelen aparecer en la poesía para niños, al tiempo que elige la versificación tradicional, de difícil manejo, pero en la que se desenvuelve muy bien, con poemas excelentes». La obra se editará en la colección Luna de Aire del CEPLI de la Universidad Castilla-La Mancha, que convoca el premio, patro-



Carlos Lapeña.

cinado por el Grupo Inmobiliario GV, y dotado con 1.500 euros. Las ilustraciones se han encargado a Antonio Santos.

Carlos Lapeña Morón (Cuenca, 1962) tiene publicados varios libros para niños y en 1998 ganó el Premio Ala Delta con *Eugenio, el de la botella*.

El jurado propuso, con carácter excepcional, un accésit a la obra *Sal de este son*, de Rafael Cruz-Contarini, de Sevilla; la UCLM editará la obra *on line* en la web del CEPLI. Además, los organizadores han anunciado que en la próxima convocatoria la dotación económica del Premio Luna de Aire será de 3.000 euros, el doble del que tenía en ediciones anteriores.



Vicente Ferrer rodeado por los 21 ilustradores japoneses de sus *Caperucitas*.

● *Érase 21 veces Caperucita Roja*, libro editado por Media Vaca ha sido distinguido con el Premio Daniel Gil al Libro Infantil Mejor Editado 2006. La revista *Visual* convoca estos premios desde 2003, con el objetivo de reconocer los trabajos más destacados del año en los distintos ámbitos del diseño editorial. La obra premiada reúne los trabajos realizados por 21 ilustradores japoneses a partir del taller impartido por Vicente Ferrer, editor de Media Vaca, en el Museo Itabashi de Japón, en el verano de 2003. El famoso cuento de Perrault sirvió como punto de partida para experimentar y reflexionar acerca del trabajo de creación del álbum ilustrado. El resultado fueron 21 *Caperucitas* japonesas o 21 ejercicios de libertad y creatividad que han sido reunido en este libro excepcional.

Otro libro de la editorial valenciana Media Vaca, *Libro de las preguntas*, de Pablo Neruda e ilustrado por Isidro Ferrer —Premio Nacional de Ilustración 2006— ha obtenido el Premio Cálamo 2006. Lo concede la librería Cálamo de Zaragoza y se decide a través de los votos de los clientes de la librería.

● Jara Santamaría Cebollero es la ganadora del II Premio Jordi Sierra i Fabra para jóvenes, con la novela *Te comerás el mundo*, con el tema de fondo de la

anorexia. La obra, firmada por esta chica de 17 años natural de Pamplona, se impuso a las otras seis seleccionadas como finalistas. El alto nivel y la calidad de las obras presentadas —56 en total procedentes de toda España y también de Colombia, Argentina y México— ha llevado a los miembros del jurado —Elena O'Callaghan, Elsa Aguiar, Pep Duran, Victoria Fernández y Antonio Cortijos— a incluir una lista de honor para destacar otros trabajos meritorios.

La ganadora se lleva un premio en metálico de 3.000 euros aportados por la Fundación que convoca el premio, y pronto verá su novela publicada por SM.

● La ilustradora aragonesa Elisa Arguilé (Zaragoza, 1972) ha ganado el Premio de Ilustración Daniel Gil por su trabajo en *Mi familia* (Anaya, 2006), con texto de Daniel Nesquens. En este libro, Arguilé desarrolla una galería de personajes que parecen monigotes, seres ridículos realizados con la técnica del *collage*. Los originales fueron expuestos en la sala de exposiciones Sins Sentido de Madrid, en septiembre pasado.

Con anterioridad, la ilustradora había ganado el Certamen Internacional de Album Ilustrado Ciudad de Alicante 2002 con *Sombras de manos*, con texto de Vicente Muñoz Puelles.



ELISA ARGUILÉ, MI FAMILIA, ANAYA, 2006.

Murió Luis Sánchez Corral

El pasado 5 de enero falleció Luis Sánchez Corral, catedrático de Didáctica de la Lengua y la Literatura en la Universidad de Córdoba (UCO) y autor de algunos textos clave en el ámbito de la LIJ de los últimos años. En 2005 publicó *Violencia, discurso y público infantil* (UCLM) y diez años antes, en 1995, Paidós le publicó *Literatura infantil y lenguaje literario*. Sánchez Corral impartió cursos de Literatura Infantil y de Literatura Infantil y su Didáctica en la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad de Córdoba, y era miembro de diversas entidades, entre ellas, de la Sociedad Andaluza de Semiótica o de la Sociedad Española de Didáctica de la Lengua y la Literatura, así como director del Aula de Poesía de la UCO.

Tintín en el Centro Pompidou

Una reproducción a gran tamaño del cohete a cuadros rojos y blancos con el que Tintín llegó a la Luna esconde la fachada del Centro Pompidou de París y anuncia bien a las claras la exposición bautizada simplemente como *Hergé*, que estará abierta hasta el 19 de febrero. El motivo: celebrar el centenario del nacimiento del dibujante belga Georges Remi, padre del más famoso personaje de cómic del mundo. Trescientos dibujos explican la evolución de Tintín, rodeado de una serie de personajes casi tan emblemáticos como él, como su perro Milú o el capitán Haddock. También hay álbumes de la serie que tienen especial protagonismo dentro de la muestra como *El loto azul*, del que se exhiben 124 planchas originales. Dicho álbum fue el primero en el que Hergé se documentó a fondo, en parte gracias a la colaboración de un joven estudiante chino que conoció en 1934, para ofrecer una visión no simplista ni tópica de los países orientales que visita Tintín.

Pero hay mucho más material en la ex-

posición, pensada para todos los públicos y de acceso gratuito, como su correspondencia con científicos para documentarse y hacer plausibles las aventuras de Tintín, los ejemplares del suplemento infantil que dirigió Hergé, *Petit Vingtième*, el cual acompañaba al diario belga *Vingtième Siècle*, los bocetos de varios álbumes, o las versiones de una misma historia dibujadas con veinte años de diferencia.

Barcelona también se unirá a las celebraciones del Año Hergé con la exposición *Tintín y los coches*, presentada con anterioridad en Bruselas, que se inaugurará en junio coincidiendo con el Salón del automóvil. En ella se mostrarán veinte de los espectaculares coches y motos que aparecen reproducidos en los álbumes del reportero aventurero.

Fue noticia...

- El pasado 28 de enero cerró sus puertas el 2º Salón del Libro Infantil Ilustrado de Alicante, en cuyo marco se desarrollaron también las II Jornadas sobre Libro Infantil Ilustrado (18, 19 y 20 de enero). Todo ello organizado por la Concejalía de Educación del Ayuntamiento de Alicante. La Sala Municipal de Exposiciones de la Lonja de Pescado fue el marco de este Salón pionero, donde se mostró el trabajo de 120 autores nacionales y extranjeros. Al lado de la muestra editorial de libro infantil ilustrado, auspiciada por El Corte Inglés, había dos exposiciones más. «Animales en su tinta», comisariada por Miguel Calatayud, fue una exposición interactiva, con un enfoque didáctico para escolares, en la que a través de un animador se introducía al visitante en el mundo de los cuentos. El tema elegido fueron los animales de los cuentos. En «Ilustradores alicantinos» se exhibió el trabajo de Miguel Calatayud, Pablo Auladell, Javier Sáez Castán, tres ilustradores bien conocidos, y de Paula Alenda, una ilustradora novel.

En cuanto a las Jornadas, se pusieron sobre la mesa temas como las relaciones editor/ilustrador, autor/ilustrador, el álbum en el aula o libro álbum y diseño gráfico. La autora e ilustradora alemana



Jutta Bauer fue la encargada de inaugurar las Jornadas con su conferencia, mientras que la de clausura fue pronunciada por el también ilustrador, Manuel Estrada. Entre los participantes en las mesas redondas estuvieron Isidro Ferrer, Marcello Conta, editor y diseñador, Daniel Nesquens, Elisa Arguilé, Antonio Ventura, en su doble calidad de autor e editor, Xosé Cobas, Xavier P. Docampo, Rocío Martínez, Javier Sáez Castán, Max, Esther Rubio (Kókinos), Noemí Villamuza, Rosa Serrano (Tàndem), Montse Gisbert, Pere Formiguera o Emilio Urberuaga.

- Del 29 de noviembre al 1 de diciembre tuvo lugar en Murcia, el III Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas, organizado por la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas del Ministerio de Cultura, bajo el lema «La biblioteca pública, espacio ciudadano». El congreso se articuló en torno a tres ejes: «La biblioteca pública, ámbito de aprendizaje»; «La biblioteca pública: nuevos espacios, servicios emergentes»; y «La biblioteca pública y el entorno digital».

El catedrático de Filosofía, Francisco Jarauta, impartió la conferencia inaugural, mientras que las tres ponencias centrales fueron a cargo de Barbara Cubb, directora de la Biblioteca Pública de Ot-

tawa (Canadá); Tai Ai Cheng, directora de los Servicios de Bibliotecas Públicas de la Biblioteca Nacional de Singapur; y Chris Batt, director ejecutivo de The Museums, Libraries and Archives Council de Gran Bretaña.

En las mesas redondas se abordaron temas como los planes de lectura nacionales y regionales en nuestro país y en otros con reconocida experiencia en este campo; los perfiles profesionales que definen las tareas de los bibliotecarios de la sociedad del conocimiento; o la arquitectura que deben tener las bibliotecas para adaptarse a las nuevas necesidades emergentes.

- Las II Jornadas de Bibliotecas Escolares de Gran Canaria se desarrollaron los días 9 y 10 de febrero, con asistencia de 180 docentes de todas las islas del archipiélago, preocupados e interesados por el mundo de las bibliotecas escolares y el fomento de la lectura. Las jornadas, organizadas por la Consejería de Educación, Cultura y Deportes del Gobierno Canario y la Unidad de Programas de Innovación Educativa. Programa de Fomento de la Lectura y Dinamización de Biblioteca Escolares, tuvieron como lema «Un encuentro entre culturas».

Durante esos dos días, diversos centros escolares de las islas presentaron experiencias relacionadas con la interculturalidad, la colaboración con las familias, y el uso de las nuevas tecnologías en las bibliotecas. También se debatieron aspectos tales como el tratamiento de la información y la documentación y se habló de las formulas necesarias para convertir la biblioteca escolar en un centro de recursos y documentación de apoyo al currículo y como espacio dinamizador de la lectura. Además, hubo participación de escritores de las islas que contaron las dificultades que hay para acercar los libros a los jóvenes lectores y se organizaron talleres sobre nuevas estrategias con las que enganchar al alumnado a la lectura y escritura a través del cine, el teatro, etc.

- Un total de 10.475 escolares, de Educación Infantil, Primaria y ESO de las *ikastolas* del País Vasco, celebraron a mediados del año pasado una elecciones para escoger a su ilustrador preferido.

Los tres elegidos fueron Jokin Mitxelena, Mikel Valverde y Luis Astraín.

Publicaciones

● La Fundación Alonso Quijano para el fomento de la lectura ha editado un calendario de lectura para el 2007, en el que cada uno de los meses cuenta con una ilustración referente a la lectura cedida por destacados profesionales de la fotografía —Ouka Lele, Pasquale Caprile, David Jiménez, Gonzalo Puertas, Chema Madoz, Jaume Capella, Carlos Pérez Siquier, Ramón Masats, Rafael Navarro, Manuel Sonseca, Peter Müller y Roberto Lara. Estas doce fotografías han sido comentadas por escritores de reconocido prestigio: Gustavo Martín Garzo, Antonio Soler, Fernando Sánchez Dragó, Matilde Asensi, Alicia Jiménez Bartlett, Juan Eslava Galán, Soledad Puértolas, Antonio A. Gómez Yebra, Eugenia Rico, Juan Manuel de Prada, Ignacio García-Valiño y Carmen Posadas. Además, cada uno de los días del año contiene una referencia a una fecha significativa de la vida de escritores o a conmemoraciones y celebraciones relacionadas con el libro y la lectura.

El calendario se ha distribuido por todo el territorio español gracias a instituciones públicas y privadas que han participado en este proyecto con su patrocinio o su colaboración.

Información: Fundación Alonso Quijano. Tel. 902 362 869. Web: www.alonsoquijano.org

● El Patronato Municipal de Cultura de Alicante, que organiza el Salón del Libro Infantil Ilustrado y que convoca el Certamen Internacional de Álbum Infantil Ilustrado Ciudad de Alicante ha editado la *Agenda del Libro Ilustrado 2007*. Cada mes está ilustrado por un artista con un dibujo original. Elisa Arguilé, Pere Ginard, Carmen Segovia, Paula Alenda, Pablo Auladell, Javier Sáez, Miguel Calatayud, Rafael Vivas, Federico Delicado, Xosé Cobas, Pablo Amargo y Claudia Ranucci ilustran los doce meses del año. Además, la agenda contiene una selección de álbumes —con la reproducción de las portadas, un resumen y

una ficha técnica—, e incluye otra información interesante como un listado de premios de ilustración, las bases de alguno de ellos o una lista de editoriales de libros ilustrados. Imperdible.

Información: www.alicante-ayto.es/cultura/home.html

● El Departamento de Publicaciones de la Diputación de Badajoz ha editado ya *Señor Ratón y señor Gato* la obra ganadora de un accésit en la modalidad de infantil en la IX edición de los Premios de Cuentos Ilustrados Diputación de Badajoz, firmada por Ester García Cortés (Cáceres, 1984). Es estudiante de Bellas Artes en Salamanca, y actualmente está en el quinto curso en la especialidad de Dibujo. En el futuro piensa dedicarse a la LIJ como autora e ilustradora.



Información: Distribuidora Egartorre. Tel. 91 872 93 90. Distribuidora Breogán. Tel. 91 725 90 72. Diputación de badajoz. Tel. 924 21 24 50. Mail: publicacions@di-badajoz.es

● El Seminario Galego de Educación para a Paz ha publicado firma el libro *Educación emocional y violencia contra*

la mujer. Estrategias para el aula, que contiene dos unidades didácticas. En la primera —«Educar en los afectos, frenar la violencia. Sobre la educación afectivo-emocional»— se anima a educar en los afectos, y se ofrece una guía formativa para poner en práctica habilidades emocionales básicas como el autocontrol, el entusiasmo, la perseverancia ante la frustración, etc.. En la segunda unidad —«Violencia contra la mujer»— se aborda la violencia ejercida contra la mujer en distintos ámbitos, como el hogar, la escuela o el trabajo.

El libro está editado por Los Libros de la Catarata, de Madrid, en su colección Edupaz, y tiene un precio de 16 euros.

Información: Los Libros de la Catarata. Tel. 91 532 05 04.

● Editorial Siruela ha publicado, dentro de su colección emblemática Las Tres Edades, 132, *Cuento Contigo 2*, que reúne los cuentos para jóvenes escritos por jóvenes premiados —primero, segundo y tercer premio y finalista— en las ediciones VII y VIII del Certamen Literario Cuento Contigo: Nuevas Voces Jóvenes de Aula Iberoamericana de Casa de América 2004 y 2005. Los prólogos van a cargo de dos distinguidos miembros de los jurados: Carmen Posadas y Gustavo Martín Garzo.

Convocatorias

● Hasta el 15 de este mes hay tiempo para presentar originales al Premio El Príncipe Preguntón de poesía infantil que convoca la Diputación de Granada, con una dotación económica de 3.000 euros. La obra ganadora se publicará en la colección Ajonjolí de la editorial Hiperiión.

Información: www.dipgra.es/cultura/convocatoria.htm

● La Biblioteca Municipal de Iurreta (Vizcaya) puso en marcha el 15 de enero, una actividad, dirigida a madres, padres y educadores, para dar a conocer y analizar los álbumes y los cuentos infantiles. Una vez al mes, de las 18:00 a las 20:00 horas, se leerán y comentarán dos álbumes o cuentos, desde un punto

de vista práctico, bajo la supervisión de una profesional de la LIJ. Se analizarán los temas, su tratamiento, la elección de los personajes, etc.

Información: Tel. 94 681 27 26. Mail: biblioteka@iurreta.net

- El Grupo Editorial Luis Vives convoca el Premio Ala Delta 2007 de literatura infantil en cualquiera de las lenguas oficiales del Estado. La extensión de las obras debe ser de entre 50 y 120 folios. Hasta el 10 de mayo hay tiempo para presentar originales al certamen que establece un único premio dotado con 12.100 euros.

También convoca el Premio Alandar de narrativa juvenil en lengua castellana, dotado con 12.100 euros. Los textos deben tener entre 120 y 150 folios. También se cierra el plazo de admisión el 10 de mayo.

Información: Edelvives. Xauradó, 25. 28034 Madrid. Tel. 91 334 48 83.

- El Ajuntament de Vilanova i la Geltrú (Barcelona), con la colaboración de Fundació Caixa Catalunya y Publicacions de l'Abadia de Montserrat, convoca el X Premio Mercè Llimona de literatura infantil ilustrada. Los textos, cuentos dirigidos a niños de entre 8 y 10 años, escritos en catalán e inéditos, deben enviarse antes del 26 de marzo. El

ganador se llevará 1.600 euros. Luego, una vez fallada esta parte del premio, les toca el turno a los ilustradores, que competirán para ofrecer las mejores imágenes para acompañar el cuento ganador. El ganador recibirá 2.600 euros. Tiene tiempo hasta el 31 de agosto para presentar los dibujos.

Información: www.vilanova.cat

- Xerais convoca la segunda edición del Premio Fundación Caixa Galicia de literatura juvenil en gallego, dotado con 7.500 euros. El próximo 10 de abril termina el plazo que se ha dado para la entrega de originales.

La editorial de Vigo también está detrás del Premio Merlín, de literatura infantil en gallego, que lleva ya 22 ediciones. El premio en metálico es también de 7.500 euros y el plazo de admisión de originales se cierra el 10 de abril.

Información: Xerais. Tel. 986 214 888. Web: www.xerais.es

de los ordenadores de la biblioteca. Este nuevo servicio del Fondo Especial de la biblioteca complementa el directorio de recursos electrónicos sobre el género —gènere.negre.net— una de las listas de enlaces de páginas web más completa del mundo, que se creó en 2001.

Información: Biblioteca la Bòbila. Tel. 93 480 74 38. Web: www.bobila-biblio.tk

- Ya está disponible en la red toda la información sobre la segunda edición del master en Libros y Literatura para Niños y Jóvenes coorganizado por la Universitat Autònoma de Barcelona, el Banco del Libro de Venezuela y la Fundación Germán Sánchez Ruipérez, que se iniciará el próximo mes de septiembre. El periodo de inscripción se acaba el 15 de marzo y el de matrícula se extenderá desde el 2 de mayo hasta el 30 de junio.

Información: <http://www.pangea.org/gretel-uab> (en el apartado «Más información»).

- La Mediateca del Instituto Francés de Barcelona ha inaugurado recientemente un sala infantil para niños de 3 a 14 años, con una programación de actividades —cuentacuentos, exposiciones, talleres— en francés.

Información: www.institutfrances.org

- El CEPLI (Centro de Estudios de Promoción de la Lectura y Literatura Infantil) de la Universidad de Castilla-La Mancha ha abierto en su página web un nuevo espacio en el que, bajo el título *Los más queridos de la Literatura Infantil*, propone a todos sus visitantes una encuesta sobre sus preferencias en literatura infantil y juvenil, en concreto su autor preferido, su ilustrador, una obra y un personaje, tanto del ámbito internacional como español.

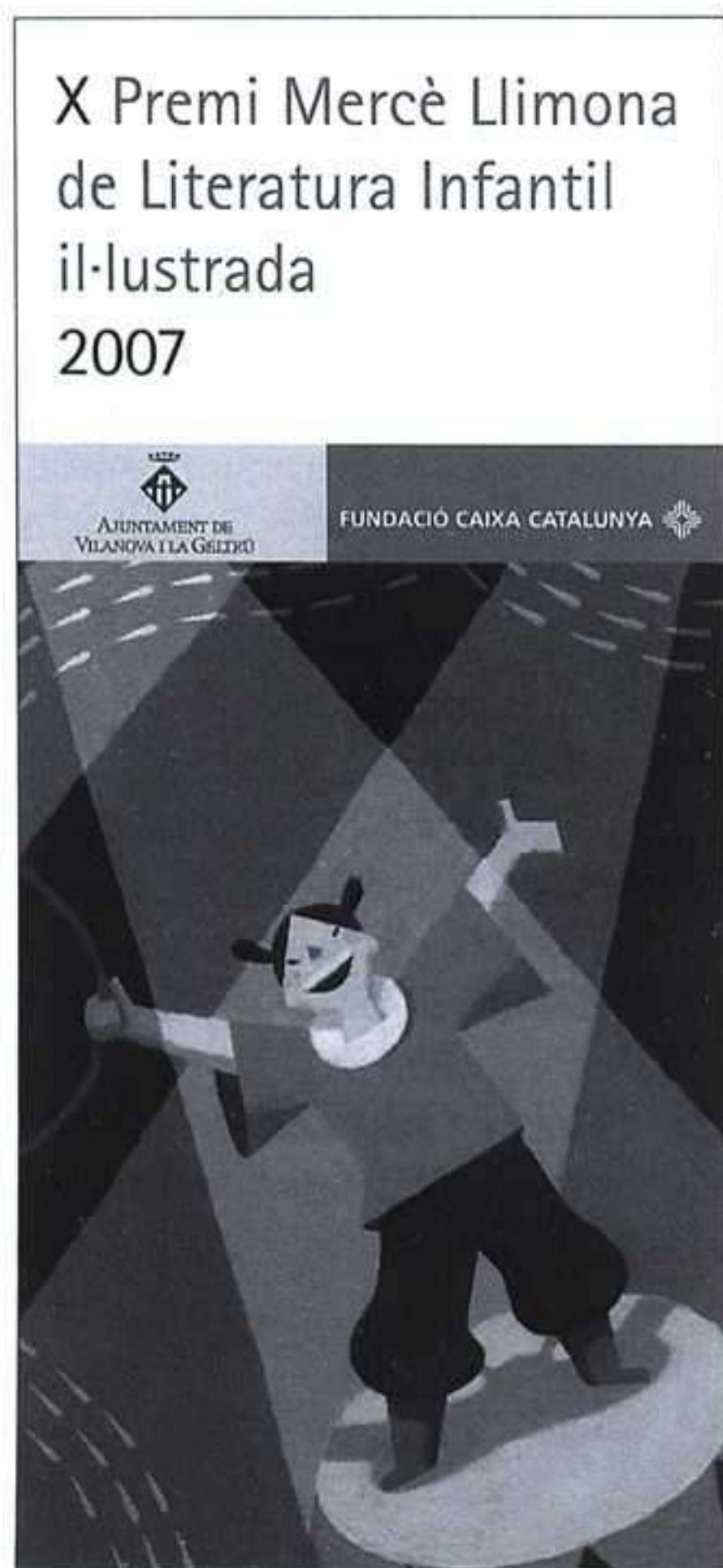
Este apartado, que permanecerá activo hasta el próximo 31 de octubre de 2007, se puede encontrar en www.uclm.es/cepli, donde tan sólo hay que completar un sencillo formulario para poder participar. Entre todos los participantes se sortearán dos colecciones de facsimilares de libros infantiles antiguos editados por el CEPLI en colaboración con el Patronato Universitario Cardenal Gil de Albornoz.

En la red

- Del 7 al 10 de marzo tendrá lugar en la Universidad de Alcalá de Henares el XX Congreso Nacional de Libreros, organizado por CEGAL y el Gremio de Libreros de Madrid, con la ayuda de la Fundación General de la Universidad de Alcalá de Henares. En las sesiones del Congreso se abordarán temas de actualidad como la aplicación de las nuevas tecnologías en la gestión de la librería o el futuro de esta frente al precio libre de los libros de texto. La ponencia inaugural correrá a cargo de la escritora Almudena Grandes.

Toda la información sobre el programa del Congreso y su desarrollo se podrá seguir a través de la web creada a tal efecto: www.cegal2007.fgua.es

- La Biblioteca la Bòbila del Hospital de Llobregat, con un fondo especializado en el género negro y policíaco, ofrece también un servicio de dossiers de prensa electrónicos de autores sobre dichos géneros. El servicio se inicia con más de 160 dossiers, con un total de 600 artículos que se actualizan a diario, en formato PDF, consultables en línea des-



¿POR QUÉ LEER?

La lectura: un silencio lleno de voces



Rosa Serrano*

¡Vaya pregunta! No me la había hecho nunca de manera «formal» y ahora, para contestarla, me viene a la mente todo un alud de respuestas...

Leo para saber que no estoy sola. Lo descubrí muy pronto, y cuando hace unos años oí la frase, dos veces, en la película *Tierra de penumbras* comprendí la fuerza de aquel descubrimiento. Somos lo que somos gracias a muchas circunstancias. Los libros leídos son una de ellas. Como los amigos.

Leo por curiosidad. Anticipándome con expectación a la sorpresa que espero encontrar agazapada en alguna página. Pendiente de los giros del relato y del uso de las palabras. Algunas, viejas amigas; otras, apenas tratadas que saboreo con placer o con dificultad. No por su dificultad intrínseca, sino por no verlas bien allí, donde las encuentro. Y son las palabras bien escogidas o usadas desde el extrañamiento las que me provocan o me maravillan. Así como la belleza o atrevimiento de las ideas que formulan.

Leo para comprender. A los otros. A mí misma. Al mundo. Con sus desórdenes o sus armonías. Para llenar esos abismos de ignorancia que de vez en cuando me inquietan y sacuden. Para repetirme algunas constantes de la condición humana: todos somos tan singulares y tan idénticos al mismo tiempo...

Leo para pensar mejor. Entre pensar y leer prefiero leer pensando. Leer aprovechando lo que leo como trampolín de mi propio pensamiento. Parándome de vez en cuando para evocar. Para recordar. Para contrastar coincidencias o para disentir. Para rebelarme. Para ir aún más allá de lo que ha pensado aquel que ha escrito lo que leo.

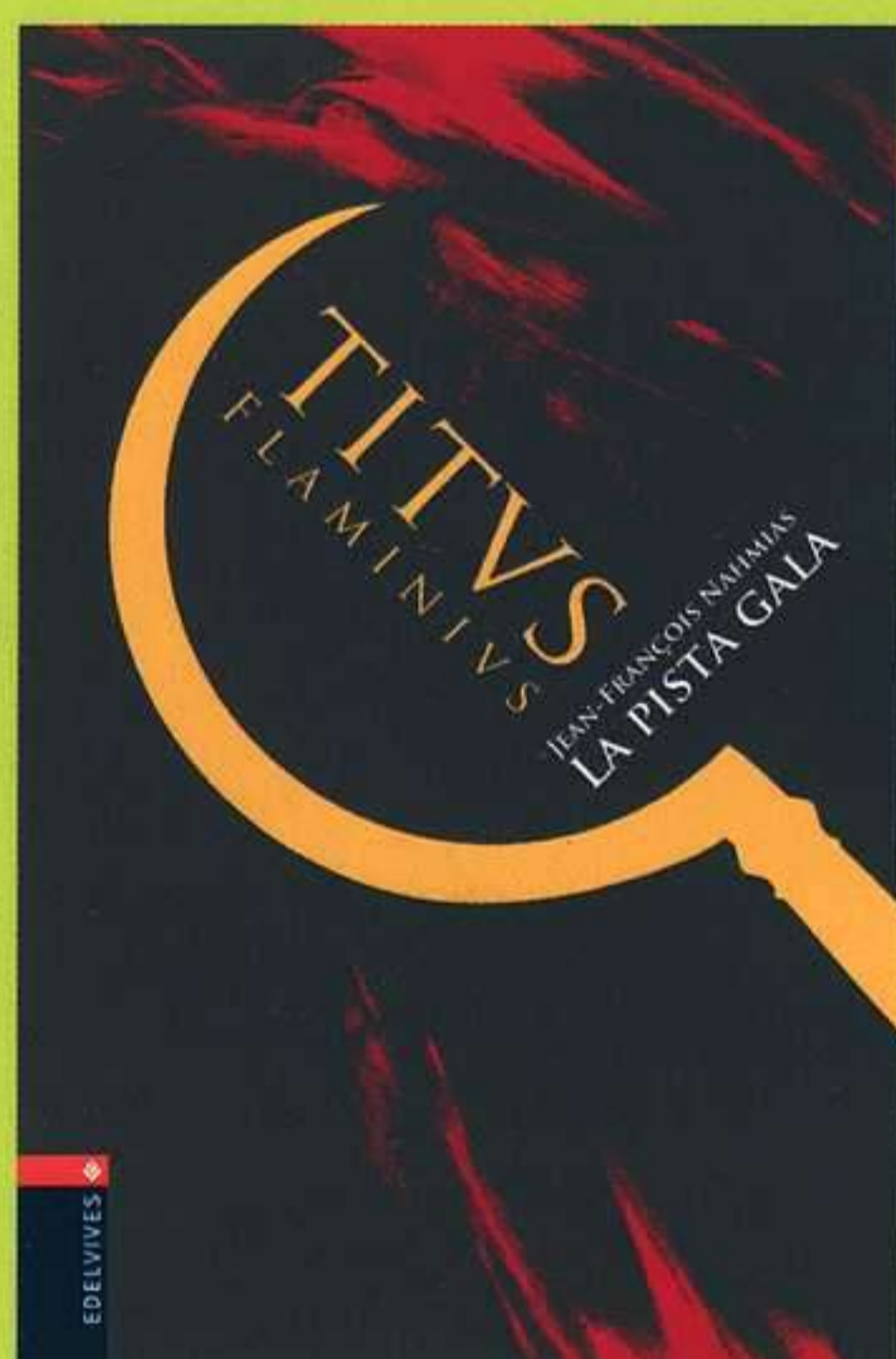
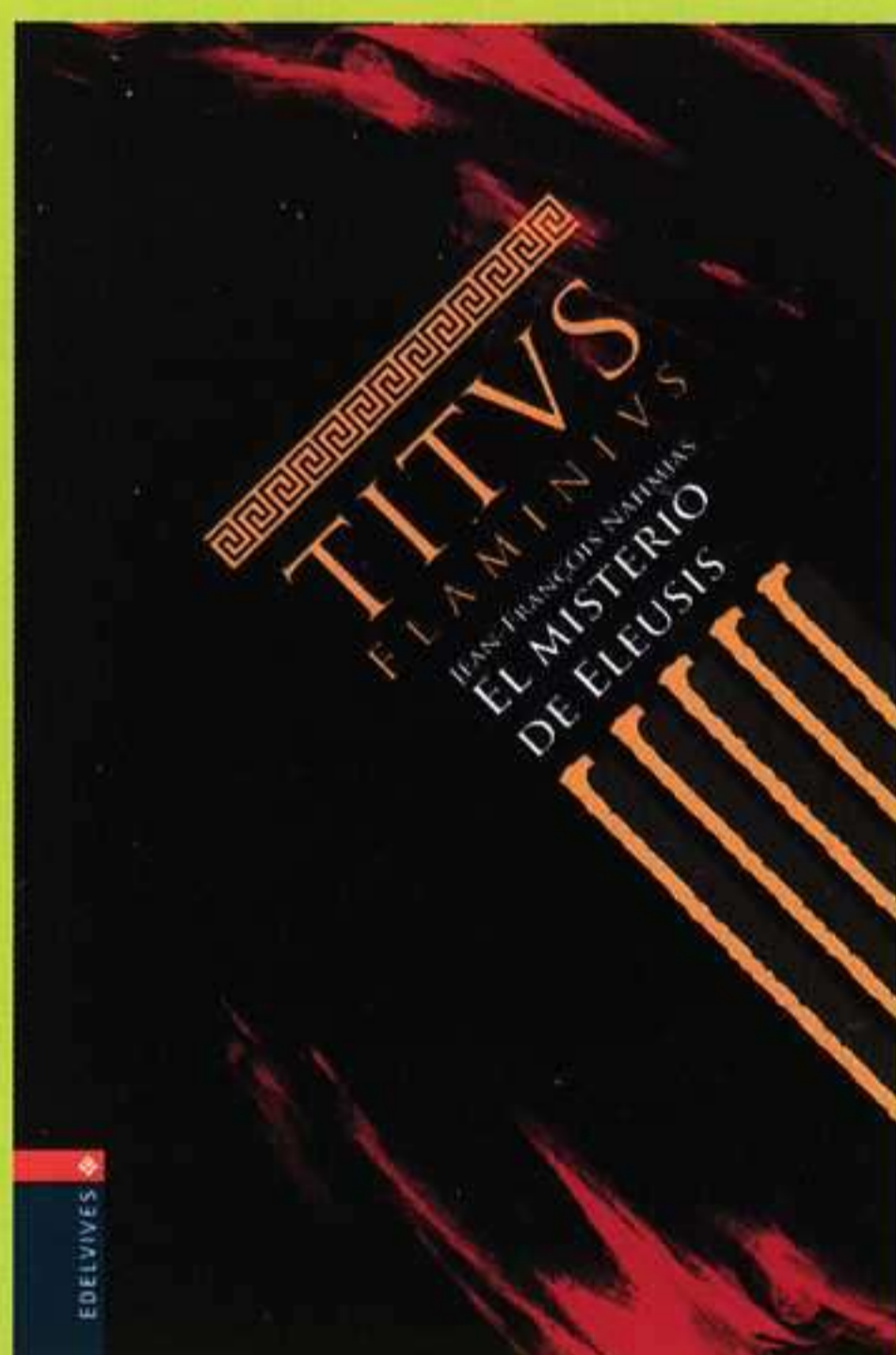
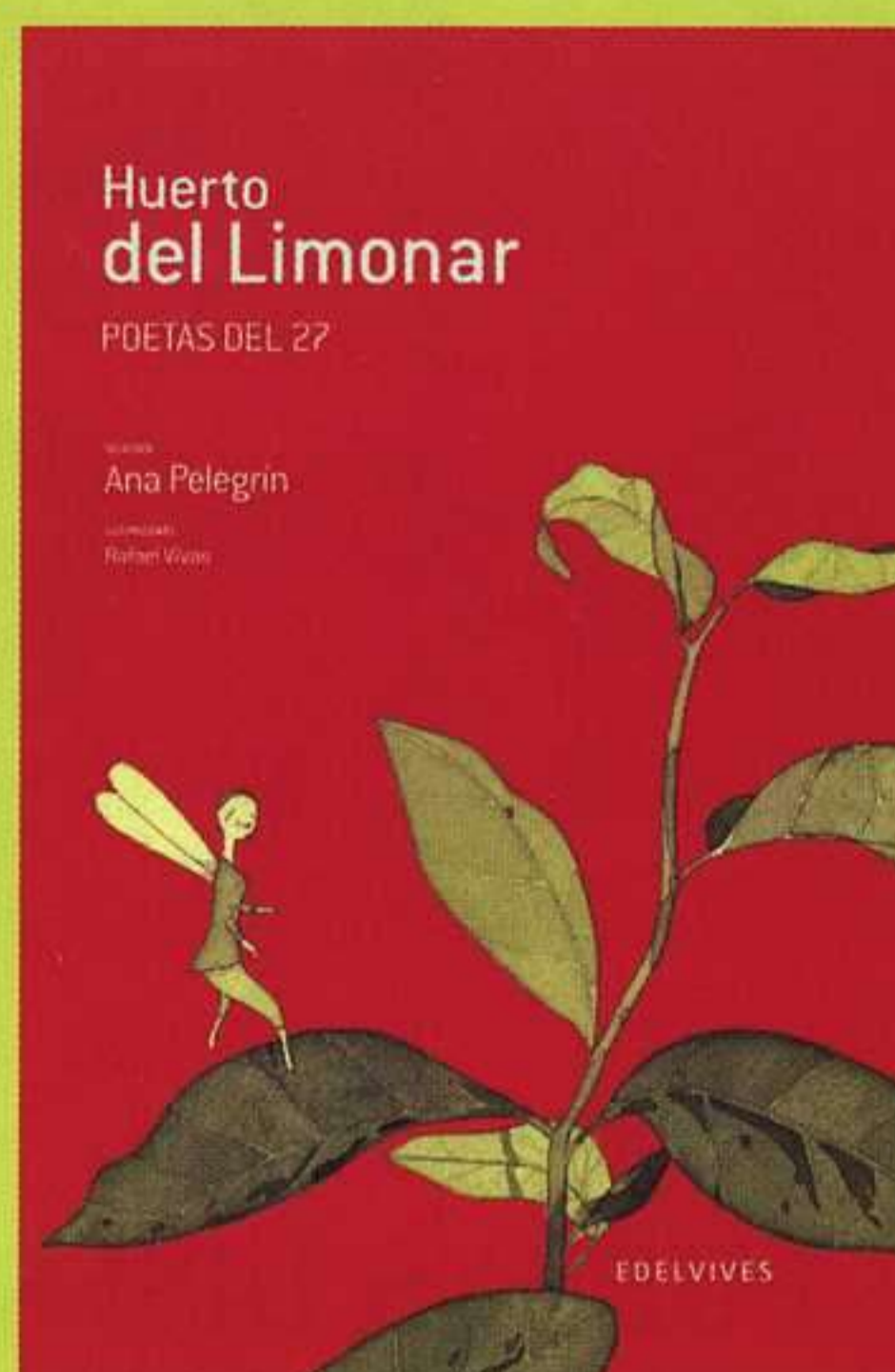
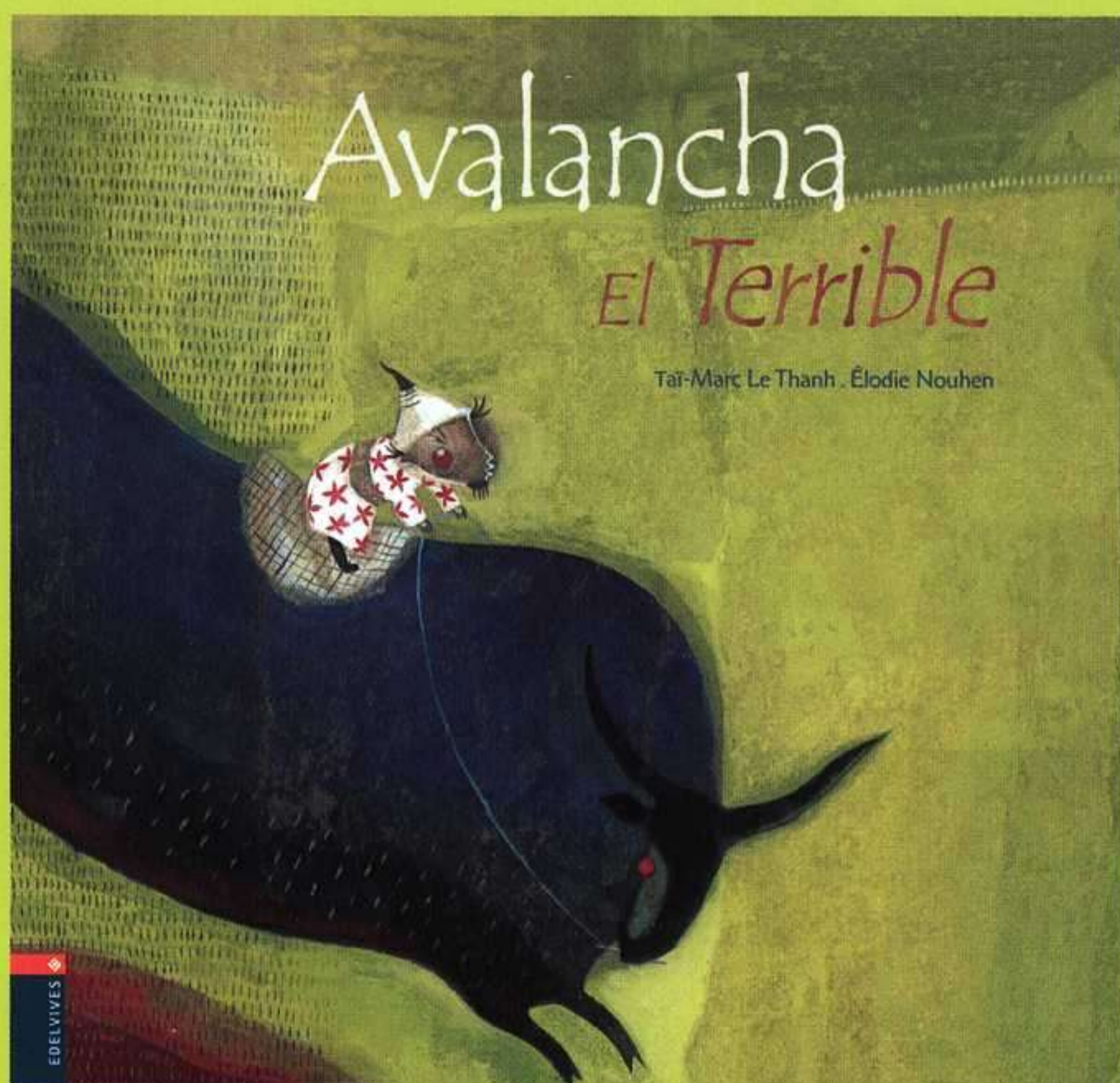
Leo para vivir. Para vivir más a fondo lo que vivo. Para vivir lo que no me es permitido, por razones cronológicas. Por los escenarios y los límites. Leo, es verdad, para ensanchar hasta el infinito mi campo de experiencias: algún fragmento, alguna descripción, algún diálogo lúcido y nuevo, algunas ilustraciones, me han regalado un auténtico momento de vida de esos que nos enseñó a saborear Virginia Wolf.

Y es leer lo que me empuja a escribir. Y entre lecturas y escrituras voy sintiéndome más dueña del tiempo que se escurre entre los dedos. Cuando consigo encerrarme entre la páginas de un libro tengo la extraña y poderosa sensación de ganar unos minutos, unas horas, una mañana de sábado llena de luz o de lluvia deseada. Siempre he tenido la honda convicción de que el tiempo dedicado a leer es un tiempo que me pertenece. Y eso me llena. Y me proyecta hacia dentro y hacia lejos. Es ese silencio lleno de voces y de encuentros el que más me alimenta.

*Rosa Serrano es editora de Tàndem.



MARC TAEGER.



NOVEDADES

A PARTIR DE 8 AÑOS

Avalancha, el terrible

Huerto del limonar. Antología del 27

JUVENIL

La pista gala

El misterio de Eleusius

Libros que hacen lectores

EDELVIVES

www.edelvives.es

Azur & Asmar

YA PUEDES DISFRUTAR DE LOS LIBROS
DE LA NUEVA PELÍCULA DEL AUTOR DE "KIRIKOU"



www.grupo-sm.com